

КОНВЕНЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЯХ В ОТНОШЕНИИ ПОДВИЖНОГО ОБОРУДОВАНИЯ (2001 г.)

ПРОТОКОЛ ПО АВИАЦИОННОМУ ОБОРУДОВАНИЮ
(2001 г.)

ЛЮКСЕМБУРГСКИЙ ПРОТОКОЛ О
ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОМ ПОДВИЖНОМ СОСТАВЕ
(2007 г.)

ПРОТОКОЛ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ КОСМИЧЕСКИХ СРЕДСТВ
(2012 г.)

САМООБУЧАЮЩИЕ МАТЕРИАЛЫ
ПОДГОТОВЛЕННЫ ДЛЯ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПРОЕКТА КЕЙПТАУНСКОЙ
КОНВЕНЦИИ ПОД ЭГИДОЙ ЮРИДИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО
СОВЕТА ПРИ АВИАЦИОННОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЕ



APG

Первое издание | Авторские права © 2014 г. | Все права защищены

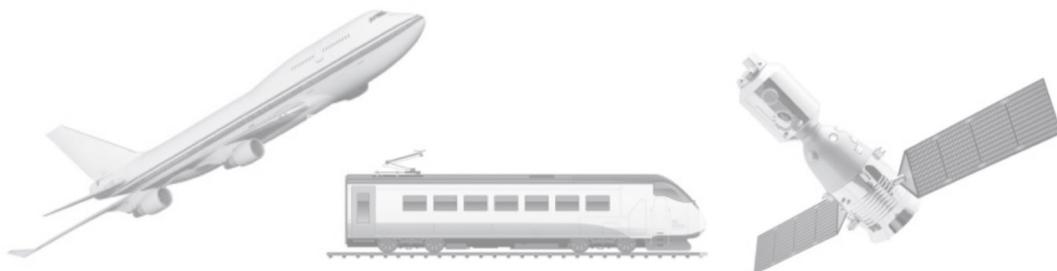
Публикуется Академическим проектом Кейптаунской Конвенции с разрешения Авиационной рабочей группы

Авторские права © 2014 г.

Все права защищены. Никакая часть настоящего издания не может быть воспроизведена, храниться в любой системе извлечения данных либо передаваться в какой-либо форме или каким-либо образом без предварительного письменного разрешения Авиационной рабочей группы. Хотя Юридический консультативный совет, Авиационная рабочая группа и различные авторы и соавторы предприняли все возможные усилия для обеспечения точности содержания настоящего издания, они не несут никакой юридической ответственности за последствия, которые могут возникнуть вследствие ошибок или пропусков или вследствие любого выражения мнений или консультаций. Настоящее издание предназначено для предоставления краткого руководства по определенным аспектам Кейптаунской конвенции. Настоящее издание не претендует на то, чтобы быть исчерпывающим, или на предоставление правовых, налоговых или иных консультаций. Лицам, занимающимся практической деятельностью, не следует полагаться на настоящее издание при совершении каких-либо сделок или предоставлении любых консультаций в отношении предмета настоящего издания.

Юридический консультативный совет и Авиационная рабочая группа (или любой член любой из указанных организаций) ни в коем случае не берут на себя никакой юридической ответственности либо обязанности, либо иной ответственности по предоставлению любых обновляющих данных в отношении предмета настоящего издания или выраженных в нем мнений.

Настоящее издание и выраженные в нем мнения отражают общий взгляд Юридического консультативного совета при Авиационной рабочей группе. Однако они не обязательно отражают взгляды конкретных членов или их фирм, организаций или ассоциаций по любому конкретному вопросу. Настоящие материалы составлены в ходе консультаций с Авиационной рабочей группой, действующей через своего Генерального секретаря, а также Оксфордский Университет и Вашингтонский университет, связанные с Академическим проектом в рамках Кейптаунской Конвенции, и предлагаются для содействия лицам, работающим по вопросам Кейптаунской конвенции, но ни настоящие материалы, ни взгляды, выраженные в настоящем издании, не имеют никакого официального статуса, не являются обязательными в каком-либо отношении, и на них не следует полагаться при составлении окончательных указаний в отношении конкретных сделок. Ни Юридический консультативный совет, ни Авиационная рабочая группа, ни Оксфордский Университет, ни Вашингтонский Университет, ни Академический проект в рамках Кейптаунской Конвенции не считается утвердившей взгляды, выраженные в любом ином издании, упомянутом в настоящем издании, включая Официальный комментарий в пересмотренной редакции или Руководство для практического работника по Кейптаунской конвенции.



ПРЕДИСЛОВИЕ

Приводимое ниже введение было подготовлено Марком Лессаром из фирмы Пиллсбери Уинтроп Шо Питтман ЛЛП (*Pillsbury Winthrop Shaw Pittman LLP*), координатора работы Юридического консультативного совета при Авиационной рабочей группе по образовательным вопросам, связанным с Кейптаунской конвенцией («Конвенция»). Академический проект Кейптаунской конвенции очень многим обязан г-ну Лессару за его творческую, вдумчивую и точную работу по составлению и редактированию, а также за внесение вклада в настоящие самообучающие материалы. Без его квалификации и в равной степени значительных усилий и затрат времени со стороны группы поддержки в фирме Пиллсбери эти бесценные материалы оставались бы просто благими намерениями.

Профессор Джеффри Вул

Исполнительный директор, Академический проект Кейптаунской конвенции

Генеральный секретарь, Авиационная рабочая группа

ВВЕДЕНИЕ

Кейптаунская конвенция о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования создает новаторские международные рамки, которые облегчают эффективное финансирование и лизинг подвижного оборудования. Она представляет собой результат новаторских правовых и политических усилий многих стран, который стал возможным лишь при поддержке широкого круга государственных и отраслевых специалистов. Принятая в конце 2001 г., Конвенция уже стала одним из наиболее успешных коммерческих правовых договоров в истории (по состоянию на январь 2014 г. 60 (шестьдесят) стран являются ее участниками). Однако она так же важна в существенном и концептуальном отношении: рассматриваемые воедино, ее положения освещают вопросы имущественных прав, несостоятельности, электронной торговли и разрешения споров с беспрецедентной тщательностью для сферы транснационального коммерческого права.

Настоящие «Самообучающие материалы» составлены в рамках Академического проекта Кейптаунской конвенции («Проект»), который направлен на оказание содействия ученым, исследователям, практикующим юристам, судьям и другим государственным чиновникам, а также самой отрасли в целом посредством предоставления информации и обучающих материалов о Кейптаунской конвенции и ее протоколах. Проект является совместным предприятием юридического факультета Оксфордского университета и юридического факультета Вашингтонского университета. В некоторых частях Проект осуществляется под совместной эгидой Проекта и УНИДРУА (UNIDROIT), международной организации, которая явилась лидером разработки и действует в качестве депозитария Конвенции. ИКАО (ICAO) и ОТИФ (OTIF) также сотрудничают с Проектом. Авиационная рабочая группа («АРГ») является спонсором-учредителем Проекта.

Результат этой работы не предназначен для того, чтобы конкурировать с существующей литературой; его следует рассматривать как введение в сложную тему, постоянно развивающуюся по мере того, как Конвенция принимается, осуществляется и применяется в различных юрисдикциях по всему миру. Поэтому, данные материалы имеют преходящий характер. В значительной степени они являются следствием применения принципов, выраженных в двух ключевых изданиях, лежащих в их основе -- составленный сэром Роем

Гудом *Официальный комментарий, пересмотренная редакция (2013 г.) («Комментарий») и Практическое руководство к Кейптаунской конвенции*, подготовленное Юридическим консультативным советом при АРГ («Руководство»). Пользователям этих материалов рекомендуется ознакомиться с Комментарием и Руководством для более полного освещения рассматриваемой темы.

Для того, чтобы сделать обучающее использование более эффективным, эти материалы разделены на восемь тематических модулей, и в каждом имеется свой собственный комплект проверочных вопросов. [Модуль 1](#) описывает правовой режим, который предшествовал Конвенции, в основном на основании самых разных национальных правил с самыми разными способами применения и неоднородными результатами в различных юрисдикциях. [Модуль 2](#) разъясняет мотивы и логику Конвенции, в том числе способы, которыми различные движущие силы преодолевали юридические и политические препятствия к принятию и осуществлению Конвенции по всему миру. [Модуль 3](#) рассматривает структуру Конвенции и ее индивидуальных протоколов, а также новаторскую систему заявлений, которая придала этим новым рамкам гибкость, необходимую для использования в различных правовых и политических системах. [Модуль 4](#) разъясняет ключевые правовые элементы Конвенции, включая сферу ее применения ([Модуль 4.1](#)), ее взаимосвязи с национальным законодательством ([Модуль 4.2](#)), правовые гарантии, защищенные Конвенцией ([Модуль 4.3](#)), правовой приоритет, предоставляемый таким гарантиям ([Модуль 4.4](#)), процесс регистрации гарантий в международном регистре ([Модуль 4.5](#)) и использование способов защиты прав согласно Конвенции ([Модуль 4.6](#)). [Модуль 5](#) описывает Международный регистр более подробным образом, включая процедуры и механизмы, которые позволяют ему действовать в качестве публичного реестра в правовых интересах кредиторов и должников. [Модули 6,7 и 8](#) рассматривают применение и конкретные требования авиационного, люксембургского (или железнодорожного) протоколов и протокола о космических средствах.

Несколько весьма уважаемых фирм, чьи юристы являются членами Юридического консультативного совета, внесли вклад в составление этих модулей, в особенности Нортон Роуз Фуллбрайт ЛЛП (*Norton Rose Fullbright LLP*) (Джеймс Тассинг, Эмма Гиддингс), Клиффорд Чанс ЛЛП (*Clifford Chance LLP*) (Джеффри Уайт, Мариса Чан), МакКарти Тетрол ЛЛП (*McCarthy Tetrault LLP*) (Михель Дюшамп), ДеБи Гилкрест (*DeBee Gilchrist*) (Джек Гилкрест, Джейсон Хартвиг), Милбенк Твид Хедли энд МакКлой ЛЛП (*Milbank Tweed Hadley & McCloy*) (Хелфрид Шварц, Питер Несгос, Алессандра Гарчер), Сидли Остин ЛЛП (*Sidley Austin LLP*) (Пори Келлехер), Кей Шолер ЛЛП (*Kaye Scholer LLP*) (Майкл Малтиз), Раджиндер Нарайн энд Ко (*Rajinder Narain & Co*) (Рави Нат), Симпсон Течер энд Бартлетт ЛЛП (*Simpson Thacher & Bartlett LLP*) (Алан Бреннер, Терри Сандерс), Мотта Фернандес (*Motta Fernandes*) (Реджина Линч), Ганадо энд Ассос (*Ganado & Assoc*) (Макс Ганадо) и Зувин Ло (*Zuvin Law*) (Серап Зувин). Без вклада этих преданных делу и знающих профессионалов эти самообучающие материалы никогда бы не появились на свет.

Наконец, хотел бы поблагодарить профессора Джеффри Вула за его общие и конкретные замечаний, включая, в частности, то, что отражает взгляды студентов юридического факультета Вашингтонского университета, которые вычитывали рабочую редакцию модулей.

Марк Лессар

Пиллсбери Уинтроп Шо Питтман ЛЛП

ОГЛАВЛЕНИЕ МОДУЛЕЙ

СТРАНИЦА

МОДУЛЬ 1: ПРОБЛЕМА: НЕДОСТАТОЧНОЕ ПРАВОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ	1
МОДУЛЬ 2: РЕШЕНИЕ: НОВАТОРСКАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ	11
МОДУЛЬ 3: СТРУКТУРА КЕЙПТАУНСКОЙ КОНВЕНЦИИ	17
МОДУЛЬ 4: КЛЮЧЕВЫЕ ПРАВОВЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ КОНВЕНЦИИ	
МОДУЛЬ 4.1.: ПРИМЕНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ	27
МОДУЛЬ 4.2: СООТНОШЕНИЕ С НАЦИОНАЛЬНЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ	33
МОДУЛЬ 4.3: ЗАЩИТА ГАРАНТИЙ	39
МОДУЛЬ 4.4: ПРИОРИТЕТ ГАРАНТИЙ	47
МОДУЛЬ 4.5: РЕГИСТРАЦИЯ ГАРАНТИЙ	53
МОДУЛЬ 4.6: ПРИНУДИТЕЛЬНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ ГАРАНТИЙ	59
МОДУЛЬ 5: МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕГИСТР: НОВАТОРСКИЙ ЭЛЕМЕНТ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЙ ЯСНОСТЬ В ВОПРОСАХ ПРИОРИТЕТА	65
МОДУЛЬ 6: ПРАВОВОЙ ОБЗОР АВИАЦИОННОГО ПРОТОКОЛА	
МОДУЛЬ 6.1: СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ	73
МОДУЛЬ 6.2: ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ АВИАЦИОННЫХ ОБЪЕКТОВ	83
МОДУЛЬ 7: ПРАВОВОЙ ОБЗОР ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ПРОТОКОЛА	
МОДУЛЬ 7.1: СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ	91
МОДУЛЬ 7.2: ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КОНКРЕТНОГО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ПОДВИЖНОГО СОСТАВА	99
МОДУЛЬ 8: ПРАВОВОЙ ОБЗОР ПРОТОКОЛА О КОСМИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ	
МОДУЛЬ 8.1: СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ	107
МОДУЛЬ 8.2: ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КОНКРЕТНЫХ КОСМИЧЕСКИХ СРЕДСТВ	115

ПОДРОБНОЕ СОДЕРЖАНИЕ

МОДУЛЬ 1: ПРОБЛЕМА: НЕДОСТАТОЧНОЕ ПРАВОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ

- 1.1. Коммерческая и правовая ситуация
- 1.2. Недостаточность положений коллизионного права
- 1.3. Недостаточность существующего национального законодательства
- 1.4. Различия в способах защиты прав в виде принудительного исполнения

МОДУЛЬ 2: РЕШЕНИЕ: НОВАТОРСКАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ

- 2.1. Движение к новой конвенции
- 2.2. Цели и выгоды
- 2.3. Концептуальные основы
- 2.4. Кейптаунская конференция
- 2.5. Ратификация и заявления
- 2.6. Применение согласно национальному законодательству
- 2.7. Продолжение создания международного консенсуса

МОДУЛЬ 3: СТРУКТУРА КЕЙПТАУНСКОЙ КОНВЕНЦИИ

- 3.1. Конвенция и отдельные протоколы
- 3.2. Базовая структура протоколов
- 3.3. Система заявлений по конвенции

МОДУЛЬ 4: КЛЮЧЕВЫЕ ПРАВОВЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ КОНВЕНЦИИ

- 4.1. Применение Конвенции
- 4.2. Сотношение с национальным законодательством
- 4.3. Защита гарантий
- 4.4. Приоритет гарантий
- 4.5. Регистрация гарантий
- 4.6. Принудительное исполнение гарантий

МОДУЛЬ 5: МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕГИСТР: НОВАТОРСКИЙ ЭЛЕМЕНТ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЙ ЯСНОСТЬ В ВОПРОСАХ ПРИОРИТЕТА

- 5.1. Система, основанная на уведомлениях
- 5.2. Организация и Контролирующий орган
- 5.3. Процесс одобрения
- 5.4. Процесс регистрации
- 5.5. Действительность и срок действия актов регистрации
- 5.6. Внесение изменений и отмена актов регистрации
- 5.7. Поиск и сертификаты поиска
- 5.8. Ограничения системы и ответственность за ошибки
- 5.9. Следующее поколение и изменение дизайна

МОДУЛЬ 6: ПРАВОВОЙ ОБЗОР АВИАЦИОННОГО ПРОТОКОЛА

- 6.1.1. Определение авиационных объектов
- 6.1.2. Распространение на договоры купли-продажи
- 6.1.3. Система заявлений Авиационного Протокола
- 6.2.1. Изменение базовых способов защиты прав
- 6.2.2. Обзор режима несостоятельности
- 6.2.3. Промежуточные (временные) меры защиты прав
- 6.2.4. Безотзывное полномочие на deregistrацию и вывоз (IDERA)
- 6.2.5. Вопросы доступа к двигателю
- 6.2.6. Суверенный иммунитет
- 6.2.7. Беспрепятственное владение и пользование

МОДУЛЬ 7: ПРАВОВОЙ ОБЗОР ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ПРОТОКОЛА

- 7.1.1. Определение железнодорожных объектов
- 7.1.2. Распространение на договоры купли-продажи
- 7.1.3. Система заявлений Железнодорожного Протокола
- 7.2.1. Изменение базовых способов защиты прав
- 7.2.2. Обзор режима несостоятельности
- 7.2.3. Временные меры по защите прав
- 7.2.5. Вопросы доступа к двигателю
- 7.2.6. Суверенный иммунитет
- 7.2.7. Беспрепятственное владение и пользование

МОДУЛЬ 8: ПРАВОВОЙ ОБЗОР ПРОТОКОЛА О КОСМИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ

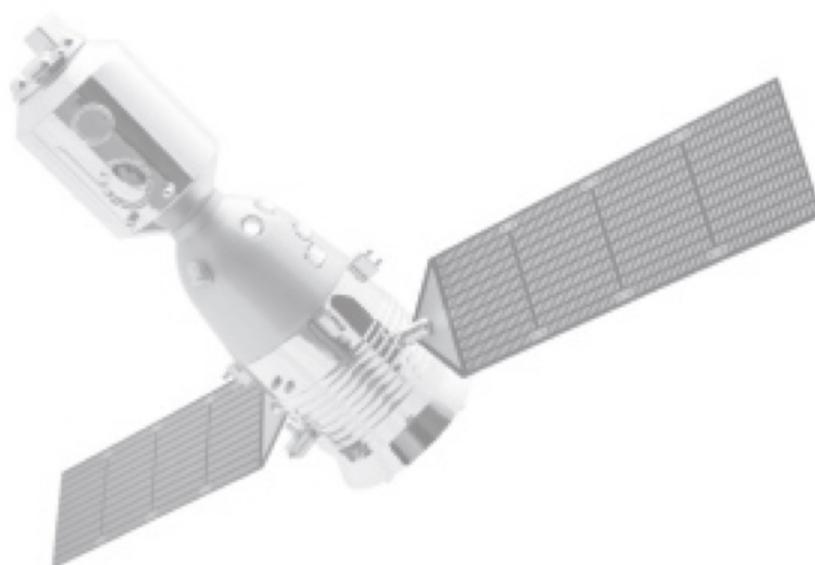
- 8.1.1. Определение космических средств
- 8.1.2. Цессии прав/последующие цессии
- 8.1.3. Распространение на договоры купли-продажи
- 8.1.4. Система регистрации
- 8.1.5. Система заявлений Протокола о космических средствах
- 8.2.1. Идентификация космических средств
- 8.2.2. Ограничения применительно к услугам общего пользования
- 8.2.3. Депонирование командных кодов и данных
- 8.2.4. Изменение способов защиты прав при неисполнении
- 8.2.5. Обзор режима несостоятельности
- 8.2.6. Спасания
- 8.2.7. Суверенный иммунитет
- 8.2.8. Беспрепятственное владение и пользование

СПИСОК ТЕРМИНОВ

АВИАЦИОННЫЙ ПРОТОКОЛ:	<i>Протокол по авиационному оборудованию (2001 г.)</i>
АРГ:	<i>Авиационная рабочая группа</i>
КОНВЕНЦИЯ:	<i>Конвенция о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования (2001 г.)</i>
КОММЕНТАРИЙ:	<i>Официальный комментарий сэра Роя Гуда по вопросам авиационного протокола, пересмотренная редакция (2013 г.) (Примечание: для Модуля 7 это касается официальных комментариев сэра Роя Гуда по вопросам Люксембургского протокола и для Модуля 8 официального комментария сэра Роя Гуда по вопросам протокола о космических средствах</i>
РУКОВОДСТВО:	<i>Практическое руководство к Кейптаунской конвенции, подготовленное Юридическим консультативным советом при АРГ, пересмотренная редакция (2013 г.)</i>
ПРОТОКОЛ (-Ы):	<i>Авиационный протокол, Железнодорожный протокол и/или Протокол о космических средствах в зависимости от контекста</i>
ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ПРОТОКОЛ :	<i>Люксембургский протокол о железнодорожном подвижном составе (2007 г.)</i>
ПРОТОКОЛ О КОСМИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ:	<i>Протокол по вопросам, касающимся космических средств (2012 г.)</i>

ПРИМЕЧАНИЕ ПЕРЕВОДЧИКА ИЗ

[TRANSLATOR'S FORWARD TO BE ADDED]



МОДУЛЬ 1: ПРОБЛЕМА НЕДОСТАТОЧНОЕ ПРАВОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ

ВОПРОСЫ СОГЛАСНО РАНЕЕ СУЩЕСТВОВАВШЕМУ НАЦИОНАЛЬНОМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ И ПОЛОЖЕНИЯМ КОЛЛИЗИОННОГО ПРАВА

КОММЕРЧЕСКАЯ И ПРАВОВАЯ СИТУАЦИЯ

Конвенция предназначена для обеспечения доступности и сокращения расходов на обеспечение активами финансирование (*assets-based financing*). Очевидно, что создание таких условий требует действенного международного правового режима для защиты обеспечения, права собственности и других правовых гарантий в отношении подвижного оборудования по мере его передвижения по всему миру. Более надежное обеспечение, кредиторов, создаваемое таким режимом, уменьшает риск убытков, повышает кредитный рейтинг кредитных и лизинговых поступлений, обеспеченных оборудованием, и дает возможность национальным экспортно-кредитным агентствам, которые предоставляют покрытие в отношении убытков, уменьшать сборы за страхование рисков. См. [Комментарий 2.1.](#)

Необходимость обеспечения предсказуемости в применении норм права и уменьшения расходов по заимствованию особенно важна с учетом эволюции авиационной отрасли от традиционно

принадлежавшей государству или жестко урегулированной отрасли в направлении к приватизированной и менее урегулированной отрасли, которая все в большей степени регулируется политикой открытого неба. Это движение в сторону приватизации привело к частым случаям неплатежей в отношениях между авиалиниями, что в свою очередь заставило обратить внимание кредиторов на вопросы обеспечения в рамках сделок финансирования и других сделок.

Как более подробно будет указано ниже, Конвенция заполняет правовой вакуум, который имел место в связи с недостаточным регулированием данных вопросов в международном

праве. Особенно важно, что Конвенция создает международную регистрационную систему в качестве эффективного средства оформления и публикации имущественных и обеспечительных гарантий (*security interest*) в отношении высокоценного подвижного оборудования. Она также предлагает кредиторам различные базовые способы защиты прав и возможности ускоренной защиты в случаях наступления события неисполнения обязательств (*event of default*). Эти и другие элементы Конвенции, описанные в настоящем руководстве, увеличивают предсказуемость для всех сторон, участвующих в финансировании приобретения активов.



ФОТО, БЛУДЖАЯ ШТАТИВ / СС

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДАННОГО МОДУЛЯ:

- «Коллизионное право»
- «Право в отношении обеспеченных сделок»
- «Материальное право»
- «Женевская конвенция (1948 г.)»
- «Пункт о применимом праве»

В РАМКАХ НАСТОЯЩЕГО МОДУЛЯ:

КОММЕРЧЕСКАЯ И ПРАВОВАЯ СИТУАЦИЯ	1
НЕОБХОДИМОСТЬ ПРЕДСКАЗУЕМОСТИ	2
РАЗЛИЧИЯ СУЩЕСТВУЮЩИХ НОРМ КОЛЛИЗИОННОГО ПРАВА	2
ЖЕНЕВСКАЯ КОНВЕНЦИЯ	3
НЕДОСТАТОЧНОСТЬ НАЦИОНАЛЬНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА ОБ ОБЕСПЕЧЕННЫХ СДЕЛКАХ	4
СОЗДАНИЕ ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНОЙ ГАРАНТИИ (<i>SECURITY INTEREST</i>)	5
ПРИОРИТЕТ	5
ПРИНУДИТЕЛЬНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ	6
ВЫБОР ПРАВА И МЕСТА РАЗБИРАТЕЛЬСТВА	6

Конвенция заполняет количество пустот, что существовали в пределах недостаточно лоскутное международные законов.

НЕОБХОДИМОСТЬ ПРЕДСКАЗУЕМОСТИ

Предсказуемость жизненно необходима в сфере обеспеченных сделок и лизинга. Кредитору, предоставляющему обеспеченный кредит, необходима уверенность в том, что его обеспечение будет признано в Государстве основного местонахождения должника и в других Государствах, где такое обеспечение возможно потребует принудительного исполнения. Для достижения этой цели кредитор должен в первую очередь ознакомиться с нормами коллизионного права всех таких Государств. Нормы коллизионного права представляют собой правила, определяющие юрисдикцию, материальное право которой будет применяться к конкретному правоотношению. Таким образом, нормы коллизионного права Государства суда (например, Государства, в котором проводится судебное разбирательство) определяют материальное право, которое суд такого Государства будет применять по вопросам возникновения и действительности в отношении третьих сторон (оформления), приоритета и принудительного осуществления обеспечительной гарантии. Признание трансграничного обеспечения в любом конкретном Государстве требует соблюдения материального права, действующего согласно его коллизионным нормам. Применимое материальное



В сфере финансирования приобретения воздушных судов определение применимого национального права является трудной задачей.

КОЛЛИЗИЯ
ЗАКОНОВ
ПРАВИЛА И
НОРМЫ, КОТОРЫЕ
ОПРЕДЕЛЯЕТ
ПОДВЕДОМСТВЕНН
ОСТЬ КОТОРОГО
БУДЕТ
МАТЕРИАЛЬНОЕ
ПРАВО
ОТНОСИТСЯ К
КОНКРЕТНОМУ
ПРАВОВОМУ
ВОПРОСУ.

право может являться правом такого Государства или правом другого Государства.

Определение применимого материального права соответствующего Государства (или каждого соответствующего Государства) не является трудной задачей, если заложенный актив (обеспечение) состоит из продукции изготовителя, которая хранится в таком Государстве, в котором находится головной офис изготовителя. При таком сценарии кредитору чаще всего потребуется исполнить лишь требования к обеспеченной сделке в таком Государстве; трансграничные вопросы редко будут возникать, поскольку обычно коллизионные нормы указывают на законодательство такого Государства по таким вопросам, как создание, оформление, приоритет и принудительное исполнение

обеспечительных гарантий кредитора. В сфере финансирования приобретения воздушных судов определение применимого национального права представляет собой гораздо более сложную задачу. Поскольку воздушное судно может приземляться в различных Государствах, в отсутствие единообразного международного режима осмотрительный кредитор должен проверить коллизионные нормы всех таких Государств (или, по крайней мере, каждого Государства, где воздушное судно будет часто приземляться). Расходы, связанные с такой проверкой, могут оказаться значительными. Кроме того, Государства не всегда имеют ясные коллизионные нормы, и в таких случаях предсказуемость может оказаться недостижимой. В таком случае кредитор сталкивается с дополнительными правовыми рисками.

РАЗЛИЧИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ КОЛЛИЗИОННЫХ НОРМ

Трудности, связанные с определением применимого права, усиливаются из-за различий в коллизионных нормах, действующих в различных Государствах. Коллизионные нормы не унифицированы в международном масштабе.

Каждое Государство имеет свои собственные нормы коллизионного права, и они могут отличаться друг от друга. Например, в некоторых Государствах коллизионные нормы предусматривают, что материальное право, применимое к

обеспечительной гарантии в отношении любого вида активов, представляет собой традиционное правило *lex situs* (закон места, в котором любой актив может находиться в любой конкретный момент); для полной защиты кредитору воздушного судна необходимо



РАЗЛИЧИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ КОЛЛИЗИОННЫХ НОРМ (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

получить и оформить обеспечение во всех таких Государствах, где воздушное судно может приземлиться (что не так легко спрогнозировать). Другие Государства используют коллизионную норму для подвижных активов (таких, как воздушные суда), указывающую на законодательство места нахождения должника или государства, где воздушное судно зарегистрировано для целей определения его национальной принадлежности. Правила места нахождения должника обеспечивают большую предсказуемость. Однако это правило не так легко применить, как может показаться на первый взгляд: понятие местонахождения должника по-разному определяется в разных Государствах. Имеются различные национальные определения местонахождения должника (центр основных интересов должника, зарегистрированный офис

должника, место учреждения или регистрации должника и т.д.). Сложность проверки соответствующего материального права усиливается, если Государство не предусматривает одну коллизионную норму для всех вопросов или для всех видов сделок. Определенные национальные режимы коллизионного права используют различные критерии для определения права, применимого к созданию, оформлению, приоритету или принудительному исполнению обеспечительной гарантии; эти режимы могут указывать на право одного Государства для вопросов оформления и право другого Государства для вопросов приоритета. Другие национальные нормы коллизионного права указывают одно материальное право для обеспечительных гарантий в строгом смысле слова и другое материальное право для права собственности потенциального продавца или лизингодателя. Наконец,

существуют Государства, в которых все еще действует доктрина обратной отсылки. Согласно этой доктрине ссылка норм коллизионного права Государства на право другого Государства является ссылкой не только на внутреннее право другого Государства, но также и на нормы коллизионного права другого такого Государства. В таком случае, если нормы коллизионного права Государства А содержат ссылку на право Государства В по вопросам оформления (*perfection*) и если нормы коллизионного права Государства В ссылаются на право Государства С в отношении вопросов оформления, обеспечительная гарантия должна быть оформлена согласно праву Государства С для того, чтобы быть признанной в Государстве А. Обратная отсылка еще сильнее усложняет анализ коллизионного права.



Правила конфликта не согласованы на международном уровне.

НЕДОСТАТОЧНОСТЬ ЖЕНЕВСКОЙ КОНВЕНЦИИ 1948 Г.

Женева конвенция о международном признании прав на воздушные суда (1948 г.) («[Женевская Конвенция](#)») представляла собой попытку унифицировать нормы коллизионного права в отношении имущественных гарантий или лизинга воздушных судов. Она предусматривает, что применимым материальным правом является право Государства национальной принадлежности воздушного судна. Однако во многих отношениях Женевская Конвенция устарела.

Например, (i) сфера действия Женевской Конвенции

остается неясной или ограниченной в отношении лизинга; (ii) в определенных случаях отсутствие осведомленности обеспеченного кредитора о существовании предыдущего незарегистрированного права является условием получения обеспеченным кредитором приоритета в силу регистрации (требование, которое упразднено во многих современных режимах



ФОТО CARIBB / CC

обеспеченных сделок), и (iii) положения Женевской Конвенции по способам защиты прав недостаточно учитывают внесудебное принудительное исполнение. Среди государств-членов Конвенции, являющихся сторонами обоих документов, от Женевской Конвенции остается очень мало применимого к авиационным объектам в рамках Кейптаунской конвенции. См. [Комментарий 5.102](#).

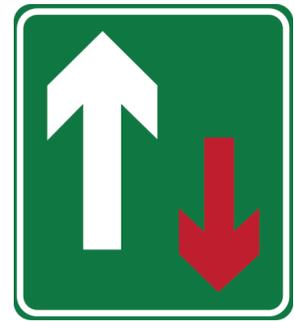
Можно было бы обновить и улучшить Женевскую Конвенцию для разъяснения и расширения ее сферы действия и рассмотрения

ЖЕНЕВСКОЙ
КОНВЕНЦИИ В
ОСНОВНОМ
БАЗИРУЕТСЯ НА
КОНФЛИКТ
ПРАВИЛО
ПОДХОД: ИТ
ОТКЛАДЫВАЕТ
РЯД ВОПРОСОВ
К ЗАКОНУ О
ГРАЖДАНСТВЕ
САМОЛЕТА.

НЕДОСТАТОЧНОСТЬ ЖЕНЕВСКОЙ КОНВЕНЦИИ 1948 Г. (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

вопросов, которые отмечены выше. Однако это все же оставалось бы неудовлетворительным решением, поскольку Женевская Конвенция фактически основывается на подходе с применением норм коллизионного права (что отсылает большинство вопросов к праву национальной принадлежности воздушного судна). Кредитор все равно нес бы бремя проведения подробных проверок материального права, которое действует в Государстве национальной

принадлежности воздушного судна. Кроме того, в зависимости от содержания применимого материального права, кредитор, возможно, не получил бы желаемой защиты. Поэтому использование подхода с применением норм коллизионного права не привело бы к единообразию, поскольку результат мог оказаться различным в зависимости от национального режима, определенного нормой коллизионного права. Это иллюстрируется следующими элементами настоящего модуля.



Использование подхода с применением норм коллизионного права не обеспечит единообразия и может привести к применению неподходящего правила.

НЕДОСТАТОЧНОСТЬ НАЦИОНАЛЬНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА ОБ ОБЕСПЕЧЕННЫХ СДЕЛКАХ

НЕ ВСЕ
НАЦИОНАЛЬНЫЕ
ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА
СООТВЕТСТВУЮТ
КОММЕРЧЕСКИМ
ОЖИДАНИЯМ
СТОРОН.



ФОТО NINJA999 / CC

Между Государствами существуют значительные различия с точки зрения правового режима, регулирующего обеспечительные гарантии, лизинг или иные средства, используемые для целей финансирования. Не все национальные законодательства полностью отвечают коммерческим ожиданиям сторон. Кроме того, во многих Государствах финансовый лизинг и условная продажа регулируются правовым режимом, который отличается от

режима, применимого к традиционным обеспечительным гарантиям. В результате, даже если согласно Женевской Конвенции законодательство одного Государства подлежало бы применению, кредитор (либо потенциальный продавец, либо лизингодатель) подпадал бы под различные режимы регулирования в зависимости от того, материальное право какого государства подлежало бы применению.

НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО: СОЗДАНИЕ ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНОЙ ГАРАНТИИ (SECURITY INTEREST)

Например, в некоторых Государствах обеспечительная гарантия может обеспечивать все нынешние и будущие обязательства должника перед обеспеченным кредитором, в то время как в других Государствах обеспеченные обязательства должны быть конкретно указаны в соглашении об обеспечении исполнения обязательств. Другой пример состоит в том, что определенные виды национального законодательства разрешают предоставление обеспечительной гарантии в адрес агента или доверительного управляющего в пользу группы кредиторов; это – обычная практика при сделках синдицированного



кредитования. Однако согласно другим национальным режимам такая

практика не признается или подпадает под сложные правовые ограничения.

РАЗЛИЧНЫЕ ГОСУДАРСТВА ПРЕДЛАГАЮТ РАЗЛИЧНЫЕ РЕЖИМЫ ДЛЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО СОЗДАНИЯ ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНОЙ ГАРАНТИИ.

НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО: ПРИОРИТЕТ

Правила о приоритете также во многом отличаются друг от друга в разных Государствах. Во многих Государствах предусмотрено, что обеспечительная гарантия, зарегистрированная в реестре обеспечительных гарантий, будет иметь преимущество перед незарегистрированной обеспечительной гарантией. Однако существуют многочисленные исключения или ограничения в отношении этого правила в большинстве Государств. Например, имеются различия в подходах к рассмотрению сделок условной продажи и финансового лизинга. В некоторых Государствах они включены в обеспечительные гарантии и подпадают под те же правила приоритета; однако во многих других Государствах они регулируются согласно иному правовому режиму, и незарегистрированное соглашение о предварительной продаже с

резервированием права собственности может быть действительно по отношению к третьим сторонам. В качестве другого примера можно привести концепцию «[обеспечения уплаты покупной цены](#)», которая существует в определенных национальных законодательствах. Согласно таким законодательствам обеспечение уплаты покупной цены товара является обеспечительной гарантией в отношении товаров, приобретение которых профинансировано кредитором, и в таком случае кредитор будет иметь преобладающий приоритет перед другим обеспеченным кредитором, который ранее зарегистрировал свою обеспечительную гарантию. Однако в других Государствах кредитор не будет пользоваться равным преимуществом. Внедоговорные права, такие как права удержания (например, для налоговых

требований или оплаты ремонта) или права задержания представляют собой другую сферу, в которой у Государств имеются различные правила.

Имеется большое количество видов прав залога, которые могут иметь более высокий приоритет по сравнению с зарегистрированным обеспечением; очевидно, что отсутствует единообразие между Государствами в отношении видов прав залога, под которые подпадает обеспечительная гарантия.

Во многих Государствах предусмотрено, что обеспечительная гарантия, зарегистрированная в реестре обеспечительных гарантий, будет иметь приоритет перед незарегистрированной обеспечительной гарантией.



НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО: СПОСОБ ЗАЩИТЫ ПРАВ В ВИДЕ ПРИНУДИТЕЛЬНОГО ИСПОЛНЕНИЯ

«Объем и исключения из приостановления использования способов защиты прав кредитора в случае процедур несостоятельности значительно различаются в различных Государствах.»

Принудительное исполнение также является вопросом, к которому национальные правовые системы подходят по-разному. В некоторых Государствах разрешается внесудебное принудительное исполнение (внесудебная процедура), а во многих других Государствах осуществление способов защиты прав требует судебного вмешательства. Однако в Государствах, где требуется судебная процедура, это требование часто ограничивается обеспечительной гарантией в строгом смысле слова (залог), а внесудебная процедура разрешена в случае сделок условной продажи или лизинга. Такие отличающиеся друг от друга подходы приводят к тому, что кредитор пользуется оперативными способами защиты прав (*speedy remedies*) согласно национальному законодательству, которое в общем признает внесудебную процедуру; в Государствах, где такое признание отсутствует, кредитор часто будет сталкиваться с задержками и дополнительными рисками и расходами. Поистине, наличие оперативных способов защиты прав критически важно при оценке практической

стоимости обеспечительной гарантии или иной гарантии. Кредитор, который вправе вступить во владение обеспечением при неисполнении со стороны должника, находится в лучшем положении по сравнению с кредитором, которому необходимо для этого судебная санкция.

Аналогичное отсутствие единообразия следует отметить в случае несостоятельности должника. При возбуждении разбирательства о несостоятельности против или самим должником многие национальные законы о несостоятельности предусматривают приостановление осуществления способов

защиты прав кредитора. Однако объем и исключения из такого приостановления в разных Государствах различаются. В некоторых Государствах приостановление применяется к любому виду разбирательства о несостоятельности; в других Государствах приостановление не действует или действует по-другому, если разбирательство не касается реорганизации или реструктуризации. Опять же эти различия лишают кредитора возможности использования равных правил игры в различных Государствах, где могут выноситься решения о несостоятельности должника.



ФОТО КАКОЙ-ТО ПАРЕНЬ (АРТ) / СС

НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО: ВЫБОР ПРАВА И МЕСТА РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

**ВЫБОР ПРАВА
И ВЫБОР
МЕСТА
РАЗБИРАТЕЛЬСТВ
А НЕВОЗМОЖНО
ГАРАНТИРОВАТЬ,
ЕСЛИ ВЫ
ПОЛАГАЕТЕСЬ НА
РАЗЛИЧНЫЕ
НАЦИОНАЛЬНЫЕ
ЗАКОНОДАТЕЛЬС
ТВА.**

Различия в национальных правилах о действительности выбора права или выбора места разбирательства также является препятствием в международных сделках и, в частности, в сделках по финансированию приобретения воздушных судов. Это еще одна сфера, в которой полагаться на национальное законодательство, значит обрекать себя на неопределенность.



ФОТО MORSHUS / СС

НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО: ВЫБОР ПРАВА И МЕСТА РАЗБИРАТЕЛЬСТВА (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

Стороны коммерческого договора обычно указывают в своем договоре право, которое регулирует их договорные права и обязательства (пункт о применимом праве). Избранное таким образом право могло быть выбрано, поскольку такое право считается хорошо подходящим к соответствующей сделке и более эффективно регулирует правоотношения по такой сделке. Стороны, находящиеся в двух разных Государствах, также могут пожелать выбрать право третьего Государства. Например, если сторона А считает, что право Государства, в котором находится сторона В, не является надежным (либо сторона А не желает проверять содержание права такого государства), стороны выберут право третьего Государства, которое они обе знают и считают надежным.

В случае спора возникает вопрос о том, будет ли выбранное таким образом право признано

и применено судом, который рассматривает спор. Этот вопрос подпадает под правила международного частного права Государства суда (например, Государства, в котором будет рассматриваться спор). Что касается других вопросов, обсуждаемых в настоящем модуле, на международном уровне отсутствует единообразие в вопросе о том, будет ли суд в любом конкретном Государстве признавать действительность выбора иностранного права и при каких обстоятельствах. Например, будет ли суд в месте разбирательства требовать связь между договором и правом, выбранным сторонами, в пункте о применимом праве? В некоторых Государствах такая связь требуется, а в других Государствах такого требования не существует. Однако в Государствах, которые обычно признают выбор иностранного права, часто имеются ограничения или исключения в отношении такого признания.

В НЕКОТОРЫХ ГОСУДАРСТВАХ СВЯЗЬ МЕЖДУ ДОГОВОРом И ПРАВОм, ВЫБРАННЫМ СТОРОНАМИ В КАЧЕСТВЕ ПРИМЕНИМОГО ПРАВА, ТРЕБУЕТСЯ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ВЫБОР ПРАВА БЫЛ ДЕЙСТВИТЕЛЕН; В ДРУГИХ ГОСУДАРСТВАХ ТАКОГО ТРЕБОВАНИЯ НЕ СУЩЕСТВУЕТ.



НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО: ВЫБОР ПРАВА И МЕСТА РАЗБИРАТЕЛЬСТВА (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

Даже в Государствах, где самостоятельная защита разрешена, спор о принудительном осуществлении будет разрешаться судами. Многие другие споры могут также потребовать обращения сторон в суд. В таком случае необходимо определить суд (или суды), которому спор будет подсуден. Обычно стороны указывают в своем договоре, что суды конкретного Государства уполномочены рассматривать потенциальный спор («[выбор места разбирательства](#)» (*choice*

of forum)). Большинство Государств приняли правило о подсудности их судам и о признании и принудительном исполнении судебных решений, вынесенных в других Государствах. Однако в отношении других вопросов, обсуждаемых в настоящем модуле, национальное законодательство предусматривает различные критерии в отношении доступа к своим судам или признания пункта о выборе места разбирательства.

«Большинство Государств приняли правило о подсудности их судам и о принудительном исполнении судебных решений, вынесенных в других Государствах.»



КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДАННОГО МОДУЛЯ

В настоящем Модуле используются определенные устоявшиеся фразы из лексикона международных обеспеченных сделок, а также делаются ссылки на определенные международные договоры и конвенции.

«Коллизионное право»

Нормы коллизионного права – это нормы, которые в конкретном Государстве определяют материальное право, применимое к конкретному правоотношению. Материальное право, указанное таким образом, может быть правом такого Государства или другого Государства.

«Законодательство об обеспеченных сделках»

Законодательство об обеспеченных сделках – это законы, которые регулируют обеспечительные гарантии и иные аналогичные инструменты обеспечения. В некоторых Государствах лизинговые сделки, не

совершенные для целей обеспечения, в некотором отношении подпадают под законодательство об обеспеченных сделках.

«Материальное право»

Термин «материальное право» касается внутреннего законодательства, регулирующего правоотношения в рамках Государства. Этот термин исключает нормы коллизионного права такого Государства. В сфере обеспеченных сделок материальное право Государства определяет требования, применимые в таком Государстве, для создания, оформления, приоритета и принудительного осуществления обеспечительной гарантии.

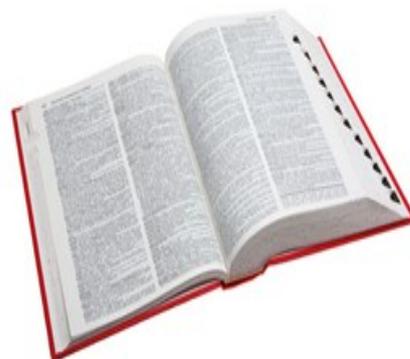
«Женевская конвенция (1948 г.)»

Женевская конвенция (1948 г.) в основном является

международным договором, основанным на нормах коллизионного права. Этот договор предусматривает, что право Государства национальной принадлежности воздушного судна является материальным правом, применимым к обеспечительным гарантиям и правам собственности на воздушные суда.

«Пункт о применимом праве»

Пункт о применимом праве является пунктом, в котором стороны договора выбирают право, которое будет регулировать их договорные права и обязанности.



В НАСТОЯЩЕМ
МОДУЛЕ
ИСПОЛЬЗУЮТСЯ
ОПРЕДЕЛЕННЫЕ
УСТОЯВШИЕСЯ
ФРАЗЫ ИЗ
ЛЕКСИКОНА
МЕЖДУНАРОДНЫХ
ОБЕСПЕЧЕННЫХ
СДЕЛОК



А Р Г

АВИАЦИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА

65 Флит Стрит
Лондон EC4Y 1HS, Соединенное Королевство
Внимание: Генерального секретаря
Телефон: +44 207 832 7107
Факс: +44 207 832 7001
Эл.почта: Jeffrey.wool@awg.aero

ССЫЛКА НА ВЕБ-САЙТ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПРОЕКТА КЕЙПТАУНСКОЙ КОНВЕНЦИИ

WWW.STCAP.ORG

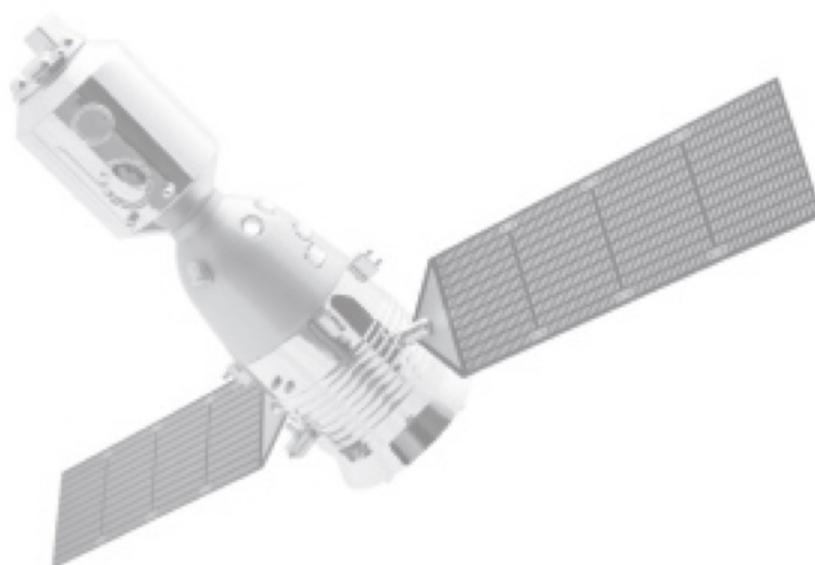
ОБЛЕГЧЕНИЕ ИЗУЧЕНИЯ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЯХ В ОТНОШЕНИИ
ПОДВИЖНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

ВОПРОСЫ

- Каковы основные причины принятия Кейптаунской конвенции?
- Какие политические и экономические события обратили внимание кредиторов на вопрос способности возвращать активы?
- Какой анализ необходимо провести для обеспечения положения, при котором трансграничное обеспечение будет признаваться во всех Государствах, где обеспечение может находиться на любой момент времени?
- Какие нормы национального коллизионного права являются наиболее предсказуемыми?
- Какие нормы коллизионного права предусмотрены Женевской конвенцией 1948 г.?
- Почему Женевская конвенция 1948 г. была признана недостаточной для облегчения финансирования воздушных судов?
- Все ли Государства предоставляют приоритет обеспечительным гарантиям, которые зарегистрированы первыми?
- Какие существуют два основных подхода в рамках различных правовых систем к способности обеспеченного кредитора получить во владение обеспечение при неисполнении со стороны его должника?
- Всегда ли действует пункт о «применимом праве» в договоре?



[Указание на ответы к тесту можно найти здесь](#)



МОДУЛЬ 2: РЕШЕНИЕ

НОВАТОРСКАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ

КАК СОЗДАВАЛАСЬ КЕЙПТАУНСКАЯ КОНВЕНЦИЯ

ДВИЖЕНИЕ К НОВОЙ КОНВЕНЦИИ

Движение в целях заключения нового международного договора началось под руководством Международного института унификации частного права (УНИДРУА), межправительственной организации, целью которой является исследование потребностей в модернизации, гармонизации и координации частного и, среди прочего, коммерческого права и последующее формулирование единообразного законодательства, инструментов и правил для достижения указанных целей.

В июне 1988 г. канадский член Управляющего совета УНИДРУА предложил разработку нового единообразного международного правового акта в отношении обеспечительных гарантий по подвижному оборудованию. Новый правовой инструмент распространял бы свое действие не только на обеспечение в традиционном смысле слова, но также и на гарантии продавцов и потенциальных лизингодателей. Исследования, проведенные по поручению УНИДРУА, выявили, что основные проблемы в получении обеспечения подвижного оборудования касались (а) международной защиты обеспечения и связанных с этим гарантий в отношении

подвижного оборудования и (b) различий в доступности и применимости способов защиты прав при неисполнении обязательств. После этого УНИДРУА создала исследовательскую группу для дальнейшей работы по проекту.

С самого начала было ясно, что проекту потребуется определенная поддержка авиационной отрасли. По запросу УНИДРУА, Эйрбас Индастри (*Airbus Industrie*) и Боинг Групп (*The Boeing Group*) учредили Авиационную рабочую группу для работы над теми частями Конвенции, которые касались воздушных судов. В Авиационную рабочую группу (АРГ) входят ведущие производители воздушных судов, лизингодатели и кредиторы. Такая поддержка означала, что прогресс в сфере воздушных судов оказался более быстрым, чем в отношении других видов активов. Поэтому было решено использовать подход с использованием двух документов – рамочной конвенции, которая будет применяться ко всем категориям активов и отдельного протокола по каждой категории активов, который адаптирует Конвенцию к потребностям соответствующей отрасли.

В 1998 г. предварительный проект Авиационного протокола был представлен Президенту УНИДРУА Группой по авиационному протоколу; среди ее



© SANDRINE ЛЮБОВЬ

Движение за новый договор начал под направление УНИДРУА.

ключевых членов были Международная организация гражданской авиации (ИКАО), Международная ассоциация воздушного транспорта и Авиационная рабочая группа, которая действовала в качестве председателя.

В 1999 г. на 79-й сессии управляющего совета УНИДРУА проекты конвенции и авиационного протокола были признаны готовыми для представления дипломатической конференции. Дипломатическая конференция по принятию конвенции о подвижном оборудовании и авиационного протокола была созвана под совместной эгидой УНИДРУА и ИКАО в Кейптауне с 29 октября по 16 ноября 2001 г.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ, УПОМЯНУТЫЕ В НАСТОЯЩЕМ МОДУЛЕ:

- «УНИДРУА»
- «ИКАО»
- «МЕЖДУНАРОДНАЯ АВИАТРАНСПОРТНАЯ АССОЦИАЦИЯ»
- «ОЭСР»
- «АРГ»

В ЭТОМ МОДУЛЕ:

ДВИЖЕНИЕ	11
Цели и выгоды	12
КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ОСНОВЫ	12
КЕЙПТАУНСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ	13
РАТИФИКАЦИИ ЗАЯВЛЕНИЯ	13
НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО	14
МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНСЕНСУС	15



©JAN DUDIK

КОНВЕНЦИЯ И ПОДДЕРЖИВАЮЩИЕ ЕЕ ПРОТОКОЛЫ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ ПЯТИ КЛЮЧЕВЫХ ЦЕЛЕЙ.

ЦЕЛИ И ВЫГОДЫ

Конвенция и вспомогательные Протоколы предназначены для достижения пяти ключевых целей:

- (1) Облегчить приобретение и финансирование экономически значимых единиц подвижного оборудования посредством закрепления положений о создании международной гарантии, которая будет признана во всех Договаривающихся государствах;
- (2) Предоставить кредиторам ряд базовых способов защиты прав при неисполнении обязательств и в случаях несостоятельности и, в случаях признаков

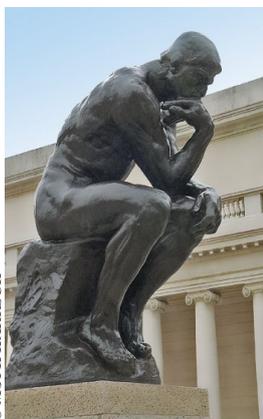
неисполнения, средства для получения оперативных способов защиты прав до вынесения окончательного решения по иску по существу дела.

- (3) Создать электронный международный регистр для регистрации международных гарантий, который будет уведомлять об их существовании третьи стороны и даст возможность кредиторам сохранять свой приоритет в отношении впоследствии зарегистрированных гарантий и против незарегистрированных гарантий и кредиторов в рамках несостоятельности должника.

(4) Посредством соответствующего Протокола обеспечить удовлетворение конкретных потребностей соответствующей отрасли.

- (5) Использовать эти средства для предоставления потенциальным кредиторам большей уверенности при принятии решения о предоставлении кредитов, повысить кредитный рейтинг задолженности за оборудование и сократить расходы по заимствованию и кредитные страховые премии к выгоде всех заинтересованных сторон.

См. [Комментарий 2.6](#)



© MPR HARSCH

Основными принципами Конвенции являются практичность, автономия воли сторон, упорядоченное применение, прозрачность и межкультурализм

КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ОСНОВЫ

Конвенция и Протоколы были разработаны с учетом следующих пяти ключевых принципов:

- (1) Практичность в отражении основных характеристик обеспеченного активами финансирования и лизинговых сделок.
- (2) Автономия воли сторон в рамках договорных отношений, отражающая тот факт, что стороны трансграничных сделок в отношении дорогостоящего оборудования, подпадающего под Конвенцию, будут обладать достаточными знаниями и опытом заключения таких сделок и будут представлены специалистами с тем, чтобы их договоры соблюдались и имели исковую силу.
- (3) Упорядоченное применение Конвенции; характеристика, которая прямо упоминается в положениях о толковании [Статьи 5\(1\)](#). Упорядоченное применение меняет стандартную отсылку к

добросовестности и заключается в использовании ясных правил приоритета, которые делают первоочередными определенность и простоту и которые основываются на четких правилах (*rule-based*), а не на стандартном подходе (*standard-based*).

- (4) Прозрачность, благодаря использованию правил, предусматривающих регистрацию международных гарантий для предоставления уведомлений об этом третьим сторонам и подчиняющих незарегистрированные международные гарантии зарегистрированным международным гарантиям и правам покупателей.

(5) Учет национальных правовых культур, который заключается в разрешении Договаривающемуся государству оценить экономические выгоды с учетом норм национального законодательства, которые оно считает важными, и сделать заявления (а) для полного или

частичного исключения определенных положений Конвенции, которые такое Государство считает несовместимыми с такими нормами (например, осуществление определенных способов защиты прав до вынесения окончательного решения по иску) либо (b) по своему выбору принять определенные положения, которые, по его мнению, усилят такие нормы (например, сохранение прав ареста или задержания объекта для оплаты услуг в отношении такого объекта).

См. [Комментарий 2.17](#).

КЕЙПТАУНСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ



ФОТО ПРЕДОСТАВЛЕНО МАТТИАС КНИСЕ

16 НОЯБРЯ 2001
Г. КОНВЕНЦИЯ И
АВИАЦИОННЫЙ
ПРОТОКОЛ
БЫЛИ
ПОДПИСАНЫ НА
ДИПЛОМАТИЧЕС
КОЙ
КОНФЕРЕНЦИИ
В КЕЙПТАУНЕ

16 ноября 2001 г. Конвенция и Протокол были подписаны на дипломатической конференции в Кейптауне под совместным спонсорством УНИДРУА и ИКАО; принимающей стороной было правительство Южно-Африканской Республики. Конвенция была подписана в одном подлинном экземпляре на английском, арабском, китайском, французском, русском и испанском языках, причем все тексты в равной степени считались подлинниками.

В дополнение конференция

приняла решение об обращении с просьбой к профессору сэру Рою Гуду, СВЕ QC, в качестве председателя редакционной комиссии, подготовить официальный комментарий к Конвенции в сотрудничестве с секретариатами ИКАО и УНИДРУА, председателями комитетов конференций и участвующими правительствами и организациями – наблюдателями. Официальный Комментарий к Конвенции по международным гарантиям в отношении подвижного оборудования и Протоколу к

ней по вопросам, касающимся авиационного оборудования, представляют собой бесценный ресурс для понимания Конвенции и Протоколов.

УНИДРУА стала депозитарием ратификационных грамот, и по ее адресу можно найти подробные сведения о статусе Конвенции и Протоколов, государствах-участниках и Заявлениях, которые они сделали по адресу www.unidroit.org/english/implement/i-main.htm.

РАТИФИКАЦИИ И ЗАЯВЛЕНИЯ

Конвенция и Протокол представляют собой успешные инструменты. На момент составления настоящего документа Конвенция подписана и ратифицирована 60 Государствами и Европейским союзом (ЕС), а Авиационный протокол подписан и ратифицирован 54 Государствами и ЕС. ЕС подписал и ратифицировал как Конвенцию, так и Авиационный протокол в качестве региональной

организации по экономической интеграции, однако для того чтобы Конвенция и Протокол применялись в индивидуальных государствах – членах ЕС, этим государствам – членам необходимо в индивидуальном порядке подписать и ратифицировать Конвенцию и Протоколы. В соответствии с принципом учета национальных правовых культур, кратко указанным в [Модуле 4.2](#),

Договаривающиеся государства могут принимать или не принимать определенные положения Конвенции. В числе различных возможных заявлений так называемые «экономические» заявления имеют ключевое значение. Они облегчают своевременный доступ к обеспечению при неисполнении обязательств и представляют собой заявления, которые необходимо сделать для того,





РАТИФИКАЦИИ И ЗАЯВЛЕНИЯ (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

ДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ ГОСУДАРСТВА МОГУТ ПРИНИМАТЬ ИЛИ НЕ ПРИНИМАТЬ ОПРЕДЕЛЕННЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ КОНВЕНЦИИ. В ЧИСЛЕ РАЗЛИЧНЫХ ВОЗМОЖНЫХ ЗАЯВЛЕНИЙ ТАК НАЗЫВАЕМЫЕ «ЭКОНОМИЧЕСКИЕ» ЗАЯВЛЕНИЯ ИМЕЮТ КЛЮЧЕВОЕ ЗНАЧЕНИЕ.

чтобы авиакомпания конкретного Договаривающегося государства могли получить «кейптаунскую скидку» согласно отраслевым договоренностям по вопросу о кредитовании экспорта гражданских воздушных судов ОЭСР (отраслевые договоренности ОЭСР).

«Экономические» заявления представляют собой: (1) заявление согласно [Статье XI](#) Авиационного протокола о способах защиты прав при несостоятельности – Вариант А, предусматривающий максимальный период в 60 дней, (2) заявление согласно [Статье XIII](#) указанного Протокола касательно deregistrации и вывоза, согласно форме, приложенной к Протоколу, (3) заявление согласно [Статье VIII](#) указанного Протокола касательно выбора права и (4) либо заявление согласно [Статье 54.2](#) Конвенции, которая предусматривает, что не

требуется разрешения суда для осуществления определенных способов защиты прав, либо согласно [Статье X](#) Авиационного протокола (изменение положения касательно способов защиты

прав до вынесения окончательного решения по иску) с указанием срока до 10 дней для сохраняющих способов защиты и до 30 дней для способа защиты в форме распоряжения.



© DAIMONE KLUND

ПРИМЕНЕНИЕ СОГЛАСНО НАЦИОНАЛЬНОМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ

Во многих юрисдикциях ратификации международного договора недостаточно для того, чтобы такой договор стал обязательным внутренним правом в такой юрисдикции и для того, чтобы он имел преимущественную силу в отношении любых несоответствующих положений внутреннего права.

В этой связи во многих Договаривающихся государствах требуется дальнейшая работа (и особенно принятие подзаконных внутренних актов) для того, чтобы

положения Конвенции и Протоколов имели силу в качестве части национального законодательства такого Договаривающегося государства.

Авиационная рабочая группа занялась проектом по изложению вопросов применения Конвенции и Протокола в Договаривающихся государствах, и дальнейшие подробности можно найти [здесь \[www.awg.aero/assets/docs/CTC-IP_20Summary_20Chart.pdf\]\(http://www.awg.aero/assets/docs/CTC-IP_20Summary_20Chart.pdf\)](http://www.awg.aero/assets/docs/CTC-IP_20Summary_20Chart.pdf).

Следует отметить, что «кейптаунская скидка» доступна только

авиакомпаниям в Договаривающихся государствах, которые сделали «экономические заявления», указанные в [Модуле 3](#) и в которых положения Конвенции и соответствующего Протокола имеют преимущественную силу по сравнению с любыми противоречащими положениями национального законодательства. Список таких Договаривающихся государств, которые в настоящее время могут получить «кейптаунскую скидку», можно найти [здесь \[www.oecd.org/tad/xcred/ctc.htm\]\(http://www.oecd.org/tad/xcred/ctc.htm\)](http://www.oecd.org/tad/xcred/ctc.htm).



© ГЕНРИ ТРОТТЕР

Многие Договаривающиеся государства обязаны принять национальные подзаконные акты для того, чтобы Конвенция получила преимущественную силу

ПРОДОЛЖЕНИЕ СОЗДАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО КОНСЕНСУСА

Конвенция и Авиационный протокол, безусловно, представляют собой успешные инструменты, однако проект еще далек от завершения. Остается провести значительную работу, поощряя другие государства к ратификации Конвенции и Протокола, и этим государствам следует предпринять ряд шагов для того, чтобы Конвенция и Протокол применялись должным образом в рамках их национального законодательства.

Авиационная рабочая группа (АРГ) вместе с УНИДРУА и ИКАО находятся в авангарде этого процесса. Авиационная рабочая группа взаимодействует с большим числом правительств, межправительственных органов и с отраслевыми группами для разъяснения правительствам и ключевым участникам отрасли целей, рамок и условий Конвенции и Авиационного протокола и для объяснения выгод, которые могут быть извлечены из ее осуществления. Например, в связи с уникальным правовым режимом, созданным договорами, которые учредили ЕС и в связи с соответствующим разделением полномочий между самим ЕС и индивидуальными государствами – членами, появятся проблемы в принятии индивидуальными государствами – членами определенных заявлений согласно Конвенции и Протоколу; в частности согласно [Статьям VIII, X и XI](#) Протокола. УНИДРУА, тесно сотрудничая с Авиационной рабочей группой, создала семинар 29 ноября 2009 г. для обсуждения, среди прочих, этого вопроса. Была [создана основа](#), на которой индивидуальные государства – члены ЕС могут подписать, ратифицировать и ввести в действие Конвенцию и Протокол.

Кроме того, ИКАО при сотрудничестве УНИДРУА разослала формальный административный комплект в помощь ратификации согласно официальному письму ИКАО, которое, среди прочего, содержит руководство к принятию заявлений и стандартную форму документа о ратификации и утверждении. АРГ подготовила вспомогательные материалы для применения Конвенции, которые можно найти [здесь](http://www.awg.aero/assets/docs/Implementation-Resource-Materials-Sept2013.pdf).



PHOTO BY BECKSS/CC

*ПРЕДСТОИТ ПРОВЕСТИ ЗНАЧИТЕЛЬНУЮ РАБОТУ
ДЛЯ ПООЩРЕНИЯ ПОДПИСАНИЯ И РАТИФИКАЦИИ
КОНВЕНЦИИ ДРУГИМИ ГОСУДАРСТВАМИ.
АВИАЦИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ПОДГОТОВИЛА
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ
ПРИМЕНЕНИЯ КОНВЕНЦИИ.*

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ, УПОМЯНУТЫЕ В НАСТОЯЩЕМ МОДУЛЕ

[Международная организация гражданской авиации](#) (ИКАО) является специализированным учреждением ООН, созданным в 1944 г. для обеспечения безопасного и систематического развития международной гражданской авиации во всем мире. Она устанавливает стандарты и правила, необходимые для авиационной безопасности, эффективности и регулярного использования, а также для защиты окружающей среды в авиационной сфере.



[Международный институт по унификации частного права](#) (УНИДРУА) является независимой межправительственной организацией, целью которой является исследование потребностей и методов модернизации, гармонизации и координации частного и, в особенности, коммерческого права в отношениях между государствами и группами государств, а также формулирование единообразных правовых инструментов, принципов и правил для достижения указанных целей.

[Международная авиатранспортная ассоциация](#) является отраслевой ассоциацией авиакомпаний всего мира и представляет приблизительно 240 авиакомпаний, или 84% всего авиасообщения. Она поддерживает различные сферы авиационной деятельности и содействует в выработке отраслевой политики по особо значимым авиационным вопросам.



[Организация экономического сотрудничества и развития](#) (ОЭСР) представляет собой форум, на котором правительства могут сотрудничать для того, чтобы делиться опытом и находить решения общих проблем. Мы сотрудничаем с правительствами для понимания движущих сил экономических, социальных и природоохранных реформ.



[Авиационная рабочая группа](#) является некоммерческим юридическим лицом, состоящим из крупных производителей воздушных судов, лизинговых компаний и финансовых учреждений, которые вносят вклад в развитие политики, законов и положений, облегчающих международное авиационное финансирование и лизинг.





А Р Г

АВИАЦИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА

65 Флит Стрит
Лондон EC4Y 1HS, Соединенное Королевство
Внимание: Генерального секретаря
Телефон: +44 207 832 7107
Факс: +44 207 832 7001
Эл.почта: Jeffrey.wool@awg.aero

ССЫЛКА НА ВЕБ-САЙТ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПРОЕКТА КЕЙПТАУНСКОЙ КОНВЕНЦИИ

WWW.STCAP.ORG

ОБЛЕГЧЕНИЕ ИЗУЧЕНИЯ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЯХ В ОТНОШЕНИИ
ПОДВИЖНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

ВОПРОСЫ

- Какие ключевые представители авиационной отрасли участвовали в разработке конвенции в отношении воздушных судов?
- Какие выгоды предоставляются в силу создания электронного международного регистра для регистрации международных гарантий в отношении подвижного оборудования, такого как воздушные суда?
- Какой из пяти ключевых принципов, указанных в Модуле 4.3, упоминается в положениях о толковании Статьи 5(1) Конвенции, и как этот принцип иным образом отражен в Конвенции?
- На каких языках были подписаны Конвенция и Протокол? Имеет ли какие-либо преимущества текст на каком-либо одном языке перед текстами на других языках?
- Каковы «экономические заявления» и почему они важны?
- Почему важно, чтобы положения Конвенции и Протокола вводились в силу согласно внутреннему законодательству соответствующих Договаривающихся государств?
- Какой вид деятельности продолжается для поощрения подписания и ратификации Конвенции и Протокола другими государствами?



[Указание на ответы к тесту можно найти здесь](#)

МОДУЛЬ 3: СТРУКТУРА КОНВЕНЦИИ

ПОДХОД С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДВУХ ДОКУМЕНТОВ

КАК СОВМЕСТНО РАБОТАЮТ КОНВЕНЦИЯ И ОТДЕЛЬНЫЕ ПРОТОКОЛЫ?

КОНВЕНЦИЯ И ЕЕ ПРОТОКОЛЫ

Как описано в предыдущих модулях, Конвенция была создана для обеспечения стабильного международного правового режима для защиты обеспеченных кредиторов, потенциальных продавцов и лизингодателей авиационных объектов, железнодорожного подвижного состава и космических средств. Различные Протоколы предназначены для дополнения и модификации Конвенции в целях удовлетворения особых потребностей конкретных видов подвижного оборудования (объектов), которые подпадают под такие Протоколы. На сегодняшний день оформлено три Протокола:

(i) Протокол по авиационному оборудованию к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования («[Авиационный протокол](#)»);

(ii) Протокол по железнодорожному оборудованию к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования («[Люксембургский Протокол](#)» или «[Железнодорожный протокол](#)»); и

(iii) Протокол по вопросам, касающимся космических средств, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования («[Протокол о космических средствах](#)»). См. [комментарий 2.15](#).



На сегодняшний день оформлено три протокола. Имеют место предложения инициировать разработку четвертого протокола.

Также сделаны предложения по запуску проекта для создания четвертого протокола, который будет касаться подвижного сельскохозяйственного, строительного и горнодобывающего оборудования.

Согласно [Статье 49\(1\)](#) Конвенция не вступает в силу в отношении определенной категории оборудования до создания Протокола в отношении такого оборудования и до

вступления в силу согласно условиям такого Протокола с тем, чтобы в случае любого несоответствия определяющую силу имел Протокол, что совершенно ясно указано в [Статье 6\(2\)](#). См. [комментарий 2.12](#).

Веб-сайт Академического проекта Кейптаунской конвенции содержит очень полезное сравнение ключевых положений трех Протоколов, которое можно найти [здесь](#).

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДАННОГО МОДУЛЯ

- «Договаривающееся государство»
- «объект»
- «заявление о присоединении»
- «заявление о неприсоединении»
- «Региональная Организация Экономической Интеграции» (REIO)

В РАМКАХ ЭТОГО МОДУЛЯ:

КОНВЕНЦИЯ	17
ТРЕБОВАНИЯ КАСАТЕЛЬНО КОНКРЕТНЫХ АКТИВОВ	18
ПОДХОД С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДВУХ ДОКУМЕНТОВ	18
РОЛЬ НАЦИОНАЛЬНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА	19
СТРУКТУРА ПРОТОКОЛОВ	20
АВИАЦИОННЫЙ ПРОТОКОЛ	20
ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ПРОТОКОЛ	21
ПРОТОКОЛ О КОСМИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ	21
КОНЦЕПТУАЛЬНЫЙ ПОДХОД	22
ЗАЯВЛЕНИЯ О ПРИСОЕДИНЕНИИ	22
ЗАЯВЛЕНИЯ О НЕПРИСОЕДИНЕНИИ	23
НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И ТЕРРИТОРИАЛЬНЫЕ ЕДИНИЦЫ	23
ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ	24



Идентифицируемость является решающим требованием, потому что система регистрации в рамках Конвенции на основе активов.

У КОНВЕНЦИИ ИМЕЮТСЯ ТРЕБОВАНИЯ К КОНКРЕТНЫМ ОБЪЕКТАМ

Конвенция не регулирует отношения с конкретным оборудованием, и ее положения будут применяться в равной степени к любому «объекту» согласно определению в [Статье 1\(и\)](#) при условии, что такой объект является предметом протокола. «Объект» - общий термин, обозначающий любую единицу оборудования, подпадающего под [Статью 2](#) Конвенции. [Статья 2.3](#) Конвенции в настоящее время распространяется на три категории объектов (оборудования):

- (1) планеры, авиационные двигатели и вертолеты (совместно – «авиационные объекты» в [Статье 1\(2\)\(с\)](#) Авиационного протокола);
- (2) железнодорожный подвижной состав; и
- (3) космические средства.

Каждая из вышеуказанных категорий объектов определена в соответствующем ей Протоколе, касающемся такой категории. См. [Комментарий 2.2](#) и [2.3](#). В соответствующем Протоколе определяются

критерии идентификации, поскольку они, по всей вероятности, будут связаны с конкретным оборудованием. Возможность идентификации является решающим требованием, поскольку система регистрации согласно Конвенции основана на учете объектов (*assets-based*). См. [Статью VII](#) Авиационного протокола, [Статью VII](#) Протокола о космических средствах и [Статью V](#) Люксембургского протокола.

ПОДХОД С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДВУХ ДОКУМЕНТОВ

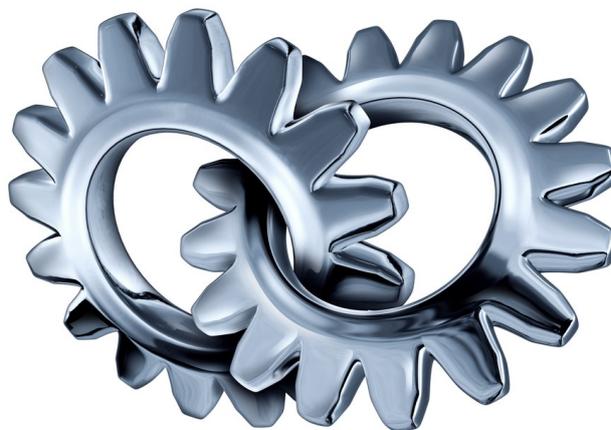
Как указано выше, Конвенция не регулирует отношения с конкретным оборудованием, и ее положения будут применяться в равной степени к любому «объекту» согласно определению в [Статье 1\(и\)](#), относящемуся к любым категориям подвижного оборудования, к которым она относится, в том числе планерам, авиационным двигателям и вертолетам, железнодорожному подвижному составу и космическим средствам. Конкретный объект регулируется соответствующим протоколом. Именно это отличает протоколы от того, что обычно известно в рамках международного права; такие протоколы дополняют конвенции, к которым они относятся, но не контролируют их и обычно действуют только в границах, установленных самими Конвенциями. См. [Комментарий 2.12](#).

Подход с использованием двух документов демонстрирует ряд преимуществ. В результате возникает единообразный комплекс правил для тех положений Конвенции, которые не рассматривают

вопросы, касающиеся конкретного оборудования вместо того, чтобы иметь отдельные самостоятельные конвенции для каждого класса оборудования. Такой подход исключает дублирование функций и несоответствия между положениями Конвенции, не касающимися конкретного оборудования, и положениями другого документа, а также дает возможность единообразно толковать

такие положения вне зависимости от вида оборудования, которого они касаются. Это дает возможность различным отраслям экономики разрабатывать свои собственные протоколы для включения по мере необходимости, и это сделало возможным оформление Авиационного протокола и его принятие самостоятельным образом. См. [Комментарий 2.13](#).

Подход с использованием двух документов позволяет избежать дублирования функций и несоответствия между положениями Конвенции, не касающимися конкретного оборудования, и положениями другого документа.



ПОДХОД С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДВУХ ДОКУМЕНТОВ (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

Положения Конвенции не могут действовать вне зависимости от Протокола в той степени, в которой они касаются объектов. Все три Протокола предусматривают, что Государство не вправе стать стороной Протокола, если оно также не является и не становится стороной Конвенции.

См. [Комментарий 2.14.](#)

[Статья 6](#) Конвенции предусматривает, что (1) Конвенция и Протокол

рассматриваются и подлежат толкованию совместно в качестве единого документа, и (2) в той степени, в которой имеется любое несоответствие между Конвенцией и Протоколом определяющую силу имеет Протокол.

Действие [Статьи 6](#) заключается в том, что Конвенция подлежит толкованию, как если бы положения соответствующего Протокола были в нее включены. Хотя [Статья 49](#) указывает на

преобладающую силу соответствующего Протокола в отношении вступления в силу Конвенции, пункт 2 [Статьи 6](#) подтверждает первоочередность Протокола по всем вопросам, которые могут возникнуть в отношении толкования двух документов. Любое несоответствие подлежит разрешению в пользу Протокола. См. [Комментарий 4.66.](#)

«**СТАТЬЯ 6 ПОДТВЕРЖДАЕТ ПЕРВООЧЕРЕДНОСТЬ ПРОТОКОЛА ПО ВСЕМ ВОПРОСАМ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВОЗНИКНУТЬ В ОТНОШЕНИИ ТОЛКОВАНИЯ ДВУХ ДОКУМЕНТОВ.**»



СОХРАНЯЮЩАЯСЯ РОЛЬ НАЦИОНАЛЬНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

[Статья 5](#) Конвенции применяется к правилам о толковании и к применимому законодательству. Применение Конвенции исключает иным образом применимое законодательство, если между ними имеется противоречие. Однако она не является всеобъемлющим кодексом и поэтому сосуществует с иными источниками права в тех случаях, когда такое противоречие существует.

См. [комментарий 2.9.](#)

Конвенция регулирует права и обязанности в рамках частного права и обязательства Договаривающихся государств, касающиеся принудительного исполнения таких прав. Она не рассматривает и не предназначена для регулирования уголовного права, деликтного права или норм публичного права в рамках национальных правовых систем.

Цель Конвенции заключается в представлении единообразных правил, которые упраздняют необходимость прибегать к вопросам коллизионного права в рамках применения таких правил, включая создание, регистрацию, принудительное исполнение и

приоритет международных гарантий и уступку связанных с этим прав. См. [комментарий 2.58.](#) Однако эти и различные другие вопросы являются проблемами, по которым обращение к применимому праву необходимо. Вопросы, касающиеся проблем, регулируемых Конвенцией, которые прямо не разрешены ею, подлежат разрешению в соответствии с общими принципами, на которых конвенция основана, или в отсутствие таких принципов в соответствии с применимым правом ([Статья 5\(2\)](#)), которое представляет собой нормы внутреннего права применимого в соответствующем Государстве ([Статья 5\(3\)](#)). Имеется множество примеров, в которых Конвенция прямо оставляет решение данных вопросов в компетенции применимого (национального) законодательства. [Статьи 5\(2\)](#) и [5\(3\)](#) Конвенции применяют универсально применимое правило, согласно которому применимое право определяется в силу *lex fori* (закон страны суда). Конвенция не будет заменять основополагающие обязательные правила *lex fori* (закон страны суда),



*Конвенция не заменяет собой основополагающие обязательные правила *lex fori* (закон страны суда), которые применяются вне зависимости от законодательства, применимого иным образом.*

которые применяются вне зависимости законодательства, применимого иным образом.

См. [модуль 5.1](#) в отношении правил выбора права и места разбирательства и принципов согласно Конвенции и применимости национального законодательства.

БАЗОВАЯ СТРУКТУРА ПРОТОКОЛОВ

Протокол по вопросам, касающимся определенных видов оборудования, применяется к положениям Конвенции и ограничивает сферу ее применения. Согласно Гуду Конвенция определяет общие положения – применимые к различным Протоколам – и каждый Протокол определяет более конкретные понятия, которые требуют подробного рассмотрения и регулирования в соответствии с конкретными характеристиками каждого вида оборудования.

АВИАЦИОННЫЙ ПРОТОКОЛ



Авиационный протокол предназначен для дополнения Конвенции, с тем, чтобы соответствовать конкретным требованиям финансирования приобретения воздушных судов.

Протокол вводит свои собственные определения авиационных объектов, и, таким образом, Конвенция подлежит применению согласно таким положениям. Он также определяет сферу применения Конвенции и Протокола ([Статьи I и IV](#)), указывая, какие объекты подлежат регистрации для защиты и определяя необходимые формальные требования и последствия регистрации. Иные важные аспекты системы касаются определения применимого права ([Статья VIII](#)), которое может быть выбрано

сторонами – участниками. Такая статья, однако, будет применима, если Договаривающееся государство сделало соответствующее заявление.

В сущности, целью Протокола является отражение принципа автономии воли сторон и коммерческой предсказуемости, что предоставляет Договаривающимся государствам возможность исключить или изменить определенные положения. В указанном отношении большинство статей Протокола ссылаются на возможности, предоставляемые Договаривающимся государствам посредством принятия возможных заявлений со стороны каждой из них. Основные

возможности связаны с применением или изменением положений о неисполнении ([Статья IX](#)), об обеспечительных мерах до принятия окончательного решения ([Статья X](#)), о правилах приоритета ([Статья XIV](#)), о компетентной юрисдикции ([Статья XXI](#)) и, что критически важно, о способах защиты прав в случае несостоятельности ([Статья XI](#)) с подробным указанием альтернативных процедур, которые подлежат применению в случае несостоятельности.

Наконец, одним из наиболее важных положений Протокола является безотзывное полномочие на deregistration и вывоз – IDERA ([Статья XIII](#)), в силу [Статьи XI](#).

Авиационный протокол создает особый режим для осуществления способов защиты прав.

ЛЮКСЕМБУРГСКИЙ (ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ) ПРОТОКОЛ

Железнодорожный протокол к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования, подписанный в 2007 г., применяется к транспортным средствам, которые движутся на фиксированных рельсах (*fixed railway*) или путях. Железнодорожный протокол применяется ко всем таким транспортным средствам, которые используются как в общественном транспорте, так и для перевозки грузов, осуществления эксплуатационных работ или в иных сферах.

Первая глава Протокола о специфических вопросах, касающихся железнодорожного подвижного состава, связана со сферой применения и с определениями терминов (*defined terms*) (Статьи I и II), а также с выбором права (Статья VI). Способы защиты прав при неисполнении обязательств, некоторые из которых адаптированы к

принципам Конвенции, и положения, связанные с защитой прав до вынесения окончательного решения (Статьи VII и VIII) рассматриваются во второй главе вместе со способами защиты прав в случае несостоятельности и с процессуальными вопросами (Статьи IX и X), а также с правами должника (Статья XI). Договаривающееся государство может сделать заявление в любое время о том, что существующее местное право будет применяться в отношении вступления кредитором во владение оборудованием, которое используется в качестве общественного транспорта. Статьи XII – XVII касаются Контролирующего Органа и Регистратора и указывают дальнейшие модификации положений о Регистре (Статья XV) и использования Международного Регистра для конкретных целей регистрации

железнодорожного подвижного состава. Глава IV касается вопросов юрисдикции и отказов от суверенного иммунитета (Статья XVIII), а Глава V имеет дело с отношениями между Конвенцией и Протоколом и иными конвенциями.

Иные положения Протокола, заслуживающие отдельного внимания, касаются вступления Протокола в силу (согласно Статье 47 Конвенции, ее положения касательно объекта регулируются согласно Протоколу, под который подпадает такой конкретный класс объектов – и в этом смысле такие положения вступают в силу только в момент вступления в силу соответствующего Протокола), а также возможности заявлений и оговорок со стороны Государств в отношении определенных положений (Статьи III и XXVII – XXXI).



Люксембургский протокол адаптирует Конвенцию для удовлетворения конкретных потребностей железнодорожного рынка и отрасли.

ПРОТОКОЛ О КОСМИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ

Протокोल по вопросам, касающимся космических средств, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования, подписанный в Берлине в 2012 г., содержит множество дополнительных определений. Поскольку отдельное регулирование определенных категорий объектов отражает особые характеристики, которые отличают такое оборудование от других его категорий, его основные положения указывают на сферу применения Протокола, определяя значение терминов «космос», «космические средства» и права и способы защиты прав, имеющиеся у должника против третьих лиц.

Наиболее важные вопросы, которые выделены Протоколом о космических средствах, связаны с идентификацией космических средств и их компонентов (Статьи VII и XXX), возможностью выбора права (Статья VIII) (причем этот вопрос должен быть заявлен каждым ратифицирующим Государством), способами защиты прав при несостоятельности (Статья XXI), способами защиты прав при неисполнении обязательств и дополнительными решениями, связанными с указанным вопросом (Статьи XVII – XX и XXVII) и правами должника (Статья XXV). Протокол о космических средствах содержит конкретные положения (Статья XXVII), ограничивающие способы защиты прав, имеющиеся у кредитора в отношении объектов, которые физически связаны с другими космическими средствами (с тем, чтобы не нарушать эксплуатацию таких других космических средств) и

космических средств, которые предоставляют услуги общего пользования. Кроме того, имеются определения терминов, касающиеся Международного Регистра и правил регистрации (Статьи XXVIII – XXXII), вопросов юрисдикции и связанного с этим иммунитета (Статья XXXIII) и полномочий Договаривающихся государств (Статья XXIV), которым предоставляется возможность выбора пунктов, которые такое государство будет или не будет применять.

Учитывая, что такие положения отражают потребности различных заинтересованных сторон и, как указано в его Преамбуле, Протокол о космических средствах направлен на продвижение частных инвестиций в отрасль, которая исторически определялась государствами, а также для обеспечения правовой определенности, которая требуется частным инвесторам. Поэтому положения Протокола следует толковать в соответствии с такими целями.



Протокол о космических средствах направлен на поощрение частных инвестиций в сферу, которая ранее в основном определялась государствами.

БАЗОВЫЙ КОНЦЕПТУАЛЬНЫЙ ПОДХОД

Принцип учета национальных правовых культур, один из пяти принципов, лежащих в основе Конвенции ([Комментарий 2.17](#)), составляет основу системы заявлений согласно Конвенции: Договаривающееся государство может сбалансировать экономические преимущества от международного договора и возможное влияние договора на утвержденные нормы национального законодательства и практики. Система заявлений разрешает Договаривающемуся государству исключить, принять или изменить определенные положения договора с тем, чтобы включить Конвенцию в правовую систему такого государства в форме, которая наиболее приемлема в рамках национального законодательства и юридической практики. В то же время для сохранения цели Конвенции, заключающейся в разработке ряда единообразных правил для международных гарантий ([Комментарий 4.1](#)), система заявлений намеренно ограничена определенными фундаментальными вопросами, в отношении которых Договаривающееся государство может пожелать оценить противоречивые факторы и принять принципиальное решение ([Комментарий 2.266](#)).

Поскольку Конвенция вступает в силу в отношении

определенных типов оборудования, если и когда соответствующий протокол, касающийся оборудования вступает в силу, заявление (кроме как в случае заявления со стороны Региональной Организации Экономической Интеграции (REIO) ([Статья 48](#))) может быть сделано лишь в момент или после ратификации такого протокола ([Комментарий 2.266](#)). Заявления, сделанные согласно Конвенции, считаются сделанными в соответствии с Протоколом с тем, чтобы государству не было необходимости подавать новое заявление согласно Протоколу по вопросам, уже рассмотренным в заявлении согласно Конвенции ([Статья XXXI](#), [Комментарий 2.278](#)).

Договаривающееся государство обязано уведомить Депозитария в письменном виде о заявлениях, включая последующие заявления, отзывы заявлений и отказы от Конвенции ([Статья 56\(2\)](#) и [59\(1\)](#)). Договаривающееся государство не вправе делать каких-либо оговорок ([Статья 56\(1\)](#)).

Договаривающееся государство может сделать последующее заявление в любое время, после вступления Конвенции в силу для такого государства, ([Статья 57\(1\)](#)) или отозвать заявление ([Статья 58\(1\)](#)) (кроме как в отношении любого обязательного заявления со стороны

Региональной Организации Экономической Интеграции (REIO) согласно [Статье 48\(2\)](#) либо в отношении переходных положений, упомянутых в [Статье 60](#) касательно ранее существовавших гарантий), которое вступает в силу с первого дня месяца, наступающего через шесть месяцев после даты получения Депозитарием уведомления. Договаривающееся государство может отказаться от Конвенции ([Статья 59\(1\)](#)), причем такой отказ вступает в силу с первого дня месяца, наступающего через 12 месяцев после даты получения Депозитарием уведомления. Любое последующее заявление, отзыв или отказ не сказывается на ранее возникших правах и гарантиях ([Статьи 57\(3\)](#), [58\(2\)](#) и [59\(3\)](#)).

Обратитесь к [Комментариям 2.266 – 2.281](#); и [4.336 – 4.347](#) – для замечаний по системе заявлений по Конвенции. Обратитесь к [Модулю 6.1](#) в отношении общего обзора системы заявлений по протоколам и к [Комментариям 3.129 – 3.138](#) – в отношении соответствующих комментариев. [Приложение XI](#) к документу Гуда включает полезный обзор с кратким изложением систем заявлений по Конвенции и по Протоколам и [Приложение XIII](#) включает словарь заявлений.



ФОТО УОСЕ МОЕЙ ДУШИ / СС

Система заявлений разрешает Договаривающемуся государству исключить, принять или изменить определенные положения договора.

«ДОГОВАРИВАЮЩЕЕСЯ ГОСУДАРСТВО В СОСТОЯНИИ СБАЛАНСИРОВАТЬ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВЫГОДЫ ОТ ДОГОВОРА С ПОТЕНЦИАЛЬНЫМИ ПОСЛЕДСТВИЯМИ ДОГОВОРА ДЛЯ УСТОЯВШИХСЯ НОРМ НАЦИОНАЛЬНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА И ПРАКТИКИ.»

ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРИСОЕДИНЕНИИ К КОНВЕНЦИИ

Конкретное положение Конвенции будет применяться в отношении Договаривающегося государства, если оно делает «заявление о присоединении». В таблице 3.1 указывается соответствующая статья Конвенции, требующая

заявление о присоединении («[Указывающая Статья](#)» (*Directing Article*)) против соответствующей статьи Конвенции, к которой она относится («[Конечная Статья](#)» (*End Article*)), которой является [Статья 60\(1\)](#).

Договаривающееся государство может сделать указанное единственное заявление о присоединении к Конвенции в любое время с указанием видов предыдущих гарантий, к которым будут применяться правила приоритета согласно

ТАБЛИЦА 3.1

Конечная/ые Статья/и	Предмет	Указывающая/ие Статья/и	Замечания
Статья 60(1)	Ранее существующие гарантии и применение договорных правил приоритета	Статья 60(1) при поддержке Статьи 60(3)	См. Модуль 4.1 для разъяснения ранее существовавших гарантий и их приоритетного положения

ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРИСОЕДИНЕНИИ К КОНВЕНЦИИ (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

Конвенции и соответствующего протокола и даты, в которую такое событие должно произойти при условии, что такая дата может наступать не ранее, чем через три года после даты вступления в силу заявления с тем, чтобы предоставить владельцам разумный период для повторного оформления своих соответствующих гарантий и для сохранения их приоритетного положения ([Статья 60\(3\)](#) и [Комментарий 4.353](#)).

Любое заявление согласно Статье 60 не может быть изменено или отозвано впоследствии, поскольку это может сказаться на заявленных правах на объект ([Статьи 57\(1\)](#) и [58\(1\)](#) и [Комментарий 4.348](#)). Заявление обусловлено способностью Договаривающегося государства отказаться от Конвенции в полном объеме ([Статья 59](#)).

ЗАЯВЛЕНИЯ О НЕПРИСОЕДИНЕНИИ К ОТДЕЛЬНЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ КОНВЕНЦИИ

Определенные положения Конвенции будут применяться в отношении Договаривающегося государства, если оно не сделает «[заявления о неприсоединении](#)». В таблице 3.2 указываются соответствующие статьи Конвенции, требующие заявления о неприсоединении

(«[Указывающая Статья](#)») по сравнению с соответствующими статьями Конвенции, к которым такое заявление относится («[Конечная Статья](#)»).

Заявления о неприсоединении, указанные ниже, могут быть сделаны при ратификации, принятии, утверждении либо присоединении к Протоколу

([Комментарий 4.338](#)) либо впоследствии согласно положениям о последующих заявлениях ([Статья 57](#)). Договаривающееся государство может отозвать заявление о неприсоединении ([Статья 58](#)) либо денонсировать Протокол в полном объеме ([Статья 59](#)).



ТАБЛИЦА 3.2

Конечная/ые Статья/и	Предмет	Указывающая/ие Статья/и	Замечания
Статья 8(1)(b)	Правоочие передать заложенный объект в лизинг	Статья 54(1) при поддержке Статье 56(1)	См. Модуль 4.6 для общего обзора базовых способов защиты прав согласно Конвенции
Статья 13	Временная судебная защита	Статья 55 при поддержке Статьи 56 (1); заявление должно указывать любые условия применения Статьи 13 или иной временной судебной защиты; заявление должно согласовываться с заявлением касательно Статьи 43	См. Модуль 4.6 для общего обзора предварительной / временной судебной защиты
Статья 43	Подсудность согласно Статье 13	Статья 55 при поддержке Статьи 56 (1); заявление должно указывать любые условия применения Статьи 43 или иной временной судебной защиты; заявление должно согласовываться с заявлением касательно Статьи 13	См. Модуль 1 и Модуль 4.1 для общего обзора юрисдикционных положений Конвенции
Статья 50	Внутренние сделки	Статья 50 при поддержке Статьи 56(1)	См. Модуль 4.1 для общего обзора внутренних сделок

ЗАЯВЛЕНИЯ КАСАТЕЛЬНО НАЦИОНАЛЬНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА И ТЕРРИТОРИАЛЬНЫХ ЕДИНИЦ

Договаривающееся государство может сделать определенные заявления в отношении применения своего собственного законодательства к конкретным вопросам Конвенции и в отношении применения Конвенции к территориальным единицам с различными правовыми системами. В таблице 3.3 указываются соответствующие статьи Конвенции, разрешающие такие заявления о национальном законодательстве («[Указывающая Статья](#)») по сравнению с соответствующими Статьями

Конвенции, к которым это относится («[Конечная Статья](#)»).

Заявление согласно [Статье 39](#) или заявление согласно [Статье 40](#) может быть сделано в любое время. Заявление согласно [Статье 52](#) или заявление согласно [Статье 53](#) может быть сделано при ратификации, признании, утверждении или присоединении к Протоколу либо впоследствии согласно положениям о последующих заявлениях ([Статья 57](#)). Любое из

ЗАЯВЛЕНИЯ КАСАТЕЛЬНО НАЦИОНАЛЬНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА И ТЕРРИТОРИАЛЬНЫХ ЕДИНИЦ (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

заявлений о национальном законодательстве ниже подпадает под право Договаривающегося государства отозвать заявление ([Статья 58](#)) либо денонсировать Протокол в полном объеме ([Статья 59](#)).

Заявление О Территориальной Единице

Согласно [Статье 52\(1\)](#) Договаривающегося государства может сделать заявление, предусматривающее, что



Конвенция подлежит применению ко всем или любым из его территориальных единиц, согласно указанному в заявлении, в которых применяются различные правовые системы. Если оно делает такое заявление, самостоятельные заявления о Конвенции могут быть сделаны в отношении каждой территориальной единицы.

Такое заявление может быть сделано при ратификации, принятии, утверждении или присоединении к Протоколу ([Статья 52\(1\)](#)), может быть изменено в любое время согласно [Статье 52\(1\)](#) или согласно положениям о последующих заявлениях ([Статья 57](#)). Заявление может быть отозвано Договаривающимся государством ([Статья 58](#)) либо Договаривающееся государство может денонсировать Конвенцию в полном объеме ([Статья 59](#)).

Если не делается никакого заявления, Конвенция применяется ко всем территориальным единицам ([Статья 52\(3\)](#)). Если законодательство по вопросам Конвенции является одинаковым во всех территориальных единицах Договаривающегося государства, [Статья 52](#) не применяется.

См. [Статью XXIX](#) для эквивалентного заявления согласно Протоколу касательно территориальных единиц.

ТАБЛИЦА 3.3

Конечная/ые Статья/и	Предмет	Указывающая/ие Статья/и	Замечания
Статья 39	Внедоговорные права и гарантии, имеющие приоритет без регистрации	Статья 39 при поддержке Статьи 56(1)	См. Модуль 4.4 для общего обзора приоритета гарантий
Статья 40	Регистрируемые внедоговорные права или гарантии	Статья 40 при поддержке Статьи 56(1)	См. Модуль 4.4 для общего обзора приоритета гарантий
Статья 53	Соответствующий суд, имеющий юрисдикцию согласно Конвенции	Статья 53 при поддержке Статьи 56(1)	См. Модуль 1 и Модуль 4.1 для общего обзора юрисдикционных положений Конвенции
Статья 52(1)	Территориальные единицы	Статья 53(1) при поддержке Статьи 56(1); заявление должно указать соответствующие территориальные единицы	См. ниже и Комментарий 4.323 – 4.327 для общего обзора положений конвенции о территориальных единицах

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ



Договаривающееся государство обязано сделать два ключевых обязательных заявления.

Существуют два ключевых заявления, которые обязано сделать Договаривающееся государство ([Комментарий 2.273](#)). В таблице 3.4 указаны соответствующие статьи Конвенции, требующие такого обязательного заявления («[Указывающая Статья](#)») против соответствующих статей Конвенции, к которым она относится («[Конечная Статья](#)»).

Заявление согласно [Статье 54](#)

(2) должно быть сделано на момент ратификации, принятия, утверждения или присоединения к соответствующему Протоколу ([Комментарий 4.33](#)) и может быть отозвано, если одновременно делается последующее заявление ([Комментарий 2.277](#)).

[Заявление Региональной Организации Экономической Интеграции \(REIO\)](#)

Региональная Организация

Экономической Интеграции (REIO) обязана сделать заявление согласно [Статье 48 \(2\)](#) с указанием вопросов, в отношении которых исключительная компетенция передана ей ее государствами – членами. Такое заявление должно быть сделано в момент, когда Региональная Организация Экономической Интеграции (REIO) присоединяется к Конвенции ([Комментарий 4.312](#)) (либо, по вопросам касательно

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

воздушных судов, на момент присоединения к соответствующему Протоколу), и не может быть модифицирована, заменена или отозвана ([Комментарий 2.277](#)), за тем исключением, что Региональная Организация Экономической Интеграции (REIO) обязана уведомить Депозитария о любых изменениях в разграничении компетенции, а заявление согласно [Статье 48\(2\)](#) подпадает под право Договаривающегося государства денонсировать Конвенцию в полном объеме.

Для рассмотрения краткого изложения эквивалентного заявления Региональной Организации Экономической Интеграции (REIO) согласно протоколу и ее полномочий обратитесь к [Статье XXVII\(2\)](#); [Комментариям 3.136, 3.319 и 5.111](#); а также к [Модулю 6.1](#). Для рассмотрения позиции ЕС в отношении полномочий Региональной Организации Экономической Интеграции (REIO) обратитесь к [Комментариям 2.267 – 2.269](#).



ОРЭИ, может присоединиться к Конвенции.

ФОТО ЕВРОПАРЛАМЕНТОМ / CC

ТАБЛИЦА 3.4

Конечная/ые Статья/и	Предмет	Указывающая/ие Статья/и	Замечания
Статья 48(1)	Полномочия Региональной организации экономической интеграции (REIO)	Статья 48(2)	См. ниже и обратитесь к Комментариям 2.239 – 2.242 и 4.311 – 4.313 для разъяснения договорного подхода к Региональной Организации Экономической Интеграции (REIO)
Статьи 8(1), 9 (1) и 10	Внесудебные способы защиты прав	Статья 54(2)	См. Модуль 4.6 для общего обзора способов защиты прав согласно Конвенции

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ

Статья 1 Конвенции содержит широкий перечень определений, дополненный определениями в соответствующем Протоколе. Важно неизменно учитывать эти определения при прочтении Конвенции и Протоколов, поскольку обычным словам иногда придаются особые значения.

«**Договаривающиеся государства**» означают государства, которые ратифицировали или присоединились к Конвенции.

«**Объект**» является общим термином, обозначающим любую единицу оборудования в рамках [Статьи 2](#) Конвенции. [Статья 2.3](#) Конвенции в настоящее время распространяется на три категории объектов – авиационные объекты, железнодорожный подвижной состав и космические средства.

«**Заявление о присоединении**» означает заявление, которое Договаривающееся государство обязано сделать, если конкретное положение Конвенции должно иметь силу в границах такого Государства.

«**Заявление о неприсоединении**» означает заявление, которое Договаривающееся государство обязано сделать для того, чтобы исключить применение конкретного положения Конвенции в таком Государстве или наличие внесудебных способов защиты прав.

«**Региональная Организация Экономической Интеграции (REIO)**» означает региональную организацию экономической интеграции, которая может присоединиться к Конвенции и имеет права и обязательства

Договаривающегося государства в той степени, в которой она имеет полномочия в отношении вопросов, регулируемых Конвенцией.

«**Территориальные единицы**» означает одну или несколько территориальных единиц в пределах Договаривающегося государства с различными правовыми системами, применимыми в отношении вопросов, рассматриваемых в рамках Конвенции.

В КОНВЕНЦИИ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ ПРОТОКОЛАХ ОБЫЧНЫМ СЛОВАМ ИНОГДА ПРИДАЕТСЯ ОСОБОЕ ЗНАЧЕНИЕ





А Р Г

АВИАЦИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА

65 Флит Стрит
Лондон EC4Y 1NS, Соединенное Королевство
Вниманию: Генерального секретаря
Телефон: +44 207 832 7107
Факс: +44 207 832 7001
Эл.почта: Jeffrey.wool@awg.aero

ССЫЛКА НА ВЕБ-САЙТ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПРОЕКТА КЕЙПТАУНСКОЙ КОНВЕНЦИИ

WWW.STCAP.ORG

ОБЛЕГЧЕНИЕ ИЗУЧЕНИЯ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЯХ В ОТНОШЕНИИ
ПОДВИЖНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

ВОПРОСЫ



- Каким образом читаются и подлежат толкованию Конвенция и индивидуальные Протоколы? В случае противоречия, какой текст имеет определяющую силу?
- Какие виды объектов подпадают под Конвенцию? Каким образом Протоколы определяют такие объекты и распространяют свое действие на такие объекты? Какие виды оборудования в настоящее время не подпадают под Авиационный протокол?
- В каких случаях положения Конвенции и конкретного Протокола имеют приоритет при регулировании прав на конкретный объект и в отношении связанных с ним сделок по сравнению с национальным законодательством?
- Когда национальное законодательство применяется к аспектам сделок, подпадающих под Конвенцию и Авиационный протокол?
- Должно ли Договаривающееся государство сделать заявление согласно Конвенции в отношении применения внесудебных способов защиты прав?
- Если лизингодатель X предоставляет залог в отношении воздушного судна в пользу банка Y, лизингодатель X находится в Государстве A на момент вступления залога в силу. Впоследствии Государство A принимает Конвенцию и Авиационный протокол, но не делает заявление согласно Статье 60. Лизингодатель X предоставляет второй залог в отношении воздушного судна в пользу банка Z. Банк Z регистрирует свою гарантию согласно залогу в международном регистре. Банк Z не регистрирует свою ипотеку в Международном Регистре. Какова позиция банка Y в отношении приоритета по сравнению с банком Z?
- Лизингодатель J рассматривает возможность передачи воздушного судна в аренду авиалинии K, которая находится в Договаривающемся государстве L. Лизингодатель J озабочен широкими полномочиями таможенных органов по задержке переданных в аренду активов за неоплату любых таможенных пошлин, которые причитаются с авиакомпании K согласно национальному законодательству. Какое заявление согласно Конвенции должно быть проверено Лизингодателем J по поводу того, сделало ли Договаривающееся государство L такое заявление?

[Указание на ответы к тесту можно найти здесь](#)

МОДУЛЬ 4.1: КЛЮЧЕВЫЕ ПРАВОВЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ КОНВЕНЦИИ

ПРИМЕНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ

ГДЕ И КОГДА ПРИМЕНЯЕТСЯ КОНВЕНЦИЯ?

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Первоначальным шагом в любом анализе [Кейптаунской конвенции](#) является определение того, подпадают ли под ее действия конкретные права, созданные в рамках конкретной ситуации.

Для того, чтобы Конвенция применялась (и для того, чтобы создавалась гарантия), необходимо удовлетворение следующих условий.

(1) **«Соглашение»:** Стороны заключили соглашение, создающее международную гарантию, т.е. соглашение об обеспечении исполнения обязательств, соглашение о предварительной продаже с резервированием права собственности или соглашение о лизинге ([Статья 2\(1\), \(2\)](#)).

(2) **«Объект»:** Соглашение касается однозначно идентифицируемого объекта, который согласно определению в соответствующем протоколе: (а) является планером, авиационным двигателем или вертолетом;

(b) представляет собой железнодорожный подвижной состав либо (с) является космическим средством ([Статья 2\(2\), \(3\)](#)).

(3) **«Формальные требования»:** Соглашение составлено в соответствии с формальными требованиями, предписанными Конвенцией ([Статьи 2\(2\), 7](#)); а также

(4) **«Связывающие факторы»:** Должник находится в Договариваемом государстве на момент заключения соглашения, создающего или предусматривающего международную гарантию ([Статья 3](#)).

Как отражено в [Модуле 6.1. Авиационный протокол](#) расширяет сферу применения определенных частей Конвенции на «договоры купли-продажи» (т.е. на договоры купли-продажи авиационного объекта, который не является одним из трех «соглашений»,



Конвенция предназначена для широкого применения в международных сделках с воздушными судами, железнодорожным подвижным составом и космическими средствами

описанных выше) и что касается планеров и вертолетов, и добавляет национальную регистрацию в качестве дополнительного связывающего фактора. Протокол о космических средствах также распространяется на договоры купли-продажи, в отличие от Железнодорожного протокола, который но на них не распространяется.

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ:

- «соглашение»
- «кредитор»
- «объект»
- «должник»
- «международная гарантия»
- «соглашение о лизинге»
- «соглашение об обеспечении исполнения обязательств»
- «соглашение о предварительной продаже с резервированием права собственности»

КОНВЕНЦИЯ ПРИМЕНЯЕТСЯ К «СОГЛАШЕНИЯМ»

«[Международная гарантия](#)» представляет собой вещное право (т.е. право на соответствующий объект), возникающее в соответствии или в связи с соглашением. Таким образом, существование соглашения является предварительным условием для применения Конвенции.

«[Соглашение](#)» означает соглашение об обеспечении исполнения обязательств, соглашение о предварительной продаже с резервированием права собственности или соглашение о лизинге, включая любые изменения или дополнения к соглашению. См. [Ключевые Определения](#).

Подпадает ли гарантия под одну из этих широких международных категорий (которые предназначены для отражения большинства форм лизинговых прав или обеспечительных прав) определяется посредством применения собственных определений Конвенции и самостоятельных правил толкования, а не в силу

В рамках этого модуля:

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ	27
«СОГЛАШЕНИЯ»	27
«ОБЪЕКТЫ»	28
СОЗДАНИЕ ГАРАНТИЙ	29
СВЯЗЫВАЮЩИЕ ФАКТОРЫ	29
ВЫБОР ПРАВА	30
ВНУТРЕННИЕ СДЕЛКИ	30
РАНЕЕ СУЩЕСТВОВАВШИЕ ГАРАНТИИ	31



«Конвенция применяется лишь к определенным правовым соглашениям, которые создают международные гарантии»

КОНВЕНЦИЯ ПРИМЕНЯЕТСЯ К «СОГЛАШЕНИЯМ» ((ПРОДОЛЖЕНИЕ)...))

ссылки на национальное законодательство.

После того, как определено, что гарантия подпадает под одну из трех категорий, указанных выше, ее толкование для целей последующих положений Конвенции определяется в силу «применимого законодательства», т.е. национального законодательства, определенного как применимое согласно соответствующему международному частному праву, действующему в государстве суда.

Это важно, поскольку Конвенция была разработана

для преимущественного применения перед национальным законодательством, но не обязательно в отношении всех результатов такого применения (в частности, в отношении способов защиты прав). Например, соглашение о предварительной продаже с резервированием права собственности может в определенных юрисдикциях англо-саксонского права рассматриваться как обеспечительная гарантия (т.е. как кредит, который обеспечивается удержанием права собственности). Хотя такое соглашение толковалось бы как соглашение о предварительной продаже с

резервированием права собственности для целей определения применимости Конвенции, это было бы «соглашением об обеспечении исполнения обязательств» для целей определения прав и способов защиты прав сторон согласно Конвенции. См. [Модуль 4.2](#).

Соглашение о лизинге следует отличать от «аренды воздушного судна с экипажем», которая не предоставляет права владения и контроля лизингополучателю и поэтому не является соглашением о лизинге.

КОНВЕНЦИЯ ПРИМЕНЯЕТСЯ К «ОБЪЕКТАМ»

«Объект» - это общий термин, обозначающий любую единицу оборудования, подпадающую под [Статью 2](#) Конвенции. Таким образом, этот термин касается планера, авиационного двигателя, вертолета, железнодорожного подвижного состава и космических средств как изготовленных, так и находящихся в процессе изготовления до того момента, когда такой объект в достаточной степени может быть идентифицирован в таком качестве.

Возможность идентификации является жизненно важным требованием, поскольку система регистрации согласно Конвенции основана на учете объектов. Таким образом, недостаточно создать гарантию согласно Конвенции, которая (как в распространенном случае обеспечения, создаваемого в отношении будущего имущества), согласно которой актив может быть идентифицирован как подпадающий под действие соглашения об обеспечении исполнения обязательств. Необходимо, чтобы объект был конкретно

идентифицирован в самом соглашении.

Соответствующий Протокол определяет критерии идентификации, поскольку такие критерии являются различными для конкретного оборудования. Например, в случае воздушных объектов [Статья VII](#) Авиационного протокола предусматривает, что серийный номер производителя, наименование производителя и указание модели объекта являются необходимыми и достаточными для идентификации объекта.

Воздушное судно как таковое (в отличие от планера) не является объектом для целей Конвенции, если оно не является вертолетом. Двигатель, установленный на планере, является отдельным объектом и не становится частью планера. Напротив, двигатель, установленный на вертолете, составляет часть вертолета, хотя любые права и гарантии до установки сохраняются после установки.

Согласно Авиационному протоколу Международный Регистр требует от пользователя, оформляющего

регистрацию, выбрать информацию, касающуюся конкретного авиационного объекта (а именно производитель, указание модели и серийный номер), из списка возможных вариантов, который предоставляется регистром.

С учетом ненадежности систем цифрового обозначения, принятых различными производителями подвижного состава, Железнодорожный Протокол возлагает на регистратора задачу установления системы, которая делает возможным однозначную идентификацию объектов. См. [Модуль 8.2](#).

Протокол о космических средствах не указывает того, что делает космические средства однозначно идентифицируемыми, а вместо этого указанный вопрос должен быть решен согласно применимым положениям. Важно отметить, что такие положения все еще находятся в процессе разработки, поскольку Протокол о космических средствах все еще не вступил в силу. См. [Модуль 9.2](#).

ОПРЕДЕЛЕНИЕ «ОБЪЕКТ» ВКЛЮЧАЕТ ПЛАНЕР, АВИАЦИОННЫЙ ДВИГАТЕЛЬ, ВЕРТОЛЕТ, ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ПОДВИЖНОЙ СОСТАВ И КОСМИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА.



СОЗДАНИЕ ГАРАНТИЙ

Как более подробно обсуждается в [Модуле 4.4](#) (Создание гарантий), соглашение должно быть оформлено в письменном виде для создания гарантии в соответствии с Конвенцией. **«Письменный вид»** определяется в широком смысле слова и включает не только документы, но также электронную запись информации, которая может быть воспроизведена в материальной форме впоследствии. Вне зависимости от того, составлено ли соглашение на бумаге или в электронной форме, оно должно указывать разумным образом на согласие лица, направившего

такую запись. Это обычно осуществляется посредством проставление подписи от руки или электронной подписи. [Статья 1\(nn\)](#).

Кроме того, соглашение должно касаться объекта, который залогодатель, потенциальный продавец, лизингодатель или продавец, в зависимости от обстоятельств, вправе распоряжаться. Это не значит, что должник должен быть собственником объекта для того, чтобы, скажем, предоставить его в субаренду. Также отсутствует необходимость в том, чтобы должнику было предоставлено конкретное право на передачу

в отношении соответствующего объекта. Несанкционированное распоряжение все же может оказаться действительным в отношении передачи права собственности или какого-либо иного права в связи с нормой закона соответствующего содержания, например, если агент, у которого, хотя и отсутствует фактическое полномочие по распоряжению имуществом своего принципала, продает его в силу презюмируемого правомочия (*ostensible authority*) совершить такое действие. См. [Комментарий 2.65](#).



«Международная гарантия» может быть создана лишь в «письменном виде».

СВЯЗЫВАЮЩИЕ ФАКТОРЫ

Связывающими факторами являются элементы, наличие которых необходимо для применения международного договора. Согласно Конвенции основным связывающим фактором является то, что должник находится в Договариваемом государстве на момент заключения соответствующего соглашения. В отсутствие связывающего фактора Конвенция не будет применяться (хотя предварительное уведомление (*precautionary notice*) о регистрации может подаваться в международный регистр).

Для обеспечения максимальной сферы применения Конвенции [Статья 4](#) предусматривает ряд альтернативных способов определения положения должника в Договариваемом государстве. Должник считается находящимся в Договариваемом государстве, если:

(а) он учрежден или образован согласно законодательству такого государства (что включает неинкорпорированные ассоциации, организованные согласно законодательству

такого государства, например трасты или товарищества);

(b) у него имеется зарегистрированное учреждение или предусмотренная законодательством штаб-квартира в таком государстве;

(c) в этом государстве у него имеется административный центр; либо

(d) он имеет место ведения своей деятельности или если существует более одного такого места деятельности, место ведения основной хозяйственной деятельности, или, если он не имеет такого места деятельности, место его обычного пребывания в таком государстве.

«Момент заключения» соглашения не обязательно является датой соглашения, а вместо этого является моментом, когда такое соглашение стало действительно в отношении соответствующего объекта (например, дата начала аренды).

Если должник не расположен в Договариваемом государстве на момент заключения соглашения, тот факт, что он впоследствии меняет местоположение на

Договариваемое государство, не делает соглашение предметом Конвенции и поэтому регистрация соглашения не имеет значения для Конвенции; потребуются заключить новое соглашение. Напротив, если должник находится в Договариваемом государстве на момент заключения соглашения, смена места нахождения должника на государство, не являющееся участником Конвенции, не сказывается на применении Конвенции к соглашению в Договариваемом государстве, а также не исключает регистрации гарантии в качестве международной гарантии. См. [Комментарий 2.29](#).

Согласно Авиационному протоколу связывающим фактором альтернативным месту нахождения должника в Договариваемом государстве является то, что соглашение касается вертолета либо планера, принадлежащего воздушному судну, зарегистрированного в реестре воздушных судов Договариваемого государства, которое является государством регистрации. См. [Статью IV\(1\)](#), Авиационного протокола.

«СВЯЗЫВАЮЩИЕ ФАКТОРЫ» ЯВЛЯЮТСЯ ЭЛЕМЕНТАМИ, КОТОРЫЕ ОПРАВДЫВАЮТ ПРИМЕНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ.





ВЫБОР ПРАВА И СУДА

Конвенция не содержит никаких прямых положений в отношении выбора права сторонами. Этот вопрос должен решаться в рамках норм международного частного права, действующего в государстве суда. Законодательства некоторых юрисдикций налагают определенные ограничения на выбор сторон, например посредством исключения выбора права государства, которое никак не связано со сторонами сделки.

Согласно Протоколу Договаривающегося государства может сделать заявление, разрешающее сторонам соглашения выбрать право, регулирующее их договорные отношения без ограничений такого рода. [Статья XXX\(1\)](#) Фактически применение этого правила имеет приоритет перед законодательством, которое

применялось бы в ином случае, и выбранное право считается внутренним правом указанного Государства за исключением его коллизионных норм. [Статья 8](#). Однако Конвенция не заменяет императивных норм, действующих в государстве суда (*lex fori*), т.е. нормы, которые применяются вне зависимости от законодательства, подлежащего применению в ином случае.

Выбор сторон ограничен *договорными* правами и обязанностями. Имущественные права потенциально сказываются на третьих сторонах и на правах кредиторов при несостоятельности должника и выходят за пределы такого выбора сторон.

Согласно Конвенции стороны могут предоставлять

юрисдикционные полномочия судам любого Договаривающегося государства вне зависимости от того, имеется ли у него связь со сторонами или со сделкой. Достаточно того, чтобы пункт о выборе места суда касался вопросов, возникающих в связи с соглашением, которое включает требования согласно Конвенции, а также требования по вопросам, не включенным в сферу применения Конвенции. Выбранная юрисдикция является исключительной, если стороны не договорились об ином. Это положение имеет приоритет перед противоречащим национальным законодательством. [Статья 42](#). См. [Комментарий 2.59](#), [4.285](#), [5.36](#).



ВНУТРЕННИЕ СДЕЛКИ

Конвенция предназначена для применения даже к «[внутренним сделкам](#)» (*internal transactions*), т.е. сделкам, в рамках которых центр основных гарантий всех сторон и сам объект находится в границах Договаривающегося государства, которое имеет национальный регистр, способный защищать стороны согласно внутреннему законодательству. Например, в случае воздушных судоввнутренняя сделка может представлять собой кредит, обеспеченный воздушным судном, которое зарегистрировано в Договаривающемся государстве, в котором находится должник и кредитор.

Договаривающееся государство может сделать заявление на момент, когда оно становится стороной

Конвенции, что Конвенция не будет применяться к такой «внутренней сделке».

[Статья 50\(1\)](#). Соответствующая гарантия, созданная согласно внутренней сделке, именуется «[национальной гарантией](#)» (*national interest*). Основное действие такого заявления заключается в том, что большинство положений о неисполнении [Главы III](#) Конвенции не будут применяться, и национальная гарантия не может быть зарегистрирована в качестве «международной гарантии» согласно Конвенции. Однако Конвенция продолжает применяться к критически важным аспектам регистрации и к приоритету гарантий.

Таким образом, стороны могут зарегистрировать уведомление о национальной гарантии, к которой применяются те же правила о приоритете согласно Конвенции таким же образом,

что и к международным гарантиям. [Статья 50\(2\)](#). Соответственно, такое заявление имеет лишь ограниченное применение.

Договаривающееся государство, в котором имеются территориальные единицы с различными системами права, может сделать заявление, которое фактически исключает применение Конвенции к одной или нескольким таким территориальным единицам. [Статья 52](#). В таком случае сделка не будет внутренней сделкой, если (x) центр основных гарантий сторон не расположен и объект не находится на той же территориальной единице, (y) территориальная единица не является единицей, к которой Конвенция применяется. См. [Комментарий 2.246](#), [4.318](#).

Национальные гарантии, возникающие согласно внутренним сделкам, не являются международными гарантиями, но, если они защищены в рамках международного регистра, они будут иметь тот же приоритет, что и зарегистрированная международная гарантия.

РАНЕЕ СУЩЕСТВОВАВШИЕ ГАРАНТИИ

Конвенция содержит переходные положения, которые в основном касаются концепции отсутствия обратной силы. «[Ранее существовавшее право или гарантия](#)» является правом или гарантией *любого рода* в отношении объекта, которые возникли или существовали до даты вступления в силу Конвенции. [Статья 1\(γ\)](#). Если иное не заявлено Договаривающимся государством, ранее существовавшее право или гарантия сохраняет приоритет, установленный для них согласно применимому праву до даты вступления Конвенции в силу. [Статья 60](#). Лишь при наличии заявления

Конвенция может иметь обратную силу. См. [Модуль 3](#).

«Дата вступления в силу» Кейптаунской конвенции означает (в отношении должника) дату, когда Конвенция вступает в силу или дату, когда Государство, в котором находится должник, становится Договаривающимся государством в зависимости от того, что наступит позднее.

Это означает, что зарегистрированная международная гарантия является младшей по отношению к ранее существовавшему праву или гарантии, которая получает приоритет согласно

применимому законодательству. Владелец ранее существовавшего права или гарантии сохраняет этот приоритет без необходимости осуществления регистрации согласно Конвенции (при условии исполнения всех требований к оформлению согласно применимому законодательству). Даже ранее существовавшая гарантия, возникающая согласно законодательству неучастующего государства, пользуются указанным приоритетом в отношении действительным образом созданных международных гарантий. См. [Комментарий 2.250, 4.348](#).



КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ

[Статья 1](#) Конвенции содержит широкий перечень определений, дополненный определениями в соответствующем Протоколе. Важно неизменно учитывать эти определения при прочтении Конвенции и Протоколов, поскольку обычным словам иногда придают особое значение.

«**Соглашение**» означает соглашение об обеспечении исполнения обязательств, соглашение о предварительной продаже с резервированием права собственности либо соглашение о лизинге.

«**Кредитор**» означает залогодержателя по соглашению об обеспечении исполнения обязательств, потенциального продавца по соглашению о предварительной продаже с резервированием права собственности или лизингодателя по соглашению о лизинге.

«**Должник**» означает залогодателя по соглашению об обеспечении исполнения обязательств, потенциального продавца по соглашению о предварительной продаже с резервированием права собственности, лизингополучателя по соглашению о лизинге

или лицо, право которого на объект обременено каким-либо иным регистрируемым внедоговорным правом или гарантией.

«**Соглашение о лизинге**» означает соглашение, в силу которого одно лицо (лизингодатель) предоставляет право владения или управления объектом (с правом или без права его покупки) другому лицу (лизингополучателю) за арендную или иную плату.

«**Национальная гарантия**» означает гарантию в отношении объекта, которым обладает кредитор и которая образуется в результате внутренней сделки, подпадающей под заявление, сделанное согласно [Статье 50\(1\)](#).

«**Объект**» означает объект, относящийся к одной из категорий, к которым применимы положения [Статьи 2](#).

«**Ранее существовавшее право или гарантия**» означает любого рода право или гарантию в отношении объекта, которые возникли или существовали до даты вступления в силу настоящей Конвенции, определенной в [Статье 60\(2\)\(а\)](#).

«**Соглашение об обеспечении исполнения обязательств**» означает соглашение, в силу которого залогодатель передает или соглашается передать залогодержателю какое-либо право (включая право собственности) на объект в порядке обеспечения исполнения любого существующего или будущего обязательства залогодателя или третьего лица.

«**Соглашение о предварительной продаже с резервированием права собственности**» означает соглашение о продаже объекта с оговоркой о том, что право собственности на него не переходит до выполнения условия или условий, оговоренных в таком соглашении.

«**В письменном виде**» означает запись информации (включая информацию, переданную с помощью средств электронной связи), которая сделана в материальной или иной форме и которая может быть впоследствии воспроизведена в материальной форме и которая разумным образом указывает на согласие лица, направившего такую запись.

В КОНВЕНЦИИ И
СООТВЕТСТВУЮЩИХ
ПРОТОКОЛАХ,
ОБЫЧНЫЕ
СЛОВА ИНОГДА
ДАЮТСЯ ОСОБОЕ
ЗНАЧЕНИЕ.





АВИАЦИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА

65 Флит Стрит
Лондон EC4Y 1HS, Соединенное Королевство
Внимание: Генерального секретаря
Телефон: +44 207 832 7107
Факс: +44 207 832 7001
Эл.почта: Jeffrey.wool@awg.aero

ССЫЛКА НА ВЕБ-САЙТ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПРОЕКТА КЕЙПТАУНСКОЙ КОНВЕНЦИИ

WWW.STCAP.ORG

ОБЛЕГЧЕНИЕ ИЗУЧЕНИЯ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЯХ В ОТНОШЕНИИ
ПОДВИЖНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

ВОПРОСЫ



- Какие три вида соглашений создают международную гарантию согласно Конвенции? Какие правовые принципы (Конвенции или национального законодательства) определяют, подпадает ли соглашение под одну из этих категорий?
- Является ли двигатель, установленный на воздушном планере, отдельным авиационным объектом? Является ли таковым двигатель вертолета? Каким образом идентифицируются железнодорожный подвижной состав и космические средства согласно соответствующим протоколам?
- Какой альтернативный связывающий фактор (помимо местонахождения должника) имеется согласно Авиационному протоколу?
- В каком случае и в каких пределах Конвенция разрешает сторонам выбрать материальное право, регулирующее их договорные отношения без учета норм коллизионного права согласно национальному законодательству?
- Имеется ли какое-либо преимущество в регистрации национальной гарантии в Международном Регистре? Что можно сказать о ранее существовавшей гарантии?

[Указание на ответы к тесту можно найти здесь](#)

МОДУЛЬ 4.2: КЛЮЧЕВЫЕ ПРАВОВЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ КОНВЕНЦИИ

СООТНОШЕНИЕ С НАЦИОНАЛЬНЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ

КАКИМ ОБРАЗОМ КОНВЕНЦИЯ РАБОТАЕТ С СУЩЕСТВУЮЩИМИ ПРАВОВЫМИ СИСТЕМАМИ

СООТНОШЕНИЕ С НАЦИОНАЛЬНЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ

Хотя Конвенция сосуществует с другими источниками права, она предназначена для того, чтобы иметь преобладающую силу в отношении рассматриваемых в ней вопросов. В большинстве случаев обеспечительная гарантия, резервирование права собственности либо лизинговая гарантия, созданные согласно национальному законодательству, одновременно будут представлять собой международную гарантию. Однако зарегистрированная международная гарантия имеет приоритет в отношении внутренней гарантии, которая не зарегистрирована согласно Конвенции и не подпадает под заявление согласно [Статье 39](#).

Конвенция не представляет собой всеобъемлющего кодекса и не рассматривает вопросы уголовного права, деликтного права, либо регулятивного или процессуального публичного права в рамках национальных правовых систем. Такие вопросы в основном



Цель Конвенции заключается в обеспечении единых правил, которые делают ненужным прибегать к коллизии законов по вопросам, входящим в сферу правил, в том числе создания, регистрации, исполнения и приоритет международных интересов и назначение смежных прав.

оставлены на усмотрение соответствующих Договаривающихся государств. [Комментарий 2.9\(1\)](#). Хотя ее толкование имеет весьма широкий смысл и хотя в ней имеются положения, заполняющие пробелы, Конвенция не распространяется на всю сферу обеспеченного активами финансирования, большая доля которой по-прежнему регулируется в соответствии с национальным законодательством и соглашением сторон. Например, национальное законодательство определяет

действительность соглашения, предусматривающего международную гарантию, дату в которую соглашение считается заключенным, и другие вопросы. Конвенция также не рассматривает такие вопросы, как цессия в силу действия закона либо риск утраты или повреждения объектов, которые продаются согласно договору купли-продажи. Имеются также значительные возможности заключения соглашения между сторонами по ряду вопросов, включая средства защиты при неисполнении, и вопросы юрисдикции. [Комментарий 2.9\(3\)](#) и [\(4\)](#).

ПРИОРИТЕТ В ОТНОШЕНИИ ПРОТИВОРЕЧАЩЕГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

Хотя Конвенция сосуществует с иными источниками права, в тех случаях, когда вопрос регулируется как в соответствии с Конвенцией,

так и в соответствии с национальным законодательством, и возникает конфликт между Конвенцией и национальным

законодательством, Конвенция имеет преобладающую силу. [Комментарий 2.9](#). В случае надлежащего

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ:

- «соглашение»
- «договаривающиеся государства»
- «национальные гарантии»
- «соглашение о лизинге»
- «соглашение об обеспечении исполнения обязательств»
- «соглашение о предварительной продаже с резервированием права собственности»

В ЭТОМ МОДУЛЕ:

ОТНОШЕНИЕ К НАЦИОНАЛЬНОМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ	33
ПРИОРИТЕТ В ОТНОШЕНИИ ПРОТИВОРЕЧАЩЕГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА	33
ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ ДОГОВОРОВ	34
КВАЛИФИКАЦИЯ ГАРАНТИИ	34
НАЦИОНАЛЬНАЯ РЕГИСТРАЦИЯ	35
ПРЕОБЛАДАЮЩИЕ ИМПЕРАТИВНЫЕ И ПРОЦЕССУАЛЬНЫЕ НОРМЫ	35
ПУБЛИЧНОЕ ПРАВО	36

ПРИОРИТЕТ В ОТНОШЕНИИ ПРОТИВОРЕЧАЩЕГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

Договаривающиеся
государства
запрещено
навязывать условия,
несовместимые с
положениями
Конвенции.



применения со стороны Договаривающегося государства такие конфликты между Конвенцией и национальным законодательством, должны быть редкими. Это объясняется тем, что, после того как Конвенция вступила в силу в Договаривающемся государстве, такое Государство обязано обеспечить положение, при котором его внутреннее законодательство вводит в действие все применимые положения Конвенции. Более того, Конвенция запрещает Договаривающемуся государству предусматривать условия в рамках своего

частного права, не сопоставимые с положениями Конвенции. [Комментарий 2.9\(5\)](#).

Создание международной гарантии происходит на основании Конвенции, а не национального законодательства. Следовательно, международная гарантия создается в случаях, когда условия Конвенции выполнены, даже если их будет не достаточно для создания обеспечительной гарантии согласно законодательству, применимому в ином случае и даже если международная

гарантия имеет правовую природу, не известную такому законодательству. [Комментарий 4.69](#).

Ни должник, ни кредитор не могут заявлять о правах согласно национальному законодательству, которые противоречат Конвенции. Однако Конвенция оставляет на усмотрение национального законодательства решения по ряду вопросов, включая действительность договоров, на основании которых создается международная гарантия, (*underlying contracts*) и квалификацию гарантий для целей способов защиты, которые обсуждаются ниже.

«КОНВЕНЦИЯ
НЕ
ОТНОСИТЬСЯ
К ОПРЕДЕЛИТЬ
ДОСТОВЕРНОС
ТЬ БАЗОВЫХ
КОНТРАКТОВ
СО СТОРОНЫ
ЧАСТНЫХ
ЛИЦ.»

ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ ДОГОВОРОВ (*UNDERLYING CONTRACTS*)

В соответствии с основной мыслью о том, что Конвенция стремится сосуществовать с другими источниками права, Конвенция не применяется для определения действительности договоров между частными сторонами. Соответственно, применимое законодательство обычно регулирует все аспекты договорных отношений, включая действительность, толкование,

исполнение и способы защиты прав. Это включает такие вопросы, как наличие соглашения и последствия таких факторов, как ошибки или незаконность. [Комментарий 2.59](#), [4.69](#).

Конвенция использует универсально применимое правило о том, что применимое право определяется согласно принципу *lex fori* - государства

суда (т.е. посредством применения норм коллизионного права юрисдикции, в которой подано исковое заявление). [Статья VIII](#) Авиационного протокола разрешает сторонам выбрать право, регулирующее их отношения, если Договаривающееся государство сделало соответствующее заявление.



КВАЛИФИКАЦИЯ ГАРАНТИЙ

Для того, чтобы гарантия попала под действие Конвенции, она должна входить в одну из трех категорий, указанных в [Статье 2\(2\)](#): соглашение об обеспечении исполнения обязательств, соглашение о предварительной продаже с резервированием права собственности либо соглашение о лизинге. Такое определение сделано посредством применения собственных определений Конвенции и ее автономных

правил толкования данных понятий. После определения, что гарантия подпадает под понятие гарантии согласно Конвенции, ее квалификация для целей последующих положений Конвенции определяется в силу применимого законодательства.

Квалификация в основном имеет значение для определения того, какие способы защиты прав применять при неисполнении

обязательств согласно [Главе III](#) Конвенции. Основные способы защиты прав при неисполнении обязательств различаются в зависимости от того, является ли соглашение, с одной стороны, соглашением об обеспечении исполнения обязательств, к которому применяются [Статьи 8 и 9](#), либо с другой стороны - соглашением о предварительной продаже с резервированием права собственности или соглашением о лизинге,

КВАЛИФИКАЦИЯ ГАРАНТИЙ (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

к которым применяется [Статья 10](#). Большинство остальных положений Конвенции в равной степени применяются ко всем трем категориям. Если, например, соглашение о лизинге, содержащее право на покупку, квалифицируется в соответствии с применимым законодательством в качестве соглашения об обеспечении исполнения обязательств, применяются [Статьи 8 и 9](#)

Конвенции, а не [Статья 10](#). Хотя применимое право квалифицирует соглашение в соответствии со [Статьей 2\(2\)](#), оно не может расширять сферу применения Конвенции. Например, хотя в ряде юрисдикций консигнационный договор (*consignment agreement*) признается в качестве документа, способного создать обеспечительную

гарантию в зависимости от его условий, это не подчиняет данный договор Конвенции, поскольку такой договор выходит за пределы контролирующего определения соглашения об обеспечении исполнения обязательств, соглашения о предварительной продаже с резервированием права собственности и соглашения о лизинге. [Комментарий 4.50](#).



После определения, что гарантия подпадает под понятие гарантии согласно Конвенции, ее квалификация для целей последующих положений Конвенции определяется в силу применимого законодательства.

НАЦИОНАЛЬНАЯ РЕГИСТРАЦИЯ

Гарантии, зарегистрированные согласно национальной регистрационной системе, которые в таком случае могут быть зарегистрированы в качестве международных гарантий, учитывая тот факт, что они созданы в силу внутренних сделок, могут быть исключены из сферы применения Конвенции, если Договаривающееся государство сделало заявление согласно [Статье 50](#). Эти исключенные гарантии считаются [«национальными](#)

[гарантиями](#)». См. также [Модуль 5.1](#). Однако такое исключение имеет ограниченную силу: во-первых, национальная гарантия по-прежнему регулируется в соответствии с правилами приоритета Конвенции, а не правилами национального законодательства, а также в силу различных иных положений Конвенции. Во-вторых, хотя она не может быть зарегистрирована в качестве международной гарантии, уведомление о ней

может быть зарегистрировано в Международном Регистре, что тем самым обеспечивает ее приоритет таким же образом, как если бы она была зарегистрированной международной гарантией. [Комментарий 2.33\(3\)](#).

Определенные «национальные гарантии» могут быть исключены из сферы применения Конвенции, но они все же будут регулироваться в соответствии с правилами приоритета, установленными Конвенцией.



ПРЕОБЛАДАЮЩИЕ ИМПЕРАТИВНЫЕ И ПРОЦЕССУАЛЬНЫЕ НОРМЫ

Большинство правовых систем предоставляет сторонам коммерческих сделок значительную степень свободы при выборе права, регулирующего отношения между ними, и [Статья VIII](#) Протокола предоставляет сторонам возможность выбора права, регулирующего их отношения, связанные со сделкой, если Договаривающееся государство сделало необходимое заявление. Однако [Статья VIII](#) не заменяет собой преобладающие императивные нормы

юрисдикции государства суда, т.е. правила, которые применяются вне зависимости от законодательства, применимого в ином случае. Такие правила не ограничивают свободы сторон в отношении выбора применимого права, они лишь исключают возможность применения выбранного права в порядке, противоречащем императивным нормам. [Комментарий 3.25](#).

[Статья 14](#) предусматривает, что любой способ защиты прав, предусмотренный [Главой III](#), подлежит

осуществлению в соответствии с процессуальным законодательством места осуществления. Это положение не влияет на осуществление внесудебных способов защиты прав согласно [Статье 8](#), кроме как в Договаривающемся государстве, которое сделало заявление согласно [Статье 54\(2\)](#), которая требует разрешения суда, и в таком случае способ защиты прав может быть осуществлен лишь с такого разрешения. [Комментарий 4.117](#).



Статья VIII не заменяет собой преобладающие императивные нормы юрисдикции государства суда, т.е. правила, которые применяются вне зависимости от законодательства, применимого в ином случае.

ПУБЛИЧНОЕ ПРАВО

Конвенция не предназначена для изменения публичного законодательства Договаривающегося государства. Она регулирует права и обязанности в сфере частного права и обязательства Договаривающихся государств, касающиеся принудительного исполнения указанных прав. Конвенция не рассматривает и в общем не предназначена для того, чтобы оказывать влияние на нормы уголовного законодательства, деликтного законодательства или регулятивного публичного законодательства в рамках национальных систем.

[Комментарий 2.9\(1\)](#). Таким образом, Договаривающиеся государства по-прежнему могут применять и принудительно осуществлять свои нормы уголовного законодательства и деликтного законодательства, а также регулятивные меры, предназначенные для наложения экономических санкций, либо на предотвращение отмывания денежных средств, торговли наркотическими

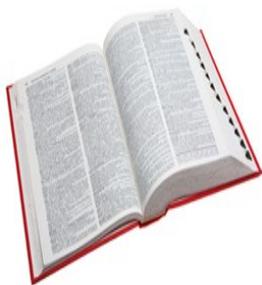


средствами и тому подобное, и нормы в сфере законодательства о финансовых услугах и антимонопольного законодательства. Однако могут возникнуть конкретные случаи, в которых положения Конвенции специфически применяются к вопросу, который обычно рассматривался бы в качестве вопроса публичного права. В таких случаях Венская Конвенция о Праве Международных Договоров 1969 г. недвусмысленно предусматривает, что сторона не вправе ссылаться на положения своего внутреннего законодательства в качестве оправдания неисполнения ею международного договора. [Комментарий 2.252](#).

Как и все прочие современные международные договоры в сфере коммерческого права, Конвенция содержит толкование и положения «заполняющие пробелы». Первое обеспечивает международные, а не национальные способы толкования текста на основании целей обеспечения единообразия и упорядоченного применения, а также направлено на достижение целей Конвенции, как указано в преамбуле. [Статья 5\(1\)](#). Во втором случае предоставляются недостающие термины – заполняются пробелы – в соответствии с общими принципами Конвенции до обращения к национальному законодательству. [Статья 5.2](#).

Конвенция ни адреса, ни стремится изменить общественные законы Договаривающихся государств.

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ



В КОНВЕНЦИИ И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПРОТОКОЛАХ, ОБЫЧНЫЕ СЛОВА ИНОГДА ДАЮТСЯ ОСОБОЕ ЗНАЧЕНИЕ.

[Статья 1](#) Конвенции содержит широкий перечень определений, который дополнен определениями в соответствующем Протоколе. Важно учитывать эти определения при любом прочтении Конвенции и Протоколов, поскольку обычные слова иногда получают особое значение.

«**Соглашение**» означает соглашение об обеспечении исполнения обязательств, соглашение о предварительной продаже с резервированием права собственности либо соглашение о лизинге.

«**Договаривающиеся государства**» означает

страны, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней.

«**Национальная гарантия**» означает гарантию в отношении объекта, которой обладает кредитор и которая образуется в результате внутренней сделки, подпадающей под заявление, сделанное согласно [Статье 50\(1\)](#).

«**Соглашение о лизинге**» означает соглашение, в силу которого одно лицо (лизингодатель) представляет другому лицу (лизингополучателю) право владения или управления объектом (с правом или без права его покупки) за арендную или иную плату.

«**Соглашение об обеспечении исполнения обязательств**» означает соглашение, в силу которого залогодатель передает или соглашается передать залогодержателю какое-либо право (включая право собственности) на объект в порядке обеспечения исполнения любого существующего или будущего обязательства залогодателя или третьего лица.

«**Соглашение о предварительной продаже с резервированием права собственности**» означает соглашение о продаже объекта с оговоркой о том, что право собственности на него не переходит до выполнения условия или условий, оговоренных в таком соглашении.



АВИАЦИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА

65 Флит Стрит
Лондон EC4Y 1HS, Соединенное Королевство
Внимание: Генерального секретаря
Телефон: +44 207 832 7107
Факс: +44 207 832 7001
Эл.почта: Jeffrey.wool@awg.aero

ССЫЛКА НА ВЕБ-САЙТ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПРОЕКТА КЕЙПТАУНСКОЙ КОНВЕНЦИИ

WWW.STCAP.ORG

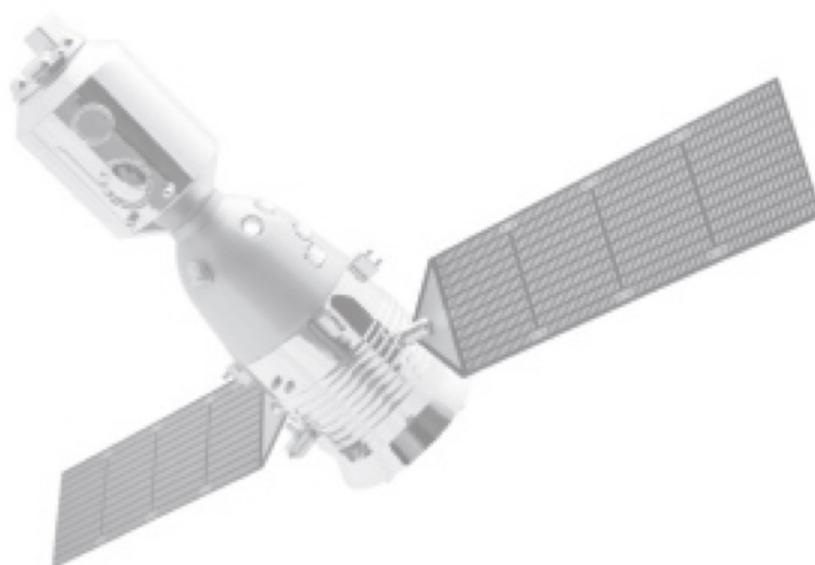
ОБЛЕГЧЕНИЕ ИЗУЧЕНИЯ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЯХ В ОТНОШЕНИИ
ПОДВИЖНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

ВОПРОСЫ

- В каких случаях правила Конвенции применяются к договору? Предназначена ли Конвенция для применения в качестве всеобъемлющего кодекса?
- В случае противоречия между Конвенцией и другим применимым законодательством, что имеет преобладающую силу?
- До какой степени Конвенция не признает действительно существующие договоры?
- Может ли гарантия, зарегистрированная в национальных рамках, обеспечить приоритет, как если бы она являлась зарегистрированной международной гарантией?
- Могут ли стороны договора выбрать процессуальные нормы, применимые к их спору?
- В какой степени Конвенция распространяется на вопросы публичного права?



[Указание на ответы к тесту можно найти здесь](#)



МОДУЛЬ 4.3: КЛЮЧЕВЫЕ ПРАВОВЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ КОНВЕНЦИИ

ЗАЩИТА ГАРАНТИЙ

ИМУЩЕСТВЕННЫЕ И ИНЫЕ ГАРАНТИИ В ОТНОШЕНИИ ПОДВИЖНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

ЗАЩИТА ГАРАНТИЙ

Конвенция, в пределах сферы ее регулирования, устанавливает первоочередность в отношении вопросов частного права, Конвенция сводит к минимуму элемент юрисдикционного риска и предоставляет сторонам, участвующим в лизинге, финансировании и продаже подвижного оборудования, большую степень обеспечения, чем имелось ранее.

Конвенция защищает семь категорий прав и гарантий согласно определению в [Статье 1](#) следующим образом:

1. международные гарантии. [Статья 1\(о\)](#);
2. условные международные гарантии. [Статья 1\(у\)](#);

3. национальные гарантии. [Статья 1\(г\)](#);

4. внедоговорные права или гарантии, возникающие согласно национальному законодательству, которые не требуют регистрации, за исключением той степени, в которой это задекларировано Договаривающимся государством. [Статья 1\(с\)](#);

5. регистрируемые внедоговорные права или гарантии, возникающие согласно национальному законодательству, за исключением той степени, в которой это задекларировано Договаривающимся государством. [Статья 1\(dd\)](#);

6. связанные с объектом права. [Статья 1\(с\)](#); а также

7. ранее существовавшие права или гарантии. [Статья 1\(v\)](#). См. [Комментарий 2.33](#).

Кроме того, Конвенция предусматривает защиту прав и гарантий, полученных или условно получаемых следующим образом:

1. цессии и условные цессии. [Статьи 1\(b\) и 1\(x\)](#);

2. цессии связанных с объектом прав, которые самостоятельно не зарегистрированы, но защищены регистрацией цессии соответствующей международной гарантии; а также

3. приобретения международных гарантий путем суброгации в силу закона или договора. См. [Комментарий 2.34, 2.124](#).

Кроме того, соглашение о подчинении предыдущей гарантии может также регистрироваться согласно [Статье 16\(1\)\(е\)](#) стороной в пользу, которой подчинение было осуществлено. Это обеспечивает защиту для такой стороны от цессионария подчиненной гарантии. См. [Комментарий 2.35](#).

Конвенция защищает семь категорий прав и гарантий, включая такие права и гарантии, которые приобретаются в соответствии с требованиями Конвенции

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ:

- «связанные с объектом права»
- «доли в гарантии»
- «международные гарантии»
- «условные международные гарантии»
- «право на отмену»

В ЭТОМ МОДУЛЕ:

ЗАЩИТА ГАРАНТИЙ	39
МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИИ	40
ЦЕССИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЙ	40
СВЯЗАННЫЕ С ОБЪЕКТОМ ПРАВА	41
ЦЕССИЯ СВЯЗАННЫХ С ОБЪЕКТОМ ПРАВ	42
УСЛОВНАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ	43
УСЛОВНЫЕ ЦЕССИИ	43
ДОЛИ В ГАРАНТИИ	44
ПРАВО НА ОТМЕНУ	44



ФОТО GIBSONSGOLFER / CC

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИИ

КОНВЕНЦИЯ
СОЗДАЕТ
«УНИКАЛЬНУЮ
МЕЖДУНАРОДНУЮ
ГАРАНТИЮ,
КОТОРАЯ НЕ
ЯВЛЯЕТСЯ
ПРОИЗВОДНОЙ
ОТ
НАЦИОНАЛЬНОГО
ЗАКОНОДАТЕЛЬС
ТВА».

Концепция международных гарантий является ключевой целью Конвенции. Международная гарантия представляет собой вещное право, возникающее в соответствии или вследствие определенного соглашения. Конвенция создает «уникальную гарантию, которая не является производной и не зависит от национального законодательства». См. [Комментарий 2.41](#), [2.42](#). Международная гарантия может удерживаться одним кредитором или несколькими кредиторами, которые могут владеть различными долями в гарантии. См. [Комментарий 4.21](#). Международная Гарантия должна быть создана согласно формальным требованиям [Статьи 7](#) Конвенции в отношении однозначно идентифицируемого планера, авиационного двигателя или вертолета в соответствии с:

- i. соглашение об обеспечении обязательств;
- ii. соглашением о предварительной продаже с резервированием права собственности; либо
- iii. соглашением о лизинге. [Статья 2](#).

Международная гарантия имеет юридическую силу в рамках процедур по несостоятельности в отношении должника, если (1) она зарегистрирована в Международном Регистре до возбуждения такого



ФОТО ВИКТОРИЯ ШКЕРИЦ / СС

разбирательства либо (2) согласно национальному законодательству, она является действительной без регистрации. [Статья 30\(1\)](#) и [\(2\)](#). Отсутствие регистрации международной гарантии подвергает такую незарегистрированную гарантию конкурентным отношениям с другими зарегистрированными гарантиями, даже если незарегистрированная гарантия была создана ранее или о ней было известно владельцу зарегистрированной гарантии на момент регистрации. [Статья 29\(2\)](#).

Однако способы защиты прав при неисполнении обязательств, предлагаемые Конвенцией, остаются доступными в отношении незарегистрированных гарантий. Регистрация требуется лишь для подачи уведомления о международной гарантии третьим сторонам и для защиты приоритета международной гарантии. См. [Комментарий 2.78](#).

Формальными требованиями к соглашению, создающему Международную Гарантию согласно [Статье 7](#), являются:

- (i) соглашение должно быть оформлено в письменном виде;
- (ii) гарантия относится к авиационному объекту, которым залогодатель, потенциальный продавец, лизингодатель или продавец в зависимости от того, что применимо, имеет право распоряжаться;
- (iii) соглашение должно описывать соответствующий авиационный объект посредством указания серийного номера производителя, наименования производителя и общего указания модели; а также
- (iv) в случае соглашения об обеспечении исполнения обязательств такое соглашение должно определить наличие обеспеченных обязательств (но не обязательно содержать указание на сумму или максимальную сумму обеспечения).

ЦЕССИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЙ

Цессии, связанные с международными гарантиями, могут быть зарегистрированы согласно Конвенции. [Статья 16\(1\)\(b\)](#). Однако это ограничивается договорными цессиями и не распространяется на цессии в силу действия закона.

Конвенция в концептуальном плане концентрируется на цессии связанных с объектом

прав, а не на цессии международных гарантий. Таким образом, при совершении цессии связанных с объектом прав цессионарию также передается соответствующая международная гарантия и все гарантии и преимущественные права цедента (если не согласовано иное). [Статья 31 \(1\)](#). Кроме того, цессия международной гарантии

имеет силу, если некоторые или все из связанных с объектом прав также являются предметом уступки. [Статья 32\(2\)](#).

Цессионарий находится в том же положении, что и цедент. Таким образом, если подвергшаяся цессии гарантия не была зарегистрирована согласно Конвенции, регистрация



ФОТО ДЕНИЗ КРЕБС / СС

Задания могут быть зарегистрированы в соответствии с Конвенцией.

ЦЕССИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЙ (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

цессии не превращает незарегистрированную гарантию в гарантию согласно Конвенции. См. [Комментарий 2.191](#). Должник обязан в силу цессии и несет перед цессионарием те же обязанности, которые он несет перед цедентом при условии, что формальные требования [Статьи 33\(1\)](#) были соблюдены. См. [Комментарий 2.192](#). В случае цессий, подпадающих под Авиационный протокол, такие формальные требования

включают согласие должника. [Статья XV](#).

В рамках большинства правовых систем считается, что сущность цессии заключается в передаче прав кредитора независимо от его обязанностей. В отличие от этого соглашение, содержащее освобождение цедента от его обязанностей, рассматривается как новация. Однако смешанные сделки, в рамках которых кредитор передает

свои права, а также с согласия должника передает свои обязанности полностью или частично, также рассматриваются как цессии в соответствии с Конвенцией. См. [Комментарий 2.43](#), [2.44](#).

Соглашение о цессии не рассматривается как цессия согласно [Статье 1\(b\)](#), и такое соглашение о цессии может быть лишь зарегистрировано в качестве условной цессии.

«Должник обязан в силу цессии и несет перед цессионарием те же обязанности, которые он несет перед цедентом при условии, что формальные требования ... были соблюдены.»

СВЯЗАННЫЕ С ОБЪЕКТОМ ПРАВА (ASSOCIATED RIGHTS)

Связанные с объектом права определены согласно [Статье 1\(c\)](#) как «все права на получение платежа или иное исполнение обязательства должника по соглашению, которые обеспечены объектом или связаны с ним». Такие права обеспечиваются соглашением об обеспечении исполнения обязательств или связаны с соглашением о предварительной продаже с резервированием права собственности или соглашением о лизинге. Связанные с объектом права могут быть созданы лишь в соответствии с соглашением и могут включать обязательства по исполнению иных договоров, но обязательства третьих сторон или самого должника по иным договорам не подпадают под определение связанных с объектом прав. См. [Комментарий 4.9](#).

Примеры связанных с объектом прав включают право на погашение кредита или лизинговых платежей согласно соглашению о лизинге и иные права на исполнение как, например, страхование и ремонт авиационного объекта.

Связанные с объектом права могут существовать в двух видах:

- i. связанные с объектом права, касающиеся финансирования и лизинга объекта; а также
- ii. права по несвязанной сделке, которые могут в качестве элемента иметь обеспечение в отношении объекта, но могут совершенно не касаться его финансирования, лизинговых выплат или связанных с этим обязательств.

Имеется пять категорий объектов, связанных с соответствующими правами, прописанными в [Статье 36\(2\)](#):

- (i) сумма, внесенная авансом и использованная для приобретения объекта;
- (ii) сумма, внесенная авансом и использованная для приобретения иного объекта, в отношении которого цедент имеет другую иной международную гарантию, если цедент передал такую гарантию цессионарию, и цессия была зарегистрирована;
- (iii) цена, подлежащая уплате за объект;

(iv) арендные платежи, подлежащие уплате в связи с объектом; либо

(v) иные обязательства, возникающие в результате сделки, указанной в любом из предыдущих подпунктов. См. [Комментарий 4.258](#).

**СВЯЗАННЫЕ С ОБЪЕКТОМ ПРАВА
ОПРЕДЕЛЕНЫ В КАЧЕСТВЕ «ВСЕХ ПРАВ
НА ВЫПЛАТУ ИЛИ ИНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ
СО СТОРОНЫ ДОЛЖНИКА В
СООТВЕТСТВИИ С СОГЛАШЕНИЕМ,
КОТОРЫЕ ОБЕСПЕЧЕНЫ ОБЪЕКТОМ
ИЛИ СВЯЗАНЫ С НИМ».**

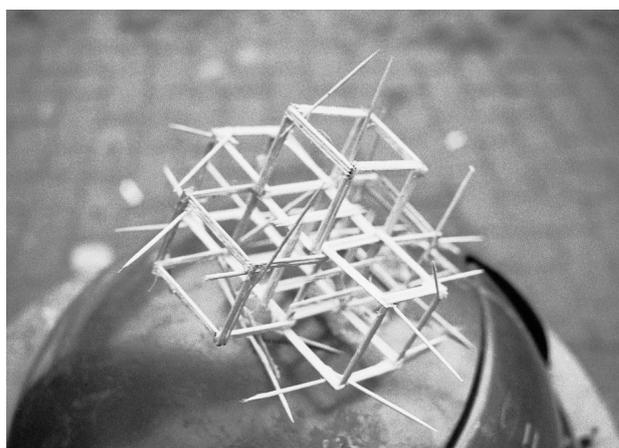


ФОТО ДЖОШУА GARDNER / CC

ЦЕССИЯ СВЯЗАННЫХ С ОБЪЕКТОМ ПРАВ

ЦЕССИЯ
МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГАРАНТИИ,
СОЗДАННОЙ ИЛИ
ПРЕДУСМОТРЕННО
Й В СИЛУ
СОГЛАШЕНИЯ ОБ
ОБЕСПЕЧЕНИИ
ИСПОЛНЕНИЯ
ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, НЕ
ИМЕЕТ СИЛЫ БЕЗ
ВКЛЮЧЕНИЯ
НЕКОТОРЫХ ИЛИ
ВСЕХ ИЗ
СВЯЗАННЫХ С
ЭТИМ ПРАВ.



ФОТО АСЕНАТ29 / СС

Цессия связанных с объектом прав, совершенная в соответствии с формальными требованиями [Статьи 32](#) Конвенции, также передает цессионарию соответствующую международную гарантию и все гарантии и преимущественные права cedenta согласно Конвенции, если стороны не согласовывают иного. Это соответствует позиции, принятой большинством крупных правовых систем в отношении того, что обеспечительная гарантия рассматривается как аксессуарное обязательство по отношению к обеспеченному обязательству.

Хотя стороны могут прийти к соглашению о свершении цессии связанных с объектом прав без передачи международной гарантии, цессия международной гарантии, созданная или предусмотренная в силу соглашения об обеспечении исполнения обязательств, не имеет силы без включения некоторых или всех из связанных с этим прав. [Статья 32\(2\)](#).

Определение «[связанных с объектом прав](#)» (*associated rights*) в [Статье 1\(с\)](#) сформулировано так, что становится очевидно, что лишь кредитор может уступить связанные с объектом права. Таким образом, цессия со стороны лизингополучателя своих прав согласно соглашению о лизинге не может рассматриваться как цессия связанных с объектом прав согласно Конвенции. Такой подход меняется в случаях, когда лизингополучатель передает в сублизинг воздушное судно, поскольку в такой ситуации лизингополучатель становится сублизингодателем и в таком качестве является кредитором с точки зрения Конвенции. См. [Комментарий 2.185](#).

Цессионарий находится в том же положении, что и cedent. Таким образом, если подвергшаяся цессии гарантия сама не была зарегистрирована, регистрация цессии не превращает гарантию в международную гарантию согласно Конвенции. См. [Комментарий 2.191](#).

Формальные требования для создания цессии связанных с объектом прав, которая также передает связанную с этим международную гарантию, являются аналогичными требованиям к созданию международной гарантии, а именно цессия должна:

1. быть оформлена в письменном виде;
2. позволять идентифицировать связанные с объектом права в соответствии с Протоколом согласно договору, по которому они возникают; а также
3. в случае цессии в качестве способа обеспечения обязательств позволять определить обеспеченные цессией обязательства, но без указания суммы или максимальной суммы обеспечения. [Статья 32\(1\)](#).

УСЛОВНАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ

Условной международной гарантией именуется гарантия в отношении авиационного объекта, которую предполагается создать в качестве международной гарантии по возникновении конкретного будущего события вне зависимости от того, имеется ли уверенность в наступлении этого события. [Статья 1\(γ\)](#).

Однако одного лишь намерения создать международную гарантию в будущем недостаточно для создания условной международной гарантии. Авиационный объект должен либо существовать, либо достичь стадии производства, на которой он может быть идентифицирован в качестве оборудования, подпадающего в область действия Конвенции, которое может быть однозначно идентифицировано. См. [Комментарий 2.49](#).

Условная международная гарантия необязательно должна предоставляться в письменном виде; единственное требование, предусмотренное Конвенцией, заключается в том, что

гарантия должна быть идентифицируемая в качестве авиационного объекта. В случаях, когда условная международная гарантия регистрируется и впоследствии становится фактической международной гарантией, она считается зарегистрированной с момента регистрации условной международной гарантии. [Статья 19\(4\)](#). См. [Комментарий 2.49](#), [2.173](#).

Лицо, проводящее поиск в Международном Регистре,

не сможет отличить международную гарантию от условной международной гарантии. Международный Регистр лишь отметит, что поименованный кредитор приобрел или намеревается приобрести международную гарантию в отношении авиационного объекта. Таким образом, бремя проведения дальнейших проверок лежит исключительно на стороне, которая проводит поиск. [Статья 22\(3\)](#). См. [Комментарий 4.157](#).

«В случаях, когда условная международная гарантия регистрируется и впоследствии становится фактической международной гарантией, она рассматривается как зарегистрированная с момента регистрации условной международной гарантии.»



ФОТО АЛЕКС LOMIX / CC

УСЛОВНЫЕ ЦЕССИИ

Условная цессия (*prospective assignment*) определяется как цессия, которую намереваются совершить в будущем по наступлению заявленного события не зависимо от того, имеется ли уверенность в наступлении этого события. [Статья 1\(х\)](#).

Цессии могут быть зарегистрированы согласно [Статье 16\(1\)\(b\)](#).

Поскольку [Статья 35](#) гласит, что правила приоритета, регулирующие международные гарантии, применяются с учетом соответствующих изменений к цессиям, из этого следует, что условная цессия при конвертации в международную гарантию будет рассматриваться, как если бы она была зарегистрирована с момента

регистрации условной цессии. Таким образом, потенциальный цессионарий связанных с объектом прав может зарегистрировать условную цессию с тем, чтобы, когда цессия будет совершена, срок ее действия начинался с момента регистрации условной цессии и, соответственно, получал приоритет. См. [Комментарий 2.203](#).



ФОТО ШОН MASCENTEE / CC

Условные цессии также могут быть зарегистрированы согласно Конвенции.

ДОЛЯ В ГАРАНТИИ



ФОТО JEFF / CC

КОНВЕНЦИЯ
БУДЕТ
РАССМАТРИВАТЬ
КАЖДУЮ
ПРОДАЖУ ДОЛИ В
ГАРАНТИИ В
ОТНОШЕНИИ
ВОЗДУШНОГО
СУДНА КАК
ОТДЕЛЬНО
РЕГИСТРИРУЕМУ
Ю КОНКРЕТНУЮ
ПРОДАЖУ
УНИКАЛЬНОЙ
ДОЛИ В ГАРАНТИИ

Концепция доли в гарантии (*fractional interest*) предназначена для решения вопросов, когда две или несколько сторон приобретают авиационный объект в качестве со-собственников. В таких случаях каждый собственник будет обладать конкретной «долей в гарантии» в отношении воздушного судна. Хотя концепция доли в гарантии прямо не рассматривается Конвенцией, ее принципы достаточно широки для включения такой концепции. В Официальном Комментарии не содержится ничего, что могло бы исключить долю в гарантии из рассмотрения в качестве объекта отдельной международной гарантии. Более того, Международный Регистр разрешает сторонам указывать долю в гарантии при регистрации в отношении

авиационных объектов. См. [Комментарий 2.47](#). Доля в отношении величин до шести цифр после запятой может быть указана. Доли в гарантии являются совместными правами, и в таком качестве их не следует смешивать с многоуровневыми правами. Права главного лизингодателя и лизингополучателя в отношении авиационного объекта отличаются от прав владельцев долей в гарантии.

Конвенция будет рассматривать каждое отчуждение доли в гарантии в отношении воздушного судна как отдельное и регистрируемое конкретное отчуждение уникальной гарантии. Таким образом, каждый кредитор, чей должник не исполнил обязательства, имеет право на осуществление защиты прав в виде продажи

согласно Конвенции без согласия других кредиторов, владеющих иными долями в гарантии. См. [Комментарий 2.111](#), [2.140](#). Каждая сторона владеет гарантией на равных условиях вместе с другими владельцами. Конфликты касательно приоритета возникают лишь, когда (а) одна и та же сторона распоряжается той же гарантией в адрес нескольких покупателей, либо (б) стороны, которые владеют гарантией в отношении одного и того же авиационного объекта, продают или передают в залог в качестве обеспечения доли в гарантии, которые превышают 100% авиационного объекта. В таких случаях приоритет определяется в соответствии с порядком регистрации. См. [Комментарий 3.82](#).

ПРАВО НА ОТМЕНУ

Отмена гарантии может осуществляться лишь с письменного согласия стороны, в пользу которой была осуществлена регистрация.

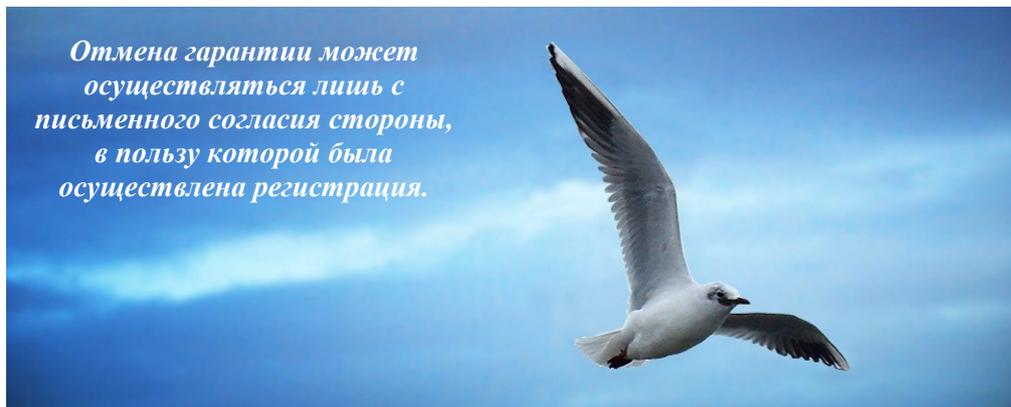


ФОТО KLIFF / CC

Международные гарантии подлежат отмене, когда они прекращают свое действие, т.е. когда лицо более не несет никаких обязательств по соглашению либо в случае регистрации условной международной гарантии или условной цессии международной гарантии соответствующий кредитор или цессионарий не произвел платеж и не принял на себя обязательство произвести платеж. [Статья 25](#).

См. [Комментарий 2.139](#). Существующая зарегистрированная гарантия в Международном Регистре обычно оказывается препятствием к дальнейшему финансированию или продаже авиационного объекта. Таким образом, отмена гарантии после заключения сделки представляет собой важный шаг.

Отмена гарантии может быть достигнута лишь с

письменного согласия стороны, в пользу которой была осуществлена регистрация. [Статья 20\(3\)](#). В отношении соглашения об обеспечении исполнения обязательств, соглашения о предварительной продаже с резервированием права собственности или соглашения о лизинге такое согласие должно даваться залогодержателем, условным продавцом или лизингодателем соответственно. См. [Комментарий 2.140](#). По

ПРАВО НА ОТМЕНУ (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

исполнении обязательств владелец зарегистрированной гарантии обязан обеспечить отмену регистрации после подачи должником письменного требования или получения его владельцем по адресу, указанному в таком акте регистрации. [Статья 25 \(1\)](#). Если сторона, обязанная совершить отмену, этого не делает, должник может обратиться за судебным постановлением согласно [Статье 44](#).

Право на предоставление согласия на отмену само по себе может быть передано далее третьей стороне (получателю). В таких

случаях получатель имеет исключительное право на предоставление согласия на такую отмену. (Раздел 5.8.2 Положений и Правил Процедуры для Международного Регистра, четвертое издание (2010 г.), опубликованные ИКАО). Если имеется несколько кредиторов, они должны выбрать одного из них для владения правом на отмену. См. [Комментарий 3.75](#). Передача права на отмену будет отражаться в свидетельстве поиска приоритетов.

Конвенция прямо не ссылается на регистрацию частичной

отмены, но считается, что Конвенция распространяется на такие акты регистрации, и они признаются в Международном Регистре. Такие частичные отмены возникают, когда сторона, владеющая долей в авиационном объекте, предоставляет обеспечение в отношении такой доли и после этого по получении оплаты стремится уменьшить процент доли, предложенной в качестве обеспечения. См. [Комментарий 2.141](#).



ФОТО РОБОТКА / СС

Право на предоставление согласия на отмену само по себе может в дальнейшем быть передано третьей стороне.

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ

Статья 1 Конвенции содержит широкий перечень определений, дополненный определениями в соответствующем Протоколе. Важно учитывать это в любое время, когда рассматривается Конвенция и Протоколы, поскольку обычные слова иногда получают особое значение.

«**Связанные с объектом права**»: все права на получение платежа или иное исполнение обязательства должником, которые обеспечены объектом или связаны с ним. [Статья 1\(с\)](#).

«**Доля в гарантии**»: конкретно определяемая процентная доля в гарантии в отношении авиационного объекта. Доли в гарантии находятся во владении двух или нескольких сторон совместным образом в качестве со-собственников, причем каждая сторона владеет своей гарантией на равных условиях с остальными владельцами гарантии.

«**Международные гарантии**»: международная гарантия в отношении подвижного оборудования является гарантией, созданной в соответствии со [Статьей 7](#) Конвенции в отношении однозначно идентифицируемых планеров, авиационных двигателей и вертолетов: (а) которая предоставлена залогодателем по соглашению об обеспечении исполнения обязательств; (b) предоставлена лицу, которое является потенциальным продавцом в соответствии с соглашением о предварительной продаже с резервированием права собственности; либо (с) предоставляется лицу, которое является лизингодателем в соответствии с соглашением о лизинге. Международная гарантия в отношении объекта распространяется и на возмещение по нему. [Статьи 2\(2\), 2\(3\), 2\(5\)](#).

«**Условные международные гарантии**»: гарантия, которую

намереваются выдать или предусмотреть в отношении какого-либо объекта как международную гарантию в будущем по наступлении заявленного события (включая возможность приобретения должником какого-либо права на данный объект), независимо от того, имеется ли уверенность в наступлении этого события. [Статья 1 \(у\)](#).

«**Право на отмену**»: после осуществления регистрации право на отмену считается принадлежащим Бенефициару. По исполнении или погашении обязательства Должником владелец такой гарантии без необоснованной задержки обеспечивает отмену регистрации после письменного требования должника, которое вручено или получено по его адресу, указанному в акте регистрации. [Статья 25\(1\)](#). Указанное право на отмену может быть передано третьей стороне. См. [Комментарий 3.75](#).

В КОНВЕНЦИИ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ ПРОТОКОЛАХ ОБЫЧНЫМ СЛОВАМ ИНОГДА ПРИДАЕТСЯ ОСОБОЕ ЗНАЧЕНИЕ.





А Р Г

АВИАЦИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА

65 Флит Стрит
Лондон EC4Y 1HS, Соединенное Королевство
Внимание: Генерального секретаря
Телефон: +44 207 832 7107
Факс: +44 207 832 7001
Эл.почта: Jeffrey.wool@awg.aero

ССЫЛКА НА ВЕБ-САЙТ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПРОЕКТА КЕЙПТАУНСКОЙ КОНВЕНЦИИ

WWW.STCAP.ORG

ОБЛЕГЧЕНИЕ ИЗУЧЕНИЯ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЯХ В ОТНОШЕНИИ
ПОДВИЖНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

ВОПРОСЫ



- Каковы различные категории «первоначальных» прав/гарантий, защищенных Конвенцией?
- Каковы формальные требования к соглашению, создающему международную гарантию и каковы последствия отсутствия регистрации международной гарантии?
- Каковы последствия регистрации цессии, не подпадающей под Конвенцию гарантии?
- Каковы виды прав, которые подпадают под определение связанных с объектом прав?
- Каким образом Конвенция рассматривает цессию связанных с объектом прав по отношению к цессии международных гарантий?
- Что такое условная международная гарантия? Как рассматривается условная международная гарантия, которая впоследствии превращается в фактическую международную гарантию согласно Конвенции?
- Какова сфера деятельности и выгода от условной цессии?
- Что происходит, если гарантия в отношении воздушного судна разделяется между двумя или несколькими собственниками? Являются ли такие права обеспеченными Конвенцией, и, если да, согласно какому положению?
- Какие способы защиты прав, имеются у первоначального должника, если сторона не исполняет своей обязанности по осуществлению отмены?

[Указание на ответы к тесту можно найти здесь](#)

МОДУЛЬ 4.4: КЛЮЧЕВЫЕ ПРАВОВЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ КОНВЕНЦИИ

ПРИОРИТЕТ ГАРАНТИЙ

ПЕРВЫЙ ПО ВРЕМЕНИ – ПЕРВЫЙ ПО ПОРЯДКУ

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПРИОРИТЕТА

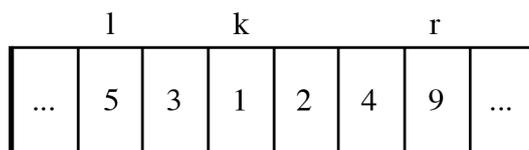
Базовым правилом приоритета согласно Конвенции является то, что сторона, которая первой регистрирует международную гарантию, имеет приоритет.

Зарегистрированная гарантия имеет приоритет по отношению к гарантии, которая зарегистрирована впоследствии. Кроме того, зарегистрированная гарантия имеет приоритет по отношению к незарегистрированной гарантии. Незарегистрированной гарантией является договорная гарантия или регистрируемое внедоговорное право или гарантия, которые не были зарегистрированы. Гарантия также является незарегистрированной, если срок ее регистрации истек

или ее регистрация иным образом отменена. Приоритет первоочередной регистрации применяется, даже если владелец зарегистрированной гарантии принял такую гарантию, фактически зная о незарегистрированной гарантии. Регистрация также оформляет гарантию согласно Конвенции и обеспечивает ее действительность в ходе разбирательства о несостоятельности, фактически устанавливая

приоритет гарантии по отношению к необеспеченным кредиторам должника. Имеется ограниченное количество исключений из этих общих правил приоритета, которые описаны ниже в этом модуле. [Комментарий 2.155.](#)

Согласно Конвенции первоначально зарегистрированная международная гарантия имеет приоритет.



КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ:

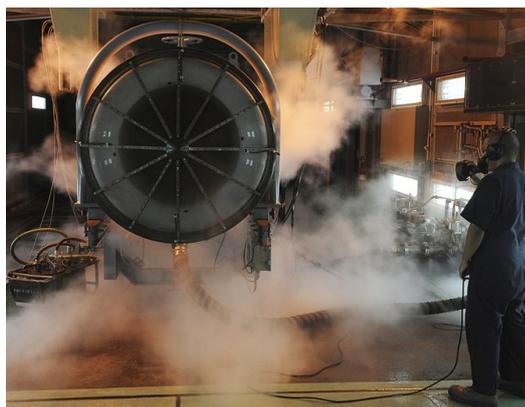
- «кредитор»
- «внедоговорное право или гарантия»
- «ранее существовавшее право или гарантия»
- «условная международная гарантия»
- «зарегистрированная гарантия»
- «регистрируемое внедоговорное право или гарантия»
- «незарегистрированная гарантия»

ВНЕДОГОВОРНЫЕ ПРАВА ИЛИ ГАРАНТИИ

Внедоговорное право или гарантия означает право или гарантию, возникающую согласно законодательству Договаривающегося государства для обеспечения исполнения обязательства.

Согласно [Статье 39](#) Конвенции Договаривающееся государство может указать виды внедоговорных прав или гарантий, которые имеют приоритет в отношении зарегистрированной международной гарантии без какой-либо регистрации. Примеры включают

права удержания в отношении объектов, переданных на ремонт или хранение, обеспечивающие неоплаченные суммы, права удержания в отношении неоплаченной заработной платы работников, права удержания



Договаривающееся государство может указать типы внедоговорных прав или интересов, которые имеют приоритет над зарегистрированной международной интерес сами не регистрируется.

В ЭТОМ МОДУЛЕ:

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПРИОРИТЕТА	47
ВНЕДОГОВОРНЫЕ ПРАВА ИЛИ ГАРАНТИИ	47
ПРОЧИЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ	48
КОНКУРИРУЮЩИЕ ЦЕССИИ	49
СУБРОГАЦИЯ	49
ИЗМЕНЕНИЕ ПРИОРИТЕТОВ	50

ВНЕДОГОВОРНЫЕ ПРАВА ИЛИ ГАРАНТИИ (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

ЕСТЬ СЕМЬ
ИСКЛЮЧЕНИЙ
ИЗ ОБЩЕГО
ПРАВИЛА О
ПРИОРИТЕТЕ.

в отношении воздушных судов за неоплаченные сборы по авиационной навигации и права удержания в отношении неоплаченных налогов.

Согласно [Статье 39](#) Договаривающееся государство может также сделать заявление о том, что права Государства или иного поставщика государственных услуг на арест объекта за неоплаченные суммы за такие услуги, не затрагиваются Конвенцией. Согласно [Статье 39](#) Договаривающееся государство может сохранить или ограничить права согласно

применимому национальному законодательству; однако оно не вправе их расширить.

[Комментарий 2.211](#) и [2.216](#).

Договаривающееся государство может также сделать заявление согласно [Статье 40](#) о том, что конкретные категории внедоговорных прав или гарантий могут быть зарегистрированы, как если бы они являлись международными гарантиями. В число примеров входят судебные решения, разрешающие арест оборудования.



ФОТО NATS ПРЕСС-СЛУЖБА / СС

ИНЫЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ОБЩИХ ПРАВИЛ ПРИОРИТЕТА

Кроме внедоговорных прав или гарантий имеется шесть дополнительных исключений из общих правил приоритета.

(1) Покупатель объекта имеет приоритет по отношению к гарантии, которая не зарегистрирована после приобретения покупателем объекта, даже если гарантия покупателя не подлежит регистрации. Это исключение не применяется к покупателю авиационного объекта, поскольку его гарантия может быть зарегистрирована и должна быть зарегистрирована для того, чтобы иметь приоритет по отношению к незарегистрированной гарантии, [Протокол, Статья XIV](#) и [Комментарий 5.70](#).

(2) Потенциальный покупатель или лизингополучатель, который, являясь «[должником](#)», не имеет подлежащей регистрации гарантии, приобретает свою гарантию свободной от впоследствии зарегистрированной гарантии, если потенциальная продажа или аренда сначала регистрируется соответствующим «[кредитором](#)», потенциальным продавцом или лизингодателем.

(3) Общие правила приоритета могут изменяться в силу соглашения между сторонами таким образом, что владелец зарегистрированной гарантии может дать согласие на подчинение владельцу впоследствии зарегистрированной гарантии либо предыдущей или последующей незарегистрированной гарантии.

(4) Должник, который сам владеет международной гарантией, не может использовать ее регистрацию для заявления приоритета по отношению к своему собственному кредитору способом, который не соответствует правам, которые он предоставил кредитору.

(5) Международная гарантия, завершенная после регистрации условной международной гарантии, отходит от обычного правила в том смысле, что она никогда не регистрируется, а вместо этого считается зарегистрированной в момент регистрации условной международной гарантии.

(6) Наконец, ранее существовавшее право или гарантия будет по-прежнему иметь приоритет, который у нее имелся согласно применимому законодательству до момента, когда Конвенция стала применима в Государстве, если Договаривающееся государство не заявляет иного. [Комментарий 2.162](#).



ФОТО ПРЕДОСТАВЛЕНО МИТЧЕЛЛ ДЖОНСОН



Ранее существовавшее право или гарантия будет продолжать иметь приоритет, который у нее имелся, согласно применимому законодательству до момента, когда Конвенция стала применима.

ПРИОРИТЕТ КОНКУРИРУЮЩИХ ЦЕССИЙ

Уступленная гарантия сохраняет свой первоначальный приоритет, и таким образом приоритет цессионария является тем же, что и у цедента. Например, залог, предоставленный Должником и зарегистрированный в пользу А, имеет приоритет по отношению ко второму залогу, предоставленному должником и зарегистрированному в пользу В. Однако, кроме того, если А уступает свой залог в

адрес С, С имеет приоритет по отношению к В, даже если цессия со стороны А в адрес С не зарегистрирована. Аналогичным образом, если В уступает свою гарантию в адрес D и регистрирует цессию, незарегистрированная цессия С также имеет приоритет по отношению к D. Однако С следует все же зарегистрировать свою цессию, поскольку если А уступает ту же международную

гарантию, которую он первоначально получил от Должника и уступил в адрес С, в адрес другой стороны, F, и цессия в адрес F зарегистрирована, зарегистрированная цессия F получает приоритет по отношению к принадлежащей С незарегистрированной цессии той же гарантии.

УСТУПЛЕННАЯ
ГАРАНТИЯ
СОХРАНЯЕТ
СВОЙ
ПЕРВОНАЧАЛЬ
НЫЙ
ПРИОРИТЕТ.

ФОТО ПРЕДОСТАВЛЕНО SIMON
ВНУТРИТРУБНОГО NORTON

*Priority Pass*¹

¹ ПЕРЕХОД ПРИОРИТЕТА

СУБРОГАЦИЯ

Права, приобретенные в силу суброгации, имеют приоритет приобретенной гарантии. Права могут быть приобретены в порядке суброгации согласно [Статье 9\(4\)](#) Конвенции, предусматривая, что после неисполнения обязательств к лицу, которое оплачивает залогодержателю полную сумму обеспеченного долга, переходят права залогодержателя. Таким образом, например, если залогодержатель регистрирует

обеспечительную гарантию в отношении объекта и залогодатель впоследствии не исполняет обязательства, покупатель со стороны залогодержателя, который погашает полную сумму долга, приобретет тот же приоритет в отношении объекта, что и залогодержатель. Согласно [Статье 38](#) Конвенции права могут также приобретаться путем суброгации в силу закона или договора в соответствии с применимым

национальным законодательством. Классическим применением является ситуация, когда гарант полностью погашает суммы, причитающиеся кредитору, гарант получает приоритет гарантии, зарегистрированной кредитором. Права, приобретенные в порядке суброгации, могут регистрироваться согласно [Статье 16](#) Конвенции. Такая регистрация будет защищать одно лицо, к которому перешло право гарантии в порядке суброгации, от требований другого такого лица, если, например, в силу применимого законодательства частичное погашение долга может привести к наличию двух и более лиц, к которым перешли права в порядке суброгации.

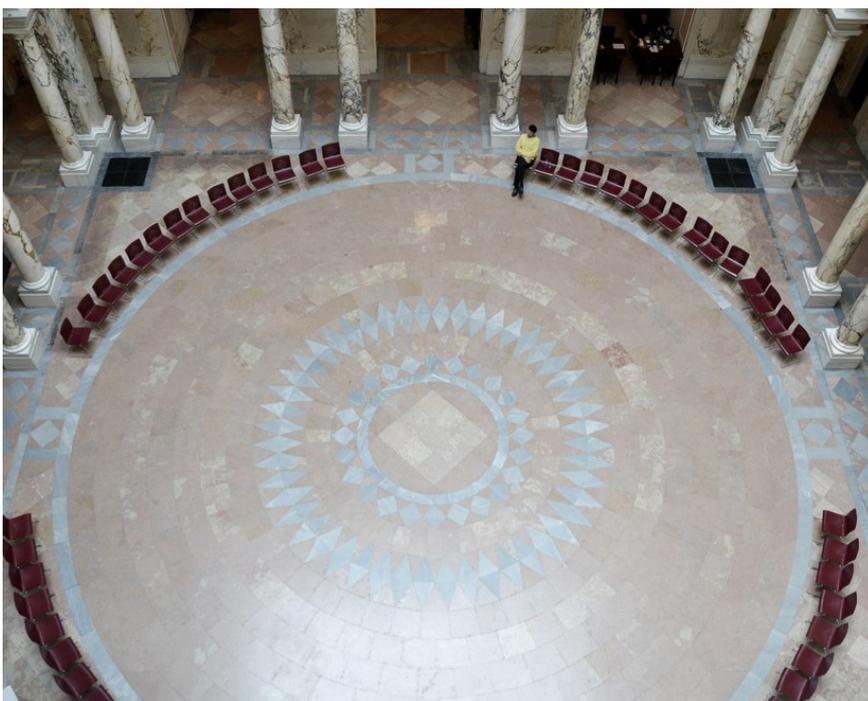


ФОТО DIALMFORMETCALFE / CC

«...права могут также приобретаться путем суброгации в силу закона или договора в соответствии с применимым национальным законодательством.»



Стороны могут изменять правила приоритета согласно Конвенции посредством соглашения.

ИЗМЕНЕНИЕ ПРИОРИТЕТОВ В СИЛУ СОГЛАШЕНИЯ (ПОДЧИНЕНИЕ)

Как указано выше, стороны могут изменить правила приоритета согласно Конвенции в силу соглашения. Таким образом, например, владелец зарегистрированной гарантии может дать согласие на подчиненность по отношению к владельцу впоследствии зарегистрированной гарантии или предыдущей либо последующей незарегистрированной гарантии. Стороны часто договариваются в ходе

переговоров по сделке в отношении порядка, в котором их соответствующие гарантии будут зарегистрированы, таким образом фактически достигая согласованного подчинения посредством использования общих правил приоритета. Соглашение о подчинении может быть зарегистрировано согласно [Статье 16](#) Конвенции, и если оно не регистрируется, цессионарий подчиненной гарантии не обязан соблюдать подчинение. Таким образом,

например, если А владеет зарегистрированной гарантией в отношении объекта, который был зарегистрирован до впоследствии зарегистрированной гарантии в адрес В, но дает согласие на подчиненность своей гарантии по отношению к гарантии В, если А уступает свою гарантию в адрес С, С будет иметь приоритет по отношению к В, если подчинение не было зарегистрировано на момент цессии в адрес С.

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ

В КОНВЕНЦИИ И СВЯЗАННОЙ С НЕЙ ПРОТОКОЛАХ ОБЫЧНЫМ СЛОВАМ ИНОГДА ПРИДАЕТСЯ ОСОБОЕ ЗНАЧЕНИЕ

[Статья 1](#) Конвенции содержит широкий перечень определений, дополненный определениями в соответствующем протоколе. Важно учитывать эти определения неизменно при толковании Конвенции и Протоколов, поскольку обычные слова иногда получают особое значение.

«**Кредитор**» означает залогодержателя согласно соглашению об обеспечении исполнения обязательств, потенциального продавца согласно соглашению о предварительной продаже с резервированием права собственности или лизингодателя в соответствии с лизинговым соглашением.

«**Международная гарантия**» означает гарантию, имеющуюся у кредитора и к которой применяется [Статья 2](#).

«**Внедоговорное право или гарантия**» означает право или гарантию, предоставленную согласно законодательству Договаривающегося государства, которое сделало заявление в соответствии со

[Статьей 39](#) для обеспечения исполнения обязательства, включая обязательство перед Государством, государственной организацией или межправительственной или частной организацией.

«**Ранее существовавшее право или гарантия**» означает любого рода право или гарантию, которые возникли и существовали до даты вступления в силу Конвенции определенной в [Статье 60\(2\)\(а\)](#).

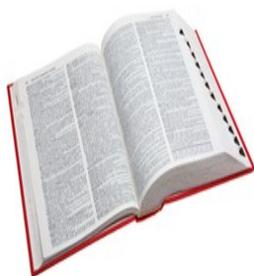
«**Условная международная гарантия**» означает гарантию, которую намереваются выдать или предусмотреть в отношении какого-либо объекта как международную гарантию в будущем по наступлении заявленного события (включая возможное приобретение должником какого-либо права на данный объект), независимо от того, имеется ли уверенность в наступлении этого события.

«**Зарегистрированный**» означает занесенный в Международный Регистр согласно [Главе V](#).

«**Зарегистрированная гарантия**» означает международную гарантию, регистрируемые внедоговорное право или гарантию либо национальную гарантию, указанную в уведомлении о национальной гарантии, которые зарегистрированы согласно [Главе V](#).

«**Регистрируемое внедоговорное право или гарантия**» означает внедоговорное право или гарантию, подлежащее регистрации в соответствии с заявлением, сделанным в соответствии со [Статьей 40](#).

«**Незарегистрированная гарантия**» означает договорную гарантию или внедоговорное право или гарантию (кроме гарантии к которой применяется [Статья 39](#)), которые еще не зарегистрированы, независимо от того, подлежат ли они регистрации согласно Конвенции.





АВИАЦИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА

65 Флит Стрит
Лондон EC4Y 1HS, Соединенное Королевство
Вниманию: Генерального секретаря
Телефон: +44 207 832 7107
Факс: +44 207 832 7001
Эл.почта: Jeffrey.wool@awg.aero

ССЫЛКА НА ВЕБ-САЙТ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПРОЕКТА КЕЙПТАУНСКОЙ КОНВЕНЦИИ

WWW.STCAP.ORG

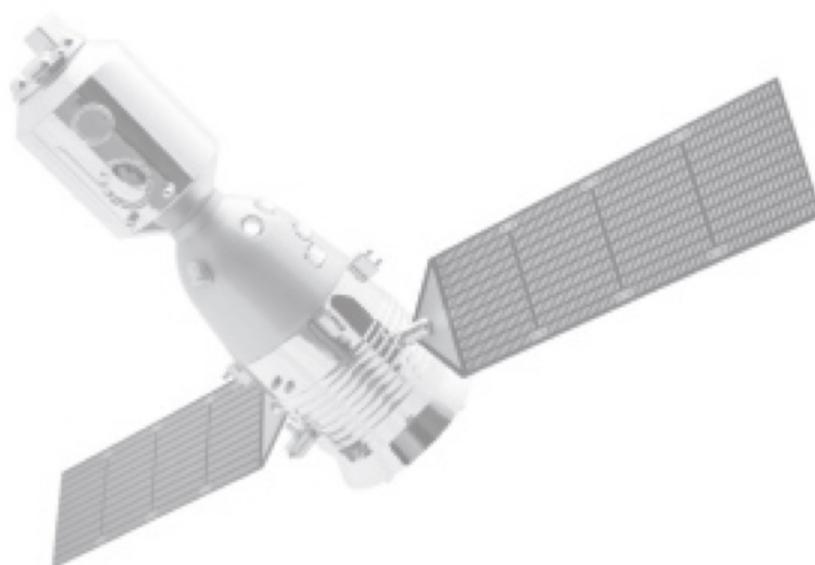
ОБЛЕГЧЕНИЕ ИЗУЧЕНИЯ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЯХ В ОТНОШЕНИИ
ПОДВИЖНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

ВОПРОСЫ

- Имеет ли владелец зарегистрированной гарантии приоритет по отношению к незарегистрированной гарантии, даже если владельцу фактически известно о незарегистрированной гарантии? Происходит ли оформление зарегистрированной гарантии в соответствии с правовыми принципами Конвенции или применимого национального законодательства?
- Имеет ли право удержания, принадлежащее ремонтной мастерской, приоритет по отношению к зарегистрированной гарантии в отношении того же объекта? Может ли Конвенция использоваться для улучшения положения владельца такого права удержания по сравнению с его правами, согласно национальному законодательству?
- Принадлежит ли регистрируемая гарантия потенциальному покупателю или лизингополучателю? Получает ли потенциальный покупатель или лизингополучатель выгоду от регистрации условной продажи или лизинга в Международном Регистре?
- Имеет ли цессия тот же приоритет, что и первоначальная гарантия? Какой приоритет имеет цессия, если она не зарегистрирована?
- Имеют ли права, приобретенные в порядке суброгации, тот же приоритет, что и приобретенные права? Каким приоритетом обладает суброгация, если она не зарегистрирована?
- Необходимо ли регистрировать соглашение о подчинении для того, чтобы оно вступило в силу? Какова выгода от регистрации соглашения о подчинении?



[Указание на ответы к тесту можно найти здесь](#)



МОДУЛЬ 4.5: КЛЮЧЕВЫЕ ПРАВОВЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ КОНВЕНЦИИ

РЕГИСТРАЦИЯ ГАРАНТИЙ В МЕЖДУНАРОДНОМ РЕГИСТРЕ

ПРОЦЕСС РЕГИСТРАЦИИ ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫХ И ИНЫХ ГАРАНТИЙ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕГИСТР

Международный Регистр создан в качестве средства для осуществления и поиска актов регистрации согласно Конвенции и Протоколу. Он создан и используется под эгидой Конвенции. См. Конвенция, [Статья 16](#).

Международный Регистр представляет собой компьютерную электронную систему, доступ к которой осуществляется через ее веб-сайт, www.internationalregistry.aero. Через эту компьютерную базу данных осуществляется регистрация гарантий исключительно электронным образом из любого места в мире в любое время суток и в любой день недели. Акты регистрации, осуществленные в Международном Регистре, включают международные гарантии, изменения, продления, прекращения договора купли-продажи,



МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕГИСТР ЯВЛЯЕТСЯ КОМПЬЮТЕРНОЙ СИСТЕМОЙ, В КОТОРОЙ ГАРАНТИИ В ОТНОШЕНИИ АВИАЦИОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ МОГУТ РЕГИСТРИРОВАТЬСЯ В ЭЛЕКТРОННОМ ВИДЕ.

суброгации, подчинение, условные гарантии и регистрируемые внедоговорные права и гарантии. См. Конвенцию, [Статья 17](#).

Имеется Регистратор Международного Регистра, который назначается

Контролирующим Органом и создается согласно Конвенции и Протоколу. Регистратор несет ответственность за обеспечение эффективной и надежной эксплуатации Международного Регистра. См. Протокол, [Статья XVII](#).

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ:

- «ранее существовавшее право или гарантия»
- «изменение»
- «национальные гарантии»
- «внутренняя сделка»
- «пункт ввода информации»

В ЭТОМ МОДУЛЕ:

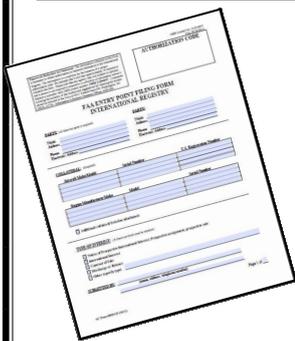
МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕГИСТР	53
НАЗНАЧЕННЫЕ ПУНКТЫ ВВОДА ИНФОРМАЦИИ	53
ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ СУЩЕСТВУЮЩИХ ГАРАНТИЙ	54
ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В СУЩЕСТВУЮЩИЕ ГАРАНТИИ	55
НАЦИОНАЛЬНЫЕ РЕГИСТРАЦИИ	55

НАЗНАЧЕННЫЕ ПУНКТЫ ВВОДА ИНФОРМАЦИИ

Для планеров воздушных судов, зарегистрированных в реестре Договаривающегося государства согласно Чикагской конвенции 1944 г., такое Договаривающееся государство согласно Конвенции может назначить одно или несколько

юридических лиц в качестве пункта ввода информации, через которые информация, требующаяся для регистрации в Международном Регистре, может требоваться или требуется для передачи в Регистр. Для всех актов регистрации, касающихся

таких планеров и вертолетов Договаривающегося государства может потребоваться, чтобы такой назначенный пункт ввода информации являлся исключительным пунктом, через который осуществляется регистрация. Однако в отношении



Договаривающееся государство может назначить одно или несколько юридических лиц в качестве «пункта ввода информации» для регистрации в Международном Регистре.

НАЗНАЧЕННЫЕ ПУНКТЫ ВВОДА ИНФОРМАЦИИ (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

авиационных двигателей, хотя Договаривающееся государство может предусмотреть порядок для осуществления регистрации в Международном Регистре через назначенный им пункт ввода информации, оно не может требовать, чтобы использовался такой пункт.

Это ограничение отражает политику разрешительного контроля в отношении планеров и вертолетов, которые эксплуатируются

или подлежат эксплуатации в рамках гражданского регистра, в то время как авиационные двигатели не имеют эквивалентного механизма регистрации для гражданского использования.

В результате отсутствия требования об использовании назначенного пункта ввода информации или лишь разрешения его использования, акты регистрации могут совершаться непосредственно

в Международном Регистре квалифицированным пользователем Международного Регистра с любого компьютера, на котором установлено цифровое свидетельство пользователя (*user's digital certificate*). См. [Комментарий 5.87](#) и [5.91](#).

ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ СУЩЕСТВУЮЩИХ ГАРАНТИЙ



КОНВЕНЦИЯ ПРИЗНАЕТ ПРИОРИТЕТ РАНЕЕ СУЩЕСТВОВАВШИХ ПРАВ И ГАРАНТИЙ, ЕСЛИ ДОГОВАРИВАЮЩЕЕСЯ ГОСУДАРСТВО НЕ ОБЪЯВИЛО, ЧТО ОНИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ЗАРЕГИСТРИРОВАНЫ ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ СВОЕГО ПРИОРИТЕТА.

В Договаривающемся государстве до ратификации могут иметься существующие права удержания или обременения в отношении авиационных объектов. Согласно [Статье 1 \(v\)](#) Конвенции «[ранее существовавшее право или гарантия](#)» (*pre-existing right or interest*) означает любого рода право или гарантию в отношении объекта, которые возникли или существовали до даты вступления в силу Конвенции, определенной в [Статье 60\(2\)\(a\)](#).

Для обеспечения перехода любого Договаривающегося государства к системе Конвенции, основанной на уведомлениях (*notice-based system*), Конвенция определяет, что происходит с ранее существовавшими правами и гарантиями после того, как Конвенция получает силу закона в таком Государстве. Конвенция признает приоритет этих ранее существовавших прав и гарантий в том смысле, что если Договаривающееся государство не заявит о

сроке, в который ранее существовавшие гарантии должны быть зарегистрированы в Международном Регистре, для сохранения существующего приоритета и его действительности, ранее существовавшие права или гарантии не подпадают под Конвенцию и сохраняют любой приоритет, который у них имелся до даты Конвенции. См. [Официальный Комментарий 2.250](#).

ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В СУЩЕСТВУЮЩИЕ ГАРАНТИИ

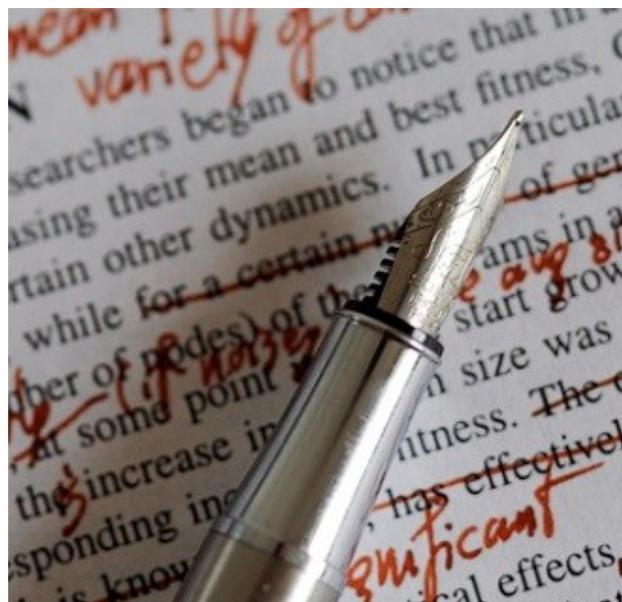
После регистрации гарантии или цессии, в Международный Регистр возможно вносить изменения в регистрацию с согласия всех заинтересованных сторон. Для целей Международного Регистра и внесения изменений в акты регистрации, осуществленные в нем, «[изменение](#)» означает любое изменение в регистрационной информации, включая любое изменение срока действия регистрации. [Положение 2.1.2](#). См. также [Комментарий 2.136](#).

В зависимости от изменяемой информации внесение изменений в зарегистрированную гарантию может привести к автоматической отмене первоначальной регистрации и к созданию новой регистрации, отражающей измененные характеристики. Такое действие необходимо в связи с тем, что, как только регистрация осуществляется, она действует в качестве уведомления в адрес всех заинтересованных сторон. По существу, если, например, информация, подвергающаяся изменениям, меняет авиационный объект, который является предметом регистрации, для

осуществления уведомления о такой измененной регистрации потребуются провести поиск, который покрывает новое описание объекта, и поэтому необходимо заявить, что приоритет исчисляется со срока регистрации изменения.

Определение понятия изменения, содержащееся в Положениях, однако, специфически исключает цессию, суброгацию и подчинение гарантии. [Положение 2.1.2](#). Причина заключается в том, что указанные действия представляют собой отдельные действия по регистрации, которые должны быть осуществлены в Международном Регистре и требуют соответствующего письменного соглашения, а также не касаются изменения в отношении информации, которая зарегистрирована первоначально. См. [Положение 5.6](#) и [5.9](#) и [Комментарий 3.70](#).

Продление подпадает под определение изменения для целей Положений. Возобновление лизинга не следует осуществлять посредством регистрации продления существующей регистрации, поскольку такая



Изменение касается продолжения существующей регистрации в модифицированной форме.

регистрация фактически вводит в силу возобновление задним числом, в то время как в качестве новой гарантии она должна иметь место после гарантий, зарегистрированных до регистрации возобновления. [Комментарий 2.137](#).

АКТЫ НАЦИОНАЛЬНОЙ РЕГИСТРАЦИИ

[Национальные гарантии](#) согласно Конвенции представляют собой гарантии, которыми владеет кредитор в отношении авиационного объекта, и которые создаются посредством того, что называется «[внутренней сделкой](#)». [Статья 1\(г\)](#) Конвенции. Понятие «[Внутренней сделки](#)» раскрывается более подробно в [Модуле 4.1](#).

Целью Конвенции в связи с предоставлением этой исключенной категории гарантий заключается в том, чтобы, по крайней мере, номинальным образом учесть интерес Договаривающихся государств в обеспечение признания их собственной системы записей / регистрации внутренних гарантий. Однако даже в отношении Национальных Гарантий

регистрация в Международном Регистре представляет собой единственный способ обеспечить приоритет таких гарантий.

Официальный Комментарий предупреждает, что «гарантия, возникающая согласно законодательству Договаривающегося государства, не зарегистрированная в

«ЦЕЛЮ КОНВЕНЦИИ В СВЯЗИ С ПРЕДОСТАВЛЕНИЕМ ЭТОЙ ИСКЛЮЧЕННОЙ КАТЕГОРИИ ГАРАНТИЙ ЗАКЛЮЧАЕТСЯ В ТОМ, ЧТО, ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ, НОМИНАЛЬНЫМ ОБРАЗОМ ПРИЗНАЕТСЯ СУВЕРЕНИТЕТ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ».

АКТЫ НАЦИОНАЛЬНОЙ РЕГИСТРАЦИИ (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

национальном регистре такого Государства по любой причине, не представляет собой национальной гарантии..., поскольку сделка, согласно которой она возникает, не является внутренней сделкой согласно определению

в [Статье 1\(n\)](#)»
[Комментарий 4.24](#).

В случае Национальной Гарантии эти гарантии все же подлежат отдельной регистрации в Международном Регистре. Они не регистрируются в качестве международных

гарантий, а регистрируются в качестве национальных гарантий и пользуются той же системой приоритетов по сравнению с другими гарантиями, зарегистрированными в Международном Регистре. [Комментарий 2.33\(3\)](#).

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ

Статья 1 Конвенции содержит список определений, дополненный определениями в соответствующем Протоколе. Важно учитывать их во всех случаях истолкования Конвенции и Протоколов, поскольку обычные слова иногда получают особое значение.

«**Изменение**» означает любое изменение в зарегистрированной информации, включая любое изменение в дате прекращения регистрации, но не включает цессию, суброгацию и подчинение. [Положение 2.1.2](#).

«**Пункт ввода информации**» означает пункт, назначенный Договаривающимся государством: (i) который должен или может санкционировать передачу информации, необходимой для регистрации согласно Конвенции и Протоколу в Международный Регистр, что обозначается как «санкционированный пункт ввода информации»; либо (ii) через который будет или может передаваться в Международный Регистр информация, необходимая для регистрации. [Положение 12.1](#).

«**Внутренняя сделка**» означает соглашение об обеспечении исполнения обязательств, соглашение о предварительной продаже с резервированием права собственности или соглашение о лизинге, в рамках которого центр основных интересов всех сторон такой сделки и объект находятся в одном и том же Договаривающемся государстве на момент заключения сделки и где гарантия, созданная сделкой, была зарегистрирована в национальном регистре такого Договаривающегося государства, которое сделало заявление согласно [Статье 50\(1\)](#). [Статья 1\(n\)](#).

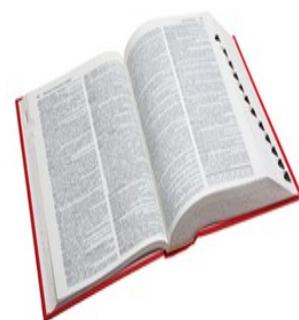
«**Ранее существовавшее право или гарантия**» означает любого рода право или гарантию в отношении объекта, которые возникли или существовали до даты вступления в силу настоящей Конвенции, определенной в [Статье 60\(2\)\(a\)](#).

«**Условная международная гарантия**» означает гарантию, которую намереваются выдать или предусмотреть в отношении какого-либо объекта как международную гарантию в будущем по

наступлению заявленного события (включая возможное приобретение должником какого-либо права на данный объект), независимо от того, имеется ли уверенность в наступлении этого события.

«**Зарегистрированная гарантия**» означает международную гарантию, регистрируемое внедоговорное право или гарантию или национальную гарантию, указанную в уведомлении о национальной гарантии, которые зарегистрированы согласно [Главе V](#).

В КОНВЕНЦИИ
И СВЯЗАННЫХ
С НЕЙ
ПРОТОКОЛАХ
ОБЫЧНЫМ
СЛОВАМ
ИНОГДА
ПРИДАЕТСЯ
ОСОБОЕ
ЗНАЧЕНИЕ





А Р Г

АВИАЦИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА

65 Флит Стрит
Лондон EC4Y 1NS, Соединенное Королевство
Внимание: Генерального секретаря
Телефон: +44 207 832 7107
Факс: +44 207 832 7001
Эл.почта: Jeffrey.wool@awg.aero

ССЫЛКА НА ВЕБ-САЙТ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПРОЕКТА КЕЙПТАУНСКОЙ КОНВЕНЦИИ

WWW.STCAP.ORG

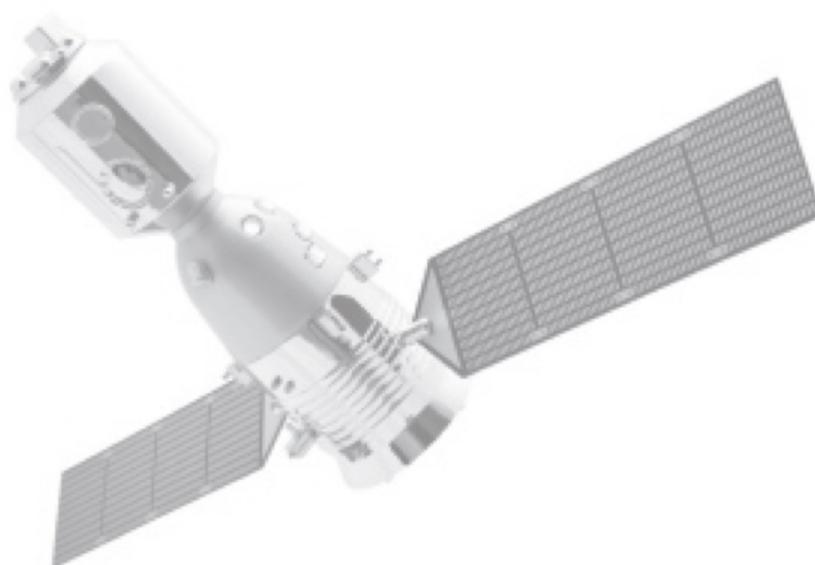
ОБЛЕГЧЕНИЕ ИЗУЧЕНИЯ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЯХ В ОТНОШЕНИИ
ПОДВИЖНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

ВОПРОСЫ

- Может ли зарегистрированный пользователь получить доступ к Международному Регистру и совершить регистрацию в Международном Регистре с любого компьютерного терминала?
- Какие регистрационные реквизиты могут изменяться в Международном Регистре?
- При каких обстоятельствах изменение по отношению к регистрации приводит к автоматическому прекращению базовой регистрации?
- Когда ранее существовавшее право или гарантия может быть зарегистрирована в международном регистре, даже если соответствующее Договаривающееся государство не объявило о том, что такое ранее существовавшее право или гарантия подлежит регистрации для сохранения своего приоритета, существовавшего до Конвенции?
- Для того чтобы внутренняя сделка могла квалифицироваться в качестве Национальной гарантии, должен ли соответствующий авиационный объект физически находиться в границах конкретного Договаривающегося государства?



[Указание на ответы к тесту можно найти здесь](#)



МОДУЛЬ 4.6: КЛЮЧЕВЫЕ ПРАВОВЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ КОНВЕНЦИИ

ПРИНУДИТЕЛЬНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ ГАРАНТИЙ

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СПОСОБОВ ЗАЩИТЫ ПРАВ ДЛЯ ПРИНУДИТЕЛЬНОГО ИСПОЛНЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЙ

ОБЩИЙ ОБЗОР ПРИНУДИТЕЛЬНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ ГАРАНТИЙ

Ключевой целью Кейптаунской конвенции является создание большей определенности в том, что при неисполнении обязательств кредиторы могут безотлагательно осуществлять свои способы защиты прав для восстановления владения и продажи или иной реализации обеспеченных или арендованных активов.

Осуществление способов защиты прав зависит от наличия «неисполнения» ([Статья 11](#)). При возникновении неисполнения кредитор может осуществлять способы защиты прав согласно Конвенции и в соответствии с соглашением с должником (если это не вступает в противоречие с определенными «императивными» положениями Конвенции (см. ниже)). В определенных случаях наличие конкретных способов защиты прав зависит от того, возникла ли гарантия кредитора в связи с соглашением о лизинге, соглашением о предварительной продаже с резервированием права собственности



ФОТО SAIFALIKO / CC

Конвенция создана для того, чтобы способствовать принудительному осуществлению гарантий.

или соглашением об обеспечении исполнения обязательств. Этот вопрос квалификации определяется в силу «применимого законодательства», т.е. законодательства, действующего в стране суда ([Статья 24](#)).

Конвенция также предусматривает ([Статья 13](#)) формы «срочной» предварительной защиты («speedy» *advance relief*) до вынесения решения по существу исковых требований кредитора,

если это не ограничено заявлением Договаривающегося государства ([Статья 55](#)).

Ключевым элементом Конвенции ([Статья 30\(1\)](#)) является то, что в случае осуществления процедур по несостоятельности в отношении должника международная гарантия имеет юридическую силу, если она была зарегистрирована до начала таких процедур по несостоятельности.

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ:

- «соглашение»
- «кредитор»
- «должник»
- «соглашение о лизинге»
- «соглашение об обеспечении исполнения обязательств»
- «соглашение о предварительной продаже с резервированием права собственности»
- «неисполнение обязательства»

В ЭТОМ МОДУЛЕ:

ОБЩИЙ ОБЗОР ПРИНУДИТЕЛЬНОГО ИСПОЛНЕНИЯ ГАРАНТИЙ	59
НЕИСПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ	59
БАЗОВЫЕ СПОСОБЫ ЗАЩИТЫ ПРАВ	60
ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ / ПРОМЕЖУТОЧНАЯ ЗАЩИТА	61
СПОСОБ ПРИНУДИТЕЛЬНОГО ИСПОЛНЕНИЯ	62
БЕСПРЕпятСТВЕННОЕ ВЛАДЕНИЕ И ПОЛЬЗОВАНИЕ	62
ОБЗОР РЕЖИМА ГАРАНТИЙ ПРИ НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ	62

НЕИСПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Все способы защиты прав согласно Конвенции (помимо способов защиты прав, связанных с процедурами по несостоятельности) зависят от наличия

события неисполнения обязательств, которое согласно [Статье 11](#) будет представлять собой события, образующие неисполнение в соответствии с письменным между должником и

кредитором, либо, в отсутствие такого соглашения, представлять собой неисполнение, которое в значительной степени лишает кредитора того,



НЕИСПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

на что он вправе рассчитывать по соглашению.

[Статья 11\(1\)](#) не предписывает никаких стандартов существенности в отношении неисполнения обязательств, согласованных сторонами, и таким образом имеет преобладающую силу над любыми такими стандартами в соответствии с предыдущим законодательством. Кроме того, события, представляющие собой неисполнение обязательств (в отсутствие определения сторонами) могут включать обстоятельства, которые не представляют собой нарушений

обязательств должником, но являются «событиями, отражающими распределение риска как внутреннего (например, несостоятельность должника), так и внешнего (например, неблагоприятные изменения налогового законодательства)».

[Комментарий в пункте 4.106.](#)

Практически все сделки финансирования и лизинга определяют неисполнение обязательств и поэтому не должно возникать необходимости в изменении обычных соглашений для соответствия требованиям Конвенции.

Чтобы способы защиты прав мог быть применен необходимо наступление события «неисполнения обязательств» (default)

БАЗОВЫЕ СПОСОБЫ ЗАЩИТЫ ПРАВ

При неисполнении обязательств в соответствии с соглашением о предварительной продаже с резервированием права собственности или соглашением о лизинге (которое в любом случае не является соглашением об обеспечении исполнения обязательств) потенциальный продавец или лизингодатель в праве согласно [Статье 10](#):

- расторгнуть соглашение;
- вступить во владение или установить контроль над объектом; либо
- подать ходатайство на выдачу судебного приказа, санкционирующего такие действия.

При неисполнении обязательств в соответствии с соглашением об обеспечении исполнения обязательств залогодержатель вправе:

- принять во владение или установить контроль над объектом ([Статья 8\(1\)\(a\)](#));
- продать или передать в лизинг объект ([Статья 8\(1\)\(b\)](#)) при подаче предварительного

уведомления в разумный срок в адрес «заинтересованных лиц» (согласно нижеприведенному определению) ([Статья 8\(4\)](#)), но передача в лизинг в качестве способа защиты прав может быть ограничена Договаривающимся государством в силу заявления согласно [Статье 54\(1\)](#);

- инкассировать или получить любые доходы или прибыль, которые образуются в результате управления таким объектом или его использования ([Статья 8\(1\)\(c\)](#));
- просить суд о вынесении решения, санкционирующего совершение таких действий ([Статья 8\(2\)](#));
- по соглашению между должником, кредитором и другими «заинтересованными лицами» после неисполнения обязательств право собственности на объект переходит к кредитору в

целях удовлетворения обеспеченного обязательства ([Статья 9\(1\)](#)).

Кроме того, в соответствии со [Статьей 12](#) любые иные способы защиты прав, предусмотренные применимым законодательством, включая способы, согласованные сторонами, могут применяться в той степени, в которой это не противоречит императивным положениям [Статьи 15](#) (см. ниже).

Любая сумма, полученная залогодержателем в результате применения какого-либо способа защиты, подлежит использованию для погашения обеспеченных обязательств ([Статья 8\(5\)](#)), причем любые излишки, остающиеся после погашения таких обязательств и обоснованных издержек, связанных с применением способов защиты прав, подлежат выплате владельцу последующих гарантий и после этого в адрес залогодателя ([Статья 8\(6\)](#)).

Согласно Конвенции «заинтересованные лица» (согласно определению в [Статье 1\(m\)](#)), которые имеют право на получение

ДОГОВАРИВА
ЮЩЕЕСЯ
ГОСУДАРСТВО
ДОЛЖНО
ОБЪЯВИТЬ,
МОГУТ ЛИ
СПОСОБЫ
ЗАЩИТЫ ПРАВ
ПРИМЕНЯТЬСЯ
БЕЗ САНКЦИИ
СУДА.



БАЗОВЫЕ СПОСОБЫ ЗАЩИТЫ ПРАВ (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

уведомления о применении способов защиты прав со стороны залогодержателя, представляют собой должника, любое лицо, которое предоставило гарантию или иную кредитную поддержку залогодержателю в отношении обязательств должника и любое иное лицо, у которого имеются права на объект, и которые подали уведомление залогодержателю о таких правах в течение разумного срока до применения способов защиты.

В общем, у сторон имеются широкие права на внесение изменений в положения о способах защиты прав по

Конвенции, но стороны не вправе совершать такие действия в отношении императивных положений, касающихся (1) применения способов защиты прав залогодержателя разумным образом, (2) требования о подаче предварительного уведомления о продаже и использования поступлений от продажи со стороны залогодержателя, (3) ограничения на предоставление права собственности на объект, находящийся в залог, (4) право должника на погашение обязательств до продажи объекта, (5) наложения судом условий

оперативной судебной защиты и (6) применения способов защиты прав в соответствии с процессуальным законодательством места их применения.



ФОТО АРАНЖЕЗ/С

Способы защиты включают право на получение дохода и прибыли от объекта.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ / ВРЕМЕННАЯ ЗАЩИТА

Статья 13 Конвенции указывает формы «оперативной защиты» (*speedy relief*), которые предоставляются судами при неисполнении обязательств и до вынесения окончательного решения по иску кредитора, когда должник в любое время дал на это согласие и за исключением ограничений в силу Заявления Договаривающегося государства согласно [Статье 55](#). Предварительная защита, при ее наличии, действует в дополнение к любым правам на «временную судебную защиту» (*interim relief*), которые могут иметься согласно несвязанному с Конвенцией законодательству ([Статья 13\(4\)](#)), а также в дополнение к любым внесудебным или

самостоятельным способами защиты прав, которые имеются, как указано в разделе «Способ принудительного исполнения». Это – право на основании *sui generis*, созданное и регулируемое Конвенцией, и оно не является производным и не зависит от Национального Законодательства.

При наличии, предписанные формы предварительной защиты представляют собой судебные приказы (которые выдаются в течение определенного количества рабочих дней, указанного в заявлениях Договаривающегося государства) в отношении одного или нескольких из следующих случаев согласно запросу кредитора:

- о сохранении объекта ([Статья 13\(1\)\(a\)](#));
- о передаче во владение, под контроль или на хранение ([Статья 13\(1\)\(b\)](#) Конвенции);
- о запрещении изменения местонахождения объекта ([Статья 13\(1\)\(c\)](#) Конвенции); и
- о передаче объекта в лизинг или в управление с извлечением дохода из указанного ([Статья 13\(1\)\(d\)](#) Конвенции).

Кредитор обязан представить доказательства неисполнения обязательств ([Статья 13\(1\)](#)). Суд может потребовать уведомления в адрес «заинтересованных лиц» о запросе защиты и может возложить выполнение условий, как, например, предоставление кредитором обязательства или залога для защиты должника и иных «заинтересованных лиц» ([Статья 13\(2\)](#)) Конвенции и [Комментарий пункт 4.111](#).

Как указано в [Модуле 6](#), [Модуле 7](#) и [Модуле 8](#) соответственно Протоколы включают дополнительные положения, касающиеся осуществления промежуточной (временной) защиты.

«ОПЕРАТИВНАЯ»
ПРОДВАРИТЕЛЬН
АЯ ЗАЩИТА
МОЖЕТ БЫТЬ
ДОСТУПНА В
СООТВЕТСТВИИ
С КОНВЕНЦИЕЙ.



СПОСОБ ПРИНУДИТЕЛЬНОГО ИСПОЛНЕНИЯ

Залогодержатель обязан применять способы защиты в виде владения и контроля, продажи или передачи в лизинг, получения дохода или прибыли, а также все способы защиты согласно предварительной защите коммерчески обоснованным образом (что включает действия, предпринятые в соответствии с имеющим место соглашением, если положения соглашения не являются явно необоснованными) ([Статья 8\(3\)](#)).

Вне зависимости от вида соглашения способы защиты права, описанные в разделе «Базовые способы защиты права», могут быть применены

в качестве внесудебных способов защиты права или самостоятельной защиты без санкций суда, при условии и в той степени, в которой это предусмотрено в заявлении Договаривающегося государства согласно [Статье 54\(2\)](#) ([Комментарий в пункте 4.79](#) и [4.104](#)).

Возможность для вступающего во владение кредитора предпринимать действия в отношении объекта без разрешения суда будет зависеть от (i) заявлений, сделанных Договаривающимся государством согласно [Статье 54\(2\)](#), и (ii) местного законодательства, где расположен авиационный

объект. Иными словами, если местное законодательство разрешает самостоятельную защиту при изъятии объекта и Договаривающееся государство не изменило такого законодательства в своих заявлениях при одобрении Конвенции, Конвенция разрешает вступление во владение и продажу объекта без обращения в суд за содействием. Конечно, в большинстве аэропортов изъятие коммерческого воздушного судна или иного вида значимого подвижного объекта без судебного приказа потребует соблюдения местных административных положений.



ФОТО JAREDA SATO / CC

Внесудебная самостоятельная защита допускается, если это утверждено Договаривающимся государством.

БЕСПРЕПЯТСТВЕННОЕ ВЛАДЕНИЕ И ПОЛЬЗОВАНИЕ

Хотя в Конвенции отсутствуют прямые положения, регулирующие права должников на беспрепятственное владение и пользование объектами по сравнению с кредиторами или третьими сторонами ([Комментарий пункт 2.1140](#)), Авиационный протокол в [Статье XVI](#) содержит такое положение. Указанное положение определяет права на беспрепятственное владение на основании условий регистрации в международном регистре, причем такие права могут быть изменены сторонами в договоре.



Должники стремятся получить право на «беспрепятственное владение», если они не допустили неисполнения.

ОБЗОР РЕЖИМА ГАРАНТИЙ ПРИ НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ

Общее правило согласно Конвенции состоит в том, что в случае введения процедур по несостоятельности против должника международная гарантия имеет юридическую силу, если она была зарегистрирована в отношении должника до начала осуществления процедур по несостоятельности ([Статья 30\(1\)](#)). Этот принцип распространяется на (a) действительность международной гарантии против цедента, если цедент подпадает под процедуру по несостоятельности, но цессия в адрес цессионария была зарегистрирована

до начала процедуры по несостоятельности ([Статья 37](#)) и (b) действительность зарегистрированного внедоговорного права или гарантии, применительно к должнику, в отношении которого ведется процедура по несостоятельности ([Статья 40](#)). Незарегистрированная международная гарантия все же может иметь действительность согласно применимому законодательству, не связанному с Кейптаунской конвенцией ([Комментарий пункт 2.179](#)).

Термины «процедуры по несостоятельности» (*insolvency proceedings*)

и «управляющий по несостоятельности» (*insolvency administrator*) определены в Конвенции согласно обычным принципам, которые используются для целей реорганизации и ликвидации ([Статья 1\(l\)](#) и [\(k\)](#) Конвенции). Таким образом, в том виде, в котором они используются в Конвенции, эти термины не ограничиваются реорганизацией. Термин «управляющий по несостоятельности» включает должника во владении (*debtor in possession*), если это разрешено согласно применимому законодательству ([Статья 1\(k\)](#)).

ОБЗОР РЕЖИМА ГАРАНТИЙ ПРИ НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

Значение действительности заключается в том, что имущественное право, представленное международной гарантией, будет признано, и у кредитора будет право на иск в отношении объекта с надлежащей степенью приоритета по отношению к другим владельцам международных гарантий и иным кредиторам ([Комментарий пункт 2.179](#)).

Общее правило в соответствии с Кейптаунской конвенцией, указанное выше, не имеет приоритета перед применимым законодательством,

касающимся ничтожности сделки, совершенной как с целью создания приоритета требований, так и в целях обмана кредиторов, либо применимыми процессуальными нормами, касающимися принудительного осуществления прав в отношении имущества, которое находится под внешним контролем или наблюдением управляющего по несостоятельности ([Статья 30\(3\)](#)). В последнем случае, однако, определяющую силу имеет [Статья XI](#) Авиационного протокола, если он применим.



ФОТО ВОЛКОННО-1 / СС

Международные гарантии имеют силу при несостоятельности, если они ранее были зарегистрированы.

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ

Статья 1 Конвенции содержит широкий перечень определений, дополненный определениями в соответствующем протоколе. Важно всегда учитывать это при толковании Конвенции и Протоколов, поскольку обычные слова иногда получают особое значение.

«**Соглашение**» означает соглашение об обеспечении исполнения обязательств, соглашение о предварительной продаже с резервированием права собственности или соглашение о лизинге.

«**Кредитор**» означает залогодержателя в соответствии с соглашением об обеспечении исполнения обязательств, потенциального продавца в соответствии с соглашением о предварительной продаже с резервированием права собственности или

лизингодателя в соответствии с соглашением о лизинге.

«**Должник**» означает залогодателя в соответствии с соглашением об обеспечении исполнения обязательств, потенциального покупателя в соответствии с соглашением о предварительной продаже с резервированием права собственности, лизингополучателя в соответствии с соглашением о лизинге или лицо, право которого в отношении объекта обременено регистрируемым внедоговорным правом или гарантией.

«**Соглашение о лизинге**» означает соглашение, в силу которого одно лицо (лизингодатель) предоставляет право владения или управления объектом (с правами или без права его покупки) в адрес другого лица

(лизингополучателя) за арендную или иную плату.

«**Соглашение об обеспечении обязательств**» означает соглашение, в силу которого залогодатель передает или соглашается передать залогодержателю какое-либо право (включая право собственности) в отношении объекта для обеспечения исполнения любого существующего или будущего обязательства залогодателя или третьего лица.

«**Соглашение о предварительной продаже с резервированием права собственности**» означает соглашение о продаже объекта на тех условиях, что право собственности на него не переходит до выполнения условия или условий, оговоренных в таком соглашении.

В КОНВЕНЦИИ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ ПРОТОКОЛАХ ОБЫЧНЫМ СЛОВАМ ИНОГДА ПРИДАЕТСЯ ОСОБОЕ ЗНАЧЕНИЕ.





А Р Г

АВИАЦИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА

65 Флит Стрит
Лондон EC4Y 1HS, Соединенное Королевство
Внимание: Генерального секретаря
Телефон: +44 207 832 7107
Факс: +44 207 832 7001
Эл.почта: Jeffrey.wool@awg.aero

ССЫЛКА НА ВЕБ-САЙТ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПРОЕКТА КЕЙПТАУНСКОЙ КОНВЕНЦИИ

WWW.STCAP.ORG

ОБЛЕГЧЕНИЕ ИЗУЧЕНИЯ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЯХ В ОТНОШЕНИИ
ПОДВИЖНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

ВОПРОСЫ

- Существует ли какой-либо стандарт существенности, в отношении которого стороны могут согласовать наступление события неисполнения обязательств?
- Каким образом способы защиты прав у залогодержателей отличаются от способов защиты прав, которыми обладают лизингодатели и потенциальные продавцы?
- Какие части Конвенции в отношении способов защиты права являются обязательными и не подлежат изменению сторонами?
- При каких условиях действует международная гарантия в случае процедур по несостоятельности?
- Какие формы предварительной защиты предоставляются Конвенцией, когда Договаривающееся государство делает соответствующее заявление, и каковы условия такой защиты?



[Указание на ответы к тесту можно найти здесь](#)

МОДУЛЬ 5: МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕГИСТР

НОВАТОРСКИЙ ЭЛЕМЕНТ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЙ ЯСНОСТЬ В ВОПРОСАХ ПРИОРИТЕТА

МЕХАНИЗМ ДЕЙСТВИЯ СИСТЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОГО РЕГИСТРА

СИСТЕМА, ОСНОВАННАЯ НА УВЕДОМЛЕНИЯХ

Все гарантии по Конвенции с согласия сторон регистрируются в электронном виде в Международном Регистре. Международный Регистр является системой регистрации, основанной на уведомлениях, в том смысле, что доступная в электронном виде информация сообщает о гарантиях в отношении конкретных объектов.

В Международный Регистр не подается никаких документов в материальной форме. Поиск в Международном Регистре представляет лишь запись об искомых



гарантиях, обычно раскрывающую только тип зарегистрированной гарантии и идентификационную информацию о ее сторонах. Заинтересованные стороны должны проводить свою собственную

юридическую экспертизу для выяснения подробностей соглашения непосредственно у сторон такого соглашения. Таким образом, Международный Регистр отличается от системы регистрации материальных документов. Система регистрации документов дает сторонам возможность получать и проверять документы по сделке. Данное отличие позволяет Международному Регистру сохранять конфиденциальный характер условий каждой сделки при сокращении административных расходов. См. [Комментарий 2.122.](#)

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ:

- «Организация-пользователь, совершающая операцию (ОПСО)»
- «Организация-профессиональный пользователь (ОПП)»
- «Приоритетный поиск»
- «Поиск договаривающегося государства»
- «Информационный поиск»
- «Поиск организации пользователя регистра»

В ЭТОМ МОДУЛЕ:

СИСТЕМА, ОСНОВАННАЯ НА УВЕДОМЛЕНИЯХ	65
ОРГАНИЗАЦИЯ И КОНТРОЛИРУЮЩИЙ ОРГАН	65
ПРОЦЕСС ОДОБРЕНИЯ	66
ПРОЦЕСС РЕГИСТРАЦИИ	67
ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ И СРОК ДЕЙСТВИЯ АКТОВ РЕГИСТРАЦИИ	67
ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ И ОТМЕНА АКТОВ РЕГИСТРАЦИИ	68
ПОИСК И СЕРТИФИКАТЫ ПОИСКА	68
ОГРАНИЧЕНИЯ СИСТЕМЫ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ОШИБКИ	69
СЛЕДУЮЩЕЕ ПОКОЛЕНИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ ДИЗАЙНА	70

ОРГАНИЗАЦИЯ И КОНТРОЛИРУЮЩИЙ ОРГАН

Согласно [Статье 17](#) Конвенции Контролирующий Орган имеет широкий круг полномочий и ответственности. Контролирующий Орган является основным регулирующим органом, которому поручено наблюдение за созданием и работой Международного Регистра. Контролирующий Орган отвечает за назначение и снятие с должности Регистратора Международного Регистра и за публикацию положений (правил) и процедур

Международного Регистра. Контролирующий Орган также обязан устанавливать сборы, взимаемые Международным Регистром, и он отвечает за введение необходимых процедур в отношении операций Международного Регистра. Несмотря на широкую сферу контроля, Контролирующий Орган не вправе разрешать споры при решении спорных вопросов касательно конкретных актов регистрации; такие решения выносятся судами. [Комментарий 2.115.](#)

Контролирующим Органом согласно Авиационному протоколу является Совет Международной Организации Гражданской Авиации (ИКАО), который консультирует Комиссия Экспертов Контролирующего Органа Международного Регистра (CESAIR). [Комментарий 2.115. 3.40](#); см. [Статья XVII\(4\) Авиационного протокола.](#)

Контролирующим Органом согласно Железнодорожному протоколу является Межправительственная

ОРГАНИЗАЦИЯ И КОНТРОЛИРУЮЩИЙ ОРГАН (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

организация международных железнодорожных перевозок.

В отношении Протокола о космических средствах, Контролирующим Органом является Международный союз электросвязи.

Надзорный орган является основным органом управления поручено следить за созданием и функционирование Международного реестра.



ПРОЦЕСС ОДОБРЕНИЯ

Ни одна сторона не вправе иметь доступ к Международному Регистру без предварительного одобрения со стороны Регистратора. [Положение 4.1.](#) Для регистрации гарантий в Международном Регистре сторона должна открыть учетную запись (*account*) в Международном Регистре в качестве «[организации-пользователя, совершающей операцию](#)» (ОПСО).

Учетная запись открывается посредством заполнения заявки первоначальной организации на веб-сайте Международного Регистра. [Процедура 10.1.](#) Заявка требует от заявителя представления его основной идентификационной и контактной информации в отношении заявителя и назначенного администратора, а также наименование и контактную информацию резервного контактного лица заявителя. В момент подачи заявки заявитель должен оплатить сбор в размере 200 долларов США для создания и сохранения учетной записи ОПСО на лицензионный

период, который составляет 1 (один) год. [Регламент 10.2.](#)

По получении первоначальной заявки Международный Регистр направляет сообщение по электронной почте администратору заявителя с запросом о том, чтобы заявитель предоставил:

- (i) подтверждение своего существования в виде, например, свидетельства о создании или о надлежащей регистрации и
- (ii) Свидетельство о подтверждении полномочия («СЕА») по форме, предписанной Международным Регистром, и за подписью лица, уполномоченного действовать от имени заявителя. [Процедура 10.1.](#) Свидетельство о подтверждении полномочия («СЕА») является официальным назначением лиц, как администратора заявителя, так и резервного контактного лица.

Официальное лицо Международного Регистра проверяет информацию, предоставленную заявителем,

и выносит окончательное решение о том, может ли заявитель считаться ОПСО в соответствии с Положениями и Регламентами Международного Регистра. См. [Положение 4.1](#), [Регламент 10](#). Утверждение со стороны Регистратора обычно выдается в течение 24 – 48 часов с момента получения заявки. [Процедура 10.6.](#)



Утверждение со стороны Регистратора обычно выдается в течение 24 – 48 часов с момента получения заявки.

APPROVED

«НИ ОДНА СТОРОНА НЕ ВПРАВЕ ИМЕТЬ ДОСТУП К МЕЖДУНАРОДНОМУ РЕГИСТРУ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОДОБРЕНИЯ СО СТОРОНЫ РЕГИСТРАТОРА.»

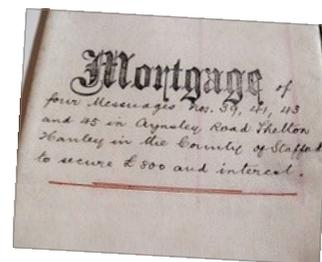
ПРОЦЕСС РЕГИСТРАЦИИ

После того как утверждено внесение записи в отношении организации-пользователя, совершающего операцию («ОПСО») в Международном Регистре, такая ОПСО получает доступ к осуществлению актов регистрации в Международном Регистре. Первоначальным шагом при регистрации гарантий в Международном Регистре является процесс получения полномочий. Администратор ОПСО уполномочен регистрировать гарантии от имени ОПСО. Администратор ОПСО либо непосредственно осуществляет акт регистрации, либо уполномочивает организацию-профессионального пользователя («ОПП») совершить такое действие от

имени ОПСО. Назначение ОПП для регистрации гарантий от имени ОПСО ограничивается конкретными объектами, в отношении которых ОПП запросила предоставления полномочий.

По получении всех имеющих значение полномочий регистрирующая сторона выбирает объект, вид регистрации, подлежащий совершению, и идентифицирует стороны регистрации. Регистрирующая сторона также должна предоставить Государство Регистрации планера, а также, если это применимо, предоставить уникальный код авторизации, предоставленной Государством Регистрации. Сторона, инициирующая регистрацию, совершает выплаты и дает согласия на

процессы регистрации. Запись регистрации получает статус ожидания решения, действующий до момента, пока другая сторона предоставит согласие в соответствии со [Статьей 20](#) в отношении регистрации при получении электронного запроса для вступления регистрации в силу. [Процедура 12.2](#). У второй стороны будет 36 (тридцать шесть) часов для предоставления согласия до автоматической отмены регистрации. [Процедура 12.2\(b\)](#).



У второй стороны будет 36 (тридцать шесть) часов для предоставления согласия до автоматической отмены регистрации.

ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ И СРОК ДЕЙСТВИЯ АКТОВ РЕГИСТРАЦИИ

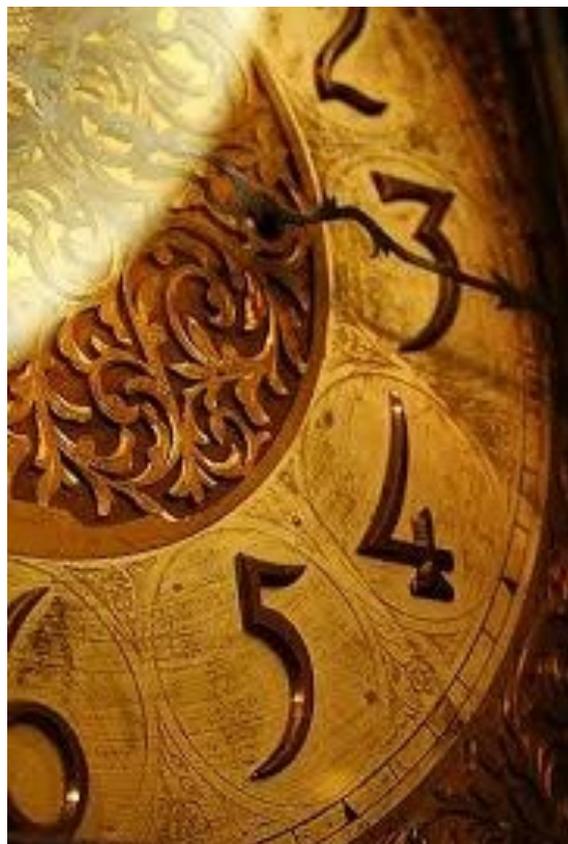
Регистрация имеет силу, только если она совершена после получения необходимых согласий соответствующих участников в соответствии со [Статьей 20](#). [Статья 19\(1\)](#).

Регистрация гарантии в Международном Регистре не является гарантией того, что основополагающие фактические обстоятельства, являющиеся основаниями для регистрации, либо способ регистрации, который был использован, имеют силу. Например, соглашение, в результате которого возникает гарантия, могло быть заключено до заключения Конвенции, и таким образом гарантия не будет подпадать под действие Конвенции. В результате этого записи в Международном Регистре не подтверждают внешних фактов и обстоятельств, и акт регистрации гарантии не подтверждает действительности такой

гарантии. Все заинтересованные стороны обязаны запросить дополнительную информацию у сторон определенной гарантии для определения ее действительности. См. [Комментарий 2.130](#).

Регистрация международной гарантии остается в силе до ее отмены или до истечения срока, указанного в акте регистрации. [Статья 21](#). Акт регистрации может быть отменен с письменного согласия стороны или самой стороной, в пользу которой такой акт был совершен. [Статья 20\(3\)](#).

Регистрация международной гарантии остается в силе до ее отмены или до истечения срока, указанного в акте регистрации.



ИЗМЕНЕНИЕ И ОТМЕНА АКТОВ РЕГИСТРАЦИИ



Международная гарантия подлежит отмене, когда сторона более не несет ответственность по соглашению.

В международную гарантию могут вноситься изменения любой стороной с письменного согласия другой стороны за исключением случая, когда изменение представляет собой смену наименования кредитора, поскольку в таком случае нет необходимости в получении письменного согласия. [Статья 20\(1\)](#); [Комментарий 2.136](#). Изменение является продолжением существования акта регистрации в модифицированной форме. [Комментарий 2.137](#). Изменение представляет собой любое изменение зарегистрированной информации, включая любое изменение даты прекращения действия актов регистрации, но не включает уступку, суброгацию или субординацию. [Положение 2.1.2](#); [Комментарий 3.70\(1\)](#).

Если стороны желают внести изменение в информацию, идентифицирующую объект (т.е. наименование производителя, модель или серийный номер) либо

катеорию регистрации, такое изменение рассматривается как новый акт регистрации в отношении такого объекта или категории, к которой относится вносящая изменение регистрация, причем приоритет устанавливается с момента завершения внесения изменяющего акта регистрации. [Комментарий 3.70\(2\)](#).

Международная гарантия подлежит отмене, когда сторона более не несет ответственность по соглашению или когда предполагаемым кредитором либо цессионарием не предоставлен платеж в случае условной международной гарантии. См. [Статью 25](#). Акт регистрации может быть отменен лишь с согласия стороны или самой стороной, в пользу которой он был совершен. [Статья 20\(3\)](#). Право на предоставление согласия на отмену акта регистрации может быть передано другой стороне с тем, чтобы получатель

приобретал исключительное право на предоставление согласия на отмену.

Регистрация отмены сама по себе не является записью регистрации, которую можно отменить. Регистрация договора купли-продажи обычно не является актом регистрации, который можно отменить. Договор купли-продажи может быть отменен лишь: (i) если акт регистрации подвергнут изменениям сторонами, и система автоматически отменяет первоначальный акт регистрации; (ii) с согласия, как покупателя, так и продавца в соответствии с [Положением 5.16](#), что обычно происходит, если акт регистрации был совершен по ошибке (например, продажи не произошло или стороны выбрали неверный вид регистрации) либо (iii) Регистратором в случае сбоев в системе или если такое указание дано судом. [Положение 5.15 – 5.16](#); [Комментарий 3.75](#).

МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕГИСТР ПРЕДУСМАТРИВАЕТ ЧЕТЫРЕ РАЗЛИЧНЫХ ВИДА ПОИСКОВ.

ПОИСКИ И СЕРТИФИКАТЫ ПОИСКА

Международный Регистр предусматривает четыре различных вида поисков. Поиск регистрационной информации с использованием наименования производителя, указания общего назначения модели и серийного номера авиационного объекта представляет собой «[приоритетный поиск](#)» (*priority search*). См. [Положение 7.1 – 7.2](#). Международный Регистр выдает свидетельство с указанием результатов такого поиска, что именуется «[сертификатом приоритетного поиска](#)» (*priority search certificate*). См. [Статью](#)

[22](#), [Положение 7.4](#). Сертификат приоритетного поиска, выданный Международным Регистром, является, при отсутствии доказательств в пользу противоположного, доказательством фактов, указанных в сертификате, включая дату и время



регистрации. Таким образом, кредитор, намеренный установить свой приоритет, должен лишь представить сертификат приоритетного поиска. [Статья 24](#); [Комментарий 2.150](#).

Второй вид поиска касается заявлений, назначений и их отзывов со стороны Договаривающегося государства. Такой вид поиска именуется «[поиском Договаривающегося государства](#)» (*Contracting State search*). Сертификат поиска именуется «[сертификатом поиска Договаривающегося государства](#)» (*Contracting State search certificate*), и в нем перечисляются статьи и даты вступления в силу

ПОИСКИ И СЕРТИФИКАТЫ ПОИСКА (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

ратификации Конвенции и Протокола в отношении Договаривающегося государства. См. [Статью 23](#); [Положение 7.5](#).

Третий вид поиска является «[информационным поиском](#)» (*informational search*), в котором используется серийный номер производителя для составления списка всех соответствующих объектов

или объектов, серийные номера которых внесены в отчетность и составляют часть серийного номера объекта. Международный Регистр не выдает сертификаты и не несет никакой ответственности за точность информации, предоставленной в рамках списка информационного поиска. См. [Положение 7.3](#); [Комментарий 2.150](#).

Последним видом поиска является «[поиск организации-пользователя регистра](#)» (*registry user entity search*), что представляет собой поиск в списке Международного Регистра организаций пользователей регистра и их контактной информации.

ОГРАНИЧЕНИЯ СИСТЕМЫ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ОШИБКИ

Регистрация международной гарантии не определяет категории международной гарантии, к которой относится регистрация. Иными словами, регистрация международной гарантии, касающаяся соглашения о лизинге, будет отражаться в сертификате приоритетного поиска таким же образом, что и международная гарантия, касающаяся соглашения об

обеспечении исполнения обязательств. В результате заинтересованным сторонам необходимо запрашивать дополнительную информацию у сторон регистрации для определения конкретного вида договора, который имеет место. [Комментарий 2.129](#).

Международный Регистр берет на себя ответственность за ошибки при определенных обстоятельствах. Регистратор несет ответственность за

возмещение убытков, понесенных лицом в качестве прямого результата ошибки или упущения со стороны Регистратора и его должностных лиц либо работников, либо в результате сбоя системы. Регистратор не несет ответственность за внесение записей или за передачу ошибочных данных в той форме, в которой они были получены. [Положение 14.1](#); [Комментарий 2.131](#). Кроме того, Регистратор не несет ответственность за убыток или ущерб, возникающий в результате отсутствия доступа к Международному Регистру, если доступ к Международному Регистру отсутствует в связи с профилактическими работами либо техническими проблемами или проблемами безопасности. [Положение 14.1](#); см. [Положение 3.4](#).

«Регистратор не несет ответственность за внесение записей или передачу ошибочных данных в той форме, в которой они были получены».



СЛЕДУЮЩЕЕ ПОКОЛЕНИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ ДИЗАЙНА

Основной модификацией Международного Регистра, предусмотренной в предстоящем шестом издании Положений, является введение «Комнаты Закрытия» (*Closing Room*). Комната Закрытия позволяет пользователям предварительно поместить всю необходимую регистрационную информацию и получить необходимые согласия сторон до закрытия сделки.

Координатор Комнаты Закрытия будет инициировать процесс посредством внесения всей необходимой регистрационной информации в Комнату Закрытия. Хотя Комната Закрытия будет доступна для электронного доступа, такая

регистрационная информация не может быть предметом поиска со стороны других пользователей регистра до того, как регистрация будет активирована.

После введения всей регистрационной информации и после того, как Комната Закрытия будет «заперта», каждая сторона регистрации получает электронное уведомление с запросом согласия на регистрацию. Когда все согласия получены, координатор Комнаты Закрытия выдает указание Регистратору для внесения всей предварительно размещенной информации о регистрации в Международный Регистр. В результате этого все записи

регистрации становятся действительными и попадают под возможность поиска в рамках Международного Регистра со стороны других пользователей регистра.

[Комментарий 3.73.](#)

Указанная Комната Закрытия значительно повысит эффективность Международного Регистра. Комната Закрытия также даст возможность сторонам проверять все акты регистрации до их внесения в Международный Регистр. Это и в последующем уменьшит риск ошибок и непредвиденных обстоятельств в процессе регистрации.



Комната Закрытия (Closing Room) позволяет пользователям предварительно поместить всю необходимую регистрационную информацию и получить необходимые согласия сторон до закрытия сделки.

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ

Статья 1 Конвенции содержит широкий перечень определений, дополненный определениями в соответствующем Протоколе. Важно неизменно учитывать эти определения при прочтении Конвенции и Протоколов, поскольку обычным словам иногда придаются особые значения.

«**Поиск Договаривающегося государства**» представляет собой поиск всех заявлений и назначений, а также их отзывов, сделанных на основании Конвенции и Протокола со стороны Договаривающегося государства, указанного в поиске. [Положение 7.5.](#) Поиск Договаривающегося государства ведет к созданию сертификата поиска Договаривающегося государства, в котором: (i) указываются, в хронологическом порядке, все заявления и назначения, а также документы об их отзыве совершенные указанным

Договаривающимся государством; (ii) приводятся даты вступления в силу документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении к Конвенции и Протоколу и каждого заявления или назначения, а также документа об их отзыве конкретным Договаривающимся государством; а также (iii) прилагается в электронной форме, указанной в Процедурах, копия всех документов, сданных на хранение Договаривающимся государством в отношении объектов, входящих в сферу действия таких ратификаций, принятий, утверждений или присоединений к Конвенции и Протоколу, а также заявлений или назначений и их отзывов со стороны конкретного Договаривающегося государства. [Положение 7.5.](#)

«**Информационный поиск**» является объектным поиском помимо приоритетного поиска, в рамках которого

используется серийный номер производителя объекта. В результате информационного поиска «список информационного поиска» представляет собой список всех соответствующих объектов, к которым применяется серийный номер производителя. [Положение 7.3.](#)

«**Приоритетный поиск**» является поиском зарегистрированной информации с использованием трех критериев: (i) наименование изготовителя; (ii) указания общего назначения модели; а также (iii) серийный номер производителя. Приоритетный поиск приводит к созданию сертификата приоритетного поиска, который обычно включает следующую информацию: вид зарегистрированной гарантии; наименование и электронный адрес каждого из поименованных сторон регистрации; наименование

В КОНВЕНЦИИ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ ПРОТОКОЛАХ ОБЫЧНЫМ СЛОВАМ ИНОГДА ПРИДАЮТСЯ ОСОБЫЕ ЗНАЧЕНИЯ

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

производителя, указание общего назначения модели и серийный номер объекта; а также наименование стороны, которая должна владеть исключительным правом на предоставление согласия на изменение акта регистрации. [Положения 7.1 – 7.2, 7.4.](#)

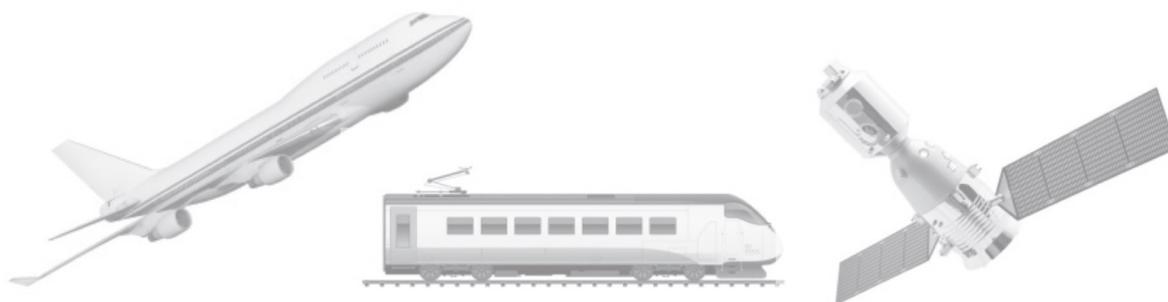
«Организация профессионального пользователя» (ОПП) означает фирму или иную группу лиц (как, например, штатное юридическое подразделение ОПСО), которые предоставляют профессиональные услуги ОПСО в связи с передачами в Международный Регистр информации, относящейся к регистрации, и «профессиональный

пользователь» означает индивидуального сотрудника, члена или партнера ОПП. [Положение 2.1.12.](#)

«Поиск организации пользователя регистра» означает поиск организаций пользователей регистра в рамках Международного Регистра, что включает в себя ОПСО, ОПП и пункты прямого ввода информации. Результатом поиска организации пользователя регистра является список идентификационной и контактной информации (при соблюдении исключений, которые установила организация пользователя регистра). При осуществлении пользователем регистра такого поиска в поиске также

указывается, является ли активной учетная запись такой организации пользователя регистра. [Положение 7.6;](#) см. [Положение 2.1.15.](#)

«Организация-пользователь, совершающий операцию» (ОПСО) означает юридическое лицо, физическое лицо или несколько из вышеуказанных лиц, действующих совместно, намеревающихся стать поименованной стороной в одной или нескольких регистрациях, а также «совершающее операцию лицо» означает отдельного сотрудника, члена или партнера, ОПСО либо аффилированное лицо такой организации. [Положение 2.1.17.](#)





А Р Г

АВИАЦИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА

65 Флит Стрит
Лондон EC4Y 1NS, Соединенное Королевство
Внимание: Генерального секретаря
Телефон: +44 207 832 7107
Факс: +44 207 832 7001
Эл.почта: Jeffrey.wool@awg.aero

ССЫЛКА НА ВЕБ-САЙТ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПРОЕКТА КЕЙПТАУНСКОЙ КОНВЕНЦИИ

WWW.STCAP.ORG

ОБЛЕГЧЕНИЕ ИЗУЧЕНИЯ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЯХ В ОТНОШЕНИИ
ПОДВИЖНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

ВОПРОСЫ

- Каковы основные различия между ОПСО и ОПП?
- Почему ОПСО необходимо назначить ОПП от имени ОПСО?
- Необходимо ли ОПСО проходить тот же порядок одобрения со стороны Регистратора каждый год для сохранения активной учетной записи в рамках Международного Регистра?
- Должна ли ОПСО поддерживать активную учетную запись в рамках Международного Регистра для регистрации, в рамках которой ОПСО именуется стороной для того, чтобы сохранить ее действительность?
- При каких обстоятельствах право на предоставление согласия в отношении отмены гарантии обычно переходит от одной стороны к другой стороне?



[Указание на ответы к тесту можно найти здесь](#)

МОДУЛЬ 6.1: ПРАВОВОЙ ОБЗОР АВИАЦИОННОГО ПРОТОКОЛА

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

КОГДА И КАКИМ ОБРАЗОМ ПРИМЕНЯЕТСЯ АВИАЦИОННЫЙ ПРОТОКОЛ

АВИАЦИОННЫЕ ОБЪЕКТЫ

Статья II(1) Протокола предусматривает, что «Конвенция применяется в отношении авиационных объектов, предусмотренных условиями Протокола». **Статья I(2)(c)** определяет авиационные объекты как включающие планеры, авиационные двигатели и вертолеты. Возможность идентификации конкретного объекта является жизненно важным требованием, поскольку система регистрации согласно Конвенции основана на активах. **Статья VII** Авиационного протокола предусматривает, что серийный номер производителя, наименование производителя и указание модели объекта необходимы и достаточны для идентификации объекта. Воздушное судно как



Авиационный протокол применяется к планерам, авиационным двигателям и вертолетам.

такое (в отличие от планера) не является объектом для целей Конвенции, если оно не является вертолетом. Двигатель, установленный на планере, является отдельным объектом и не составляет часть планера. В отличие от этого двигатель, установленный на вертолете, является частью такого вертолета.

Согласно Авиационному протоколу соединяющим фактором в порядке

альтернативы ситуации должника в Договариваемом государстве является положение, при котором соглашение касается вертолета либо планера, связанного с воздушным судном, зарегистрированного в авиационном реестре Договариваемого государства, которое является Государством Регистрации. См. **Статья IV(1)**, Авиационный протокол.

ПЛАНЕРЫ

Статья I(2)(e) Авиационного протокола определяет Планер в качестве *планеров [...] , которым после установки на них соответствующих авиационных двигателей компетентными авиационными органами выдается сертификат типа, удостоверяющий пригодность к перевозке (i) по крайней мере 8 (восьми) человек, включая экипаж; либо (ii) товары, превышающие по весу 2750 кг*». Определение

распространяется на все установленные, вмонтированные или приданные принадлежности, части и оборудование (помимо авиационных двигателей) и все относящиеся к ним данные, руководства и техническая документация.

Авиационный протокол следует Женевской Конвенции и прямо исключает планеры, которые используются в военных, таможенных или полицейских службах.

Однако Протокол применяется к планерам, используемым в рамках других государственных служб, таких, как противопожарные и медицинские авиауслуги, а также перевозка официальных лиц.

Все приложения (помимо авиационных двигателей) включаются в определение планера вместе со всеми связанными с этим данными, руководствами и технической документацией.

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ :

- «авиационный объект»
- «планеры»
- «двигатели»
- «вертолеты»
- «договор купли-продажи»

В ЭТОМ МОДУЛЕ:

АВИАЦИОННЫЕ ОБЪЕКТЫ	73
ПЛАНЕРЫ	73
ДВИГАТЕЛИ	74
ВЕРТОЛЕТЫ	75
ВСУ, ПРОПЕЛЛЕРЫ, ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ, ОБОРУДОВАНИЕ И Т. Д.	75
ДОГОВОРЫ КУПИ-ПРОДАЖИ	76
ФОРМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ДОГОВОРАМ	76
РЕГИСТРАЦИЯ	77
РЕЗУЛЬТАТ	77
ЗАЯВЛЕНИЕ ПО ПРОТОКОЛУ	77
ЗАЯВЛЕНИЯ О ПРИСОЕДИНЕНИИ	78
ЗАЯВЛЕНИЯ О НЕПРИСОЕДИНЕНИИ	79
ЗАЯВЛЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ НАЦИОНАЛЬНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА	79
ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ	80

ДВИГАТЕЛИ

Как и в случае с планерами, Авиационный протокол включает минимальную операционную мощность в качестве отражения того, что Конвенция должна ограничиваться объектами высокой стоимости отдельной единицы. [Статья 1\(2\)\(b\)](#) Авиационного протокола определяет авиационные двигатели как «авиационные двигатели, приводимые в действие реактивной струей или использующие турбинную либо поршневую технологию, которые (i) в случае реактивных авиационных двигателей имеют тягу не менее 1750 фунтов или эквивалентной величины в других единицах; а также (ii) в случае турбинных или поршневых авиационных двигателей имеют номинальную взлетную мощность на валу не менее 5 50 лошадиных сил либо эквивалентной величины в других единицах вместе со всеми относящимся к ним данными, руководствами и технической документацией».

Определение не включает вспомогательные силовые установки (ВСУ), которые не предоставляют тяги, но обеспечивают мощность для подачи на основной двигатель. ВСУ считаются частью планера. Как указано выше в отношении планеров, Протокол также исключает двигатели, которые используются в рамках военных, таможенных и полицейских услуг, но не в отношении других государственных служб.

Все физические свойства авиационных двигателей, включая все модули и иные установленные и приданные принадлежности, части и оборудование, составляющие часть авиационного двигателя. В принципе, таким образом международная гарантия в отношении авиационного двигателя включает все такие приданные элементы. Однако если иное лицо имело права на приданную единицу до ее установки на авиационный

ПРОТОКОЛ ПРИМЕНЯЕТСЯ ЛИШЬ К ТАКИМ АВИАЦИОННЫМ ДВИГАТЕЛЯМ, КОТОРЫЕ ГЕНЕРИРУЮТ МИНИМАЛЬНЫЕ УРОВНИ ТЯГИ ИЛИ УРОВНИ ЛОШАДИНЫХ СИЛ.



ФОТО ПРЕДОСТАВЛЕНО FRANK KARTER

Авиационный протокол распространяется лишь на авиационные двигатели, используемые в гражданской авиации.

двигатель и согласно применимому праву такие права продолжают существовать после установки, и Конвенция не сказывается на них ([Статья XIV\(4\)](#) Авиационного протокола и [Статья 29\(7\)\(a\)](#) Конвенции), Конвенция не влияет на способность предоставлять права в отношении установленного элемента после его снятия с двигателя, если такие права могут быть созданы согласно применимому законодательству ([Статья XIV\(4\)](#) и [Статья 29\(7\)](#) Конвенции).

В отличие от этого [Статья XIV\(3\)](#) Протокола имеет приоритет перед национальным законодательством Договаривающегося государства, которое в ином случае применялась бы согласно доктрине присоединений, и обеспечивает положение, при котором ни установки на авиационный двигатель воздушного судна, ни снятие с воздушного судна не влияют

на право собственности или иные гарантии в отношении авиационного двигателя. Таким образом, например, если авиационный двигатель сдается в лизинг собственником авиакомпания и устанавливается на ее воздушном судне, право собственности на двигатель не переходит к авиакомпании, а остается за лизингодателем. [Статья XIV\(3\)](#) предусматривает, что установка на воздушное судно или снятие с него не влияет на права собственника или обладателя иного права или гарантии в отношении авиационного объекта. Оказывает ли продажа влияние на такие права, зависит не от [Статьи XIV\(3\)](#), а от [Статьи 29](#) Конвенции, если она применяется; а если не применяется - от применимого законодательства. Если покупатель является первым лицом, осуществившим регистрацию, то он заменяет собственника/лизингодателя в силу [Статьи 29\(1\)](#) Конвенции.

ВЕРТОЛЕТЫ

Вертолеты определены как аппараты, которые имеют минимальную подъемную мощность, что опять же соответствует высокой стоимости составляющих, но исключают вертолеты, используемые военными, таможенными или полицейскими службами. [Статья I\(2\)\(1\)](#) Протокола. Вертолеты являются «летательными аппаратами тяжелее воздуха, которые поддерживаются в полете в основном за счет взаимодействия воздуха с одним или несколькими несущими винтами, вращаемыми силовой установкой вокруг осей, находящихся примерно в вертикальном положении,

и которым компетентными полномочными органами выдается сертификат типа, удостоверяющий пригодность к перевозке: (i) по крайней мере 5 (пяти) человек, включая экипаж; либо (ii) товаров, превышающих по весу 450 кг вместе со всеми установленными, смонтированными или приданными принадлежностями, частями и оборудованием (включая несущие винты) и со всеми относящимися к ним данными, руководствами и технической документацией».

Вертолетные двигатели не рассматриваются как отдельные авиационные объекты согласно Конвенции или Протоколу.

Международные гарантии в их отношении не могут рассматриваться по отдельности при их установке, хотя, как отмечено выше, если такие гарантии оформлены до установки, они продолжают иметь силу после установки. [Комментарий 5.7.](#)

Как и в случае с планерами и авиационными двигателями, включая приданные элементы, и другими вышеупомянутыми пунктами, связанными с приданными элементами и установленным имуществом (в данном случае включая вертолетные двигатели), а также данные, руководства и техническая документация также используются в это определение.



Вертолетные двигатели не рассматриваются как отдельные авиационные объекты.

ВСУ, ПРОПЕЛЛЕРЫ, ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ, ОБОРУДОВАНИЕ, ТЕХНИЧЕСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ И Т.Д.



Каждая из трех категорий авиационных объектов определена как включающая установленные, смонтированные или приданные принадлежности, части и оборудование и все относящиеся к ним данные, руководства и техническая документация. Предметы, включенные указанным образом (что не учитывает предметы, лишь находящиеся на поверхности планера в силу своего собственного веса) составляют часть самого объекта и отдельно не регулируются в силу Конвенции или Протокола. Таким образом, гарантия кредитора в их отношении не может защищаться отдельно в силу регистрации согласно

Конвенции. Однако это не сказывается на правах в отношении таких предметов или в отношении иных предметов, не представляющих собой авиационный объект, которые существуют согласно применимому законодательству. См. [Статью 29\(7\)](#) Конвенции и [Статью XIV\(3\)](#) и [\(4\)](#) Протокола. [Статья 29\(7\)](#) Конвенции предусматривает, что Конвенция (i) не влияет на права сторон на предмет помимо авиационного объекта, если такие права были в силе до установки таких предметов на авиационный объект, то такие права согласно применимому праву

продолжают существовать после установки; а также (ii) не исключает создания прав на предмет помимо авиационного объекта, который ранее был установлен на авиационный объект, когда согласно применимому праву такие права создаются.

Позиция меняется, если согласно применимому законодательству право на установленные или смонтированные предметы переходит согласно доктрине присоединения к собственнику планера или авиационного двигателя в качестве основного актива. В таком случае лицо, которое ранее владело гарантией на такие объекты, утрачивает свое право собственности на них, и они становятся собственностью собственника планера или авиационного двигателя или, если они были переданы в залог, становятся предметом залога, если залог распространяется на присоединенные объекты. См. [Комментарий 4.197.](#)

«ВСУ, ПРОПЕЛЛЕРЫ, ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ, ОБОРУДОВАНИЕ, ТЕХНИЧЕСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ И Т.Д. МОГУТ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЗАЩИТОЙ ЛИШЬ В РАМКАХ СФЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ ПРОТОКОЛА И КОНВЕНЦИИ»

РАСПРОСТРАНЕНИЕ НА ДОГОВОРЫ КУПЛИ-ПРОДАЖИ

АВИАЦИОННЫЙ ПРОТОКОЛ СОЗДАЕТ «ДОГОВОР КУПЛИ-ПРОДАЖИ» ПО ПРИНЦИПУ «SUI GENERIS», КОТОРЫЙ СУЩЕСТВУЕТ В СИЛУ КОНВЕНЦИИ И НЕ ЗАВИСИТ ОТ НАЦИОНАЛЬНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА.

Статья III Авиационного протокола распространяет положения Конвенции касательно регистрации и приоритета на договоры купли-продажи и условные продажи авиационных объектов. Она предусматривает формальные требования в отношении договоров купли-продажи касательно космического средства¹, указывая, что «договор купли-продажи является договором, который: (a) составлен в письменном виде; (b) касается авиационного объекта, которым продавец имеет право распоряжаться; и (c) дает возможность идентифицировать авиационный объект в соответствии с настоящим Протоколом.» Иными словами, Авиационный протокол создает продажу по принципу sui generis, которая не зависит от национального законодательства, хотя, как и в отношении международной гарантии, национальное законодательство применяется к таким вопросам, как факт заключения соглашения и наличие у продавца права на отчуждение ([Комментарий 5.30](#)). Таким образом, прямо



Посредством договор купли-продажи гарантия продавца в отношении авиационного объекта передается покупателю.

предусмотрена возможность заключения договора купли-продажи согласно Конвенции и Авиационному протоколу; не потребуется удовлетворения локальных или национальных требований, при условии, что формальные требования, перечисленные в Статье V Протокола, будут удовлетворены.

[Статья V](#) также указывает на действие договора, а именно на передачу гарантии продавца в отношении авиационного объекта

покупателю в соответствии с условиями договора. В таком случае гарантия продавца должна перейти к покупателю, и, таким образом, покупатель может воспользоваться регистрационной системой. Соглашения о предварительной продаже с резервированием права собственности не считаются входящими в определение договоров купли-продажи, но будут рассматриваться как соглашение, образующие международную гарантию согласно [Статье 2\(2\)\(b\)](#) Конвенции.

¹ В оригинальной английской версии Самообучающих материалов использован термин "space asset" (космическое средство). Возможно, в данном контексте имелся в виду другой термин — "aircraft object" (авиационный объект).

ФОРМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ДОГОВОРАМ

Статья V Протокола перечисляет формальные требования, которые должны быть соблюдены для заключения договора купли-продажи по условиям Конвенции. Соответственно, договор купли-продажи должен (i) быть в письменном виде, (ii) касаться авиационного объекта, который может стать предметом распоряжения со стороны продавца в силу соответствующих полномочий; а также (iii) предоставлять возможность идентифицировать авиационный объект в соответствии с Протоколом.

Формальные требования, предписанные выше в

отношении договоров купли-продажи согласно условиям Конвенции и Протокола, предусматривают продажу по принципу sui generis как подчеркнуто в Официальном Комментарий, и исключает любые формальные требования, которые могут возникнуть согласно национальному законодательству продавца/покупателя и т.д.

Таким образом, международная гарантия может возникнуть в случае удовлетворения требований, предписанных в предыдущем абзаце, даже если такое соответствие указанным требованиям будет недостаточно для заключения договора купли-продажи

согласно местному законодательству.

Например, согласно определенным местным законам договор купли-продажи может подпадать под иные или иногда более серьезные юридические формальности, такие как нотариальное заверение, свидетельское заявление и т.д.

Возможность заключения договора купли-продажи согласно Конвенции прямо предусмотрена, не потребует выполнения никаких требований местного/национального законодательства при условии, что удовлетворены формальные требования, перечисленные в [Статье V](#) Протокола.



Формальное требование к договору купли-продажи согласно Конвенции состоит в том, что он должен быть в письменном виде.

РЕГИСТРАЦИЯ ДОГОВОРОВ КУПЛИ-ПРОДАЖИ

Авиационный протокол распространяет действие Конвенции на условные продажи. Это позволяет регистрировать условные продажи в Международном Регистре, если по коммерческим причинам договор купли-продажи не исключает право потенциального покупателя на регистрацию условной продажи, что обычно и происходит.

«Условная продажа» определяется как продажа, которую намереваются совершить в будущем при наступлении заявленного события, вне зависимости от того, имеется ли уверенность в

наступлении этого события. [Статья 1\(z\)](#) Конвенции.

Простое согласие продать, согласно которому право собственности еще не перешло к покупателю, не может быть зарегистрировано в качестве продажи, но оно может быть зарегистрировано в качестве условной продажи либо, если оно содержит ясно выраженное резервирование права собственности в качестве соглашения о предварительной продаже с резервированием права собственности. То же самое относится к соглашению о лизинге с опционом на покупку. Хотя соглашение о лизинге само по себе

не является договором купли-продажи (см. [Статью 1\(g\)](#) Конвенции), осуществление опциона на покупку приводит к продаже, и таким образом лизингополучатель является потенциальным покупателем. [Комментарий 5.23.](#)

Если впоследствии осуществляется продажа, она считается зарегистрированной с момента регистрации условной продажи ([Статья 19\(4\)](#)) в силу [Статьи III](#) Протокола). Это, разумеется, может привести к возникновению приоритета. [Комментарий 3.92.](#)

CONTRACT OF SALE



Договоры купли-продажи остаются в силе в течение неопределенного срока, если такой договор не расторгнут или его срок не истёк.

РЕЗУЛЬТАТ РЕГИСТРАЦИИ

Зарегистрированная гарантия будет иметь приоритет в отношении всех прочих зарегистрированных гарантий, оформленных позднее, а также в отношении любых незарегистрированных гарантий. Регистрация совершается посредством международного регистра, как описано в [Модуле 5](#). Регистрация договора купли-продажи остается в силе в течение неопределенного срока. Протокол, [Статья V](#). Логика заключается в том, что поскольку право собственности переходит непосредственно к покупателю, у продавца не остается никакой остаточной гарантии, которая в случае соглашения в рамках Конвенции, могла бы привести к отмене регистрации. [Комментарий 5.32.](#)

СИСТЕМА ЗАЯВЛЕНИЙ АВИАЦИОННОГО ПРОТОКОЛА

Как и Конвенция, Протокол связан с определенными заявлениями, которые должны или могут быть сделаны Договаривающимся государством ([Комментарий 3.129 – 3.138](#)). Система заявлений, встроенная в Протокол, отражает договорный принцип учета национальных правовых культур ([Комментарий 3.17](#) и [5.1](#)); соответственно, применение международного договора к Авиационным объектам, естественно, будет различаться в разных Договаривающихся государствах в зависимости от конкретных заявлений,

которые сделало каждое Государство, но неизменно в рамках параметров системы заявлений.

Договаривающееся государство обязано уведомить Депозитария в письменном виде о заявлениях, включая последующие заявления, отзывы заявлений и денонсации Протокола. Договаривающееся государство не вправе заявлять о каких-либо оговорках.

В любое время после вступления Протокола в силу в отношении такого



Применение конвенции в отношении Авиационных объектов, естественно, будет различным в различных Договаривающихся государствах.

СИСТЕМА ЗАЯВЛЕНИЙ АВИАЦИОННОГО ПРОТОКОЛА (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)



ФОТО ХОРИЯ VARLAN / CC

Заявления, сделанные согласно Конвенции, считаются сделанными согласно Протоколу.

Договаривающегося государства, оно должно сделать последующие заявления или отозвать заявление (кроме как в отношении любого обязательного заявления со стороны Региональной Организации Экономической Интеграции (REIO) согласно [Статье XXVII\(2\)](#), либо касательно переходных положений [Статьи 60](#) в отношении ранее существовавших гарантий), которое вступило в силу с первого дня месяца, наступающего через шесть месяцев после даты получения Депозитарием уведомления.

Договаривающееся государство может

денонсировать конкретный Протокол, что вступает в силу с первой даты месяца, наступающего через 12 месяцев после даты получения Депозитарием уведомления. Любое последующее заявление, отзыв или денонсация не будут влиять на предварительное существовавшие права и гарантии ([Статьи XXXIII, XXXIV и XXXV](#)).

Заявления, сделанные согласно Конвенции, считаются сделанными согласно Протоколу, если не указано иное ([Статья XXXI](#)). Заявления согласно Конвенции (помимо заявлений, сделанных Региональной Организацией

Экономической Интеграции (REIO)) касаются конкретного оборудования и делаются в момент принятия Протокола. [Статья XXXI](#) избегает необходимости подавать новые заявления согласно Протоколу в тех случаях, когда это не требуется.

См. [Модуль 4.2](#) для общего обзора системы заявлений согласно Конвенции, включая ключевые экономические заявления, которые также включают определенные заявления согласно Протоколу, а также [Комментарий 2.266 – 2.281](#) и [4.336 – 4.347](#) в общем плане.

ЗАЯВЛЕНИЯ О ПРИСОЕДИНЕНИИ

Определенные положения Протокола будут применяться лишь в отношении Договаривающегося государства, если оно сделает [«заявление о присоединении»](#) в указанном отношении. Таблица 6.1.3.1 отражает соответствующие статьи Протокола, требующие

заявлений о присоединении ([«Указывающая Статья»](#)) в отношении соответствующей статьи/ей Протокола, к которому они относятся ([«Конечная Статья»](#)).

Заявление о присоединении может быть сделано при ратификации, принятии, утверждении или присоединении к

Протоколу ([Статья XXX](#)) либо впоследствии, согласно положениям о последующих заявлениях ([Статья XXXIII](#)) и зависит от способности Договаривающегося государства отзывать заявление ([Статья XXXIV](#)) или денонсировать Протокол в полном объеме ([Статья XXXV](#)).

ТАБЛИЦА 6.1.3.1

Конечная статья	Предмет	Указывающая Статья	Комментарии
Статья VIII	Выбор права	Статья XXX(1) при поддержке Статьи VIII(1)	См. Модуль 1 и Модуль 4.1
Статья X	Модификация положений Конвенции о временных мерах по защите прав	Статья XXX(2) при поддержке Статьи X(1) В заявлении необходимо указать срок, требуемый согласно Статье X(2) для целей определения «оперативной» защиты согласно Статье 13(1)	См. Модуль 6.2 для обзора Статей X, IX и XIII См. Модуль 4.6 для обзора Статьи 13
Статья XI	Способы защиты прав при несостоятельности	Статья XXX(3) при поддержке Статьи XI(1) В заявлении необходимо указать срок, требуемый согласно Статье XI(2)	См. Модуль 6.2 для обзора Статей IX, XI, XII и XIII
Статья XII	Содействие при несостоятельности	Статья XXX(1) при поддержке Статьи XII(1)	См. Модуль 6.2 для обзора Статей XI и XII
Статья XIII	Полномочие на регистрацию и вывоз	Статья XXX(1) при поддержке Статьи XIII(1)	См. Модуль 6.2 для обзора Статей IX и XIII

ЗАЯВЛЕНИЯ О НЕПРИСОЕДИНЕНИИ

Определенные положения Протокола будут применяться в отношении Договаривающегося государства, если оно не делает «заявления о неприсоединении» в указанной связи. В таблице 6.1.3.2 указываются соответствующие статьи Протокола, которые требуют оформления заявления о

неприсоединении («[Указывающая Статья](#)») в отношении соответствующих статей Протокола, к которым они относятся («[Конечная Статья](#)»).

Заявление о неприсоединении может быть сделано при ратификации, принятии, согласовании или присоединении к

Протоколу ([Статьи XXX и XXIV](#)) либо впоследствии, согласно положениям о последующих заявлениях ([Статья XXXIII](#)), при условии правомочности Договаривающегося государства отозвать заявление ([Статья XXXIV](#)) или денонсировать Протокол в полном объеме ([Статья XXXV](#)).



ТАБЛИЦА 6.1.3.2

Конечная статья	Предмет	Указывающие Статьи	Замечания
Статья XXI	Модификация положений Конвенции о юрисдикции	Статья XXX(5) В заявлении должны указываться любые условия, согласно которым Статья 13 или Статья 43 будет применяться, если она подлежит частичному применению или согласно которым применяются любые иные формы временных мер по защите прав.	См. Модуль 4.1
Статья XXIV(1)	Замена Римской конвенции	Статья XXIV(2)	См. Модуль 1

ЗАЯВЛЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ НАЦИОНАЛЬНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

Договаривающееся Государство может сделать определенные заявления касательно применения своего собственного законодательства к конкретным вопросам Протокола.

ЗАЯВЛЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ НАЗНАЧЕННЫХ ПУНКТОВ ВВОДА ИНФОРМАЦИИ (DEP)

Согласно [Статье XIX\(1\)](#) Договаривающееся государство может сделать заявление в отношении Назначенных пунктов ввода информации (DEP) в любое время. Такое заявление должно заменяться или отзываться согласно соответствующим положениям для последующих заявлений ([Статья XXXIII](#)) и отзывов ([Статья XXXIV](#)). Заявление согласно [Статье XIX](#) будет сказываться лишь на планере и вертолете, в отношении которого заявляющее Государство является Государством регистрации ([Комментарий 5.85](#)).

См. [Модуль 4.5.2](#) для обзора информации о Назначенных

пунктах ввода информации (DEP) и [Комментарий 3.56 – 3.59](#) и [5.84 – 5.91](#) в общем плане.

ЗАЯВЛЕНИЕ О ТЕРРИТОРИАЛЬНЫХ ЕДИНИЦАХ

Согласно [Статье XXIX\(1\)](#) Договаривающееся государство может сделать заявление, предусматривающее, что Протокол подлежит применению ко всем или любым из его территориальных единиц согласно указанию в заявлении, если в таких территориальных единицах применяются различные правовые системы. Если оно делает такое заявление, самостоятельные заявления согласно Протоколу могут быть сделаны в отношении каждой территориальной единицы.

Такие заявления могут быть сделаны при ратификации, принятии, утверждении или присоединении к Протоколу ([Статья XXIX\(1\)](#)), могут быть изменены в любое время согласно [Статье XXIX](#) или согласно положениям о

последующих заявлениях ([Статья XXXIII](#)), а также при условии правомочности Договаривающегося государства отозвать заявление ([Статья XXXIV](#)) или денонсировать Протокол в полном объеме ([Статья XXXV](#)).

Если не сделано никакого заявления, Протокол применяется ко всем территориальным единицам ([Статья XXIX\(3\)](#)). Если законодательство по вопросам Протокола является идентичным во всех территориальных единицах Договаривающегося государства, [Статья XXIX](#) не применяется.

[Статья XXIX](#) следует [Статье 52](#).

См. [Модуль 3](#) и [Комментарий 5.113](#).

Договаривающееся государство может сделать определенные заявления касательно применения своего законодательства к конкретным вопросам Протокола.



ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

ЗАЯВЛЕНИЕ РЕГИОНАЛЬНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ИНТЕГРАЦИИ (REIO)

Региональная Организация Экономической Интеграции (REIO) обязана сделать заявление согласно [Статье XXVII\(2\)](#) с указанием вопросов, в отношении которых исключительные полномочия переданы ей её Государствами – Участниками. Такое заявление должно быть сделано на момент, когда Региональная Организация Экономической Интеграции (REIO) подписывает, принимает, утверждает или присоединяется к Протоколу, и заявление не может быть изменено, замено или отозвано ([Комментарий 3.136](#)) за исключением, если такая организация обязана уведомить Депозитария о любом изменении в отношении распределения полномочий.

[Статья XXVII](#) следует Статье 48.

См. [Модуль 3](#) и [Комментарий 3.139; 4.311 – 4.313; 5.111](#).



В некоторых случаях требуется обязательное заявление

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ

В КОНВЕНЦИИ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ ПРОТОКОЛАХ ОБЫЧНЫМ СЛОВАМ ИНОГДА ПРИДАЕТСЯ ОСОБОЕ ЗНАЧЕНИЕ

Статья 1 Конвенции содержит широкий перечень определений, дополненный определениями в соответствующем Протоколе. Важно неизменно учитывать эти определения при прочтении Конвенции и Протоколов, поскольку обычным словам иногда придаются особые значения.

«**Авиационный объект**» означает планеры воздушных судов, авиационные двигатели и вертолеты.

«**Планер воздушного судна**» означает планеры (помимо тех, которые используются военными, таможенными или полицейскими службами), которым после установки на них соответствующих авиационных двигателей выдается компетентными авиационными органами сертификат типа, удостоверяющий пригодность к перевозке:

- (i) по крайней мере 8 (восемь) человек, включая экипаж; либо
- (ii) товаров весом, свыше 2750 кг в комплекте со

всеми установленными, смонтированными или приданными принадлежностями, частями или оборудованием (помимо авиационных двигателей) и со всеми относящимися к ним данными, руководствами и технической документацией.

«**Авиационный двигатель**» означает двигатели воздушных судов (помимо используемых военными, таможенными или полицейскими службами), приводимые в действие реактивной струей или использующие турбинную или поршневую технологию, которые:

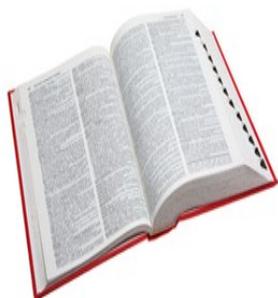
- (i) в случае реактивных авиационных двигателей имеют тягу в 1750 фунтов или с эквивалентом величины в других единицах;
- (ii) в случае турбинных или поршневых авиационных двигателей имеют нормальную взлетную мощность навалу не менее в 550 лошадиных сил или эквивалентной величины в других единицах вместе со всеми относящимися к ним

данными, руководствами и технической документацией.

«**Вертолет**» означает летательные аппараты тяжелее воздуха, которые в полете поддерживаются в основном за счет взаимодействия воздуха с одним или несколькими несущими винтами, вращаемыми силовой установкой вокруг осей, находящихся примерно в вертикальном положении, и которым компетентными полномочными авиационными органами выдается сертификат типа, удостоверяющий пригодность к перевозке (i) свыше 5 (пяти) человек, включая экипаж, либо

(ii) товаров весом свыше 450 кг вместе со всеми установленными, смонтированными или приданными принадлежностями, частями и оборудованием (включая несущие винты) и со всеми относящимися к ним данными, руководствами и технической документацией.

«**Договор купли-продажи**» означает договор о продаже объекта продавцом.





А Р Г

АВИАЦИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА

65 Флит Стрит
Лондон EC4Y 1HS, Соединенное Королевство
Вниманию: Генерального секретаря
Телефон: +44 207 832 7107
Факс: +44 207 832 7001
Эл.почта: Jeffrey.wool@awg.aero

ССЫЛКА НА ВЕБ-САЙТ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПРОЕКТА КЕЙПТАУНСКОЙ КОНВЕНЦИИ

WWW.STCAP.ORG

ОБЛЕГЧЕНИЕ ИЗУЧЕНИЯ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЯХ В ОТНОШЕНИИ
ПОДВИЖНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

ВОПРОСЫ

- Какие формальные требования необходимо соблюсти, чтобы заключить договор купли-продажи в соответствии с Конвенцией/Протоколом.
- Предположим авиакомпания, Авиакомпания X, зарегистрированная в Договариваемом государстве А, которое при ратификации сделало заявление на основании Статьи 55 о присоединении полностью к временным мерам по защите прав по Статье 13 и условиям о юрисдикции на основании Статьи 43 в отношении Авиационных объектов, но которое сделало заявление о неприсоединении по Статье XXX(5) в отношении распространения юрисдикции Государства Регистрации Планера воздушного судна или Вертолета на основании Статьи XXI. Авиакомпания X взяла в лизинг Планер у Лизингодателя Y. Воздушное судно зарегистрировано в Договариваемом государстве В. Стороны согласовали в Договоре лизинга, что суды Договариваемого государства А обладают юрисдикцией. Авиакомпания X перестает исполнять обязательства по Договору лизинга, когда Воздушное судно находится в Государстве С, которое не является Договариваемым государством. Государство С не признает судебные решения судов Договариваемого государства А, но оно признает судебные решения судов Договариваемого государства В. Будет ли Лизингодатель Y вправе предъявить исковое требование для оперативной судебной защиты на основании Статьи 13(1) в судах Договариваемого государства В? Если позднее Договариваемое государство А сделает последующее заявление на основании Статьи XXX(5) и примет Статью XXI, изменит ли это возможность





А Р Г

АВИАЦИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА

65 Флит Стрит
Лондон EC4Y 1HS, Соединенное Королевство
Вниманию: Генерального секретаря
Телефон: +44 207 832 7107
Факс: +44 207 832 7001
Эл.почта: Jeffrey.wool@awg.aero

ССЫЛКА НА ВЕБ-САЙТ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПРОЕКТА КЕЙПТАУНСКОЙ КОНВЕНЦИИ

WWW.STCAP.ORG

ОБЛЕГЧЕНИЕ ИЗУЧЕНИЯ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЯХ В ОТНОШЕНИИ
ПОДВИЖНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

ВОПРОСЫ (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)



Лизингодателя Y потребовать
оперативной судебной защиты по Статье 13(1)
в судах Договаривающегося государства?

- Должно ли Договаривающееся государство сделать заявление в соответствии с Протоколом в отношении выбора права?
- Предположим, что Договаривающееся государство А делает заявление на основании Статьи XXX(3), принимая Вариант А по Статье XI с указанным периодом ожидания в 60 дней, но Договаривающееся государство В не делает никаких заявлений в отношении способов защиты прав в случае процедур несостоятельности. Какова позиция в отношении возможности залогодержателя вернуть Планер и установленные на него Авиационные Двигатели, которые обременены залогом несостоятельного должника, зарегистрированного в Договаривающемся государстве А, если Авиационные объекты расположены и зарегистрированы в Договаривающемся государстве В в момент наступления несостоятельности. Появится ли разница, если Договаривающееся государство В сделает заявление на основании Статьи XXX(1), принимая Статью XII?

[Указание на ответы к тесту можно найти здесь](#)

МОДУЛЬ 6.2: ПРАВОВОЙ ОБЗОР АВИАЦИОННОГО ПРОТОКОЛА

ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ АВИАЦИОННЫХ ВОПРОСОВ

ОСОБЫЙ РЕЖИМ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СПОСОБОВ ЗАЩИТЫ ПРАВ

ИЗМЕНЕНИЕ БАЗОВЫХ СПОСОБОВ ЗАЩИТЫ ПРАВ

Конвенция предоставляет лизингодателям, потенциальным продавцам и обеспеченным кредиторам (и их цессионариям) определенные способы защиты прав при неисполнении обязательств должником в отношении воздушного судна. В отношении авиационных объектов [Статья IX](#) Протокола дополняет и изменяет способы защиты прав, предусмотренные Конвенцией. Тем не менее, не все из этих способов защиты прав применяются автоматически, а определенные способы должны быть согласованы с должником для того, чтобы иметь силу.

[Статья 8\(1\)](#) Конвенции позволяет кредитору использовать любой из следующих способов защиты прав, если стороны в любое время выразили согласие: (а) принять во владение и установить контроль над любым объектом; (б) продать или передать в лизинг такой объект; (с) инкассировать или получить любые доходы или прибыль, которые образуются в результате управления или использования такого объекта. Договаривающееся государство укажет, должен ли кредитор получать судебную санкцию до осуществления таких способов защиты права. Помимо указанных способов защиты права [Статья IX](#) Протокола позволяет

кредитору, в той степени, в которой должник дал на это согласие, обеспечить снятие с регистрации, экспорт и физическое перемещение воздушного судна с территории, где оно находится. [Протокол. IX\(1\)](#). В соответствии с применяемыми законами и положениями о безопасности регистрирующий орган в Договаривающемся государстве обязан исполнить запрос о снятии с регистрации и экспорте, если удовлетворены определенные условия. [Протокол. IX\(5\)](#).

Протокол изменяет способы защиты прав, предусмотренные

Конвенцией, требуя, чтобы все способы, используемые применительно к авиационным объектам, использовались с «разумным в коммерческом отношении образом». [Протокол. IX\(3\)](#). Это требование является обязательным и не может быть исключено по соглашению сторон. В соответствии со [Статьей IX](#) Протокола, способ защиты прав используется, если он используется «разумным в коммерческом отношении» образом за исключением случаев, когда такое положение является «явно неоправданным». Эта норма отражает значительный упор на разумность. [Комментарий, 5.51](#).



ПРОТОКОЛ ТРЕБУЕТ, ЧТОБЫ ВСЕ СПОСОБЫ
ЗАЩИТЫ ПРАВ ИСПОЛЬЗОВАЛИСЬ
«РАЗУМНЫМ В КОММЕРЧЕСКОМ
ОТНОШЕНИИ ОБРАЗОМ».

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ:

- «воздушное судно»
- «авиационный двигатель»
- «авиационный объект»
- «планер»
- «кредитор»
- «вертолеты»
- «связанное с несостоятельностью событие»
- «международная гарантия»
- «страна первоначальной юрисдикции в отношении несостоятельности»
- «регистрирующий орган»

В ЭТОМ МОДУЛЕ:

БАЗОВЫЕ СПОСОБЫ ЗАЩИТЫ ПРАВ	83
НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТЬ	84
ВАРИАНТ А	84
ВАРИАНТ В	85
ВРЕМЕННЫЕ МЕРЫ ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ	86
БЕЗОТЗЫВНОЕ ПОЛНОМОЧИЕ НА ДЕРЕГИСТРАЦИЮ И ВЫВОЗ (IDERA)	86
ДОСТУП К ДВИГАТЕЛЮ	87
СУВЕРЕННЫЙ ИМУНИТЕТ	88
БЕСПРЕПЯТСТВЕННОЕ ВЛАДЕНИЕ	88

ОБЗОР РЕЖИМА НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ



*Статья XI
Авиационного
протокола
считается
важнейшим
экономическим
положением
Конвенции.*

Поскольку законные права кредитора считаются особо нуждающимися в защите в случае несостоятельности должника или в случае возбуждения против него разбирательства о несостоятельности, [Статья XI](#) Протокола считается наиболее значительным экономическим положением Конвенции. [Комментарий 5.56.](#) Критически важно, что [Статья XI](#) применяется, если Договаривающееся государство, которое представляет собой основную юрисдикцию несостоятельности (т.е. место нахождения центра основных интересов должника) сделало выбор в пользу ее применения. В отсутствие такого выбора [Статья XI](#) применяется не будет, и преобладающую силу будет иметь национальное законодательство Договаривающегося государства о несостоятельности. Имеется две альтернативных редакции [Статьи XI](#) – Вариант А и Вариант В.

Договаривающееся государство может выбрать виды разбирательства о несостоятельности, к которым будет применяться [Статья XI](#), делая выбор в пользу того, чтобы Вариант А применялся к одному или нескольким видам разбирательства о несостоятельности, и что Вариант В подлежит применению в иных случаях. Однако для каждого вида разбирательства о несостоятельности, к которым применяется Вариант А или Вариант В, такой Вариант должен применяться в полном объеме.

Практическая цель [Статьи XI](#) заключается в том, чтобы обеспечить положение, при котором в течение определенного срока либо (а) кредитор получает объект, либо (б) должник или управляющий по несостоятельности, в зависимости от обстоятельств, исправляет предыдущие нарушения и обязуется исполнять будущие обязательства должника. Как Вариант А, так и Вариант В налагают обязательства на должника или на управляющего по несостоятельности. Исполняются ли такие обязательства должником или управляющим по

несостоятельности зависит, среди прочего, от того, возбуждено ли разбирательство о несостоятельности, назначен ли управляющий по несостоятельности и вправе ли должник согласно применимому законодательству о несостоятельности действовать (или действует) в качестве «[должника во владении](#)». [Комментарий 5.59.](#) Для удобства прочтения термин «[должник](#)» при использовании в настоящем [Модуле 8.5](#) означает, в зависимости от обстоятельств, должника и управляющего по несостоятельности.

[Статья XI](#) не рассматривает ситуацию, в которой имеется два или несколько владельцев зарегистрированных международных гарантий в отношении одного и того же объекта. В такой ситуации обязанности должника должны выполняться в пользу обеспеченных кредиторов в порядке их приоритета, и только когда обязательства перед первым таким кредитором будут исполнены, следующий по порядку кредитор получает право сослаться на [Статью XI](#). [Комментарий 5.59.](#)

ВАРИАНТ А

Вариант А часто именуется «жестким» правилом, поскольку лежащая в его основе логика направлена на предоставление лицам, финансирующим приобретение воздушных судов, и лизингодателям, ясного и неограниченного правила. [Комментарий 5.58, 5.62.](#) Если Договаривающееся государство выбрало Вариант А, оно должно указать «[период отсрочки](#)», к окончанию которого должник обязан либо (а) передать

объект во владение кредитора, либо (б) исправить все случаи неисполнения (помимо случаев неисполнения, вызванных возбуждением разбирательства о несостоятельности) и обязуется исполнить все будущие обязательства в соответствии с применимым соглашением. Если должник не совершает любого из этих действий к моменту истечения периода отсрочки, кредитор может использовать все способы защиты прав,

которые у него имеются согласно применимому законодательству и соглашению сторон. Критически важно, что Вариант А не позволяет местному законодательству о несостоятельности исключить или задержать действие кредитора по осуществлению способов защиты прав по окончании периода отсрочки либо изменить обязательства должника без согласия кредитора. [Комментарий 5.62.](#) С другой стороны, Вариант А

ВАРИАНТ А (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

не сказывается на полномочиях (при их наличии) должника согласно применимому законодательству в отношении расторжения соглашения сторон.

В течение периода отсрочки должник обязан сохранять и поддерживать объект и его стоимость в соответствии с соглашением сторон. [Протокол, XI \(Вариант А\)\(5\) \(a\)](#). Кредитор также может обратиться за временными способами защиты прав, которые имеются согласно применимому законодательству, в течение

периода отсрочки. [Протокол, XI \(Вариант А\)\(5\)\(b\)](#).

Вариант А также требует, чтобы регистрирующий орган и административные органы в Договаривающемся государстве предоставили кредитору способы защиты прав в форме deregISTRATION, вывоза и физического перемещения не позднее, чем через 5 рабочих дней после уведомления со стороны кредитора в адрес таких органов о том, что он имеет право осуществить указанные способы защиты прав в соответствии с Конвенцией. [Протокол, XI \(Вариант А\)\(8\)](#).

Вариант А часто именуется «жестким» правилом.



ФОТО-ХА! ПРОЕКТЫ - ARTVUHEATHER / CC

ВАРИАНТ В

Вариант В часто именуется «мягким» правилом, поскольку он зависит от усмотрения соответствующей стороны. [Комментарий 5.58, 5.64](#). Согласно Варианту В кредитор обязан потребовать, чтобы должник уведомил кредитора в определенный срок о том, будет ли должник (а) исправлять все случаи неисполнения и исполнять все будущие обязательства в соответствии с соглашением и иными, связанными со сделкой документами, либо (b) предоставит кредитору возможность вступить во владение над объектом. Если должник не подает уведомление об исправлении или исполнении, либо после уведомления кредитора о возможности вступить во владение над объектом не дает возможности кредитору вступить во владение, кредитор обязан запросить судебную санкцию, чтобы вновь вступить во владение

над объектом. В таком случае и в отличие от Варианта А Суд может обусловить способность кредитора вступить в повторное владение над объектом в той степени, которая разрешена применимым законодательством (например, принятие дополнительных мер или предоставление дополнительной гарантии).

Вариант В требует, чтобы кредитор представил доказательство своих требований и подтверждение того, что его международная гарантия зарегистрирована. Это объясняется тем, что Вариант В в отличие от Варианта А включает подачу заявления в суд вместе с представлением подтверждений и доказательств. [Комментарий 5.65](#). До вынесения решения суда кредитор не вправе продать авиационный объект.

ВАРИАНТ В ТРЕБУЕТ, ЧТОБЫ КРЕДИТОР ПРЕДСТАВИЛ ДОКАЗАТЕЛЬСТВА СВОИХ ТРЕБОВАНИЙ И ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ТОГО, ЧТО МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАНА.



ВРЕМЕННЫЕ МЕРЫ ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ

КРЕДИТОР
МОЖЕТ
ОБРАТИТЬСЯ ЗА
ВРЕМЕННЫМИ
МЕРАМИ ПО
ЗАЩИТЕ ПРАВА
ПОСЛЕ
НЕИСПОЛНЕНИЯ,
НО ДО
ОКОНЧАТЕЛЬНОГО
РАЗРЕШЕНИЯ
ПО СУЩЕСТВУ
ТРЕБОВАНИЯ
КРЕДИТОРА.

Статья 13 Конвенции разрешает кредитору обращаться за определенными временными мерами по защите прав после неисполнения, но до окончательного разрешения по существу требования кредитора против должника. **Статья X** Протокола модифицирует некоторые из указанных способов защиты прав в отношении авиационного объекта; однако она применяется лишь в случаях, когда Договаривающееся государство выбрало ее применение согласно **Статье XXX** Конвенции и только в степени применения такого выбора. **Протокол, X(1)**.



ФОТО ОТКРЫТОГО УНИВЕРСИТЕТА (OU), / CC

С учетом модификаций в силу **Статьи X**, Конвенция разрешает кредитору получать определенную «оперативную» защиту прав на промежуточной основе, включая (а) сохранение объекта и его стоимости, (b) владение, контроль и хранение объекта, (c) запрет на изменение местонахождения объекта, (d) способность передавать объект в лизинг или в управление с извлечением дохода из указанного и (e) если стороны в любое время прямо это согласовали, продажа и использование поступлений от такой продажи. **Конвенция, 13(1); Протокол, X(2)**. Если кредитор продает авиационный объект в порядке осуществления временного способа защиты прав, такая продажа осуществляется свободной от любой гарантии, в отношении которой международная гарантия имеет приоритет согласно Конвенции. **Протокол, X(4)**. Согласно Протоколу Договаривающееся государство, которое выбирает применение **Статьи X**, указывает количество дней, которое составляет «оперативную» защиту. **Протокол, X(2)**. Однако срок, указанный таким

Договаривающимся государством, ни в коем случае не сказывается ни на каких применимых законах или положениях, касающихся авиационной безопасности.

Статья 13 Конвенции разрешает суду в порядке условия для предоставления временных способов защиты прав предоставить должнику защиту, если кредитор (i) не исполняет какие-либо из своих обязательств по Конвенции или Протоколу при реализации временных способов защиты прав, либо (ii) не доказывает свое требование полностью или частично на окончательной основе. **Конвенция, 13(2)**. Протокол разрешает сторонам согласовать лишение суда возможности предоставления должнику таких способов защиты прав. **Протокол, X(5)**. Такое соглашение, однако, не лишает должника возможности подачи иска против кредитора согласно применимому законодательству за неисполнение любого из его обязательств перед должником согласно Конвенции, включая возмещение убытков или иные способы защиты, которые имеются в рамках местной юрисдикции. **Комментарий 5.55**.

БЕЗОТЗЫВНОЕ ПОЛНОМОЧИЕ НА ДЕРЕГИСТРАЦИЮ И ВЫВОЗ (IDERA)

В связи со сделкой по финансированию приобретения воздушного судна стороны могут в любое время согласовать, что при неисполнении должником его обязательств по договору кредитор может (а) добиваться deregистрации воздушного судна и (b) добиваться вывоза и физического перемещения авиационного объекта с территории, на которой он находится. **Протокол, IX(1)**. Целью дополнительных

способов защиты прав является дальнейшее выведение воздушного судна из-под контроля должника и передача этого контроля кредитору. **Комментарий 3.30**. Если Договаривающееся государство сделало такой выбор, **Протокол, XIII(1)**, Кредитор может добиваться deregистрации и вывоза посредством выдачи должником Безотзывного полномочия на deregистрацию и вывоз (IDERA). **Протокол, X**

(судебный способ). Должник не обязан выдавать IDERA, но кредиторы часто требуют этого в качестве условия предоставления кредита.

Если должник выдал Безотзывное полномочие на deregистрацию и вывоз (IDERA), это должно быть запротokolировано регистрирующим органом. По состоянию на любой момент может иметь силу только одно Безотзывное полномочие на deregистрацию и вывоз

БЕЗОТЗЫВНОЕ ПОЛНОМОЧИЕ НА ДЕРЕГИСТРАЦИЮ И ВЫВОЗ (IDERA) (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)



(IDERA) в отношении конкретного воздушного судна. Соответственно, Безотзывное полномочие на deregистрацию и вывоз (IDERA) действует в пользу кредитора, поскольку только этот кредитор (или указанное им лицо) может использовать способы защиты прав в виде deregистрации и вывоза. [Комментарий 3.35.](#) Безотзывное полномочие на deregистрацию и вывоз (IDERA) также представляет собой значительный

инструмент, поскольку регистрационный орган не может налагать дополнительных требований в отношении его использования кредитором, как, например, дополнительные согласия со стороны должника. [Комментарий 3.36.](#) Кроме того, регистрационный орган и иные административные органы обязаны безотлагательно сотрудничать с кредитором и содействовать ему при осуществлении deregистрации, вывоза и

Обязанность соблюдать условия Безотзывного полномочия на deregистрацию и вывоз (IDERA) может быть ограничена любым применимым законодательством по безопасности.

перемещения. [Протокол XIII \(4\).](#) Тем не менее обязанность соблюдать требования Безотзывного полномочия на deregистрацию и вывоз (IDERA) может быть обусловлена любыми применимыми законами и положениями по безопасности. [Протокол X\(7\).](#) [Комментарий 3.36.](#) Однако важно отметить, что указанный способ защиты не представляет собой полномочия на перемещение авиационного объекта на конкретную территорию (например, в противоречие с применимыми правилами экспортного контроля), а представляет собой лишь полномочие перемещения с его нынешней территории. [Комментарий 5.44.](#)

Если должник
выдал
Безотзывное
полномочие на
deregистрацию и
вывоз (IDERA),
это должно быть
запротоколировано
аном
регистрирующим
органом.

ДОСТУП К ДВИГАТЕЛЮ

Протокол защищает лиц, которые являются собственниками или иным образом владеют зарегистрированными гарантиями в отношении авиационных двигателей ([Статья XIV\(1\)](#)), даже если такие двигатели установлены на воздушном судне или сняты с воздушного судна. В частности, [Статья XIV\(3\)](#) имеет приоритет перед любым законом Договаривающегося государства, который в ином случае применял бы доктрину присоединения (в силу которой имущество, приданное другому имуществу, может считаться неотделимой частью последнего). [Статья XIV\(3\)](#) обеспечивает положение, при котором ни установка, ни снятие с воздушного судна не

сказывается на ранее зарегистрированных гарантиях в отношении авиационных двигателей. [Комментарий 5.71.](#) Однако это преимущественное положение применяется лишь к авиационным двигателям, а не к другим предметам, которые могут быть установлены на воздушном судне, вертолете или самом авиационном двигателе (включая вертолетные двигатели), детали которых считаются составляющими частями планера.

Хотя [Статья XIV\(3\)](#) сохраняет гарантии своих собственников и кредиторов после установки и снятия авиационных двигателей, она не предоставляет никакой самостоятельной защиты

собственнику или кредитору, если двигатель был продан. [Комментарий 5.71.](#) Для защиты в связи с продажей собственник или кредитор должен полагаться на положения Конвенции о приоритете ([Статья 29](#)), если применимо, на Протокол ([Статья XIV\(1\)](#) и [\(2\)](#)) или на применимое законодательство. Для обеспечения максимальной защиты собственник или кредитор должен зарегистрировать свою международную гарантию в отношении авиационного двигателя до его установки на воздушное судно или до момента, когда покупатель регистрирует свою собственную международную гарантию. [Комментарий 5.71.](#)



Протокол сохраняет гарантии собственников и кредиторов после установки и снятия авиационных двигателей.

СУВЕРЕННЫЙ ИММУНИТЕТ

СТАТЬЯ XXII
ЭФФЕКТИВНА,
ПОСКОЛЬКУ
МНОГИЕ
АВИАКОМПАНИИ
НАХОДЯТСЯ В
СОБСТВЕННОСТИ
ИЛИ ПОД
КОНТРОЛЕМ
ГОСУДАРСТВ.

Статья XXII Протокола предусматривает, что отказ от суверенного иммунитета в отношении конкретной юрисдикции или отказ, касающийся принудительного осуществления прав и гарантий, связанных с авиационным объектом, является обязательным и позволяет принудительное осуществление прав против отказывающейся стороны в той степени, в которой удовлетворены остальные условия принудительного исполнения. Любой такой отказ от суверенного иммунитета должен быть составлен в письменном виде и содержать описание

авиационного объекта. Однако только соглашение, содержащее пункт об отказе, должно содержать описание авиационного объекта, в отличие от самого пункта об отказе. [Комментарий 5.100.](#)

Статья XXII эффективна, поскольку многие авиакомпании находятся в собственности или под контролем государств. [Комментарий 5.100.](#) Поскольку отказ может касаться иммунитета от юрисдикции, принудительного исполнения или и того и другого, документ об отказе должен ясно указывать сферу

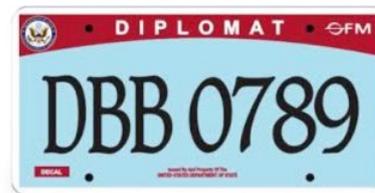


ФОТО ПРЕДОСТАВЛЕНО WIKIMEDIA COMMONS

его применения. **Статья XXII** не влияет на общее правило международного права в отношении того, что отказ от иммунитета от иска сам по себе не представляет собой отказа от иммунитета от принудительного исполнения.

[Комментарий 5.100.](#)

БЕСПРЕПЯТСТВЕННОЕ ВЛАДЕНИЕ И ПОЛЬЗОВАНИЕ

*Режим
беспрепятственн
ого владения и
пользования
согласно Статье
XVI может быть
изменен по
соглашению
соответствующи
х сторон.*

Статья XVI предоставляет должникам право беспрепятственного владения и пользования авиационными объектами. Во-первых, **Статья XVI** подтверждает, что должник пользуется правом беспрепятственного владения и пользования объектом в отсутствие события неисполнения в соответствии с применимым соглашением. Должник пользуется таким правом беспрепятственного владения и пользования в отношении (а) своего кредитора, (b) владельцев незарегистрированных гарантий в отношении объекта (даже если должнику известно о таких гарантиях), (с) любой гарантии, по отношению которой он в ином случае был бы подчинен, если владелец такой гарантии дает согласие на беспрепятственное владение должника, [Комментарий 5.75,](#) и (d) владельцев незарегистрированных

гарантий (даже если должнику известно о гарантии) и впоследствии зарегистрированной гарантии, действующих в качестве покупателей по зарегистрированной продаже. [Протокол, XVI\(1\); Конвенция 29\(4\).](#)

В соответствии с общей структурой Протокола режим **Статьи XVI** в отношении беспрепятственного владения и пользования может быть изменен по соглашению соответствующих сторон. [Комментарий 5.76.](#)



Статья XVI не указывает действий, которые представляют собой нарушение права должника на беспрепятственное владение и пользование объектом, и такие действия подлежат определению в договоре между сторонами. [Комментарий 5.77.](#) В отсутствие соглашения событие неисполнение должно быть существенным. [Комментарий 5.75.](#) Аналогичным образом **Статья XVI** прямо указывает, что никакое положение Конвенции или Протокола не влияют на права или на способы защиты прав должника по отношению к кредитору за вмешательство во владение должника, что представляет собой нарушение договора согласно применимому законодательству. [Комментарий 5.78.](#)

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ

Статья 1 Конвенции содержит широкий перечень определений, дополненный определениями в соответствующем Протоколе. Важно неизменно учитывать эти определения при прочтении Конвенции и Протоколов, поскольку обычным словам иногда придаются особые значения.

«**Воздушное судно**» означает воздушное судно, как это определено для целей Чикагской конвенции, и представляет собой либо планеры с установленными на них авиационными двигателями, либо вертолеты.

«**Авиационные двигатели**» означает авиационные двигатели воздушных судов (помимо используемых военными, таможенными или полицейскими службами), приводимые в действие реактивной струей или использующие турбинную или поршневую технологию, которые:

(i) в случае реактивных авиационных двигателей имеют тягу не менее 1750 фунтов или эквивалентной величины в других единицах; а также

(ii) в случае турбинных или поршневых авиационных двигателей имеют номинальную взлетную мощность на валу не менее 550 лошадиных сил или эквивалентной величины в других единицах вместе со всеми относящимися к ним данными, руководствами и технической документацией.

«**Кредитор**» означает залогодержателя по соглашению об обеспечении исполнения обязательств, потенциального продавца по соглашению о предварительной продаже с резервированием права

собственности или лизингодателя по соглашению о лизинге.

«**Вертолеты**» означает летательные аппараты тяжелее воздуха, которые в полете поддерживаются в основном за счет взаимодействия воздуха с одним или несколькими несущими винтами, вращаемыми силовой установкой вокруг осей, находящихся примерно в вертикальном положении, и которым компетентными полномочными авиационными органами выдается сертификат типа, удостоверяющий пригодность к перевозке

(i) по крайней мере 5 (пяти) человек, включая экипаж, либо

(ii) товаров весом свыше 450 кг вместе со всеми установленными,

вмонтированными или приданными принадлежностями, частями и оборудованием (включая несущие винты стержни) и со всеми относящимися к ним данными, руководствами и технической документацией.

«**Связанное с несостоятельностью событие**» означает

(i) начало процедур по несостоятельности или

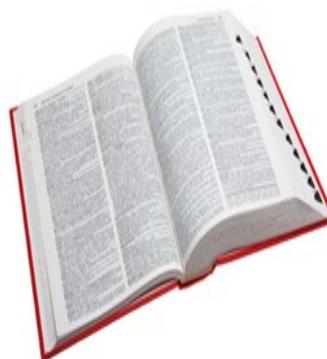
(ii) заявленное намерение приостановить платежи или фактическое приостановление платежей должником, если право кредитора возбуждать процедуры по несостоятельности в отношении должника или использовать способы защиты прав согласно Конвенции приостановлено или не может быть реализовано по закону или в результате соответствующего действия Государства.

«**Международная гарантия**» означает гарантию, имеющуюся у кредитора, к которой применяется Статья 2.

«**Страна первичной юрисдикции в отношении несостоятельности**» означает Договаривающееся государство, в котором находится центр основных интересов должника и, которое для этой цели считается местом нахождения предусмотренной законодательством штаб-квартиры должника, либо в отсутствие такого места место, где должник учрежден или зарегистрирован, если не доказано иное.

«**Орган регистрации**» означает национальный полномочный орган или орган, регистрирующий общие опознавательные и регистрационные знаки, который ведет регистр воздушных судов в Договаривающемся государстве и отвечает за регистрацию и deregистрацию воздушного судна согласно Чикагской конвенции.

В КОНВЕНЦИИ
И СВЯЗАННЫХ
С НЕЙ
ПРОТОКОЛАХ
ОБЫЧНЫМ
СЛОВАМ
ИНОГДА
ПРИДАЮТСЯ
ОСОБЫЕ
ЗНАЧЕНИЯ.





А Р Г

АВИАЦИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА

65 Флит Стрит
Лондон EC4Y 1HS, Соединенное Королевство
Вниманию: Генерального секретаря
Телефон: +44 207 832 7107
Факс: +44 207 832 7001
Эл.почта: Jeffrey.wool@awg.aero

ССЫЛКА НА ВЕБ-САЙТ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПРОЕКТА КЕЙПТАУНСКОЙ КОНВЕНЦИИ

WWW.STCAP.ORG

ОБЛЕГЧЕНИЕ ИЗУЧЕНИЯ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЯХ В ОТНОШЕНИИ
ПОДВИЖНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

ВОПРОСЫ

- Если двигатель сдан производителем в аренду авиакомпании, установлен на воздушном судне и используется для предоставления коммерческих услуг в течение двух лет, владеют ли авиационным двигателем производитель или авиакомпания?
- Обязан ли должник давать согласие на использование способов защиты прав, предусмотренных Конвенцией, или они применяются автоматически к авиационным объектам?
- Должно ли Договаривающееся государство применять Вариант А либо Вариант В ко всем видам разбирательств по несостоятельности?
- Если Договаривающееся государство сделало выбор в пользу Варианта А при несостоятельности, может ли должник подать запрос в суд о дополнительном сроке для исправления неисполнений в конце срока ожидания?
- Если Договаривающееся государство сделало выбор в пользу Варианта В при несостоятельности, требуется ли судебная санкция для того, чтобы кредитор вступил в повторное владение воздушным судном, если должник добровольно не отказался от владения?
- Если кредитор продает воздушное судно в порядке временного способа защиты прав, является ли такая продажа свободной от любых гарантий в отношении воздушного судна?
- Сколько Безотзывных полномочий на deregistration и вывоз (IDERA) может находиться в силе в отношении конкретного воздушного судна в любой момент времени?
- Требуется ли Протокол, чтобы Договаривающееся государство отказалось от суверенного иммунитета?
- Если лизингодатель дал согласие на предоставление лизингополучателю права на беспрепятственное владение и пользование воздушным судном, получает ли лизингополучатель автоматически право на беспрепятственное владение и использование от кредиторов лизингодателя, которые могли приобрести гарантию в отношении лизинга в качестве кредитного обеспечения?



[Указание на ответы к тесту можно найти здесь](#)

МОДУЛЬ 7.1: ПРАВОВОЙ ОБЗОР ЛЮКСЕМБУРГСКОГО ПРОТОКОЛА О ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОМ ПОДВИЖНОМ СОСТАВЕ

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

КОГДА И КАКИМ ОБРАЗОМ ПРИМЕНЯЕТСЯ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ПРОТОКОЛ?

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ПОДВИЖНОЙ СОСТАВ

Статья II(1)
Железнодорожного протокола предусматривает, что Конвенция применяется в отношении железнодорожного подвижного состава. Протокол определяет железнодорожный подвижной состав в качестве транспортных средств, которые движутся на фиксированных рельсах или непосредственно на, над или под направляющим путем (*guideway*), и все их компоненты. [Статья I\(2\)\(e\)](#).

С учетом необязательности систем нумерации, принятых различными производителями и операторами подвижного состава в различных регионах мира, Железнодорожный протокол возлагает на регистратора задачу по введению системы, которая

позволяет однозначно идентифицировать объект. См. ниже.

Соответствующий подвижной состав должен быть описан в соответствующем соглашении, как предусмотрено [Статьей V](#) Протокола. Указанная Статья предусматривает возможность отражения в соглашении всех видов нынешнего и будущего подвижного состава либо исключения определенных видов подвижного состава или конкретных объектов из соответствующего договора.

В дополнение к описанию подвижного состава в соответствующем соглашении, существуют более строгие требования, которые применяются для регистрации согласно [Статье XIV](#) Протокола.

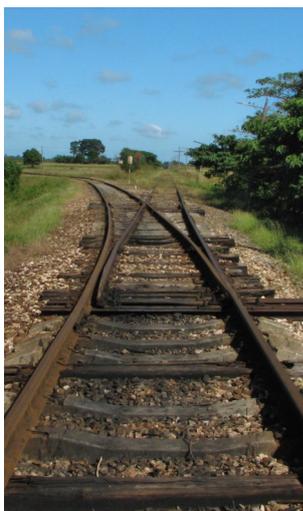


ФОТО LEZUMBALABERENJENA / CC

Статья II(1) Железнодорожного протокола предусматривает, что Конвенция применяется в отношении железнодорожного подвижного состава.

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ:

- «Соглашение»
- «Международная гарантия»
- «Зарегистрированная гарантия»
- «Положение (правило)»
- «Железнодорожный подвижной состав»

В НАСТОЯЩЕМ МОДУЛЕ:

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ПОДВИЖНОЙ СОСТАВ	91
ПОДВИЖНЫЕ ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА	91
КОМПОНЕНТЫ	92
НЕРАСПРОСТРАНЕНИЕ НА ДОГОВОР КУПИ-ПРОДАЖИ	92
ФОРМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ДОГОВОРАМ	93
ФОРМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К РЕГИСТРАЦИИ	94
СИСТЕМА ЗАЯВЛЕНИЙ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ПРОТОКОЛА	94
ЗАЯВЛЕНИЯ О ПРИСОЕДИНЕНИИ	95
ЗАЯВЛЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ НАЦИОНАЛЬНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА	95

ПОДВИЖНЫЕ ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА

Подробное определение железнодорожного подвижного состава содержится в [Статье I\(2\)\(e\)](#) Протокола и гласит, что: «*железнодорожный подвижной состав означает транспортные средства, которые движутся на фиксированных железнодорожных рельсах или непосредственно на, над или под направляющим путем вместе с системами тяги, двигателями, тормозами, осями, вагонеткам, пантографами, принадлежностями и иными компонентами, оборудованием и частями в каждом случае, установленными или*

включенными в состав транспортных средств и вместе со всеми данными, относящимися к ним руководствами и технической документацией».

Протокол применяется ко всему подвижному составу вне зависимости от того, используется ли он в городе (например, трамвай), на высокоскоростном железнодорожном маршруте или в фуникулере. Кроме того, широкое определение включает иное оборудование, как, например, монорельсы в аэропортах и иные управляемые челноки,

а также специализированное оборудование, такое как машины для ремонта рельсовых путей, буровые туннелепроходческие машины и краны, которые в каждом случае могут эксплуатироваться на, над или под фиксированными рельсами или направляющим путем.

Протокол касается международных гарантий, созданных в отношении отдельных вагонов, товарных вагонов и локомотивов, а не поездов как таковых, если только такой поезд не представляет собой неделимой единицы.

КОМПОНЕНТЫ

В отличие от Авиационного протокола международная гарантия не может быть создана отдельно в отношении двигателя локомотива или иного двигательного оборудования, установленного на локомотиве. Кроме того, токосъемник или иное оборудование или компоненты, которые установлены или

вмонтированы в транспортное средство, являются, в отсутствие доказательств об обратном, частью единицы железнодорожного подвижного состава, в отношении которой может быть создана международная гарантия, и с другой стороны защищаются согласно Протоколу, если они установлены или вмонтированы в единицу железнодорожного подвижного состава.

[Статья 29\(7\)](#) Конвенции предусматривает, что Конвенция (i) не влияет на права лица в отношении объекта помимо единицы железнодорожного подвижного состава, которым оно обладало до установки такого объекта, если согласно применимому законодательству такие права продолжают существовать после установки; и (ii) не исключает создание прав в отношении объекта помимо единицы железнодорожного

подвижного состава, который ранее был установлен на таком подвижном составе, если согласно применимому законодательству такие права могут быть созданы. С учетом вышеизложенной информации и с учетом прямых формулировок [Статьи 29\(7\)](#) Конвенции по указанному конкретному вопросу можно сделать вывод о том, что установка или вмонтирование двигателей, воздушных кондиционеров, запасных частей, вспомогательного оборудования, технической документации или аналогичных компонентов либо принадлежностей на единице железнодорожного подвижного состава не сказывается ни на каких ранее существовавших правах на такие компоненты и принадлежности при условии, что такие ранее существовавшие права установлены и защищаются согласно применимому законодательству.

Международная гарантия не может быть создана отдельно в отношении двигателя локомотива.



ФОТО МИХАИЛА BAUER / CC

НЕРАСПРОСТРАНЕНИЕ НА ДОГОВОР КУПЛИ-ПРОДАЖИ

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ПРОТОКОЛ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТ СВОЕ ДЕЙСТВИЕ НА ДОГОВОРЫ КУПЛИ-ПРОДАЖИ, НО ПРЕДУСМАТРИВАЕТ, ЧТО УВЕДОМЛЕНИЯ О ПРОДАЖЕ МОГУТ БЫТЬ ЗАРЕГИСТРИРОВАНЫ В МЕЖДУНАРОДНОМ РЕГИСТРЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ИНФОРМАЦИОННЫХ ЦЕЛЕЙ.

Согласно [Статье 1\(a\)](#) Конвенции в рамках сделки в качестве международных гарантий рассматриваются три вида соглашений: i) соглашение об обеспечении исполнения обязательств, ii) соглашение о предварительной продаже с резервированием права собственности и iii) соглашение о лизинге. Договор купли-продажи в соответствии со [Статьей 1\(g\)](#) Конвенции представляет собой договор о продаже объекта продавцом покупателю, который не признается соглашением, согласно определению в [Статье 1\(a\)](#) Конвенции.

Посредством применения положений [Статьи 41](#)

Конвенции каждый Протокол может сделать выбор в пользу того, чтобы Конвенция применялась к продажам или потенциальным продажам объекта. Авиационный протокол распространяет свое применение на продажу или потенциальную продажу воздушного судна. С другой стороны, [Статья XVII](#) Железнодорожного протокола не распространяет свое действие на договоры купли-продажи, но предусматривает, что уведомления о продаже могут регистрироваться в Международном Регистре исключительно для информационных целей. Такие уведомления не действуют согласно Конвенции, но дают возможность покупателю уведомить третьих сторон о



ФОТО ФИЛОМ HILFIKER / CC

продаже. Определение результата такой регистрации в отношении третьих лиц зависит от применимого национального законодательства.

Протокол не предусматривает регистрации условных продаж.

ФОРМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ДОГОВОРАМ



Железнодорожный протокол имеет преимущественную силу по сравнению с той частью Конвенции, которая требует, чтобы объект был однозначно идентифицирован.

ФОТО NATS ПРЕСС-СЛУЖБА / CC

Статья 7 Конвенции определяет официальные требования для того, чтобы гарантия считалась международной гарантией согласно Конвенции и Протоколу, а также предусматривает, что договор, создающий или предусматривающий гарантию, должен (а) быть в письменном виде, (b) касаться объекта, которым залогодатель, потенциальный продавец или лизингодатель вправе распоряжаться; (с) предоставить возможность идентифицировать объект в соответствии с Протоколом и, (d) в случае соглашения об обеспечении исполнения обязательств, должен дать возможность определить обеспеченные обязательства, но без необходимости указания суммы или максимальной обеспеченной суммы.

Кроме того, **Статья V** Протокола указывает, что описание подвижного состава считается достаточным для идентификации соответствующего железнодорожного подвижного состава, если описание содержит либо (а) описание подвижного состава по составным частям; либо (b) описание типа подвижного состава; либо (с) заявление о том, что соглашение применяется ко всему нынешнему и будущему железнодорожному подвижному составу; либо (d) заявление о том, что соглашение применяется ко всему нынешнему и будущему железнодорожному подвижному составу за исключением указанных частей или типов.

Статья V Железнодорожного протокола имеет преимущественную силу по сравнению с той частью **Статьи 2(2)** Конвенции, которая требует, чтобы объект был однозначно идентифицирован.

Действительно, на Люксембургской дипломатической конференции было принято во внимание, что уникальная идентификация требовалась лишь для регистрации объекта, а не для создания международной гарантии, которая

опирается на соглашение сторон и не зависит от регистрации (**Комментарий 5.11**).

Действительно, не все производители подвижного состава присваивают серийные номера и в определенных случаях идентификационные (порядковые) номера, которые устанавливаются операторами, и могут быть удалены или изменены в течение срока использования объектом.

Поэтому Железнодорожный протокол содержит два комплекта правил, один содержится в **Статье V** для формальных требований в отношении международной гарантии, подлежащей созданию, а другой, который освещен **Статьей XIV**, касающийся более строгих регистрационных формальностей, в соответствии с которыми требуется уникальный идентификационный номер для подвижного состава.

СТАТЬЯ V
ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО
ПРОТОКОЛА
ИМЕЕТ
ПРЕИМУЩЕСТВЕННУЮ
СИЛУ ПО
СРАВНЕНИЮ С
ТОЙ ЧАСТЬЮ
СТАТЬИ 2(2)
КОНВЕНЦИИ,
КОТОРАЯ
ТРЕБУЕТ, ЧТОБЫ
ОБЪЕКТ БЫЛ
ОДНОЗНАЧНО
ИДЕНТИФИЦИРОВАН.



ФОТО BUTCH DALISAY / CC

ФОРМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К РЕГИСТРАЦИИ



ФОТО РОБ РЕДМАН / СС

Железнодорожный протокол предусматривает, что Регистратор обязан нести ответственность за присвоение регистрационных номеров на основании системы идентификационных номеров, установленной нормативными актами.

Статья 18(1)(a) Конвенции предусматривает, что в Протоколе и положениях должны указываться требования и критерии идентификации объекта для осуществления регистрации.

С учетом отсутствия или необязательности систем нумерации, принятых различными производителями и операторами в различных регионах мира, [Статья XIV](#) Железнодорожного протокола предусматривает, что Регистратор несет ответственность за присвоение регистрационных номеров на основании системы

идентификационных номеров, установленной в силу положения, которое «создает возможность однозначной идентификации объектов железнодорожного подвижного состава».

[Статья XIV](#) Протокола содержит указание на то, каким образом идентификационные номера можно обнаружить. Они либо (a) наносятся непосредственно на объект железнодорожного подвижного состава, либо (b) связываются в Международном Регистре с наименованием производителя и с идентификационным номером производителя, который также наносится таким же образом, либо (c) связываются в Международном Регистре с национальными или региональными идентификационными номерами, нанесенными указанным образом. Для того чтобы можно было использовать третий способ идентификации, необходимо, чтобы соответствующее

Договаривающееся государство сделало заявление, в силу которого оно описывает способ идентификации, который был выбран; такая система считается предметом соглашения между Контролирующим органом и соответствующим Договаривающимся государством, с тем чтобы обеспечить положение, при котором система гарантирует однозначную идентификацию каждого объекта подвижного состава, к которому применяется такая система. Более того, для обеспечения действительности регистрации объекта железнодорожного подвижного состава при использовании такого способа необходимо «указать все национальные или региональные идентификационные номера, которые применялись к объекту с момента вступления в силу Протокола согласно [Статье XXIII\(1\)](#) и в течение срока, когда каждый номер применялся к такому объекту».

СИСТЕМА ЗАЯВЛЕНИЙ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ПРОТОКОЛА



ФОТО АМОРИ ХЕНДРИК / СС

Железнодорожный протокол содержит ряд заявлений о присоединении.

Конвенция и Железнодорожный протокол вводят систему заявлений, которые Договаривающиеся государства могут сделать или обязаны сделать на момент или после ратификации, принятия, утверждения или присоединения к Протоколу. Эта система подробно описана в [Модуле 6.1](#) выше и применяется ко всем протоколам к Конвенции.

Железнодорожный протокол содержит несколько заявлений о присоединении, т.е. заявлений, которые Договаривающееся государство обязано сделать, если оно желает, чтобы определенные положения применялись на его территории. Договаривающееся государство, намеренное сделать заявление, обязано

подать письменное уведомление Депозитарию. [Статья 57](#) Конвенции предусматривает, что новые заявления могут быть сделаны Договаривающимися государствами, но они не могут сказываться на правах и гарантиях, которые возникли до даты вступления в силу нового соответствующего заявления. Аналогичный подход применяется к отзыву заявлений ([Статья 58](#) Конвенции) и к отказу от Протокола ([Статья 59](#)).

В одном случае, предусмотренном Протоколом, заявления не могут быть отозваны. Это касается заявлений в отношении переходного режима, применяемого к ранее существовавшим гарантиям, как предусмотрено [Статьей 60](#) Конвенции.

Согласно [Статье XXII\(2\)](#) Протокола Региональная Организация Экономической Интеграции (REIO) на момент подписания, принятия, утверждения или присоединения к Конвенции и Протоколу, обязана сделать заявление с указанием вопросов, подпадающих под действие Протокола, в отношении которых полномочия были переданы ей ее Государствами – Членами. Если происходит какое-либо изменение в распределении полномочий, Региональная Организация Экономической Интеграции (REIO) обязана безотлагательно сделать новое заявление.

Протокол не содержит никаких положений о неприсоединении, а только положение о заявлениях касательно применения национального права.

ЗАЯВЛЕНИЯ О ПРИСОЕДИНЕНИИ

Определенные положения Протокола будут применяться только в отношении Договаривающегося государства, если такое Государство сделало заявление о присоединении в указанном отношении. В таблице 7.1.1 указаны соответствующие статьи о присоединении, содержащиеся

в Протоколе, требующие заявления о присоединении («Указывающая статья») в отношении соответствующей статьи/ей Протокола («Конечная статья») для применения.

Заявление о присоединении может быть сделано при ратификации, принятии, утверждении или

присоединении к Протоколу (Статья XXVII) или впоследствии, согласно положениям о последующих заявлениях (Статья XXX), и обусловлено правомочностью Договаривающегося государства отозвать заявление (Статья XXXI) или денонсировать Протокол в полном объеме (Статья XXXII).

«В таблице 7.1.1 указаны соответствующие статьи о присоединении, содержащиеся в Протоколе.»»

ТАБЛИЦА 7.1.1

Конечная Статья	Предмет	Указывающая статья	Комментарии
Статья VI	Выбор права	Статья XXVII(1) при поддержке Статьи VI(1)	Ссылка на Модуль 1 и Модуль 4.1
Статья VIII	Изменение положений касательно способов защиты прав до вынесения окончательного решения по иску	Статья XXVII(2) при поддержке Статьи VIII(1). В заявлении должен указываться срок, требующийся согласно Статье VIII(2) для целей определения «оперативной» меры защиты прав согласно Статье 13(1)	См. Модуль 6.2 для общего обзора Статьи 8 См. Модуль 4.6 для общего обзора Статьи 13
Статья IX	Способы защиты прав при несостоятельности	Статья XXVII(3) при поддержке Статьи IX(1). В заявлении должен указываться срок, требующийся согласно Статье IX Вариант А (4) или Вариант С (15) в зависимости от обстоятельств.	См. Модуль 7.2 для общего обзора Статьи IX.
Статья X	Содействие при несостоятельности	Статья XXVII(1) при поддержке Статьи X(1).	

ЗАЯВЛЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ НАЦИОНАЛЬНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

Договаривающееся Государство может сделать определенные заявления касательно применения своего собственного законодательства к конкретным вопросам, урегулированным в Протоколе. Заявление может быть заменено или отозвано согласно соответствующим положениям в отношении последующих заявлений (Статья XXX) и отзывов (Статья XXXI).

ЗАЯВЛЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ НАЗНАЧЕННЫХ ПУНКТОВ ВВОДА ИНФОРМАЦИИ (DEP) (DESIGNATED ENTRY POINTS (DEP))

Согласно Статье XIII(1) Договаривающееся государство может сделать определенные заявления в отношении Назначенных пунктов ввода информации (DEP) в любой момент. Заявление согласно Статье XIII будет влиять на объект железнодорожного

подвижного состава, если он находится на территории заявляющего государства. (Комментарий 5.53).

См. Модуль 5.5.2 для общего ознакомления с информацией о Назначенном пункте ввода информации (DEP) и Комментарий 3.48, а также 5.53 – 5.60 в общем плане.

ЗАЯВЛЕНИЕ О ТЕРРИТОРИАЛЬНОЙ ЕДИНИЦЕ

Согласно Статье XXIV(1) Договаривающееся государство может сделать заявление, предусматривающее, что Протокол подлежит применению ко всем или любым из его территориальных единиц согласно указанному в заявлении, в которых применяются различные правовые системы. Если оно делает такое заявление, независимые заявления согласно Протоколу могут

ДОГОВАРИВАЮЩЕЕСЯ ГОСУДАРСТВО МОЖЕТ СДЕЛАТЬ ОПРЕДЕЛЕННЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ СВОЕГО СОБСТВЕННОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА К КОНКРЕТНЫМ ВОПРОСАМ ПРОТОКОЛА



ФОТО SP8254 / CC

ЗАЯВЛЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ НАЦИОНАЛЬНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)



ФОТО КРИСОМ LYN / CC

быть сделаны в отношении каждой территориальной единицы. Такое заявление может быть сделано при ратификации, принятии, утверждении или присоединении к Протоколу ([Статья XXIV\(1\)](#)), может быть изменено в любое время согласно [Статье XXIX](#) или согласно положениям о последующих заявлениях ([Статья XXX](#)). Если не сделано никаких заявлений, Протокол применяется ко всем территориальным единицам ([Статья XXIV\(3\)](#)). Если законодательство по вопросам Протокола является аналогичным во всех территориальных единицах Договаривающегося государства, [Статья XXIV](#) не применяется.

[Статья XXIV](#) следует [Статье 52](#).

См. [Комментарий 5.77](#).

ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Согласно [Статье 60](#) Конвенции с учетом изменений в силу [Статьи XXVI\(3\)](#) Договаривающегося государства может посредством заявления указать дату, наступающую не ранее, чем через три года и не позднее, чем через 10 лет после даты, в которую заявление вступает в силу, когда правила приоритета Конвенции становятся применимыми к ранее существовавшим правам или гарантиям, возникшим в соответствии с соглашением, заключенным в момент, когда должник находился в таком Государстве.

См. [Модуль 7.2](#) и [Комментарий 5.82 – 5.86](#).

Если не сделано никаких заявлений, Протокол применяется ко всем территориальным единицам

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ

В КОНВЕНЦИИ И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПРОТОКОЛАХ, ОБЫЧНЫЕ СЛОВА ИНОГДА ДАЮТСЯ ОСОБОЕ ЗНАЧЕНИЕ.

Статья 1 Конвенции содержит широкий перечень определений, дополненный определениями в соответствующем Протоколе. Важно неизменно учитывать эти определения при прочтении Конвенции и Протоколов, поскольку обычным словам иногда придаются особые значения.

«Соглашение» означает соглашение об обеспечении

исполнения обязательств, соглашение о предварительной продаже с резервированием права собственности или соглашение о лизинге.

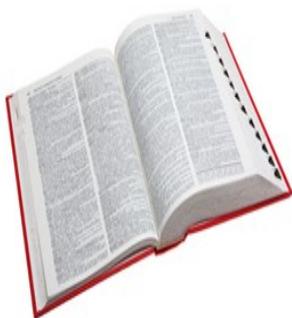
«**Международная гарантия**» означает гарантию, имеющуюся у кредитора, к которой применяется [Статья 2](#).

«**Зарегистрированная гарантия**» означает международную гарантию, регистрируемые внедоговорное право или гарантию, либо национальную гарантию, указанную в уведомлении о национальной гарантии, которые зарегистрированы в соответствии с [Главой V](#).

«**Положение (Правила)**» означают правила, принятые или утвержденные

Контролирующим Органом согласно Протоколу.

«**Железнодорожный подвижной состав**» означает транспортные средства, которые движутся на фиксированных железнодорожных рельсах или непосредственно на, над или под направляющим путем вместе с системами тяги, двигателями, тормозами, осями, вагонетками, токоъемниками, принадлежностями и иными компонентами, оборудованием и частями, в каждом случае установленными или смонтированными на или в транспортные средства, а также вместе со всеми относящимися к ним данными, руководствами и технической документацией.





А Р Г

АВИАЦИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА

65 Флит Стрит
Лондон EC4Y 1NS, Соединенное Королевство
Вниманию: Генерального секретаря
Телефон: +44 207 832 7107
Факс: +44 207 832 7001
Эл.почта: Jeffrey.wool@awg.aero

ССЫЛКА НА ВЕБ-САЙТ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПРОЕКТА КЕЙПТАУНСКОЙ КОНВЕНЦИИ

WWW.STCAP.ORG

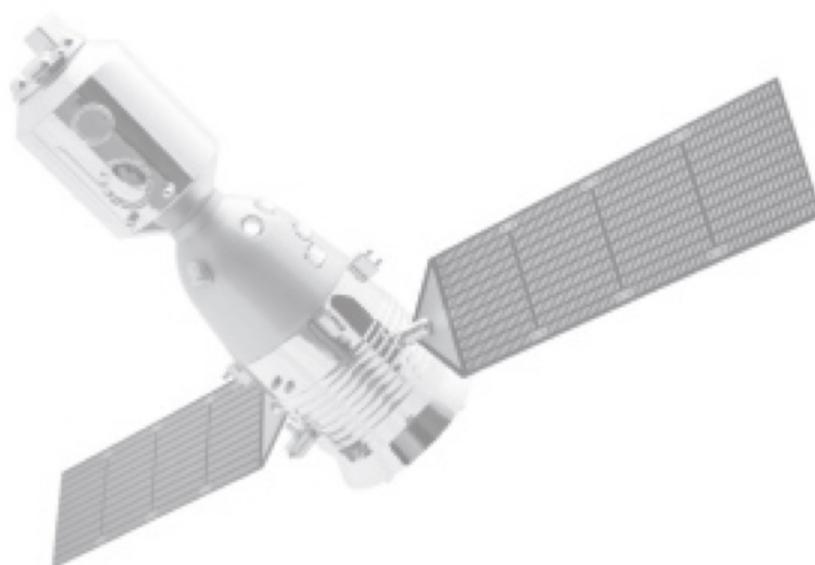
ОБЛЕГЧЕНИЕ ИЗУЧЕНИЯ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЯХ В ОТНОШЕНИИ
ПОДВИЖНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

ВОПРОСЫ



- Что представляет собой объект железнодорожного подвижного состава для целей Конвенции и Протокола?
- Каким образом двигатели / системы тяги или иные компоненты железнодорожного подвижного состава рассматриваются для целей Протокола и определения железнодорожного подвижного состава?
- Каким образом рассматриваются договоры купли-продажи для целей Протокола?
- Какие возможности присоединения существуют в отношении Протокола?
- Какие переходные положения предусмотрены Протоколом в отношении железнодорожного подвижного состава?

[Указание на ответы к тесту можно найти здесь](#)



МОДУЛЬ 7.2: ПРАВОВОЙ ОБЗОР ЛЮКСЕМБУРГСКОГО ПРОТОКОЛА О ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОМ ПОДВИЖНОМ СОСТАВЕ

ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КОНКРЕТНО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ПОДВИЖНОГО СОСТАВА

ОСОБЫЙ РЕЖИМ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СПОСОБОВ ЗАЩИТЫ ПРАВ

ИДЕНТИФИКАЦИИ ПОДВИЖНОГО СОСТАВА

В отличие от авиационной отрасли в отношении железнодорожного подвижного состава отсутствует какая-либо общепринятая система идентификации. Некоторые номера, используемые на подвижном составе, могут повторно использоваться или заменяться. Соответственно, [Статья XIV](#) создает новый механизм для однозначной идентификации подвижного состава для целей регистрации и поиска в международном регистре. Указанная Статья возлагает на Контролирующий Орган ответственность за создание в рамках положения «системы для присвоения идентификационных номеров Регистратором, что дает возможность использовать однозначную идентификацию объектов железнодорожного подвижного состава». [Протокол Статьи XIV\(1\)](#). После этого идентификационный номер должен либо быть нанесен на подвижной состав, либо связан в



Контролирующий Орган отвечает за создание системы идентификации.

ФОТО ПРЕДОСТАВЛЕНО МОРИО

регистре с другим номером (идентификационный номер производителя или национальный или региональный идентификационный номер), который наносится на объект подвижного состава. Договаривающееся государство может в определенных обстоятельствах указать региональную или национальную

идентификационную номерную систему, но это зависит от соглашения с Контролирующим Органом с тем, чтобы система нумерации «обеспечивала однозначную идентификацию каждого объекта железнодорожного подвижного состава, к которому система применяется». [Статья XIV \(2\) Протокола](#). См. также [Комментарий 5. 61 – 5.62](#).

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ данного Модуля:

- «положения (правила)»
- «железнодорожный подвижной состав государственных служб»
- «железнодорожный подвижной состав»

В НАСТОЯЩЕМ МОДУЛЕ:

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ПОДВИЖНОГО СОСТАВА	99
ОБЗОР РЕЖИМА НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ	99
ВЫВОЗ И ФИЗИЧЕСКОЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ	102
ВРЕМЕННЫЕ МЕРЫ ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ	102
ОТВЕТСТВЕННОСТЬ РЕГИСТРАТОРА	103
БЕСПРЕПЯТСТВЕННОЕ ВЛАДЕНИЕ	103

ОБЗОР РЕЖИМА НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ

[Статья IX](#) Люксембургского протокола описана как «возможно наиболее значимая статья с экономической точки зрения». [Комментарий 5.30](#). Она продолжает систему [Статьи XI](#) Авиационного протокола, но с одним значительным отличием. [Статья IX](#) применяется, если Договаривающееся

государство, будучи первичной юрисдикцией несостоятельности, приняло решение о применении такой статьи. В отсутствие такого выбора [Статья IX](#) не будет применяться, и будет использоваться национальное законодательство Договаривающегося государства о несостоятельности.

Первичной юрисдикцией в отношении несостоятельности является место нахождения центра основных интересов должника, что в свою очередь считается «местом нахождения штаб-квартиры должника, установленным законом, либо, если такое место отсутствует, место, где должник учрежден

ОБЗОР РЕЖИМА НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

или создан, если не доказано иное». [Протокол Статья I\(2\)\(d\)](#). Имеется три альтернативных формулировки [Статья IX – Варианты А – С](#). Договаривающееся государство может выбрать виды разбирательства по несостоятельности, к которым будет применяться [Статья IX](#), заявляя, что один вариант применяется к одному или нескольким видам процедур по несостоятельности, а другой вариант применяется в остальных случаях ([Статья XXVII\(3\)](#)). Однако для каждого вида процедур по несостоятельности, к которым предполагается применять определенный вариант, такой вариант должен применяться в полном объеме.

В практическом плане [Статья IX](#) направлена на то, чтобы в течение определенного срока обеспечить, что: либо (а) кредитор изымает железнодорожный подвижной состав, либо (б) должник или управляющий по несостоятельности в зависимости от обстоятельств исправляет предыдущие случаи неисполнения обязательств и обязуется исполнять будущие обязательства должника. Все варианты предусматривают определенные обязательства должника или управляющего по несостоятельности. Исполняются ли такие обязательства должником или управляющим по

несостоятельности, зависит, среди прочего, от того, начата ли процедура, назначен ли управляющий по несостоятельности и от того, может ли должник согласно применимому законодательству о несостоятельности действовать (или действует ли) в качестве «должника во владении». [Комментарий 5.32](#).

Для удобства прочтения термин «должник», при использовании в настоящем [Модуле 8.2](#), означает, в зависимости от обстоятельств, должника и управляющего по несостоятельности.

Вариант А часто именуется «жестким» правилом, поскольку лежащая в его основании логика направлена на то, чтобы предоставить ясное правило лицам, финансирующим приобретение подвижного состава, и лизингодателям. Если Договаривающееся государство заявило Вариант А, оно должно указать «период отсрочки», в течение которого, до момента его истечения, должник обязан либо (1) передать железнодорожный подвижной состав во владение кредитора либо (2) исправить все случаи неисполнения обязательств (помимо неисполнения обязательств, вызванного возбуждением процедур по несостоятельности) ([Комментарий 5.33](#)). Если должник не предпринимает ни того, ни другого действия к моменту истечения периода отсрочки, кредитор может использовать способы защиты прав, имеющиеся у него, согласно применимому законодательству и соглашению сторон.

Критически важно, что Вариант А не допускает, чтобы местное законодательство о несостоятельности лишило кредитора возможности или задерживало использование кредитором способов защиты прав при окончании периода отсрочки или изменяло обязательства должника без согласия кредитора.

[Комментарий 5.35](#). С другой стороны, Вариант А не влияет на полномочия (при их наличии) должника на расторжения соглашения сторон согласно применимому законодательству. [Протокол Статья IX, Вариант А \(11\)](#).

В течение периода отсрочки должник обязан сохранять и поддерживать железнодорожный подвижной состав и его стоимость в соответствии с соглашением сторон – [Протокол IX \(Вариант А\)\(5\)\(а\)](#). Кредитор может также обратиться за предоставлением любой другой формы временной защиты прав, которая доступна согласно применимому законодательству в течение периода отсрочки. [Протокол IX \(Вариант А\)\(5\)\(б\)](#). Вариант А также требует, чтобы регистрирующий орган и административные органы Договаривающегося государства предоставили кредитору способы защиты прав в форме дерегистрации, вывоза и физического перемещения не позднее, чем через пять рабочих дней с момента, когда кредитор уведомил такие органы о том, что у него есть право на осуществление таких способов защиты прав в соответствии с Конвенцией. [Протокол IX \(Вариант А\)\(8\)](#).

Вариант В часто именуется «мягким» правилом, поскольку он является вариантом, основанным на усмотрении соответствующей стороны. [Комментарий 5.32, 5.37](#). Согласно Варианту В кредитор должен потребовать, чтобы должник уведомил кредитора в определенный срок о том, будет ли должник (а) исправлять все случаи неисполнения обязательств и исполнять все дальнейшие обязательства в соответствии с соглашением и иными связанными с ним документами по сделке, либо (б) предоставлять кредитору возможность вступить во владение железнодорожным подвижным составом. Если должник не подает такого уведомления об исправлении или исполнении, либо после

«Все варианты предусматривают определенные обязательства должника или управляющего по несостоятельности.»»»





ФОТО PHOTOMATT28 / CC

уведомления кредитора о возможности вступления во владение железнодорожным подвижным составом не предоставляет кредитору возможности вступить во владение, кредитор обязан запросить судебные санкции на вступление в повторное владение железнодорожным подвижным составом. В таком случае и в отличие от Варианта А, Суд может обусловить способность кредитора вступить в повторное владение железнодорожным подвижным составом в той степени, в которой это разрешено применимым законодательством (например, принятием дополнительных мер или предоставление дополнительной гарантии). Вариант В требует, чтобы кредитор предоставил доказательство своих требований и подтверждение того, что его международная гарантия зарегистрирована. Это объясняется тем, что Вариант В, в отличие от Варианта А, касается обращения в суд вместе с предоставлением подтверждения и доказательств. [Комментарий 5.38](#). До принятия судебного решения кредитор не вправе продавать железнодорожный подвижной состав.

Вариант С, указанный в [Статье IX](#), представляет собой вариант, который отсутствует в Авиационном протоколе или Протоколе о космических средствах. Его исходная позиция заключается в том, что при возникновении связанного с несостоятельностью события, должник обязан в течение срока для исправления либо исправить все случаи

неисполнения обязательств, помимо неисполнения обязательств, связанных с началом процедур по несостоятельности, и обязать исполнять все будущие обязательства в соответствии с соглашением и связанными с ним документами по сделке, либо предоставить кредитору возможность вступить во владение железнодорожным подвижным составом. [Протокол, Статья IX, Вариант С \(3\)](#). Прямо предусмотрено, что срок исправления является сроком, который начинается с даты связанного с несостоятельностью события и который указан в заявлении Договаривающегося государства, являющегося первичной юрисдикцией в отношении несостоятельности – [Протокол, Статья IX, Вариант С \(15\)](#).

Кроме того, имеет место попытка сохранить основные компоненты защиты кредитора в Варианте А, но также сохранить право управляющего по несостоятельности (должника) запросить решение суда о временной приостановке действия прав кредитора на вступление в повторное владение в течение периода исправления, но такие права вновь вступают в силу после истечения срока исправления ([Комментарий 5.41](#)), при условии, что должник продолжает совершать выплаты кредитору согласно первоначальному финансовому соглашению (т.е. сохраняет сделку кредитора с даты, когда вступление в повторное владение в ином случае произошло бы), и выплата

получает приоритет по отношению к требованиям других кредиторов в рамках процедуры по несостоятельности. [Комментарий 5.41](#).

Определение периода временной приостановки решается судом на его усмотрение. [Протокол, Статья IX, Вариант С \(4\)](#). Иными словами, создается конкретное судебное ограничение положений в отношении самозащиты прав по Варианту А. Если управляющий по несостоятельности обращается в суд, кредитор не вступает во владение железнодорожным подвижным составом до вынесения судебного приказа, но если заявление не удовлетворяется в течение такого количества календарных дней с даты подачи заявления о предоставлении способа защиты прав, которое указано в официальном заявлении Договаривающегося государства, в котором заявление о предоставлении способа защиты подается, такое заявление считается отозванным, если кредитор и управляющий по несостоятельности или должник, в зависимости от обстоятельств, не договорились об ином. [Протокол, Статья IX, Вариант С \(5\)](#). Таким образом, создается механизм для защиты кредитора от продолжительных судебных тяжб.

Многие из остальных положений о сохранении объекта в Варианте А (но не в Варианте В) воспроизводятся в Варианте С.

ВАРИАНТ С В
СТАТЬЕ IX
ПРЕДСТАВЛЯЕТ
СОБОЙ ВАРИАНТ,
КОТОРЫЙ
ОТСУТСТВУЕТ В
АВИАЦИОННОМ
ПРОТОКОЛЕ ИЛИ
ПРОТОКОЛЕ О
КОСМИЧЕСКИХ
СРЕДСТВАХ.

ВЫВОЗ И ФИЗИЧЕСКОЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

Кредитор может обеспечить вывоз и физическое перемещение железнодорожного подвижного состава с территории, на которой он находится в той степени, в которой должник в какое-либо время дал на это согласие, но такой способ защиты прав не предоставляет полномочие требовать перемещения подвижного состава в конкретную юрисдикцию. [Протокол VII\(1\)](#). [Комментарий 5.21](#). Однако такой способ защиты прав действует при условии возникновения неисполнения обязательств должником. В этом случае письменное согласие любого

владельца любой зарегистрированной гарантии, которая имеет более высокий приоритет по сравнению с приоритетом кредитора ([Протокол, Статья VII\(2\)](#)) и предварительное уведомление должны быть поданы в адрес заинтересованных лиц, указанных в [Протоколе в Статье VII\(6\)](#), в разумный срок, если такие действия не совершаются согласно судебному приказу. [Комментарий 5.23](#).

Договаривающееся государство обязано обеспечить положение, при котором соответствующие административные органы

безотлагательно оказывают содействие кредитору в необходимом объеме для использования способа защиты прав, но при условии соблюдения любого законодательства по безопасности. [Протокол, Статья VII\(5\)](#).

Для применения [Статьи VII](#) не требуется никакого заявления, но принудительное применение способов защиты прав, согласно Протоколу, подпадает под [Статью VIII](#), которая требует заявление. [Комментарий 5.22](#).



ФОТО STEPHEN REES / CC

ВРЕМЕННЫЕ МЕРЫ ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ

[Статья 13](#) Конвенции позволяет кредитору обратиться за определенными временными мерами защиты прав после возникновения неисполнения обязательств, но до вынесения окончательного решения по существу требования кредитора против должника. [Статья VIII](#) Протокола изменяет некоторые из этих мер защиты прав в отношении железнодорожного подвижного состава; однако она применяется, если Договаривающееся государство согласно [Статье XXVII](#) Протокола решило применять [Статью VIII](#), и только в пределах такого решения. Протокол, [Статья VIII\(1\)](#). Согласно изменению, предусмотренному [Статьей VIII](#), Конвенция разрешает кредитору получить определенную «оперативную» защиту на временной основе, включая (а) сохранение объекта и его стоимости, (b) владение, контроль и хранение подвижного состава, (c) запрещение изменения местонахождения, (d) способность передавать в лизинг или управлять подвижным составом и удерживать от этого доход и (e) если стороны в любой момент конкретно дают на это

согласие, то продажу и использование доходов от нее. [Конвенция, Статья 13\(1\)](#); Протокол, [Статья VIII\(3\)](#). Договаривающееся государство, выбирающее применение [Статьи VIII](#), указывает количество дней, которое составляет «оперативную» защиту. [Протокол, Статья VIII\(2\)](#).

Если кредитор продает объект подвижного состава в порядке осуществления временной меры защиты прав, такая продажа является свободной от любой гарантии, в отношении которой международная гарантия кредитора имеет приоритет согласно Конвенции. [Протокол, Статья VIII\(4\)](#), но это не может оказывать влияние на применимое законодательство по безопасности. [Протокол, Статья VIII\(7\)](#).

[Статья 13](#) Конвенции предоставляет возможность суду в качестве условия предоставления временных мер защиты прав предоставить должнику защиту, если кредитор (i) не исполняет какое-либо из его обязательств согласно Конвенции или Протоколу при осуществлении временных мер защиты прав, или (ii) не оформляет свое

требование полностью или частично на окончательной основе. [Конвенция, 13\(2\)](#). Протокол разрешает сторонам выразить согласие на упразднение возможности суда предоставить должнику указанные меры защиты. [Протокол, VIII\(5\)](#). Такое соглашение, однако, не лишает должника возможности подачи искового требования против кредитора согласно применимому законодательству за неисполнение любых из его обязательств перед должником согласно Конвенции, включая возмещение убытков и иные средства защиты, имеющиеся в рамках местной юрисдикции. [Комментарий 5.29](#).

Указанное содействие должно быть предоставлено в течение семи дней. И, такое содействие также включает оперативное руководство (*expeditious guidance*) по использованию такого способа защиты прав в соответствии с применимыми законами и положениями по безопасности. [Протокол, Статья VIII\(6\)](#). Ссылка на Статью VII является ошибочной – ссылка должна относиться к [Статье 13](#) Конвенции. [Комментарий 5.23](#).



ФОТО SALFALCO / CC

Статья 13 Конвенции позволяет кредитору обратиться за определенными временными мерами защиты прав после возникновения события неисполнения обязательств, но до вынесения окончательного решения по существу требования кредитора против должника.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ РЕГИСТРАТОРА

Конвенция предусматривает, что регистратор несет ответственность за ошибки и упущения за исключением случаев, когда такой инцидент «вызван событием непреодолимой силы». [Конвенция, Статья 28\(1\)](#). Кроме того, регистратор не отвечает за фактическую неточность регистрационной информации, полученной или отраженной регистратором в форме, в которой такая информация была получена. [Конвенция, Статья 28\(2\)](#). При соблюдении этих оговорок ответственность регистратора является неограниченной.

Протокол ограничивает ответственность регистратора двумя отдельными способами. Ответственность не может превышать стоимости железнодорожного подвижного состава, к которой относится убыток, и годовая совокупная ответственность не может превышать 5 миллионов Особых Прав Заимствования (*Special Drawing Rights*) или более крупной суммы, которую может периодически определять Контролирующий Орган путем принятия положений. [Протокол, Статья XV\(5\)](#). [Комментарий 5.66](#).

«*Регистратор несет ответственность за ошибки и пропуски за исключением случаев, когда сбой вызван событием непреодолимой силы.*»



БЕСПРЕПЯТСТВЕННОЕ ВЛАДЕНИЕ

[Статья XI](#) предоставляет должникам право беспрепятственного владения и пользования железнодорожным подвижным составом. Во-первых, [Статья XI](#) подтверждает, что должник пользуется правом беспрепятственного владения и пользования железнодорожным подвижным составом в отсутствие неисполнения по применимому соглашению (согласно определению в [Статье XI](#) Конвенции). Должник осуществляет право беспрепятственного владения и пользования по отношению к (а) своему кредитору, (б) владельцам незарегистрированных гарантий в отношении железнодорожного подвижного состава (даже если должнику известно о таких гарантиях), (с) любой гарантии, которой он был бы подчинен в ином случае, если владелец такой гарантии дает согласие на право должника на беспрепятственное владение, [Комментарий 5.45](#). [Протокол, Статья XI\(1\)](#); [Конвенция, Статья 29\(4\)](#). В соответствии с общей структурой Протокола, которая соблюдает автономию воли стороны, где это возможно, режим

беспрепятственного владения и пользования, указанный в [Статье XI](#), может изменяться по соглашению соответствующих сторон. [Комментарий 5.46](#).

[Статья XI](#) не указывает действий, которые представляют собой нарушение права должника на беспрепятственное владение и пользование железнодорожным подвижным составом, которое подлежит определению в соглашении между сторонами или в отсутствие такого соглашения в силу применимого законодательства. [Комментарий 5.47](#). В отсутствие соглашения неисполнение обязательств должно быть значительным. Аналогичным образом [Статья XI](#) прямо указывает, что никакое положение Конвенции или Протокола не влияет на права или способы защиты прав по отношению к кредитору в связи с вмешательством в пользование со стороны должника, что представляет собой нарушение договора согласно применимому законодательству. [Комментарий 5.48](#).

[ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ПОДВИЖНОЙ СОСТАВ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЙ ДЛЯ ОКАЗАНИЯ ГОСУДАРСТВЕННЫХ УСЛУГ](#)

[Статья XXV](#) представляет собой компромисс между правами кредитора на принудительное исполнение способов защиты прав по отношению к железнодорожному подвижному составу и явному желанию некоторых государств ограничить указанные права на основании общественных интересов (*public policy*).

Согласно [Статье XXV\(1\)](#) Договаривающееся государство может сделать заявление в любое время о том, что оно будет продолжать применять - в той степени, в которой это указано в заявлении - местное законодательство по осуществлению прав кредитора на вступление в повторное владение в отношении железнодорожного подвижного состава, используемого государственными службами, определенного как «железнодорожный подвижной состав, который обычно используется для целей предоставления услуги»

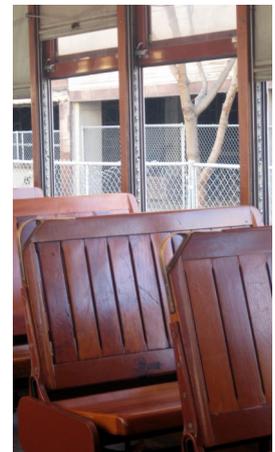


ФОТО УОЛЛИ ГОВЕТЗ / СС

Должник пользуется правом беспрепятственного владения и пользования.

БЕСПРЕПЯТСТВЕННОЕ ВЛАДЕНИЕ (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)



ФОТО ZOMBYLUVR / CC

государственной важности (service of public importance)», как указано в таком заявлении.

Согласно [Статья XXV\(4\)](#) Договаривающееся государство может сделать дальнейшее заявление о неприменении положений [Статья XXV\(2\)](#) и [\(3\)](#), соответственно, в связи с сохранением и поддержанием железнодорожного подвижного состава, и компенсацией кредитору в течение периода, когда он лишен возможности вступить в повторное владение железнодорожным подвижным составом, если нормы законодательства Договаривающегося государства не допускают использования такого способа защиты прав. Однако это не

лишает сторону (например, местный орган власти) возможности дать согласие на исполнение таких обязанностей в пользу кредитора или в отношении возможности принудительного исполнения такого соглашения.

Любое первоначальное или последующее заявление, сделанное согласно [Статье XXV](#) со стороны Договаривающегося государства, не сказывается неблагоприятным образом на правах и гарантиях кредиторов, возникающих на основании соглашения, заключенного до даты, в которую такое заявление получено Депозитарием.

См. [Комментарий 5.78 – 5.81](#).

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ

Статья 1 Конвенции содержит широкий перечень определений, дополненный определениями в соответствующем Протоколе. Важно неизменно учитывать эти определения при прочтении Конвенции и Протоколов, поскольку обычным словам иногда придаются особые значения.

Наиболее важные определения перечислены ниже.

«**Положения (Правила)**» означают положения (правила), принятые или утвержденные Контролирующим Органом согласно Протоколу.

В Протоколе особенно важны следующие определения:

«**Железнодорожный подвижной состав государственных служб**» означает железнодорожный подвижной состав, который обычно используется для целей предоставления услуги государственной важности.

«**Железнодорожный подвижной состав**» означает транспортные средства, которые движутся на фиксированных железнодорожных рельсах либо непосредственно на, над или под направляющими путями вместе с системами тяги, двигателями, тормозами, осями, вагонетками, токосъемниками, принадлежностями и иными компонентами, оборудованием

и частями в каждом случае, установленными на или вмонтированными в транспортные средства, а также вместе со всеми относящимися к ним данными, руководствами и технической документацией.



В КОНВЕНЦИИ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ ПРОТОКОЛАХ ОБЫЧНЫМ СЛОВАМ ИНОГДА ПРИДАЮТСЯ ОСОБЫЕ ЗНАЧЕНИЯ



А Р Г

АВИАЦИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА

65 Флит Стрит
Лондон EC4Y 1NS, Соединенное Королевство
Вниманию: Генерального секретаря
Телефон: +44 207 832 7107
Факс: +44 207 832 7001
Эл.почта: Jeffrey.wool@awg.aero

ССЫЛКА НА ВЕБ-САЙТ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПРОЕКТА КЕЙПТАУНСКОЙ КОНВЕНЦИИ

WWW.STCAP.ORG

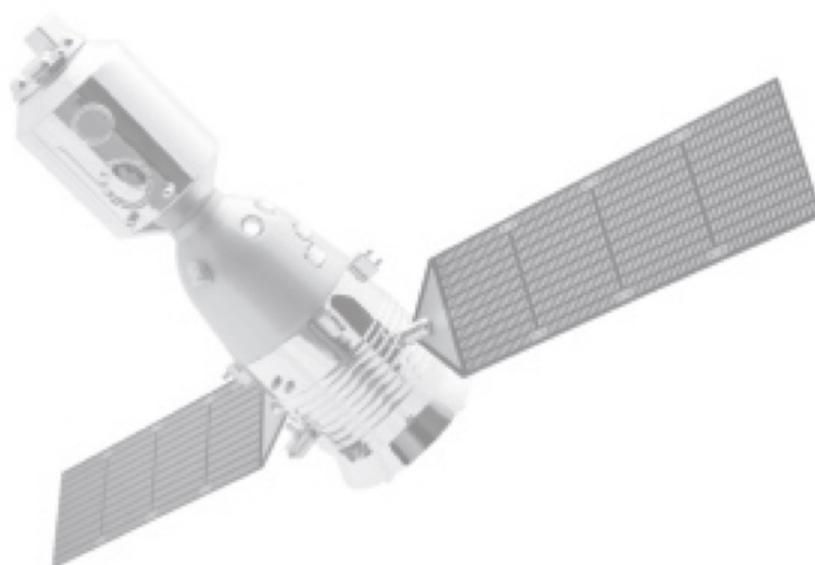
ОБЛЕГЧЕНИЕ ИЗУЧЕНИЯ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЯХ В ОТНОШЕНИИ
ПОДВИЖНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

ВОПРОСЫ

- Какое право имеется у кредитора для принудительного требования поставки железнодорожного подвижного состава в любую юрисдикцию за пределами юрисдикции, где в данный момент находится подвижной состав, когда возникает неисполнение обязательств?
- Какой вариант согласно Статье IX представляет собой компромисс между правами кредитора и должника?
- Какие обязательства должника, если суд предоставляет средство защиты от повторного вступления во владение согласно Статье IX?
- Каким образом определяется железнодорожный подвижной состав государственных служб, и какие возможности имеются у Договаривающегося государства в отношении заявления касательно такого подвижного состава?
- Ограничена ли ответственность регистратора за ошибки или пропуски и, если она существует, какова ее сумма?
- Имеется ли у должника право на беспрепятственное владение?



[Указание на ответы к тесту можно найти здесь](#)



МОДУЛЬ 8.1: ПРАВОВОЙ ОБЗОР ПРОТОКОЛА О КОСМИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

КОГДА И КАКИМ ОБРАЗОМ ПРИМЕНЯЕТСЯ ПРОТОКОЛ О КОСМИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ

АКТИВЫ, К КОТОРЫМ ПРИМЕНЯЕТСЯ ПРОТОКОЛ О КОСМИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ



Космос означает «открытый космос, включая Луну и другие космические тела».

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ:

- «соглашение»
- «кредитор»
- «должник»
- «соглашение о лизинге»
- «национальная гарантия»
- «объект»
- «ранее существовавшие право или гарантия»
- «соглашение об обеспечении исполнения обязательств»
- «соглашение о предварительной продаже с резервированием права собственности»
- «письменный вид»

Статья II(1) Протокола о космических средствах гласит, что «*Конвенция применяется к космическим средствам, уступкам прав и переуступкам прав, как предусмотрено в положениях настоящего Протокола.*»

Для анализа сферы применения Протокола о космических средствах важны определения этих трех терминов и комплект дополнительных определений, предусмотренных в [Статье I](#) Протокола.

Особое значение имеют дополнительные

определения Космоса и Прав Должника ([Комментарий 3.8](#)).

Космос «означает открытый космос, включая Луну и другие космические тела», а Права Должника «означают права на получение платежа или иное исполнение обязательств в настоящем или будущем в пользу должника любым лицом в отношении космических средств».

Определения Космических Средств, Уступок Прав и Переуступок Прав необходимо толковать

в свете указанных дополнительных определений. Каждый из этих трех терминов будет рассмотрен в настоящем Модуле.

В качестве вступительной части важно отметить, что Протокол о космических средствах еще не вступил в силу и ожидает, пока десять государств ратифицируют его и сдадут на хранение ратификационные грамоты, и пока Международный Регистр будет подготовлен к работе.

КОСМИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА

Статья I(2)(к) Протокола о космических средствах определяет космические средства как «*любое искусственно созданное и идентифицируемое средство, находящееся в космосе или предназначенное для запуска в космос*», включая (i) космические аппараты, такие как спутник,

космическая станция, космический модуль, космическая капсула, космический корабль или ракетоноситель многоразового использования, (ii) полезная нагрузка (*payload*) (будь то оборудование электросвязи, навигационное, наблюдательное, научное или иное оборудование)

и (iii) компоненты космического корабля или полезной нагрузки, как например ретранслятор, вместе со всеми установленными, включенными в его состав или соединенными вспомогательными устройствами, деталями и оборудованием и со всеми относящимися к ним

В НАСТОЯЩЕМ МОДУЛЕ:

АКТИВЫ, К КОТОРЫМ ПРИМЕНЯЕТСЯ ПРОТОКОЛ О КОСМИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ	107
КОСМИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА	107
ЦЕССИЯ (УСТУПКА ПРАВ)	108
ПОСЛЕДУЮЩА ЦЕССИЯ (ПЕРЕУСТУПКА ПРАВ)	109
РАСПРОСТРАНЕНИЕ НА ДОГОВОРЫ КУПИЛИ-ПРОДАЖИ	109
СИСТЕМА РЕГИСТРАЦИИ	110
СИСТЕМА ЗАЯВЛЕНИЙ ПРОТОКОЛА О КОСМИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ	110
ЗАЯВЛЕНИЯ О ПРИСОЕДИНЕНИИ И НЕПРИСОЕДИНЕНИИ	111
ЗАЯВЛЕНИЯ В СВЯЗИ С НАЦИОНАЛЬНЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ	111
ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ	112

КОСМИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

ОПРЕДЕЛЕНИЕ КОСМИЧЕСКИХ СРЕДСТВ НЕ ОГРАНИЧИВАЕТСЯ СРЕДСТВАМИ В КОСМОСЕ, НО ТАКЖЕ ВКЛЮЧАЕТ СРЕДСТВА, КОТОРЫЕ, ХОТЯ И СКОНСТРУИРОВАННЫЕ В ОСНОВНОМ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КОСМОСЕ, ВСЕ ЕЩЕ НАХОДЯТСЯ НА ЗЕМЛЕ ИЛИ В АТМОСФЕРЕ ЗЕМЛИ.



данными, руководствами и технической документацией, для каждого из вышеуказанных средств.

Важно отметить, что определение космических средств в [Статье I\(2\)\(k\)](#) не ограничивается средствами в космосе, но также включает

средства, которые, хотя они сконструированы в основном для использования в космосе, все еще находятся на земле или в атмосфере земли. [Комментарий 3.18](#). Кроме того, указанное определение позволяет полезной нагрузке, или части космического аппарата или полезной

нагрузки, подпадать под действие Протокола о космических средствах, если такой предмет может быть отдельно зарегистрирован в соответствии с положениями. [Комментарий 3.19](#).

Требование о способности к регистрации выполняет две определенные функции: (1) оно предоставляет возможность исключить компоненты, которые при включении в состав космического корабля утрачивают свою индивидуальность и прекращают быть доступными для кредитора, поэтому применение к ним протокола становится нецелесообразным, а также (2) предоставляет способ включения новых видов космических средств, например, космической гостиницы ([Комментарий 3.19](#)).

ЦЕССИЯ (УСТУПКА ПРАВ)

[Статья I\(2\)\(h\)](#) Протокола о космических средствах определяет уступку прав как *«договор, по которому должник предоставляет кредитору гарантию (включая гарантию в отношении права собственности) в отношении всех или части существующих или будущих прав должника для обеспечения исполнения любого существующего или будущего обязательства должника перед кредитором или в порядке уменьшения объема или погашения такого обязательства, которое по соглашению, создающему или предусматривающему международную гарантию, обеспечено космическим средством, к которому относится соглашение, или связано с ним.»*

Указанное определение не покрывает все уступки прав, а только те, которые обычно осуществляются в отношениях

между должником и кредитором, а именно уступки прав обеспечения исполнения обязательств и прямых уступок в порядке уменьшения или прекращения существующих или будущих обязательств должника (в отношении прямой уступки определение применяется, только если уступка сама по себе используется для уменьшения или прекращения долга вне зависимости от того, способен ли кредитор получить оплату или иное исполнение со стороны должника по обязательству). ([Комментарий 3.41](#)). Таким образом, это определение не покрывает отчуждение прав должника. Кроме того, уступка должна быть связана с обязательствами должника в соответствии с соглашением об обеспечении исполнения обязательств, создающим или предоставляющим

международную гарантию. [Комментарий 3.41](#).

[Статья IX](#) содержит формальные требования к уступке прав. Уступка должна: (1) быть в письменном виде, (2) обеспечивать возможность идентификации, как прав должника, так и космического средства, к которому такие права относятся, и (3) обеспечивать возможность определить любое обязательство, обеспеченное договором, хотя и без необходимости указания какой-либо суммы или максимально обеспеченной суммы. ([Комментарий 3.42](#)). Кроме того, [Статья X](#) гласит, что уступка права, совершенная в соответствии со [Статьей IX](#) передает кредитору права должника, в соответствии с уступкой прав в той степени, в которой это разрешено применимым правом.



Уступки прав являются ключевым аспектом Протокола о космических средствах.

ПОСЛЕДУЮЩАЯ ЦЕССИЯ (ПЕРЕУСТУПКИ ПРАВ)

Статья I(2)(i) Протокола о космических средствах определяет переуступку прав как «(i) договор, в силу которого кредитор передает цессионарию или цессионарий передает последующему цессионарию полностью или частично свои права и гарантии согласно уступке прав; либо (ii) передачу прав должника согласно [Статье XII\(4\)\(a\)](#) настоящего Протокола».

В соответствии с этим определением переуступка прав может осуществляться одним из трех способов: (1) в силу договора, согласно которому кредитор передает цессионарию либо цессионарий передает последующему цессионарию полностью или частично свои права и гарантии согласно уступке прав без передачи соответствующей международной гарантии,

(2) автоматически при передаче соответствующей международной гарантии без договорной уступки согласно [Статье XII\(4\)](#) ([Статье XII\(4\)](#) указывает, что передача зарегистрированной международной гарантии в рамках уступки прав представляет собой переуступку прав должника, записанных против такой международной гарантии и предоставляет возможность получателю быть обозначенным в записи в качестве цессионария кредитора в отношении прав должника, т.е. в качестве получателя переуступки указанных прав) и (3) сочетание первых двух способов (договорная уступка прав должника с последующей передачей международной гарантии или передачей международной гарантии с последующей договорной уступкой прав должника).



Различные способы, которыми может осуществляться переуступка прав, сказываются на том, каким образом она регистрируется и на установлении ее приоритета, как подчеркнуто в Официальном комментарии к Протоколу о космических объектах ([Комментарий 3.59 – 3.65](#)). Формальные требования к переуступке аналогичны требованиям к уступке прав.

Формальные требования к переуступке аналогичны требованиям к уступке прав.

РАСПРОСТРАНЕНИЕ НА ДОГОВОРЫ КУПЛИ-ПРОДАЖИ

Статья V Протокола о космических средствах распространяет действие положений Конвенции, касающихся регистрации и приоритета, на договоры купли-продажи космических средств. Она предусматривает формальные требования к договору купли-продажи в отношении космического средства и указывает, что «договор купли-продажи является договором, который (a) составлен в письменном виде; (b) касается космического средства, которым продавец вправе распоряжаться; и (c) позволяет идентифицировать космическое средство в соответствии с настоящим Протоколом». Иными словами, Протокол о космических средствах предусматривает продажу по принципу *sui generis* (то есть по определенному случаю),

которая не зависит от национального законодательства, хотя, как и в случае с международной гарантией, национальное законодательство применяется к таким вопросам, как: было ли заключено соглашение и имел ли продавец право распоряжаться активом ([Комментарий 3.26](#)). Таким образом, оформление договора купли-продажи согласно Конвенции и Протоколу о космических средствах является прямым и недвусмысленным; не требуется соблюдение никаких локальных / национальных требований, при условии, что соблюдены все формальные требования, перечисленные в Статье V Протокола.

[Статья V](#) также указывает результаты договора, а именно передачу гарантии продавца на космическое средство

покупателю в соответствии с условиями договора. В этой связи, в случае договора купли-продажи гарантия продавца должна перейти к покупателю немедленно, и таким образом, покупатели могут воспользоваться регистрационной системой. Считается, что соглашения о предварительной продаже с резервированием права собственности не входят в определение договоров купли-продажи согласно Конвенции и Протоколу, а признаются соглашениями, составляющими международную гарантию согласно [Статье 2\(2\)\(b\)](#) Конвенции.



ФОТО VISITBERLIN / CC

СТАТЬЯ V ПРОТОКОЛА О КОСМИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ РАСПРОСТРАНЯЕТ ДЕЙСТВИЕ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ, КАСАЮЩИХСЯ РЕГИСТРАЦИИ И ПРИОРИТЕТА, НА ДОГОВОРЫ КУПЛИ-ПРОДАЖИ КОСМИЧЕСКИХ СРЕДСТВ.

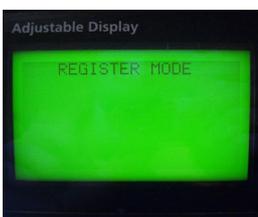
СИСТЕМА РЕГИСТРАЦИИ

С точки зрения Конвенции, законным образом зарегистрированная международная гарантия имеет приоритет по отношению к гарантиям, зарегистрированным впоследствии, и незарегистрированным гарантиям вне зависимости от того, знало ли лицо, которое осуществило регистрацию первым, о более ранней незарегистрированной гарантии. Работа Международного Регистра Космических Средств будет регулироваться в соответствии с Конвенцией, Протоколом о космических средствах и частично в силу будущих положений (правил), принятых согласно Протоколу для осуществления регистраций и поисков ([Комментарий 2.117](#)). Важно отметить, что Международный Регистр и связанные с ним положения все еще находятся в процессе создания для целей Протокола о космических средствах, работы по которым ведет Подготовительная Комиссия УНИДРУА (*UNIDROIT Preparatory Commission*) по созданию международного регистра космических средств. Для

того, чтобы можно было зарегистрировать международную гарантию в отношении космического средства необходимо соблюсти два условия: (1) космическое средство должно соответствовать определению в [Статье I\(2\)\(k\)](#) и (2) описание космического средства должно соответствовать идентификационным критериям, предписанным в соответствующих положениях ([Комментарий 3.103](#)). Хотя Протокол о космических средствах не дает возможности самостоятельной регистрации уступки или переуступки прав, согласно [Статье XII\(2\)](#) Протокол о космических средствах распространяет положения Конвенции о регистрации, с учетом соответствующих изменений, с целью применения таких положений к записям об уступках и переуступках прав. [Статья XII\(1\)](#) дает возможность владельцу международной гарантии, который приобрел гарантию в отношении прав должника согласно уступке прав, переуступке прав или в силу суброгации внести запись об уступке в качестве

части акта регистрации международной гарантии.

Как отмечено выше, Протокол о космических средствах также разрешает регистрацию договоров купли-продажи. В случае договора купли-продажи должна произойти передача права собственности на космическое средство согласно договору с тем, чтобы сделка могла быть зарегистрирована. Соответственно, если согласно договору купли-продажи право собственности не переходит на момент заключения договора, оно должно быть зарегистрировано либо в качестве соглашения о предварительной продаже с резервированием права собственности, если право собственности прямо зарезервировано, либо в качестве условной продажи в иных случаях ([Комментарий 3.27](#)). Регистрация договора купли-продажи остается в силе на неопределенный срок, отражая тот факт, что продажа представляет собой непосредственную передачу и поэтому не ограничена во времени ([Комментарий 3.28](#)).



Законным образом зарегистрированная международная гарантия имеет приоритет по отношению к впоследствии зарегистрированным гарантиям и незарегистрированным гарантиям.

СИСТЕМА ЗАЯВЛЕНИЙ ПРОТОКОЛА О КОСМИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ

Протокол о космических средствах, как и Конвенция, содержит различные положения в отношении заявлений. ([Статьи XLII – XLV](#)). Договаривающееся государство обязано уведомлять Депозитария в письменном виде о заявлениях, в том числе о последующих заявлениях, отзывах заявлений и денонсации Протокола. Договаривающееся государство не вправе делать какие-либо оговорки. Отсутствует требование о том, что заявление, сделанное одним Государством, должно быть принято другими Государствами согласно Протоколу ([Комментарий 3.168](#)).

Договаривающееся государство может сделать последующее заявление, но для того, чтобы это повлияло на права и гарантии, возникающие до даты вступления в силу последующего заявления ([Статья XLIV](#)), и аналогичный подход применяется к отзыву заявлений ([Статья XLV](#)) и к денонсации Протокола ([Статья XLVI](#)). Заявления, сделанные согласно Конвенции, в том числе сделанные согласно [Статьям 39, 40, 53, 54, 55, 57 и 58](#), считаются также сделанными согласно Протоколу, если не оговорено иное ([Статья XLII](#)), что исключает необходимость подачи новых заявлений согласно Протоколу в тех случаях, когда они не

являются необходимыми ([Комментарий 3.168](#)).

Заявления согласно Протоколу могут быть четырех видов: заявления о присоединении, заявления о неприсоединении, заявления касательно действия Протокола внутри Договаривающегося государства и обязательные заявления ([Комментарий 3.169](#)). Действие Системы Заявлений заключается в том, что Договаривающееся государство обязано сделать заявление, если (1) оно желает принять положения о присоединении, (2) оно желает не присоединиться к [Статье VIII](#) (Выбор Права) и (3) заявление является обязательным ([Комментарий 3.174](#)).



Договаривающееся государство не вправе делать какие-либо оговорки.

ЗАЯВЛЕНИЯ О ПРИСОЕДИНЕНИИ И НЕПРИСОЕДИНЕНИИ

Определенные положения Протокола о космических средствах будут применяться к Договаривающему государству, если оно сделает в их отношении «заявление о присоединении». Эти положения включают:

(1) изменение положений в отношении способов защиты прав до вынесения окончательного решения и срок, в течение которого такой способ защиты прав предоставляется ([Статья XX](#)),

(2) способы защиты прав при несостоятельности и

выбор Варианта А либо В ([Статья XXI](#)) и (3) содействие в случае несостоятельности ([Статья XXII](#)).

Заявления о присоединении, которые требуются согласно [Статье XX\(2\)](#) и [Статье XXI](#) Протокола, должны указывать дополнительную информацию касательно заявления, иначе заявление не будет принято Депозитарием.

Положение Протокола в отношении Выбора Права ([Статья VIII](#))

будет применяться к Договаривающему государству, если оно не сделает соответствующего «заявления о неприсоединении». Таким образом, стороны соглашения свободны в выборе права, которое будет регулировать их договорные права и обязательства полностью или частично, если только Договаривающееся государство не принимает решения отказаться от применения [Статьи VIII](#).



ЗАЯВЛЕНИЯ, СВЯЗАННЫЕ С НАЦИОНАЛЬНЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ

Договаривающееся государство может делать определенные заявления касательно применения своего собственного законодательства к конкретным вопросам, рассматриваемым в Протоколе о космических средствах. Согласно [Статье XXXI](#) Договаривающееся государство может сделать заявление, указывающее юридическое лицо или юридические лица на его территории в качестве пункта или пунктов ввода информации, через которые информация, требуемая для регистрации, должна или может быть передана в Международный Регистр. Такое заявление может быть заменено или отозвано согласно соответствующим положениям в отношении последующих заявлений ([Статья XLIV](#)) и отзывов ([Статья XLV](#)).

Хотя любое Договаривающееся государство может свободно сделать заявление согласно [Статье XXXI](#), единственными космическими средствами, на которые такое заявление может оказать влияние, являются средства, зарегистрированные и подлежащие регистрации, подавшим заявление Государством. То есть, Государство, которое контролирует космическое средство, передачу

лицензий, предоставление полномочий на использование орбитальных координат и частот, а также имеет возможность отказаться от признания или принудительного исполнения международной гарантии, если это войдет в противоречие с его законодательством или правилами в отношении экспорта или национальной безопасности ([Статья XXVI](#)) ([Комментарий 3.101](#)).

Кроме того, согласно [Статье XXXIX](#), Договаривающееся государство может сделать заявление, предусматривающее, что Протокол подлежит применению ко всем или любым из его территориальных единиц согласно указанному в заявлении, в которых применяются различные правовые системы. Договаривающееся государство может сделать такое заявление на момент подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения к Протоколу, и такое заявление может быть изменено в любое время. Если не делается никакого заявления, Протокол применяется ко всем территориальным единицам Договаривающегося государства.



ДОГОВАРИВАЮЩЕЕСЯ
ГОСУДАРСТВО
МОЖЕТ ДЕЛАТЬ
ОПРЕДЕЛЕННЫЕ
ЗАЯВЛЕНИЯ
КАСАТЕЛЬНО
ПРИМЕНЕНИЯ
СВОИХ
СОБСТВЕННЫХ
ЗАКОНОВ.

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ



ФОТО ЗАСТРЯЛ В
ТАМОЖЕННОГО / СС

Определенные положения Протокола о космических средствах требуют оформления обязательного заявления на момент ратификации или принятия для того, чтобы ратификационный документ или документ, подтверждающий принятие, был принят, включая:

(1) период приостановки действия способов защиты прав кредитора согласно положениям об услугах общего пользования (такое заявление должно быть сделано Договаривающимся государством) ([Статья XXVII\(4\)](#)), (2) передача полномочий Организации Региональной Экономической Интеграции (REIO) (это заявление делается со стороны такой Организации) ([Статья XXXVII](#)

(2) и (3) срок, требуемый [Статьей XX\(2\)](#) для оперативной защиты до момента, когда будет принято окончательное решение по требованию кредитора ([Статья XLI\(3\)](#)).

Для целей обязательного заявления согласно [Статье XXVII\(4\)](#), Договаривающееся государство обязано указать срок не менее трех месяцев и не более шести месяцев для приостановки действия способов защиты прав кредитора в отношении международной гарантии касательно космического средства, которое является предметом уведомления об услуге общего пользования.

Обязательное заявление, сделанное со стороны

Региональной Организации Экономической Интеграции (REIO) согласно [Статье XXVII\(2\)](#), не может быть изменено или заменено в силу последующих заявлений согласно [Статье XLIV](#) или отозвано согласно [Статье XLV](#). Оно должно быть сделано только в момент ратификации и т.д., но об изменениях полномочий Региональной Организации Экономической Интеграции (REIO) необходимо безотлагательно сообщить Депозитарию ([Комментарий 3.175](#)).

Определенные заявления являются обязательными согласно Протоколу о космических средствах.

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ

В КОНВЕНЦИИ
И СВЯЗАННЫХ
С НЕЙ
ПРОТОКОЛАХ
ОБЫЧНЫМ
СЛОВАМ
ИНОГДА
ПРИДАЮТСЯ
ОСОБЫЕ
ЗНАЧЕНИЯ

Статья 1 Конвенции содержит широкий перечень определений, дополненный определениями в соответствующем Протоколе. Важно неизменно учитывать эти определения при прочтении Конвенции и Протоколов, поскольку обычным словам иногда придаются особые значения.

«**Соглашение**» означает соглашение об обеспечении исполнения обязательства, соглашение о предварительной продаже с резервированием права собственности или соглашение о лизинге.

«**Кредитор**» означает залогодержателя по соглашению об обеспечении исполнения обязательства, потенциального продавца по соглашению о предварительной продаже с резервированием права собственности или лизингодателя по соглашению о лизинге.

«**Должник**» означает залогодателя по соглашению об обеспечении исполнения обязательства, потенциального покупателя согласно соглашению о предварительной продаже с резервированием права

собственности, лизингополучателя по соглашению о лизинге или лицо, право которого на объект обременено каким-либо иным регистрируемым внедоговорным правом или гарантией.

«**Национальная гарантия**» означает гарантию в отношении которой объектом обладает кредитор, и которая образуется в результате внутренней сделки, подпадающей под заявление согласно [Статье 50\(1\)](#).

«**Объект**» означает объект, относящийся к одной из категорий, к которым применимы положения [Статьи 2](#).

«**Ранее существовавшее право или гарантия**» означает любого рода право или гарантию в отношении объекта, которые возникли или существовали до даты вступления в силу настоящей Конвенции, определенной в [Статье 60\(2\)\(a\)](#).

«**Соглашение об обеспечении исполнения обязательств**» означает соглашение, по которому залогодатель передает или соглашается передать залогодержателю какое-либо право (включая право собственности) на

объект в порядке обеспечения исполнения любого существующего или будущего обязательства залогодателя или третьего лица.

«**Соглашение о лизинге**» означает соглашение, по которому одно лицо (лизингодатель) предоставляет другому лицу (лизингополучателю) право владения или управления объектом (с правом или без права его покупки) за арендную или иную плату.

«**Соглашение о предварительной продаже с резервированием права собственности**» означает соглашение о продаже объекта с оговоркой о том, что право собственности на него не переходит до выполнения условия или условий, оговоренных в таком соглашении.

«**В письменном виде**» означает запись информации (включая информацию, переданную с помощью средств электросвязи), которая сделана в материальной или иной форме и может быть впоследствии воспроизведена в материальной форме и которая разумным образом указывает на согласие лица, направившего такую запись.





А Р Г

АВИАЦИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА

65 Флит Стрит
Лондон EC4Y 1HS, Соединенное Королевство
Вниманию: Генерального секретаря
Телефон: +44 207 832 7107
Факс: +44 207 832 7001
Эл.почта: Jeffrey.wool@awg.aero

ССЫЛКА НА ВЕБ-САЙТ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПРОЕКТА КЕЙПТАУНСКОЙ КОНВЕНЦИИ

WWW.STCAP.ORG

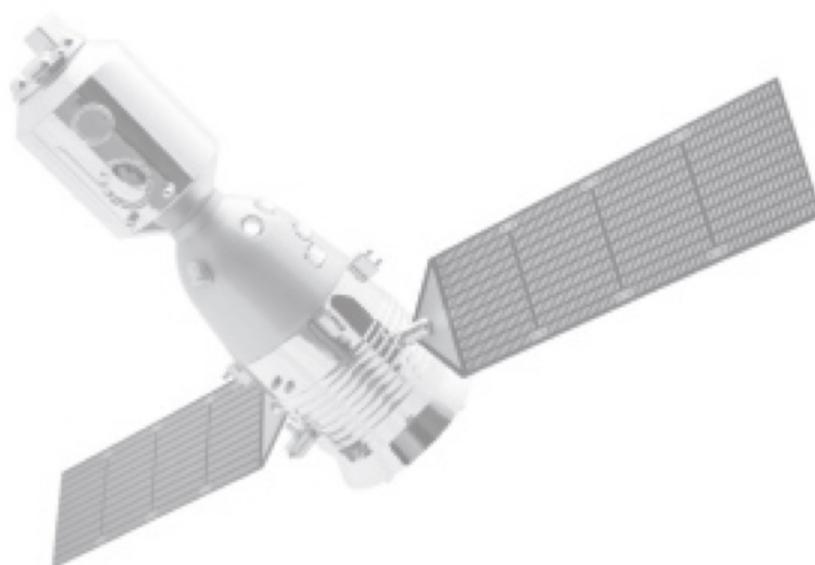
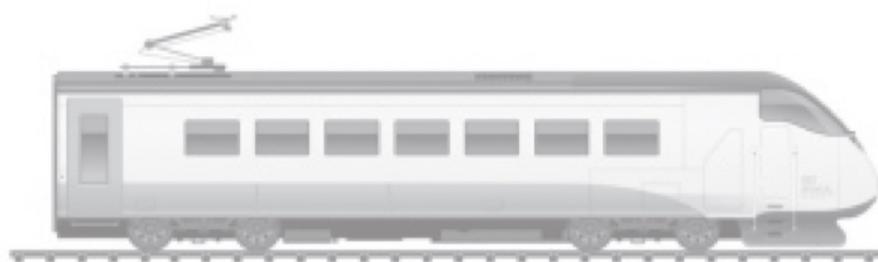
ОБЛЕГЧЕНИЕ ИЗУЧЕНИЯ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЯХ В ОТНОШЕНИИ
ПОДВИЖНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

ВОПРОСЫ

- Какие активы подпадают под действие Протокола о космических средствах?
- Каким образом Протокол о космических средствах определяет термин «космическое средство»?
- Каким образом Протокол о космических средствах определяет термин «цессия прав»?
- Каким образом Протокол о космических средствах определяет термин «последующая цессия прав»?
- Какие формальные требования применяются в отношении цессии прав и последующей цессии прав?
- Что означает «договор купли-продажи» согласно условиям Конвенции или Протокола о космических средствах?
- Какие формальные требования необходимо соблюсти согласно Конвенции или Протоколу о космических средствах для заключения договора купли-продажи?



[Ссылку на ключевые ответы можно найти здесь](#)



МОДУЛЬ 8.2: ПРАВОВОЙ ОБЗОР ПРОТОКОЛА О КОСМИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ

ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КОНКРЕТНЫХ КОСМИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ

ОСОБЫЙ РЕЖИМ ДЛЯ КОСМИЧЕСКОЙ ОТРАСЛИ

ИДЕНТИФИКАЦИЯ КОСМИЧЕСКИХ СРЕДСТВ



Положения Протокола о космических средствах касательно идентификации космических средств отличают критерий идентификации при создании международной гарантии; эти положения регулируются [Статьей VII](#) и являются гибкими в отличие от того, что требуется для регистрации в силу [Статьи XXX](#), т.е. более строгие положения, поскольку они требуют, чтобы объект, в отношении которого проводится поиск, поддавался однозначной идентификации ([Комментарий 3.100](#)). Характеристики, которые позволяют космическому средству быть «однозначно идентифицируемым» для целей регистрации, не были определены в Протоколе в отличие от предыдущих Протоколов, в которых

критерии идентификации были прямо определены.

С учетом отраслевых знаний в отношении космических средств (серийные номера редко используются для космических средств и при их использовании с логистической точки зрения затруднена идентификация объектов, которые уже находятся в космосе, поскольку может отсутствовать доступ к серийному номеру), выработка идентификационных критериев для космического средства требует комплексного анализа. С учетом указанной сложности, Протокол о космических средствах оставил определение идентификационных критериев на усмотрение соответствующих

положений (правил). Такой подход обеспечивает гибкость, которой бы не доставало, если бы основные критерии были жестко определены в Протоколе ([Комментарий 3.100](#)).

Важно отметить, что Международный Регистр и положения, связанные с ним, все еще находятся в процессе создания для целей Протокола о космических средствах, и эта работа ведется Подготовительной Комиссией УНИДРУА по созданию международного регистра космических средств. Протокол о космических средствах еще не вступил в силу.

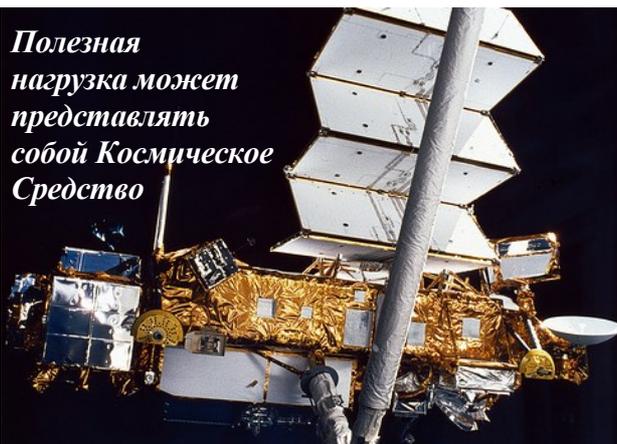
Серийные номера редко используются для космических средств

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ:

- «соглашение»
- «кредитор»
- «должник»
- «соглашение о лизинге»
- «национальная гарантия»
- «объект»
- «ранее существовавшее право или гарантия»
- «соглашение об обеспечении исполнения обязательств»
- «соглашение о предварительной продаже и резервированием права собственности»
- «письменный вид»

В НАСТОЯЩЕМ МОДУЛЕ:

ИДЕНТИФИКАЦИЯ КОСМИЧЕСКИХ СРЕДСТВ	115
КОМПОНЕНТЫ И ЧАСТИ	116
ФИЗИЧЕСКИ СВЯЗАННЫЕ КОСМИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА	116
ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНИТЕЛЬНО К УСЛУГАМ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ	117
ДЕПОНИРОВАНИЕ УПРАВЛЯЮЩИХ КОДОВ И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ДАННЫХ	118
ИЗМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ О СПОСОБАХ ЗАЩИТЫ ПРАВ ПРИ НЕИСПОЛНЕНИИ	118
ПРИМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ О СПОСОБАХ ЗАЩИТЫ ПРАВ К ЦЕССИИ (УСТУПКАМ ПРАВ) И ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ЦЕССИИ (ПЕРЕСТУПКАМ ПРАВ)	119
ОБЗОР РЕЖИМА НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ	119
ВАРИАНТ А	120
ВАРИАНТ В	121
СПАСЕНИЯ	121
СУВЕРЕННЫЙ ИММУНИТЕТ И СОХРАНЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ	122
БЕСПРЕпятСТВЕННОЕ ВЛАДЕНИЕ И ПОЛЬЗОВАНИЕ	122



Полезная нагрузка может представлять собой Космическое Средство

КОМПОНЕНТЫ И ЧАСТИ

Определение космических средств включает «принадлежности, части и оборудование», установленные, включенные в состав или присоединенные к объектам, которые могут быть идентифицированы. Однако эти компоненты не имеют никакого отдельного статуса согласно Конвенции (см. [Статью 29\(7\)](#)) или Протоколу и любые права на них до установки на космическом средстве регулируются применимым правом ([Комментарий 2.31](#)). Протокол о космических средствах признает,

что полезная нагрузка, или часть космического корабля или полезной нагрузки, как например ретранслятор либо вторичная или базовая полезная нагрузка, может представлять собой космическое средство при условии, что полезная нагрузка может быть однозначно идентифицирована, и отдельная регистрация может осуществляться согласно соответствующим положениям. Такие положения в настоящее время находятся в подготовительной стадии.

ФИЗИЧЕСКИ СВЯЗАННЫЕ КОСМИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА

[Статья XVII\(3\)](#) устанавливает значительное ограничение на осуществление способов защиты прав, касающихся физически связанных средств. Если не согласовано иное, кредитор не может принудительно применять международную гарантию в отношении космического средства, которое физически связано с другим космическим средством, чтобы причинить ущерб или нарушить функционирование этого другого космического средства, если кредитор или покупатель имеет гарантию в отношении такого космического средства, которая была зарегистрирована до гарантии прибегающего к принудительному исполнению кредитора ([Статья XVII\(3\)](#)). Важно отметить, однако, что [Статья XVII\(3\)](#) применяется, если соответствующие стороны не договорились об обратном ([Комментарий 3.77](#)).

Строго говоря, это не является приоритетным вопросом, поскольку две гарантии касаются различных космических средств, но лежащая в их основе идея является аналогичной. Существуют различные способы, посредством которых действия кредитора по принудительному осуществлению прав в отношении космического

средства, в связи с которым у кредитора имеется гарантия, может неблагоприятно сказаться на функционировании физически связанного средства. Самым серьезным из таких действий является передвижение средства кредитором, прибегающим к принудительному осуществлению, что лишает другого кредитора способности использовать физически связанное космическое средство в соответствии с его предполагаемой целью. Другие способы включают сокращение или уменьшение доступа связанного космического средства к источнику энергии, препятствование контактам с таким средством, создание внешних радиопомех в его средствах связи ([Комментарий 3.77](#)).

К покупателю космического средства, который использует его таким образом, который затрудняет эксплуатацию физически связанного космического средства, находящегося в собственности другой стороны, не применяются положения [Статьи XVII\(3\)](#), хотя покупатель может понести ответственность согласно применимому законодательству. [Статья XVII\(3\)](#) применяется к физически связанным космическим средствам. Таким образом, тот факт, что действия, предпринятые в отношении одного спутника, мешают эксплуатации другого спутника в той же группе (*constellation*), но не являющегося физически связанным, не влекут применения [Статьи XVII\(3\)](#) ([Комментарий 3.77](#)).

КРЕДИТОР НЕ МОЖЕТ ПРИНУДИТЕЛЬНО ПРИМЕНЯТЬ МЕЖДУНАРОДНУЮ ГАРАНТИЮ В ОТНОШЕНИИ КОСМИЧЕСКОГО СРЕДСТВА, КОТОРОЕ ФИЗИЧЕСКИ СВЯЗАНО С ДРУГИМ КОСМИЧЕСКИМ СРЕДСТВОМ, ЧТОБЫ ПРИЧИНИТЬ УЩЕРБ ИЛИ НАРУШИТЬ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ЭТОГО ДРУГОГО КОСМИЧЕСКОГО СРЕДСТВА.



ОГРАНИЧЕНИЕ ПРИМЕНИТЕЛЬНО К УСЛУГАМ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

Статья XXVII Протокола о космических средствах содержит положения, ограничивающие способы защиты прав, имеющиеся у кредитора, в отношении космического средства, предоставляющего услугу общего пользования (*public service*). Логика ограничения применительно к услуге общего пользования заключается в том, что у Государства имеется естественный интерес в отношении обеспечения положения, при котором осуществление способов защиты прав кредитора в отношении космического средства, предоставляющего услугу общественной важности, как в военной, так и в навигационной, образовательной и иной областях, не приведет к резкому прекращению предоставления услуги общего пользования, что могло бы повлечь за собой ухудшение здравоохранения, национальной безопасности и иных объектов услуг общественной важности. Кроме того, Государства могут нести обязательства согласно международным договорам по предоставлению и поддержанию услуг, связанных с использованием космических средств (например, радиослужбы, метеорологические услуги, иные средства воздушной навигации и глобальная связь) (**Комментарий 3.78**). Протокол не включает определения услуг общего пользования.

Статья XXVII применяется, если должник и поставщик услуг общего пользования заключают договор в целях поддержки предоставления услуги общего пользования, признанной в таком качестве согласно законодательству соответствующего Договаривающегося государства. Если такой договор существует, его стороны и Договаривающееся государство могут договориться, что поставщик



ФОТО @ JB TAYLOR / CC

*Протокол о космических средствах ограничивает способы защиты прав, имеющиеся у кредитора, в отношении космического средства, предоставляющего услугу общего пользования (*public service*).*

услуг общего пользования может зарегистрировать уведомление об услуге общего пользования в Международном Регистре с описанием таких услуг в соответствии с положениями (**Комментарий 3.79**). Такое ограничение приостанавливает действие способов защиты прав кредитора согласно Конвенции и Протоколу о космических средствах в случаях, когда осуществление таких способов защиты прав сделало бы соответствующее космическое средство недоступным для предоставления соответствующей услуги общего пользования (**Комментарий 3.79 – 3.80**).

Договаривающееся государство должно в момент ратификации Протокола указать посредством заявления по **Статье XLI(1)** период приостановки, который должен быть не менее трех и не более шести месяцев с даты регистрации кредитором уведомления в Международном Регистре о том, что кредитор может осуществлять любой такой способ защиты прав, если должник не исправляет

допущенного им неисполнения в течение указанного периода. Срок приостановки исчисляется не с даты неисполнения должника и не с даты возникновения права кредитора на использование способа защиты прав, а с момента регистрации уведомления о неисполнении в Международном Регистре. Уведомление не может быть зарегистрировано раньше, чем регистрация уведомления об услуге общего пользования. Кредитор обязан безотлагательно уведомить должника и поставщика услуги общего пользования о дате регистрации его уведомления и дате истечения срока приостановки (**Статья XVII(6)**) (**Комментарий 3.83**).

В течение срока приостановки кредитор, должник и поставщик услуг общего пользования обязаны добросовестно сотрудничать для нахождения разумного в коммерческом отношении решения, предоставляющего возможность продолжать предоставление услуги общего пользования (**Статья XXVII(7)(a)**).

ПОСТАВЩИК
УСЛУГИ ОБЩЕГО
ПОЛЬЗОВАНИЯ
МОЖЕТ В
ОПРЕДЕЛЕННЫХ
СЛУЧАЯХ
ЗАРЕГИСТРИРОВА
ТЬ УВЕДОМЛЕНИЕ
ОБ УСЛУГЕ
ОБЩЕГО
ПОЛЬЗОВАНИЯ В
МЕЖДУНАРОДНО
М РЕГИСТРЕ.

«Управляющие коды требуются для получения космического средства во владение, под контроль или в пользование».



ДЕПОНИРОВАНИЕ УПРАВЛЯЮЩИХ КОДОВ И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ДАННЫХ

В соответствии с определенными потребностями космической отрасли в отношении осуществления способов защиты прав составителя Протокола о космических средствах создали положения, разрешающие сторонам заключить соглашение, чтобы специально оговорить передачу управляющих кодов (*command codes*) и соответствующих данных и материалов другому лицу с целью обеспечения наличия у кредитора возможности

получить космическое средство во владение, под контроль или в пользование ([Статья XIX](#)).

Спутниковый управляющий код представляет собой шифровальный ключ, предоставляющий пользователю контроль над спутником. Договоренность может быть достигнута, чтобы депонировать управляющий код на счет эскроу у третьей стороны, как у эскроу-агента или управляющего международным счетом эскроу по управляющим кодам и предоставить кредитору

возможность изменять управляющий код и взять спутник под контроль в случае неисполнения со стороны должника ([Комментарий 3.70](#)). Однако [Статья XXVI\(2\)\(с\)](#) предусматривает, что Протокол не затрагивает способность Договаривающегося государства в соответствии с его законодательством и правилами (положениями) запрещать, ограничивать или закреплять условия передачи управляющих кодов и соответствующих данных и материалов.

ИЗМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ О СПОСОБАХ ЗАЩИТЫ ПРАВ ПРИ НЕИСПОЛНЕНИИ

Конвенция предоставляет лизингодателям, потенциальным продавцам и обеспеченным кредиторам (и их цессионариям) определенные способы защиты прав в случае неисполнения обязательств со стороны должника. Способы защиты прав в случае неисполнения обязательств согласно Конвенции изменяются определенным образом Протоколом о космических средствах для удовлетворения конкретных потребностей космической отрасли. В отношении космических средств, Протокол о космических средствах изменяет Конвенцию в различных отношениях для предоставления сторонам большей определенности.

[Статья XVII\(1\)](#) заменяет [Статью 8\(3\)](#) Конвенции более общей обязанностью коммерческой обоснованности и это не может быть исключено соглашением сторон ([Статья XVI](#)). Обязанность залогодержателя осуществлять способы защиты прав коммерчески обоснованным образом, распространяется на все способы защиты прав применительно к

космическому средству ([Комментарий 3.72](#)). Тем не менее, способ защиты прав, предоставляемый в отношении космического средства, считается осуществленным коммерчески обоснованным образом, если он осуществляется в соответствии с положением соглашения об обеспечении исполнения обязательств, за тем исключением, когда такое положение очевидно не обосновано ([Статья XVII\(1\)](#)). Важно отметить, что [Статья XVII\(1\)](#) ограничена способами защиты прав в отношении космических средств и не распространяется на способы защиты прав в отношении принудительного осуществления прав должника, приобретенных кредитором, согласно уступке (цессии) прав или переуступке (последующей цессии) прав.

Для целей [Статьи 8\(4\)](#), которая требует, чтобы залогодержатель подал «предварительное уведомление в разумный срок» заинтересованным сторонам об условной продаже или лизинге, залогодержатель, подающий предварительное письменное уведомление за 14 или более календарных дней, считается

удовлетворившим это требование ([Статья XVII\(2\)](#)). Это единственное положение, регулирующее отношения между сторонами, от которого они не вправе отступить путем соглашения об ином ([Статья XVI](#)).

[Статья XX](#) изменяет [Статью 13](#) Конвенции, которая касается временных мер защиты прав; но указанная [Статья](#) применяется, если Договаривающееся государство сделало заявление согласно [Статье XX\(1\)](#) и в той степени, в которой это указано в упомянутом заявлении ([Статья XX\(1\)](#)). [Статья XX\(2\)](#) определяет «оперативную защиту» в то время, как [Статья XX\(3\)](#) дополняет способы защиты прав в форме продажи и использования поступлений от продажи, если стороны в любое время прямо договорились об этом ([Комментарий 3.75](#)). [Статья XX\(5\)](#) разрешает сторонам исключать применение [Статьи 13\(2\)](#) Конвенции, которая предоставляет суду возможность устанавливать условия для предоставления временных мер защиты прав ([Комментарий 3.75](#)).

В ОТНОШЕНИИ КОСМИЧЕСКИХ СРЕДСТВ, ПРОТОКОЛ О КОСМИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ ИЗМЕНЯЕТ КОНВЕНЦИЮ В РАЗЛИЧНЫХ ОТНОШЕНИЯХ ДЛЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ СТОРОНАМ БОЛЬШЕЙ ОПРЕДЕЛЕННОСТИ.

ПРИМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ О СПОСОБАХ ЗАЩИТЫ ПРАВ В ОТНОШЕНИИ ЦЕССИИ (УСТУПКИ) ПРАВ И ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ЦЕССИИ (ПЕРЕУСТУПКИ) ПРАВ



Как подчеркнуто выше, способы защиты прав при неисполнении обязательств согласно Конвенции изменяются определенным образом Протоколом о космических средствах для соответствия конкретным потребностям космической отрасли. Указанные изменения включают положения, созданные для применения к уступке и переуступке прав должника ([Комментарий 3.68](#)).

[Статья XVIII](#) применяет положения на случай неисполнения обязательств, содержащиеся в Главе III Конвенции, которые регулируют принудительное исполнение обеспечительной гарантии в случае

неисполнения обязательств должником или цедентом по уступке прав или переуступке прав, хотя в отношении прав должника указанные положения применяются, лишь в объеме, в котором они могут применяться к нематериальному имуществу ([Комментарий 3.69](#)).

Все способы защиты прав, применимые в отношении космического средства, включая способы защиты прав в виде вступления в повторное владение (*re-possession*), доступны в отношении документарных нематериальных активов, например оборотных ценных бумаг, оборотных документов и правоустанавливающих

документов. Исключение касается передачи в лизинг, способ защиты прав, который очевидно не применим даже к документарным нематериальным активам. Чистые (т.е. недокументарные) нематериальные активы явно не могут находиться во владении или быть предметом лизинга. Все прочие способы защиты прав остаются доступными. Важно отметить, что [Статья XVIII](#) ограничена уступкой прав в отношении обеспечения, и таким образом [Статья 10](#) Конвенции, которая касается условной продажи и соглашений о лизинге, не применяется ([Комментарий 3.69](#)).

«Все способы защиты прав, применимые к космическому средству, включая способы защиты прав в виде вступления в повторное владение, доступны в отношении документарных нематериальных активов.»

ОБЗОР РЕЖИМА НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ

[Статья XXI](#) вводит особые правила в отношении космических средств и прав должника, направленных на усиление позиции кредитора по отношению к управляющему по несостоятельности в случае несостоятельности или к должнику при возникновении связанного с несостоятельностью события, т.е. (i) начало процедур по несостоятельности против должника или (ii) заявленное намерение приостановить

платежи или фактическое приостановление платежей должником, если право кредитора возбуждать процедуры по несостоятельности или использовать способы защиты прав согласно Конвенции приостановлено в силу закона или действия соответствующего Государства ([Статья I\(2\)\(d\)](#)).

«Управляющий по несостоятельности» определен [Статьей 1\(к\)](#) Конвенции как

лицо, уполномоченное управлять реорганизацией и ликвидацией, в том числе лицо, назначенное на временной основе, и включает должника во владении, если это разрешено применимым законом о несостоятельности.

Срок начала процедур по несостоятельности определяется применимым законодательством о несостоятельности. В некоторых юрисдикциях, где по заявлению кредитора

ОБЗОР РЕЖИМА НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

«Должны быть приняты как Вариант А, так и Вариант В в полном объеме, если они вообще будут приниматься.»



ФОТО МАЙКОМ / CC

издается приказ о ликвидации компании, разбирательство о несостоятельности считается начатым в момент (срок) представления такого заявления, и в этих юрисдикциях это будет

соответствующим сроком для целей [Статьи I\(2\)\(d\)](#).

[Статья XXI](#) применяется, если Договаривающееся государство, которое представляет собой первичную юрисдикцию в отношении несостоятельности, сделало заявление согласно [Статье XLI \(4\)](#). В отсутствие такого заявления определяющую силу имеет законодательство о несостоятельности Договаривающегося государства. Имеется два варианта, которые могут быть объявлены Договаривающимся государством согласно [Статье XXI](#) – Вариант А и Вариант В. Однако, даже если Договаривающееся государство сделало заявление согласно [Статье XXI](#), стороны

могут исключить применение указанной Статьи путем заключения письменного соглашения ([Статья XVI](#)), но они не могут изменять ее, а только исключить в полном объеме.

Это происходит потому, что как Вариант А, так и Вариант В должны быть приняты в полном объеме, если они вообще будут приниматься ([Комментарий 3.130](#)). Как Вариант А, так и Вариант В налагают обязанности на должника или управляющего по несостоятельности. Исполняются ли такие обязанности должником или управляющим по несостоятельности, зависит от различных факторов.

ВАРИАНТ А

Вариант А часто именуется «жестким» правилом, поскольку его основным мотивом является предоставление ясного правила лицам, финансирующим космические средства и лизингодателям. Если Договаривающееся государство сделало заявление относительно Варианта А, оно должно указать «период отсрочки», в течение которого, до момента его истечения должник обязан либо (1) предоставить объект во владение кредитору либо (2) исправить все случаи неисполнения обязательств (помимо неисполнения, вызванного началом процедур по несостоятельности) ([Комментарий 3.131](#)). Если должник не совершает ни одного из вышеуказанных действий к моменту истечения периода отсрочки, кредитор может использовать все способы защиты прав, имеющиеся у него согласно применимому законодательству и соглашению сторон.

Если управляющий по несостоятельности или должник не отказываются от владения после того, как кредитор получил право на это согласно Варианту А или любым иным образом не исполняют свои обязательства согласно Варианту А, кредитор может обратиться в суд по делам о несостоятельности, запрашивая судебный приказ согласно применимому процессуальному законодательству, с требованием, чтобы управляющий по несостоятельности или должник исполнили указанные обязательства ([Комментарий 3.131](#)).

Важно отметить, что Вариант А не позволяет местному законодательству о несостоятельности препятствовать или откладывать использование кредитором способов защиты прав в конце периода отсрочки или изменять обязательства

должника без согласия кредитора ([Комментарий 3.134](#)). С другой стороны, Вариант А не влияет на полномочия, при их наличии, управляющего по несостоятельности согласно применимому законодательству сторонгнуть соглашение с кредитором ([Статья XXI, Вариант А\(11\)](#)).

В течение периода отсрочки управляющий по несостоятельности обязан сохранять космическое средство и его стоимость в соответствии с соглашением сторон, но может использовать космическое средство согласно договоренностям, направленным на сохранение космического средства и его стоимости ([Комментарий 3.135](#)). Кредитор также может подать заявление на применение временной меры защиты прав, которая имеется согласно применимому законодательству в течение периода отсрочки.



**ВАРИАНТ А
ЧАСТО
ИМЕНУЮТ
«ЖЕСТКИМ»
ПРАВИЛОМ.**

ФОТО RBANKS / CC

ВАРИАНТ В

В отличие от Варианта А, Вариант В часто именуется «мягким правилом» или вариантом, основанным на усмотрении соответствующей стороны. Согласно Варианту В по запросу кредитора управляющий по несостоятельности или, в зависимости от обстоятельств, должник уведомляет кредитора в течение указанного периода о том, что (1) исправит ли должник все случаи неисполнения обязательств и будет ли исполнять все будущие обязательства по договору и взаимосвязанным документам по сделке или (2) предоставит ли кредитору возможность вступить во владение или взять под контроль космическое средство в соответствии с применимым правом.

Если должник не подает уведомление об исправлении или исполнении, либо после уведомления кредитора о

возможности вступить во владение или взять под контроль и в эксплуатацию космическое средство, не предоставляет кредитору возможности сделать это, кредитор обязан обратиться за судебной санкцией на вступление в повторное владение космическим средством. В таком случае и в отличие от Варианта А суд может обусловить способность кредитора вступить в повторное владение объектом в той степени, в которой это разрешено применимым законодательством (например, предпринять дополнительные меры или предоставить дополнительную гарантию) ([Комментарий 3.142](#)). Таким образом, в соответствии с «мягким» вариантом [Статьи XXI](#), усмотрение суда заменяется правом кредитора на вступление во владение или контроль ([Комментарий 3.143](#)).



Вариант В требует, чтобы кредитор представил доказательство своих требований и подтверждение того, что его международная гарантия зарегистрирована. Это объясняется тем, что Вариант А, в отличие от Варианта В, включает обращение в суд вместе с предоставлением доказательств. До решения суда кредитор не вправе продать космическое средство.

Вариант В часто именуется «мягким правилом» или вариантом, основанным на усмотрении соответствующей стороны.

СПАСАНИЯ (SALVAGE)

Поскольку страхование является важным аспектом при финансировании приобретения космических средств, Протокол о космических средствах стремится обеспечить, чтобы данный вопрос в значительной степени не затрагивался применением положений Конвенции и Протокола. [Статья IV\(3\)](#) гласит, что никакое положение Конвенции или Протокола не затрагивает любых юридических или договорных прав страховщика на спасение, признаваемых в соответствии с применимым правом. В этом контексте «спасение» (*salvage*) означает юридическое или договорное право или гарантию в отношении космического средства или происходящее от космического средства, которое переходит страховщику после оплаты ущерба, связанного с космическим средством ([Статья IV\(3\)](#)).

Действие [Статьи IV\(3\)](#) заключается в том, что юридические или договорные права спасения, предоставляемые в силу применимого права, в том числе права, полученные в порядке суброгации, не затрагивались применением Конвенции или Протокола с тем, чтобы любой спор, имеющий приоритет, был разрешен

в соответствии с применимым правом, как определено нормами международного частного права, действующими в Государстве суда ([Комментарий 3.25](#)). Считается, что применимое законодательство будет признавать приоритет прав кредитора на полное удовлетворение своего требования.

СТРАХОВАНИЕ ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ ВАЖНЫЙ АСПЕКТ ПРИ ФИНАНСИРОВАНИИ И ПРИОБРЕТЕНИИ КОСМИЧЕСКИХ СРЕДСТВ.



СУВЕРЕННЫЙ ИММУНИТЕТ И СОХРАНЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ



ОТКАЗ ОТ СУВЕРЕННОГО ИММУНИТЕТА ИМЕЕТ ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ СИЛУ

Статья XXXIII Протокола предусматривает, что отказ от суверенного иммунитета в отношении юрисдикции либо отказ, в связи с принудительным исполнением прав и соблюдением гарантий, в отношении какого-либо космического средства, является обязательным и предусматривает разрешение на принудительное исполнение прав в отношении подавшей отказ стороны в той степени, в которой остальные условия осуществления такого принудительного исполнения удовлетворены. Любой такой отказ от суверенного иммунитета должен быть составлен в письменном виде и содержать описание космического средства. Только соглашение, содержащее пункт об отказе, должно содержать описание космического

средства, а не сам пункт об отказе ([Комментарий 3.154](#)).

Статья XXXIII имеет определенную пользу, поскольку многие космические средства находятся в собственности или под контролем Государств. Поскольку отказ от иммунитета может касаться юрисдикции, принудительного исполнения прав или обоих инструментов, документ должен ясно определять сферу своего применения. **Статья XXXIII** не затрагивает общее правило международного права, касающееся того, что отказ от иммунитета от иска сам по себе не представляет собой отказа от иммунитета в отношении принудительного исполнения.

Кроме того, **Статья XXVI** содержит подробные положения, предназначенные для разъяснения того, что

никакое положение Протокола не затрагивает осуществления Договаривающимся государством своей власти в отношении передачи лицензий, выдачи новых лицензий, разрешения на использование орбитальных позиций и радиочастот и т.д. ([Комментарий 3.152](#)). Аналогичным образом Договаривающееся государство может продолжать применять свое законодательство и правила (положения), которые запрещают или ограничивают передачу управляющих кодов. Кроме того, никакое положение Протокола не должно толковаться как требующее от Договаривающегося государства признания или принудительного исполнения международной гарантии в отношении космического средства, если такое признание или принудительное исполнение противоречило бы законам или правилам такого Государства, касающимся (1) экспорта контролируемых товаров, технологий, информации и услуг, либо (2) национальной безопасности. Решение о том, что представляет собой национальную безопасность и каким образом государство контролирует свои товары, технологии, информацию и услуги, принимается каждым Договаривающимся государством ([Комментарий 3.152](#)).

БЕСПРЕПЯТСТВЕННОЕ ВЛАДЕНИЕ И ПОЛЬЗОВАНИЕ

В отличие от Конвенции, которая не содержит никакого прямого положения, регулирующего право должника на беспрепятственное владение и пользование средством по отношению к его кредитору или третьим сторонам Протокол о космических средствах содержит прямые положения об этом в отношении космических средств в **Статье XXV** ([Комментарий 2.115](#)).

Статья XXV подтверждает, что должник имеет право на беспрепятственное владение и пользование объектом в отсутствие неисполнения обязательств в соответствии с применимым соглашением. Должник пользуется таким правом на беспрепятственное владение и пользование в отношении (a) его кредитора, (b) владельцев незарегистрированных гарантий в отношении космического средства (даже если должнику

известно о таких гарантиях), (c) любой гарантии, по отношению к которой должник подчинен, если обладатель такой гарантии согласился на право должника на беспрепятственное пользование и (d) в отношении владельцев незарегистрированных гарантий (даже если должнику известно о такой гарантии) и впоследствии зарегистрированных гарантий, действующих в качестве покупателем по

БЕСПРЕПЯТСТВЕННОЕ ВЛАДЕНИЕ И ПОЛЬЗОВАНИЕ (ПРОДОЛЖЕНИЕ...)

зарегистрированному договору купли-продажи.

В соответствии с общей структурой Протокола режим беспрепятственного владения и пользования [Статьи XVI](#) может измениться в силу соглашения соответствующих сторон ([Комментарий 3.120](#)). [Статья XXV](#) не указывает действия, которое представляет собой нарушение права должника на беспрепятственное владение и пользование объектом, что должно определяться по соглашению сторон ([Комментарий 3.122](#)). В

отсутствие соглашения сторон неисполнение должно быть существенным ([Комментарий 3.123](#)). Аналогичным образом [Статья XXV](#) разъясняет, что никакое положение Конвенции или Протокола не затрагивает право должника или его способы защиты прав против кредитора в отношении вмешательства во владение должника, которое, в соответствии с применимым правом, представляет собой нарушение договора в той степени, в которой этот договор касается космических средств ([Статья XXV\(2\)](#)).



Право беспрепятственного владения и пользования может быть изменено по соглашению соответствующих сторон.

КЛЮЧЕВЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ДАННОГО МОДУЛЯ

[Статья 1](#) Конвенции содержит широкий перечень определений, дополненный определениями в соответствующем Протоколе. Важно неизменно учитывать эти определения при прочтении Конвенции и Протоколов, поскольку обычным словам иногда придаются особые значения.

«**Соглашение**» означает соглашение об обеспечении исполнения обязательств, соглашение о предварительной продаже с резервированием права собственности или соглашение о лизинге.

«**Кредитор**» означает залогодержателя по соглашению об обеспечении исполнения обязательств, потенциального продавца по соглашению о предварительной продаже с резервированием права собственности или лизингодателя по соглашению о лизинге.

«**Должник**» означает залогодателя по соглашению об обеспечении исполнения обязательств, потенциального покупателя по соглашению предварительной продажи с резервированием права собственности, лизингополучателя по

соглашению о лизинге или лицо, право которого на объект обременено какими-либо иными регистрируемыми внедоговорными правом или гарантией.

«**Соглашение о лизинге**» означает соглашение, по которому одно лицо (лизингодатель) предоставляет право владения или управления объектом (с правом или без права на его покупку) другому лицу (лизингополучателю) за арендную или иную плату.

«**Национальная гарантия**» означает гарантию, которой обладает кредитор в отношении объекта и которая образуется в результате внутренней сделки, подпадающей под заявление, сделанное согласно [Статье 50\(1\)](#).

«**Объект**» означает объект, относящийся к одной из категорий, к которой применяется положение [Статья 2](#).

«**Ранее существовавшие право или гарантия**» означает любого рода право или гарантию в отношении объекта, которые возникли или существовали до даты вступления в силу настоящей Конвенции, определенной в [Статье 60\(2\)\(a\)](#).

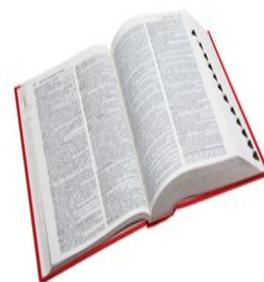
«**Соглашение об обеспечении исполнения обязательств**»

означает соглашение, по которому залогодатель передает или соглашается передать залогодержателю какое-либо право (включая право собственности) на объект в порядке обеспечения исполнения любого обязательства залогодателя или третьего лица.

«**Соглашение о предварительной продаже с резервированием права собственности**» означает соглашение о продаже объекта с оговоркой о том, что право собственности на него не переходит до выполнения условия или условий, оговоренных в таком соглашении.

«**В письменном виде**» означает запись информации (включая информацию, переданную с помощью средств электронной связи), которая сделана в материальной или иной форме и может быть впоследствии воспроизведена в материальной форме и которая разумным образом указывает на согласие лица, направившего такую запись.

В КОНВЕНЦИИ
И
ПРОТОКОЛАХ
ОБЫЧНЫМ
СЛОВАМ
ИНОГДА
ПРИДАЕТСЯ
ОСОБЫЕ
ЗНАЧЕНИЯ.





АВИАЦИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА

65 Флит Стрит
Лондон EC4Y 1HS, Соединенное Королевство
Вниманию: Генерального секретаря
Телефон: +44 207 832 7107
Факс: +44 207 832 7001
Эл.почта: Jeffrey.wool@awg.aero

ССЫЛКА НА ВЕБ-САЙТ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПРОЕКТА КЕЙПТАУНСКОЙ КОНВЕНЦИИ

WWW.STCAP.ORG

ОБЛЕГЧЕНИЕ ИЗУЧЕНИЯ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЯХ В ОТНОШЕНИИ
ПОДВИЖНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

ВОПРОСЫ

- Что делает процесс идентификации уникальным для космических средств по сравнению с режимами в рамках других Протоколов?
- Каким образом способы защиты прав при неисполнении обязательств в рамках Протокола о космических средствах изменяются для обеспечения большей определенности для сторон соглашения в отношении космического средства?
- Являются ли способы защиты прав, доступные применительно к космическим средствам, также доступными в отношении уступок (цессии) прав и переуступок (последующей цессии) прав?
- Если одно космическое средство физически соединено с другим, может ли кредитор принудительно исполнять гарантию в отношении такого космического средства, даже если он наносит ущерб использованию космического средства, которое является физически связанным?
- Каким образом Протокол рассматривает космическое средство, которое используется для предоставления услуги общего пользования в рамках Договаривающегося государства?
- Должно ли Договаривающееся государство применять либо Вариант А, либо Вариант В ко всем видам процессов по несостоятельности?
- Если Договаривающееся государство сделало выбор в пользу Варианта А в случае несостоятельности, может ли должник обратиться в суд для получения дополнительного срока для исправления случаев неисполнения обязательств при окончании периода отсрочки?
- Если Договаривающееся государство сделало выбор в пользу Варианта В в случае неисполнения, требуется ли судебная санкция для того, чтобы кредитор мог вступить в повторное владение космическим средством, если должник добровольно не отказался от владения?
- Требуется ли Протокол, чтобы Договаривающееся государство отказалось от суверенного иммунитета?



[Ссылку на ключевые ответы можно найти здесь](#)